

نَحْنُ نَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ

О. Б. ФРОЛОВА

МЫ ГОВОРИМ
ПО-АРАБСКИ

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ВОСТОЧНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ ЛГУ

О. Б. ФРОЛОВА

МЫ ГОВОРИМ ПО-АРАБСКИ

*Учебное пособие
для I и II курсов*

*Допущено Министерством высшего
и среднего специального
образования СССР
в качестве учебного пособия
для высших учебных заведений*



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1972

4И
Ф 91

Ответственный редактор
проф. Е.А. Беляев

579068

Пособие рассчитано на студентов 1 и II курсов, изучающих арабский литературный язык. Пособие состоит из трех частей: 1. Краткие сведения по грамматике; 2. Тексты (30 тем); 3. Словарь.

7-1-4
199a-71

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Настоящее учебное пособие составлено в соответствии с программой курса "Практика разговорной речи на арабском литературном языке", который читается на I-м и II-м курсах отделения кафедры арабской филологии Ленинградского университета имени А.А. Жданова.

Каждая тема в пособии содержит два текста или текст и диалог и вопросы к ним, иногда в дополнение к теме дается упражнение или добавочный третий текст.

Грамматические пояснения, а также упражнения в переводе с русского языка на арабский не были включены в пособие, потому что согласно программам кафедры арабской филологии читаются курсы: "Грамматика арабского литературного языка" и "Перевод с русского на арабский".

К пособию приложены краткий грамматический очерк, поскольку в ряде случаев уже в текстах первых уроков встречаются такие грамматические формы, которые в курсе "Грамматика арабского литературного языка" рассматриваются много позднее. В этих случаях студенты могут обращаться к грамматическому очерку, чтобы получить хотя бы самое общее представление о встречающихся формах.

По этой причине и сам грамматический очерк композиционно связан с текстами. Познакомившись с материалом от раздела "Алфавит" до раздела "О строении арабского слова и выделении корня", можно приступить к текстам 1-го урока. Раздел "Совершенное время" предворяет 1-й текст 2-го урока. Раздел "Несовершенное время" помогает освоить тексты 2-го и 3-го уроков. Материалы разделов "Глагольное предложение" и "Глаголы суждения" позволяют читать 4-й и 5-й урок. Уроки 6-й и 7-й связаны с темой "Числительные".

Тексты ряда уроков построены на базе определенной грамматической темы. Например, 11-й урок заставляет обратиться к повторению повелительного и условного наклонений, а 12-й - к повторению темы "Причастия".

Задачей настоящего пособия является познакомить студентов со словами и выражениями по темам, разработанным в тридцати уроках. На базе этих тем студенты познакомятся с различной лексикой: бытовой, культурной, общественной и т.д. В связи с разнообразием тематики многие слова не могут повторяться постоянно от одного текста к другому, хотя известный пласт слов, распространенных и употребительных в различных областях, повторяется многократно.

Бытовые темы в пособие включены в небольшом количестве. Это связано с тем, что, как известно, в арабских странах говорят не на литературном языке, а на диалекте, особом для каждой страны. Поэтому речь на литературном языке представляется в известной мере искусственной. С этой целью почти везде нами даны диалоги между иностранцами и арабами или арабами из различных арабских стран, т.е. привлекаются случаи, когда диалог на литературном языке уместен и естествен.

Источником для пособия послужили материалы из арабских газет, журналов, учебников арабского языка для арабов, художественной литературы, а также тексты, составленные мною при консультации с носителями языка.

В заключение считаю приятным долгом выразить благодарность за большую помощь в работе проф. И.Н. Винникову, проф. Абд ас-Саламу Авваду (ОАР), С.П. Экмекджану и Мухаммаду Али (ОАР), а также всем членам кафедры арабской филологии Ленинградского университета, высказавшим ценные замечания при обсуждении пособия на кафедре.

Сокращения

- б. - быть
вия. - винительный падеж
г. - город
географ. - география
грам. - грамматика
дв.ч. - двойственное число
ед.ч. - единственное число
ж., ж.р., жен.р. - женский род
и.с. - имя собственное
им. - именительный падеж
им.действ. - имя действия
л. - лицо
мн., мн.ч. - множественное число
мн.прав. - множественное правильное
м., м.р., муж.р. - мужской род
назв. - название
неопред. - неопределенное
определ. - определенное
п., пад. - падеж
р. - река
род. - родительный падеж
см. - смотри
соб. - собирательное имя
сокр. - сокращение
сопряж. - сопряженное
сост. - состояние
ср. и пр. степ. - сравнительная и превосходная степень
страд. - страдательный залог
эл. - электричество

- ~~~~~ (тильда) - знак повторения предыдущего слова
→ (стрелка) - переходит в ..., превращается в ...
— линия, заменяющая любой согласный.

НАЧАЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ ПО ГРАММАТИКЕ

АЛФАВИТ

Чтение и письмо в арабском языке направлено справа налево, т.е. в порядке, обратном чтению и письму в русском языке.

Своеборзной чертой арабского письма является различие букв в зависимости от того, стоит ли данная буква отдельно, без соединения с другими буквами, или же связана с ними.

В арабском письме обозначены согласные и долгие гласные.
Всего в арабском алфавите 28 букв.

Названия, форму букв, произношение и принятую транскрипцию поясняет следующая таблица:

Таблица

Наз- вание	Формы букв					Тран- скрип- ция	Произношение
	само- стоя- тель- ное напи- сание	в свя- зи с после- дую- щей	в свя- зи с преды- дущей	в свя- зи с преды- дущей и после- дующей			
алиф	ا	ـ	ـ	ـ	ل		Является подставкой для хамзы (см. ниже) или передает долготу гласного а
бā	ب	ب	ب	ب	ب	б	как русское б
тā	ت	ت	ت	ت	ت	т	как русское т
сā	ث	ث	ث	ث	ث	с	как английское th в thing
дж̄им	ج	ج	ج	ج	ج	дж	как английское g в gem, в Египте как русское г
хā	خ	خ	خ	خ	خ	خ	сильный шепот при сужении гортани
خā	خ	خ	خ	خ	خ	خ	более твердо, чем русское х
дāл зāл	د	ـ	ـ	ـ	ذ	د	как русское д
	د	ـ	ـ	ـ	ذ	ذ	как английское th в слове this
рā	ر	ـ	ـ	ـ	ر	ر	как русское р
зā	ز	ـ	ـ	ـ	ز	ز	как русское з
сīн	س	ـ	ـ	ـ	س	س	как русское с
шӣн	ش	ـ	ـ	ـ	ش	ش	как русское ш, только немного морга

Продолжение таблицы

сад	س	س	س	س	س	с	эмфатический звук, как русское с передыш
дад	د	د	د	د	د	д	эмфатический звук, как русское д передыш
тā	ط	ط	ط	ط	ط	т	эмфатический звук, как русское т передыш
зā	ظ	ظ	ظ	ظ	ظ	з	эмфатический звук, как русское з передыш
'айи	ع	ء	ء	ء	ء	‘	голос при сильном сокращении мышц горлани
гайи	غ	غ	غ	غ	غ	г	как украинское г
фа	ف	ف	ف	ف	ف	ф	как русское ф
хāф	ق	ق	ق	ق	ق	خ	глубокий эмфатический звук, как русское к передыш
каф	ك	ك	ك	ك	ك	خ	мягче, чем русское к
лāм	ل	ل	ل	ل	ل	ل	мягче, чем русское л
мāм	م	م	م	م	م	м	как русское м
иуи	ن	ن	ن	ن	ن	и	как русское и
хā	ه	ه	ه	ه	ه	х	как английское h в home
вāв	,	-	-	و	و	в или у	как английское w в way
йā	ي	ي	ي	ي	ي	й	как русское й

Приимечание: "тā" в окончаниях имён женского рода пишется в самостоятельной и конечной позициях как "хā", но с двумя точками сверху ё и называется "та марбута".

Вспомогательные значки

Для обозначения гласных на письме употребляются особые вспомогательные значки. В арабском языке передаются три гласных.

Краткие гласные:

/а/ передается значком '=' фатха;

/и/ передается значком = кесра;

/у/ передается значком дамма.

Долгие гласные:

/а/ обозначается ا; в конце слова может быть обозначена ى (такое ى называется "алиф максура"); иногда /а/ обозначается через вертикальную фатху ۚ;

/и/ обозначается

/у/ обозначается

Арабские фонемы: /a/, /и/, /у/ соответствуют русским а, и, у.

Хотя на письме отражены три гласных, однако каждый из них имеет различное произношение в зависимости от окружающих согласных.

Кесра в соседстве с согласными ظ، ط، ض، ص، خ، ح произносится твердо, как русское *ы*, а дамма близко к о; после остальных согласных кесра произносится чуть тверже, чем русское *и*, а дамма как русское *у*.

Например: مَرَّةٌ /марра-
تун/, بَخْرٌ /бахрун/, غَزْلٌ /газлюн/, مَرْأَةٌ /марра-
тун/, شَمْسٌ /шамсун/, صَبَرٌ /сабрун/, بَقِيَّا /бакыйа,
طَبْ /тыббуна/, سَخْرٌ /сыхрун/, قُطْنٌ /кутнун/, عُمْرٌ /умрун/,
كُشْفٌ /китфун/, شُلْثٌ /сульсун/.

В долгих звуках сохраняется основное произношение фонем.

В арабском письме передаются также два дифтонга: ;' — и ؤـ /ay/ и /ай/.

Укажем еще другие вспомогательные знаки:

төнвин фатхи ع произносится /ан/;

тенвин кесры ئ произносится /ин/;

тенвин даммы ۇ произносится /ун/;

ташдид - знак удвоения согласного ـ ;

сукун ـ ставится над согласным для обозначения отсутствия гласного;

хамза ء произносится как гортанный взрыв, пишется как отдельно, так и с вспомогательными буквами

ء، ئ، ئ، ئ، ئ، ئ، транскрибируется как ء ;

мадда ـ образуется от слияния двух алифов: ا + ء = ئ ;

васла ـ знак соединения, пишется над алифом.

Алиф с власлой ـ

В арабском языке существуют отдельные слова и группы слов, которые имеют в начале ئ. Этот алиф читается как хамза ء ; когда такое слово стоит изолированно или начинает предложение. В связной речи ئ не читается.

Следующие группы слов имеют ئ :

1. Отдельные слова: ابن /'ibnuн/ "сын"; ابنة /'ibnâ/ 'ibnatun/ "дочь"; اثنان /'isnâni/ "два"; اثنتان /'isnâtâni/ "две"; اسم /'ismun/ "имя"; امرؤ /'imru'un/ "мужчина"; امرأة /'imra'a'tun/ "женщина";

2. Определенный artikel آل /al/;

3. Совершенное время УII, УIII, IX и X пород (о породах см. в разделе "Глагол") в действительном и страдательном залоге;

4. Имена действия (масдары) от тех же пород;

5. Повелительное наклонение I породы и УII - X пород.

Если слово, стоящее перед словом с ئ, оканчивается на гласный, то ئ просто не читается. Например: صبحَ الْخَيْرِ /sâbahâ-l-xayri/ "доброе утро", قَالَ أَكْتُبْ /qâla_aktub/ "он сказал: (на)пиши!".

В том же случае, когда предшествующее слово кончается на безгласный (сукун), то сукун заменяется одной из трех гласных по следующему правилу:

1. Наиболее частой заменой будет кесра; например: **مَنْ أَبْنُكَ** /манибнка/ "кто твой сын?" Состоит из: **مَنْ** "кто"; **أَبْنُكَ** "сын" и **كَ** - слитное местоимение 2-го лица мужского рода единственного числа;

2. Фатха как соединительная гласная появляется только в одном слове **مِنْ** "от", "из", когда оно стоит перед определенным артиклем. Например: **مِنْ الْمَدِينَةِ** /мина_л-мадинати/ "из города".

Находясь не перед определенным артиклем, **مِنْ** также получает кесру. Например: **مِنْ أَبْنُكَ** /мини_бника/ "от твоего сына".

3. Дамма как соединительная гласная появляется в местоимениях и личных глагольных формах, оканчивающихся на **مْ** /ум/.

Алиф с влаской не пишется совсем:

1. После вопросительной частицы **أَ** /'а/ "ли", "разве", например: **أَبْنُكَ هَذَا** /абнка хаза/ "твой ли это сын?";

2. После частицы подтверждения **لِ** /ла/ и предлога **لِلْحَقِّ** /ли/ "для", "у" в определенном артикле. Например: **لِلْمَدِينَةِ** /ли-л-мадинати/ "для города";

3. В слове **ابْنُ**, когда оно стоит между именем сына и отца. Например: **مُحَمَّدُ بْنُ زَيْدٍ** /Мухаммаду бну Зайдин/ "Мухаммед сын Зейда";

4. В слове **بِسْمِ** в одном выражении **بِسْمِ اللَّهِ** /бисми_ллахи/ "во имя Аллаха".

Ассимиляция /л/ артикля **الـ** перед "солнечными буквами"

Звук / л / (лам) определенного артикля **الـ/алـ/** уподобляется следующему за ним согласному, если этот согласный обозначен "солнечной буквой". К "солнечным буквам" относятся

следующие: س ، ز ، ر ، ذ ، د ، ث ، ت
ن ، ل ، ظ ، ط ، ض ، ص ، ش

Например: الشَّمْسُ /аш-шамсу/ "солнце" вместо /ал-шамусу/; النَّاسُ /ан-нāсу/ "люди" вместо /ал-нāсу/.

В текстах, где поставлены все значки, изменение в произношении отмечается постановкой ташдида над буквой, следующей за буквой "лам".

При остальных согласных, которые называются "луинными", ассимиляции /л/ артиклия не происходит. Например: الْقَمَرُ /ал-камару/ "луна".

СЛОГ И УДАРЕНИЕ

Слово в арабском языке распадается на слоги. Всякий слог начинается с согласного. Слоги бывают долгие и краткие. Кратким слогом может быть только открытый слог, долгим - или открытый слог с долгим гласным (долгий по природе), или всякий закрытый слог (долгий по положению).

Например: بِي /би/ - краткий открытый слог;
بِيَ /бī/ - долгий открытый слог;
مِنْ /мин/ - долгий закрытый слог.

Ударение в арабском языке находится на втором или третьем слоге от конца слова. На второй слог от конца оно падает, когда этот слог долгий. Когда второй от конца слог краткий, ударение падает на третий от конца.

Например:

كتاب /³كـ ²تـ ¹ابـ/ /буn/ "книга";
كتبتم /³كـ ²تـ ¹بـتـمـ/ /тум/ "вы написали";
كتب /³كـ ²تـ ¹بـ/ /ба/ "он написал".

Примечание: Ударение в современном языке, при отпадении кратких гласных окончаний, сохраняется, если слово оканчивается на согласный. При оформлении гласным окончанием ударение переносится согласно общему правилу.

Например: مُحَمَّد /Мухаммад/, فاطِمَة /Фатима/.

ЦИФРЫ И ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ

Цифры в арабском языке пишутся следующим образом:

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	٠
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Из знаков препинания употребляются: • точка; ، запятая;
، точка с запятой; : двоеточие; ! восклицательный знак; ؟
вопросительный знак; () скобки, иногда они употребляются
вместо кавычек; " " кавычки.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Личные местоимения делятся на раздельные и слитные. Они
не изменяются по падежам.

Раздельные местоимения:

Ед.ч.	Муж.р.	Жен.р.
3-е л.	هُوَ "он"	هِيَ "она"
2-е л.	أَنْتَ "ты (муж.)"	أَنْتِي "ты (жен.)"
1-е л.	أَنَا "я"	

Дв.ч.

3-е л.	هُمْ "они (двоев.)"
2-е л.	أَنْتُمَا "вы (двоев.)"

Мн.ч.

3-е л.	هُمْ "они (муж.)"	هُنَّ "они (жен.)"
2-е л.	أَنْتُمْ "вы (муж.)"	أَنْتُنَّ "вы (жен.)"
1-е л.	نَحْنُ "мы"	

Эти местоимения употребляются в предложении в роли подлежащего, сказуемого или приложения. В роли же других членов предложения (дополнений, обстоятельств в косвенных падежах) употребляются слитные местоимения. После имен слитные местоимения играют роль притяжательных местоимений (родительный падеж местоимений); после глаголов – прямого дополнения.

ЛИТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Ед.ч.	Муж.р.	Жен.р.
3-е л.	هُوَ "его" (род., вин.)	هَا "ее" (род., вин.)
2-е л.	كُمْ "твой", "тебя"	كُنْ "твоя", "тебя"
1-е л.	أَنَا (после имен и предлогов, кроме предлогов عَنْ و مِنْ) "мой", "моя", "мое"; أَنِّي (после глаголов и предлогов عَنْ و مِنْ) "меня"	
Дв.ч.		
3-е л.	هُمْ "их", "их (обоих)"	
2-е л.	كُمْ "ваши", "vas (обоих)"	
Мн.ч.		
3-е л.	هُنْ "их (род., вин.)	هُنْ "их" (род., вин.)
2-е л.	كُنْ "ваши", "vas"	كُنْ "ваши"; "vas"
1-е л.		نَا "наши", "нас"

Примеры: **كُمْ بَيْتُكَ** "твой дом"; **وَضَعَةً** "он положил его",
أَنَا طَالِبٌ "я студент".

Примечание: Местоимения هُنْ ، هُمْ ، هُمَا ، هُنَّ ، هُنِّيَّ ، هُنِّيَّا
после -ي ، -ي ، -ي (и, я, ай) меняют дамму на кесру.
Например: **عَلَيْهِ ، فِيهِمْ ، بِهِمَا ، إِلَيْهِ**.

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН

Имя в арабском языке имеет три числа: единственное, двойственное и множественное (правильное и ломаное); три падежа: именительный, родительный и винительный; три состояния: определенное, неопределенное и сопряженное (status constructus); два рода: мужской и женский.

Окончания имен при склонении

	Неопредел. сост. муж.р. жен.р.	Определ. сост. муж.р. жен.р.	Сопряж. сост. муж.р. жен.р.
Ед.ч.			
Им. пад.	ـ	ـ	ـ
Род. пад.	ـ	ـ	ـ
Вин. пад.	ـ	ـ	ـ
Дв.ч.			
Им. пад.	ـانـ	ـانـ	ـانـ
Род. пад.	ـيـنـ	ـيـنـ	ـيـنـ
Вин. пад.	ـيـنـ	ـيـنـ	ـيـنـ
Мн.ч. (правильное)			
Им. пад.	ـاتـ وـونـ	ـاتـ وـونـ	ـاتـ وـونـ
Род. пад.	ـاتـ يـنـ	ـاتـ يـنـ	ـاتـ يـنـ
Вин. пад.	ـاتـ يـنـ	ـاتـ يـنـ	ـاتـ يـنـ

Образование ломаного множественного числа возможно по многим типам, поэтому его форма обычно приводится в словаре рядом со словом.

Имена в ломаном множественном числе склоняются также как в единственном.

Пример склонения имен **عالِمٌ** "ученый" и **عالِمَةٌ** "ученая":

Ед.ч.	Неопредел. сост.	Определ. сост.
Им. пад.	ـالـعـالـمـ	ـالـعـالـمـ
Род. пад.	ـالـعـالـمـةـ	ـالـعـالـمـةـ
Вин. пад.	ـالـعـالـمـةـ	ـالـعـالـمـةـ
Дв.ч.		
Им. пад.	ـالـعـالـمـانـ	ـالـعـالـمـانـ
Род. и вин. пад.	ـالـعـالـمـتـيـنـ	ـالـعـالـمـتـيـنـ

Мн. ч.

Им. пад. الْعَالِمَاتُ الْعَالِمُونَ عَالِمَاتُ عَالِمُونَ
Род. и вин. пад. الْعَالِمَاتِ الْعَالِمِينَ عَالِمَاتٍ عَالِمِينَ

Слово не может совмещать признаки определенности и неопределенности. Если имя употреблено с определенным артиклем, то оно имеет только гласный падежного окончания и не может быть с тенвином. В сопряженном состоянии имя определено следующим за ним дополнением в родительном падеже и поэтому также не имеет тенвина, например: **كِتَابُ الْسَّالِبِ** "книга студента" и **كِتَابُ طَالِبٍ** "студенческая книга".

Об употреблении падежей

Именительный падеж - это падеж подлежащего, именно-го сказуемого и приложения: **الْحَدِيقَةُ جَمِيلَةٌ** "сад красив", **أَخْوَهُ أَخْمَدُ فِي الْمُتَحَانِ** "твой брат Ахмад успешно сдал экзамен".

Родительный падеж ставится после всех предлогов для выражения косвенных дополнений и обстоятельств, а также после имен - для выражения дополнения и несогласованного определения: **كِتَابُ طَالِبٍ** "в комнате"; **كِتَابُ الْحُجْرَةِ** "студенческая книга", "книга студента"; **مُسَاعِدَةً عَنْعِيفٍ** "помощь слабому".

Винительный падеж употребляется для выражения прямого и беспредложного косвенного дополнений, а также выражает обстоятельства: **أَكْتُبُ الْدَّرْسَ** "я пишу урок"; **أَلْيَوْمَ** "сегодня" **عَلَمَنِي أَبِي سَاعِدَةَ كُلُّ شَفَاءً** "мой отец научил меня помогать (помоши) слабым".

Двухпадежные имена

Двухпадежные имена в неопределенном состоянии в именительном имеют дамму **ـ**, а в родительном и винительном падежах фатху **ـ**. В определенном и сопряженном состоянии они становятся трехпадежными.

К двухпадежным именам относятся следующие:

1. Собственные имена: а) неарабского происхождения, например: إِبْرَاهِيمٌ ; б) женские, например: فَاطِمَةٌ ; женские имена с односложной основой могут быть и двухпадежными и трехпадежными, например: هَنْدُ و هَنْدٌ ; в) мужские с окончанием ةٰ و ةٰ ، например: مُعَاوِيَةٌ ، كَانٌ ةٰ ; г) типа например: عَمَرٌ فَعُلُّ ; д) подобные глаголу, например: تَسْمَى نَجْلٌ ، أَحْمَدٌ ، يَزِيدٌ .

2. Названия стран, городов, рек, например: دَمْسَقْ د-مسق- دمشق, دِيَلْمُ دَيْلَمْ دейлем (область), صَهِيْونْ ص-هيون- Сион (гора).

3. Имена с некоренными окончаниями ةِيْ و ئِيْ ; ئَهِيْ
 пример: مَرْئَةٌ، عَذَمَةٌ، حَمْرَاءٌ

4. Имена прилагательные по типу أَنْعَلُ , если они обра-
зуют женский род по типу فَعْلَى ; например: أَسْمَرُ
ж.р. فَعْلَى ж.р. أَخْرَى , حَمْرَة .

5. Имена прилагательные по типу **فَحْلَانٌ**, если они обращают женский род по типу **فَعْلَى**, например: **كَسْلَانٌ** ж.р. **كَسْلَى**.

6. Ломаные множественные числа по типу ‘اً - اً - اً, فَوَابِينُ, مَسَاجِدُ, например: أَقْارَبُ, حَرَائِيرُ.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Прилагательные в положительной степени образуют много типов. Например: حَسْنٌ "хороший", كَبِيرٌ "большой", صَعْبٌ "трудный", بَرَدَانٌ "холодный", غُضْبٌ "сердитый", طَرُوْبٌ "веселый", خَوَافٌ "робкий", أَخْمَرٌ "красный", أَخْرَسٌ "пурпурный" и др.

Сравнительная степень образуется по одному типу. **أَفْعُلُ**.

Например: **كَبِيرٌ** "большой" - **كَبِيرٌ** "больше";
أَحْسَنُ "хороший" - **أَحْسَنُ** "лучше"

Сравнительная степень при наличии сравниваемого объекта имеет после себя частицу "чем": **الْقَمَرُ أَقْرَبُ إِلَيْنَا مِنْ** "Луна ближе к нам, чем Солнце".

Форма **أَفْعَلٌ** одинакова для обоих родов, она же употребляется для превосходной степени прилагательных, если перед ней поставить артикль **ال** или поставить после нее имя в родительном падеже. Превосходная степень женского рода образуется по типу **فُعْلٌ**.

Например: **هُوَ أَخْسَنُ** "он - лучший"; **إِنَّ أَسْرَعَ شَيْئاً فِي الْوِجْدَوِ هُوَ الْفُضُولُ** "она - лучшая"; **أَخْسَنُ رَجُلٌ** "лучший человек"; **الشَّمْسُ أَقْرَبُ النَّجُومِ** "действительно, самая быстрая вещь в мире - это свет"; **إِلَيْنَا أَنْقَطَهُمَا مِنْ أَنْتَيْ** "Солнце - ближайшая к нам звезда" (досл. "Солнце - ближайшая из звезд к нам"); **أَنْقَطَهُمَا مِنْ أَنْتَيْ أَلْبُرُجُ** "он сбросил их с верхней части башни".

Сравнительная степень может быть выражена описательно при помощи слов **أَشَدُّ** и **أَكْثَرُ**. Например: **أَحْمَرُ** "красный", **أَحْمَرَةُ** "краснота", **أَشَدُّ حُمْرَةً** "более красный"; **أَشَدُّ شَدَّةً** "более сильный"; **أَكْثَرُ تَكَامِلاً**; **أَكْثَرُ شَدَّةً** "более полный".

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В арабском языке имеется два типа простого предложения: глагольное и именное.

Именное предложение

Именное предложение начинается с имени или местоимения. Обычный порядок слов в именном предложении: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство.

Сказуемое именного предложения может быть выражено:

1) именем: **الْجُنْجُرَةُ وَاسِعَةٌ أَنْتَ طَالِبٌ** "ты студент"; **الْجُنْجُرَةُ وَاسِعَةٌ** "комната просторна"; **الْعُلَمَاءُ قَلِيلُونَ** "ученых мало"; **الْأَبْوَابُ كَثِيرَةٌ** "ворот много";

2) именем с предлогом: **عِنْدِي كِتَابٌ** "у меня книга"; **السَّلَامُ عَلَيْكُمْ** "мир вам!"

3) наречием: أَخِي هُنَا "мой брат здесь"; كُلُّ

4) целым предложением (именным или глагольным): كِتَابٌ مِنْ كَسْبِ الْمَكْتَبَةِ عَلَيْهِ رَقْمٌ "на каждой библиотечной книге шифр" (досл. "каждая книга из книг библиотеки - на ней шифр"); أَكِتَابٌ لَا يَمْلُأُ جَلِيسُهُ "собеседник книги не скучает" (досл. "книга - собеседник ее не скучает"); إِنَّ الْعَاقِلَ أَصْدِقَاؤُهُ كَثِيرُونَ "у умного много друзей" (досл. "действительно, умный - друзья его многочисленны"); الْقِصَّةُ الَّتِي أَرْوَيْهَا لَكَ الْسَّاعَةَ وَقَعَتْ ١١٦ "события той повести, которую я поведую тебе сейчас, произошли летом 1916 г." (досл. "повесть, которая я расскажу ее тебе сейчас, случились ее события летом 1916 г."); حَدَّادٌ كَانَ لَهُ كَلْبٌ "у кузнеца была собака" (досл. "кузнец - у него была собака").

Во всех приведенных в этом пункте примерах подлежащее как бы выделено и выдвинуто вперед к началу предложения, а в самом предложении оно повторяется слитным местоимением. При переводе на русский язык такое подлежащее, стоящее впереди, следует поставить в середину фразы на место этого слитного местоимения.

Сказуемое и подлежащее в именном предложении, если сказуемое выражено именем, имеют разные состояния, подлежащее обычно стоит в определенном состоянии, сказуемое в неопределенном. Например: الْحَدِيقَةُ نَظِيفَةٌ "сад чист".

Определение всегда следует за определяемым. Выраженное прилагательным, оно согласуется с определяемым в состоянии, падеже, а для единственного числа - и в роде. Во множественном числе согласование в роде будет только для слов, обозначающих человека. При именах животных и предметов прилагательное стоит в единственном числе женского рода. Примеры: الْمُؤْرُ "ученые женщины"; الْمُؤْرَاتُ "красивые картины".

О СТРОЕНИИ АРАБСКОГО СЛОВА И ВЫДЕЛЕНИИ КОРНЯ

Арабский корень состоит только из согласных и бывает чаще всего трехсогласным, реже двухсогласным или четырехсогласным, и еще реже пятисогласным. Арабские словари составляются в порядке алфавита корней. Поэтому для того, чтобы найти слово в словаре, следует выделить корень.

Для примера возьмем слово **مَدْرَسَةٌ**, "в их школе". Сначала отделяем слитное местоимение **مَنْ** и предлог **عِنْ**, затем — окончание женского рода **ةٌ** и гласную окончания **هـ**, далее отделяем приставку имени места **مـ** (об образовании имен см. ниже) и огласовку. Остается корень **دـرـسـ**, под которым и следует искать слово в словаре.

Изыматъ из слова при выделении корня следует:

- 1) частицы и предлоги: **أـ بـ تـ سـ فـ كـ لـ وـ ئـ**;
- 2) слитные местоимения (см. выше);
- 3) окончания женского рода **ةـاتـ**;
- 4) определенный артикль **الـ**;
- 5) аффиксы и окончания имен и глаголов (см. ниже), в которых могут быть буквы **كـ تـ سـ مـ نـ وـ يـ**;
- 6) измененный в результате ассимиляции инфикс **تـ** УШ породы (см. ниже) в виде букв: **ثـ دـ ذـ طـ ظـ**.

В ряде случаев для определения корня следует восстанавливать один из утраченных или видоизмененных коренных согласных, какими могут быть **لـ وـ يـ**.

Иноязычные слова помещаются в алфавитном порядке.

ГЛАГОЛ

Глагол в арабском языке имеет два времени: совершенное (перфект) и несовершенное (имперфект), 15 пород, из которых употребительны 10, три числа: единственное, двойственное и множественное, три лица: 1-е, 2-е и 3-е, два залога: действительный и страдательный.

Породы – это особые глагольные образования, которые показывают изменение первоначального значения глагола в отношении интенсивности или направленности. I порода дает понятие о действии или состоянии в его основном значении.

Правильные глаголы

Совершенное время

Действительный залог

I порода. В I породе первый и третий коренные имеют / а / (фатху), а второй коренной может иметь один из трех гласных / а /, / и / или / у / (фатху, кесру или дамму). Например:

قتَلَ "он убил";
عَلِمَ "он знал";
حَسِنَ "он был хорошим".

Спряжение

За образец берем глагол **قتَلَ** "он убил".

Муж. род

Ед. ч.

3-е л.

قتَلَ

2-е л.

فَتَلْتَ

1-е л.

فَتَلْتُ

Дв. ч.

3-е л.

فَتَلَا

فَتَلَتْ

2-е л.

فَتَلْتَمَا

فَتَلَتْمَا

Мн. ч.

3-е л.

فَتَلُوا

فَتَلَنَّ

2-е л.

فَتَلْتُمُّ

فَتَلَنْتُمُّ

1-е л.

فَتَلَنَا

Примечание: В форме множественного числа 3-го лица мужского рода **فتَلُوا** алиф на конце не обозначает звука: он пишется, но не произносится.

Поряды действительного залога имеют следующие формы:

I	قتَلَ	VI	تَقَاتَلَ
II	قَتُّلَ	VII	إِنْقَتَلَ
III	قَاتَلَ	VIII	إِقْتَاتَلَ
IV	أَفْتَلَ	IX	إِفْتَلَ
V	تَقَتَّلَ	X	إِسْتَقْتَلَ

Примечание: В VIII порядке может быть ассилияция инфиксса ت с первым коренным: ضَرَبَ от أَضْطَرَبَ . ذَكَرَ от إِذْكَرَ . زَحَمَ от إِزْدَحَمَ .

Страдательный залог

Страдательный залог образуется изменением "огласовки" корня и преформативов порядков.

Поряды страдательного залога имеют следующие формы:

I	قُتِلَ	VI	تُقُوِّتَلَ
II	قُتِّلَ	VII	أُنْقُتِلَ
III	قُوتِلَ	VIII	أُفْتُتِلَ
IV	أُفْتِلَ	IX	нет
V	تُقُتِّلَ	X	أُسْتُقْتِلَ

Несовершенное время

Имеет пять наклонений: изъявительное, сослагательное, условное, повелительное и усиленное.

Несовершенное время изъявительного наклонения образуется из совершенного посредством перемены гласных корня и добавлением приставок и суффиксов.

Например: от قَتَلَ несовершенное время будет يَقْتَلُ ; от جَلَسَ "он сидел" несовершенное время - يَجْلِسُ ; от قَطَعَ "он резал" несовершенное время - يَقْطَعُ .

Гласный второго коренного в глаголах I породы должен заучиваться, так как нет твердого правила, какой из трех гласных имеет второй коренной несовершенного времени того или иного глагола. Можно только отметить, что все глаголы, имеющие после второго коренного в совершенном времени /у/ (дамму), сохраняют ее в несовершенном, например: يَحْسُنُ — حَسْنٌ “быть хорошим”, и что большинство глаголов с /и/ (кесрой) после второго коренного совершенного времени образуют несовершенное время с /а/ (фатхой), например: يَعْلَمُ — عِلْمٌ “знать”.

Начиная со II породы гласный второго коренного будет устойчивым: /а/ или /и/ (фатха или кесра) в зависимости от породы и независимо от глагола.

Породы действительного залога имеют следующие формы:

I	يُقْتَلُ	VI	يُشَقَّاتُلُ
II	يُقْتَلُ	VII	يُشَقَّاتُلُ
III	يُقَاتِلُ	VIII	يُقْتَاتِلُ
IV	يُقْتَلُ	IX	يُقْتَلُ
V	يُشَقَّاتُلُ	X	يُشَقَّاتُلُ

Спряжение

Муж. р.	Жен. р.
	Ед. ч.
3-е л.	يُقْتَلُ
2-е л.	تَقْتَلُ
1-е л.	أَقْتُلُ
	Дв. ч.
3-е л.	يُقْتَلَانِ
2-е л.	تَقْتَلَانِ

Мн. ч.

3-е л.	يَقْتُلُونَ	يَقْتُلُنَ
2-е л.	تَقْتُلُونَ	تَقْتُلُنَ
1-е л.		تَقْتُلُ

Породы страдательного залога имеют следующие формы:

I	يُقْتَلُ	у I	يُسْتَقَاتِلُ
II	يُقْتَلُ	у II	يُسْنَقَاتِلُ
III	يُقَاتِلُ	у III	يُقْتَتِلُ
IV	يُقْتَلُ	IX	нет
V	يُسْتَقَاتِلُ	X	يُسْتَقْتِلُ

Глагол **كَانَ** "быть" в соединении с последующим глаголом в несовершенном времени придает этому глаголу значение длительности, повторности или обычности действия в прошедшем: **كَانَ يَقْرَأُ** "он читал", "он обычно читал", "он читывал".

Глагол несовершенного времени, следующий без каких-либо союзов за другим глаголом совершенного времени, выражает обстоятельство образа действия или цель и переводится соответственно деепричастием или конструкцией с неопределенной формой глагола и союзом "чтобы": **وَقَفَ الْطَّلَابُ يَتَحَدَّثُونَ** "студенты стояли, беседуя" (или: "студенты остановились побеседовать"); **جَلَسَ أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ يَسْتَمِعُونَ**; **إِلَيْهِ** "члены семьи сели, (чтобы) послушать его".

Значение будущего времени передается добавлением к изъявительному наклонению отдельной частицы **سَوْفَ** или слитной с глаголом **سَ**. Например: **سَأَذْهَبُ سَوْفَ أَذْهَبُ** или **سَأَذْهَبُ** "я пойду".

Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение образуется из изъявительного заменой окончания ـ окончанием ـ и опущением конечных "нунов", кроме окончания 3-го и 2-го лица множественного числа женского рода ـنـ. Сослагательное наклонение употребляется после следующих союзов: أَنْ "что", "чтобы"; كَيْنَـا، كَيْنَـلـا، أَلـا "чтобы"; لِكَيْنـا "чтобы"; إِذْنـا "в таком случае", "тогда"; حَتَّى "до того как"; "пока не"; أَوْ "разве что"; فـ в значении "чтобы", "чтобы не".

أُرِيدُ أَنْ أَرْجِعَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ

Например: لِكَيْنـا أَكْمَلَ دِرَاسَتِي "я хочу вернуться в школу, чтобы завершить свое образование (учение)"; تَسْتَطِيعُ أَنْ تُسَاعِدَ الْفَرِيرَ عَلَى أَنْ يَعْبُرَ الْطَّرِيقَ "ты можешь помочь слепому перейти дорогу"; يَحِبُّ أَنْ يُزَعِّجَهُ أَحَدٌ "он приказал, чтобы его никто не беспокоил"; نَكُونَ مَجْمُوعَةً كِبِيرَةً حَتَّى نَكُونَ أَكْثَرَ مَرَحَا "нам нужно собраться большой группой, чтобы было веселее" (досл. "нужно, чтобы мы были большой группой, чтобы мы были сильнее весельем").

Условное наклонение

Условное наклонение образуется из сослагательного заменой окончания ـ окончанием ـ.

Условное наклонение употребляется:

1) после частицы لـ для выражения запрещения: لـ "не ходи"; لـ "не говори о том, чего не знаешь";

2) после частицы لـ для выражения приказания в 3-м и 1-м лицах или пожелания: لـ "пусть он пойдет!"; لـ "пойдемте!"; لـ "да здравствует!"

3) после отрицательной частицы لَمْ, обозначая отрижение в прошлом: لَمْ يَذْهَبْ "он не ходил";

4) в условных предложениях, как в придаточном, так и в главном: إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ مَعَكَ "если ты пойдешь, я пои-ду с тобой"; إِنْ لَمْ تَجْتَهِدْ شَنَدْ "если не будешь усердным, раскаявшись"; مَنْ يَزَرِعُ الْشَّرَّ يَحْصُدُ الْنَّدَاءَةَ "кто посеет зло, пожнет раскаяние"; مَنْهَا تُبَطِّنِ الْسِّرَّ الْأَيَامُ "как бы ты ни скрывал тайну, ее обнаружит время (дни)"; إِنْ تَغْمِلْ خَيْرًا تَحْذِ خَيْرًا "если сделаешь добро, найдешь добро";

5) после повелительного наклонения: أُخْرُجْ أَخْرُجْ مَعَكَ "выйди, я выйду с тобой"; أُتُرُكْ الْشَّرَ يَتُرُكْ "оставь зло, оно тебя оставит".

Повелительное наклонение

Повелительное наклонение образуется от условного наклонения 2-го лица, единственного, двойственного или множественного числа. Префиксы حـ или حـ отбрасываются. Если форма начинается с огласованного согласного, то она остается в таком виде.

Если форма начинается с неогласованного согласного, то перед ним появляется вспомогательный алиф с влаской, при котором будут следующие гласные:

а) если второй коренной имел /у/ (дамму), то алиф будет с даммой: أُقْتُلْ → تَقْتُلْ ;

б) если второй коренной имел /и/ (кесру) или /а/ (фатху), то алиф имеет кесру: إِعْلَمْ → تَعْلَمْ . إِجْلِسْ → تَجْلِسْ ;

в) в VII - X породах при алифе будет кесра;

г) в IY породе восстанавливается алиф с хамзой и фатхой.

Формы пород следующие:

I أُقْتُلْ

III قَاتِلْ

II قَتِيلْ

IV أَقْتِيلْ

у	تَقْتَلْ	III	إِقْتَلَ
уI	تَقَاتَلْ	IX	إِقْتَلَلْ
уII	إِنْقَاتَلْ	или	إِقْتَلَ
		X	إِنْسَتَفَتَلْ

Спряжение

	Муж. р.		Жен. р.
Ед. ч.	أَقْتُلْ		أَقْتُلِي
Дв. ч.		أُقْتُلَا	
Мн. ч.	أَقْتُلُوا		أَقْتُلُنَّ

Повелительное наклонение не употребляется с отрицанием: запрещение выражается при помощи условного наклонения с **ع** (см. выше).

ГЛАГОЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Предложение, в котором сказуемое-глагол предшествует подлежащему или подлежащее заключено в личной форме глагола, называется глагольным. В глагольном предложении сказуемое-глагол, стоящее перед подлежащим, остается всегда в единственном числе, не согласуясь с ним, когда последнее стоит в двойственном или множественном числе. Сказуемое с подлежащим согласуется только в роде, но не обязательно.

Например: عَادَ الْعُلَمَاءُ إِلَى مَعَامِلِهِمْ "ученые вернулись в свои лаборатории"; رَكِبَ الْجِيُوُلُو جَيَانَ "оба геолога сели в самолет"; يَعْمَلُ الْكِيمِوُيُونَ طَائِرَةً "оба химика работают в самолете"; آلَآنَ جَنِبًا إِلَى جَنِبٍ مَعَ الْأَطْبَاءِ "сейчас химики работают бок о бок с врачами"; تُعِدُّ آلَامُ الْطَعَامَ وَسَاعِدُهَا آلَبِشَانِ "мать готовит пищу, а обе дочери помогают ей"; تَعْمَلُ آلَالَاتُ مِنْ أَجْلِ الْأَنْسَانِ "машины работают для человека".

Если в глагольном предложении сказуемое-глагол будет поставлено после подлежащего, то происходит их согласование в лице, роде и числе.

Например: جَاءَ الْجَالُ وَجَلَسُوا "пришли мужчины и сели"; إِنَّ الْعُلَمَاءَ الَّذِينَ يَذَرُّونَ الْإِنْسَانَ لَا يَتَفَقَّونَ فِي الْإِجَابَاتِ عَلَى تِلْكَ الْأَسْئِلَةِ "ученые, которые изучают человека, не согласны в ответах на эти вопросы".

Глаголы суждения

Глаголы суждения رَأَى "видеть", "считать"; عَلِمَ "знать"; عَدَ "считать"; وَجَدَ "находить"; ظَنَّ "думать", "полагать"; اَعْتَبَرَ "считать", "принимать в соображение" и др. управляют двумя винительными падежами, при этом второе имя, стоящее в винительном падеже, может быть заменено глаголом.

Глаголы суждения также могут управлять дополнительным придаточным предложением, вводимым частицей أَنْ "что". Например: إِنَّ الْطَّلَبَةَ وَجَدُوا الْسُّوئِيسَ مَدِينَةً جَمِيلَةً

"действительно, студенты нашли, что Суэц красивый город"; وَشَاهَدُوا الْسُّفُنَ رَاسِيَةً هُنَاكَ "они видели, что там стояли на причале корабли"; وَرَأَوْا بَغْضَهُ أَلْبَوَاحِرِ الْكِبِيرَةِ تَمُرُّ بِهَا букв. "они видели, как через него проходили несколько больших пароходов"; ظَنَنْتُ أَنَّكَ فَلَاحُ "я думал, что ты крестьянин".

ПРИЧАСТИЕ

Причастия II - X пород образуются от форм изъявительного наклонения глагола заменой префиксов ـ или ـ префиксом ـ и заменой гласной после третьего коренного тенвином.

Второй коренной в действительном залоге везде имеет /и/ (кесру), в страдательном /а/ (фатху).

Причастия I породы образуются особо.

Формы причастий пород правильного глагола

Действительный залог:

I	فَاتِلٌ	عۑ مُتَقَاتِلٌ
II	مُقْتَلٌ	عۑ مُنْقَتِلٌ
III	مُقاَتِلٌ	عۑ مُقْتَاتِلٌ
IU	مُقْتَلٌ	عۑ مُقْتَلٌ
U	مُتَقَاتِلٌ	عۑ مُسْتَقَاتِلٌ

Страдательный залог:

I	مُقْتُولٌ	عۑ مُتَقَاتَلٌ
II	مُقْتَلٌ	عۑ مُنْقَتَلٌ
III	مُقاَتَلٌ	عۑ مُقْتَاتَلٌ
IU	مُقْتَلٌ	عۑ нет
U	مُتَقَاتَلٌ	عۑ مُسْتَقَاتَلٌ

МАСДАР (ИМЯ ДЕЙСТВИЯ)

Первая порода имеет свыше сорока типов масдара. Например: ذَكَرَى ، جُلُوس ، طَلَب ، حُزْن ، قَتْل ، مَسَالَة ، فَرَاغ ، شِرْكَة и др. Типы остальных пород устойчивы. Они следующие:

II	تَفْعِيلٌ	أَفْعَالٌ	VII	إِفْعَالٌ	III	إِفْتِعَالٌ
	تَفْعِيلَة		V	تَفَعْلَلٌ	IX	إِفْعَلَلٌ
III	مُفَاعِلَة		VI	تَفَاعُلٌ	X	إِسْتَفَاعَلٌ
	فَعَالٌ		VII	إِنْفَعَالٌ		

ИМЯ МЕСТА И ВРЕМЕНИ

Это имя образуется по типам مَفْعُلٌ или مَفْعِلٌ . Глаголы, которые имеют после второго коренного в несовершенном

времени /а/ или /у/ (фатху или дамму), образуются по типу **مَفْعُلٌ**. Глаголы, имеющие /и/ (кесру), сохраняют этот гласный и имеют тип **مَفْعِلٌ**.

Например: خَرَجَ /у/ "выходить" - مُخْرَجٌ "выход"; جَلَسَ /и/ "сидеть" - مُجْلِسٌ "место (время) заседания".

Исключения: سَجَدَ /у/ "делать земной поклон", - مُسْجَدٌ "мечеть";

شَرَقَ /у/ "восходить (о солнце)" - مُشْرِقٌ "восход", "восток";

غَرَبَ /у/ "заходить (о солнце)" - مُغْرِبٌ "заход", "запад".

Имеется ряд глаголов, которые образуют имя места и времени по обоим типам:

مَسَكَنٌ /у/ "живь" - مَسْكَنٌ и مَسْكِنٌ .

Имена места и времени от остальных пород образуются по типу причастия страдательного залога.

Имя места и времени употребляется часто в роли масдара.

По форме **مَفْعَلَةٌ** образуются имена, обозначающие место постоянного или повторяющегося действия.

Например: دَرَسَ "изучать" - مَذْرُسَةٌ "школа";

كَتَبَ "писать" - مَكْتَبَةٌ "библиотека".

ОБЩИЙ ОВЗОР НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Неправильные глаголы делятся на следующие разряды:

1. Удвоенные глаголы

Удвоенными глаголами называются такие, у которых два последних коренных одинаковы. Например: شَدَّ "связывать" (из شَدَّ); دَقَّ "стучать"; قَصَّ "рассказывать".

Исходная форма таких глаголов будет такой же, как и у правильных, однако если второй слог краткий и неударный, его гласный выпадает и происходит слияние двух одинаковых коренных.

В трех случаях слияние невозможно:

- 1) если второй коренной уже имеет удвоение (во II и V породах): **لَدَلْ** - "доказывать", **عَذَّلَ** "кокетничать";
- 2) если второй и третий коренные разделены долгим гласным: **صَحِيْحٌ** "правильный";
- 3) когда третий коренной закрывает собой слог (орфографически с сукуном): **مَرْزَتْ** "я прошел".

В слитных формах, при образовании их по типу правильно-го глагола, когда на конце будет гласный, а первый коренной - без гласного, происходит передвижение: первый коренной полу-чает гласный второго, а второй теряет его вообще.

Например: **يَشَدُّ** переходит в **شَدَّ**,
أَشَدَّ переходит в **شَدَّ**.

В тех формах, когда последний коренной не имеет гласно-го на конце (условное и повелительное наклонения), возмож-ны слитная и неслитная формы. В слитной форме при этом по-следний коренной имеет любой из трех гласных, если средний имеет /u/ (дамму); если же средний имеет /a/ (фатху) или /i/ (кесрю), то последний коренной тоже может иметь /a/ (фат-ху) или /i/ (кесрю) по выбору.

II. Глаголы с гортанным взрывом (хамзой)

Глаголы с хамзой имеют одним из трех коренных гортан-ных взрывов (хамзу) и делятся на: 1) глаголы с начальной хам-зой: **أَخْذَ** "брать"; 2) глаголы со срединной хамзой: **سَأَلَ** "спрашивать"; 3) глаголы с конечной хамзой: **بَدَأَ** "начинать".

Правила правописания и превращения хамзы:

- 1) В начале слова хамза с фатхой или даммой всегда пи-шется над алифом или с кесрой под ним: **أَمْرَأ** "он приказал"; **أَجْرَة** "плата"; **إِبْرَة** "игла".

На конце слова, после фатхи, хамза пишется также над алифом: **مُبْدَأ** "начало", "принцип".

2) В середине слова хамза с даммой после фатхи пишется над вавом: بَوْسَ "быть сильным".

Хамза с фатхой или сукуном после даммы пишется над вавом: مُؤْلِفٌ "писатель"; مُؤْمِنٌ "верующий".

3) Хамза с фатхой или сукуном после кесры так же как и хамза с кесрой после любой гласной пишется над буквой без точек: سُئْلٌ "колодец"; سُئْلَ "он был спрошен".

4) После долгого гласного или после сукуна хамза в конце слова пишется без подставки: جُزٌ "часть"; هَوَاءٌ "воздух".

5) Вместо хамзы с фатхой и следующей хамзы с сукуном пишется алиф с маддой: كُلُّ переходит в كُلْ تَ "я ем".

Когда за хамзой с фатхой следует алиф долготы, то вместо двух алифов также пишется алиф с маддой: قُرْآنٌ переходит в قُرْآنٌ "чтение", "Коран".

6) Хамза с сукуном после хамзы с даммой или кесрой теряет характер гортанного взрыва и произносится как соответствующий долгий: إِيمَانٌ переходит в إِيمَانٌ "вера".

7) Глаголы и имена начальной хамзы в УШ породе дают ассимиляцию хамзы со следующей буквой "та": حَذَّ! переходит в أَتَخَذَ "брать", "принимать".

8) Повелительное наклонение от четырех глаголов с хамзой образуется неправильно: أَكَلَ حُذْ "брать" - حُذْ "есть" - أَمَرَ سَأَلَ مُرْ "приказывать" - سَأَلَ "спрашивать" - كُلْ .

III. Слабые глаголы

Слабыми глаголами называются глаголы, имеющие одним из коренных , или ى . Они делятся на три группы: подобные правильным, пустые и недостаточные.

1. Глаголы, имеющие первым коренным , или ى , называются подобными правильным. Например: وَقَفَ "останавливаться"; يَقْظَى "бодрствовать". Они мало отличаются от правильных глаголов. Их особенности следующие:

1) в УШ породе , и ى ассимилируются с инфиксом ت .

Например: **وَحْدَة** "б. единственным"; VIII - **جَمِيعٌ** "объединиться";

2) глаголы с первым коренным **و**, имеющие в несовершенном времени при втором коренном **/и/** (кесру), теряют свой **و**, в несовершенном времени действительного залога, в повелительном наклонении 1 породы и в имени действия. Например: **وَجَدَ**, **جَدَهُ**, **جَدَ**.

Следующие девять глаголов также теряют **و**, в тех же формах, хотя имеют в несовершенном времени при среднем коренном **/ا/** (фатху): **وَذَرَ وَدَعَ** "оставлять"; **وَزَرَ وَدَعَ** "удерживать"; **وَسَخَ وَسَحَ** "быть просторным"; **وَضَعَ وَطَعَ** "класть"; **وَقَحَ وَقَحَ** "топтать"; **وَنَادَ وَنَادَ** "падать"; **وَأَمَّ وَهَبَ** "указывать"; **وَهَبَ وَهَبَ** "давать", "дарить".

2. Пустые глаголы имеют средним коренным **و** или **ى**.

Правила:

1) Если в первоначальной форме (образованной по типу правильного глагола), или **ى** находятся между гласными, они превращаются в долгий звук. Например: **قَامَ** → **قَوْمَ** ; **سَارَ** → **سَوْمَ** ; **نَامَ** → **نَوْمَ** .

2) Долгий звук, попадая в закрытый слог, стягивается в краткий. Например: **يَقُومُ**, но **أَرَادَ**; **يَقْمَ**, но **أَرَدَتْ**.

3) **و** и **ى** с гласным после согласного с сукуном передают этот гласный первому коренному, образуя соответствующий долгий. Например: первоначальная форма **يَقُومُ** превращается в **أَقْوَمَ**; **أَرَادَ** → **أَرَوَدَ**; **يَقِيمَ** → **أَقْوِيمَ**.

4) **و** или **ى** между **/ي/** (даммой) и **/ي/** (кесрой) превращаются в долгий **/ي:/**: **قِيلَ** → **قُولَ**.

5) В действительном залоге совершенного времени 1 породы в закрытом слоге при стяжении долготы в краткость в различных глаголах появляется **/ي/** (дамма) или **/ي/** (кесра). В глаголах, образующих несовершенное время с **/ي/** (даммой), при стяжении в совершенном времени появляется **/ي/** (дамма), а в глаголах, имеющих в несовершенном времени **/ا/** (фатху) или **/ي/** (кесру), в совершенном появляется **/ي/** (кесра):

قَالَ /u/ "говорить", "сказать",	قُلْتَ "я сказал",
قَامَ /u/ "вставать",	قُلْتَ "ты сказал"; قُنْتَ "я встал",
سَارَ /и/ "идти",	قُنْتَ "ты встала"; سِرْتَ "я шел",
	سِرْتُمْ "вы шли".

6) و و ى не превращаются в долгий звук при их удвоении и при наличии перед ними или после них долгого звука. Например: ح - قَوْمٌ "выпрямить"; ي - تَقَوْمَ "выпрямиться"; م - مَقَاوِمٌ "противодействующий"; ق - قَوِيمٌ "прямой".

7) قَوَامٌ : ى → قِيَامٌ .

8) В причастии I породы действительного залога , или ى превращаются в гортанный взрыв (хамзу): قَائِلٌ ، سَائِرٌ .

9) Масдар I У породы образуется по типу إِقَامَةٌ из مَقَامٍ , а масдар X породы - по типу إِسْتِقَامَةٌ из اِسْتِقَوَامٌ .

10) Имя места и времени действия от глаголов с , образуется по типу مَقَامٌ , а от глаголов с ى по типу مَسِيرٌ .

3. Недостаточные глаголы. Глаголы с третьим коренным , или ى называются недостаточными.

Изменения по сравнению с первоначальной формой обусловлены нахождением و или ى между гласными, при этом происходит превращение их в долгий звук.

Устойчивыми сочетаниями, когда превращений не происходит, являются следующие:

و - /ay/; وَا - /avā/; يَا - /aīā/; ى - /iīā/; يَا - /iīā/; و - /uya/.

Правила:

1) , или ى , находясь на конце слова, теряют свой гласный, превращаясь в долгий, соответствующий по качеству гласному предыдущего слога. Например: رَجَوْ , превращается в رَجَا , "желать", "просить"; قَضَى → قَضَى "судить";

"проводить"; يَقْضِي : يَرْجُو → --- يَقْضِي .

В совершенном времени действительного залога I породы полученный в результате превращения долгий /ā/ в глаголах с коренным , пишется с алифом, а в глаголах с коренным ى - с алифом максура: قَضَى . رَجَّا .

Во всех остальных породах действительного и страдательного залога пишется алиф максура.

2) , после /i/ (кесры) превращается в رَضِيٌّ ; ى --- رَضِيٌّ ، "быть довольным".

3) , без гласной после /u/ (даммы) превращается в долгий /u/, а ى без гласной после /i/ (кесры) - в долгий /ī/: يَنْفَضِيْنَ يَرْجُونَ --- يَنْفَضِيْنَ يَرْجُونَ يَنْفَضِيْنَ .

4) Сочетание و ُ _ дает و ُ _ و ُ _ /ū/, а ى --- قَبِيلٌ يَرْجُوْنَ يَرْجُوْنَ превращается в قُولٌ . قُولٌ → قُولٌ ، يَرْجُوْنَ يَرْجُوْنَ .

5) В 3-м лице множественного числа совершенного и несовершенного времени мужского рода, а также во 2-м лице женского рода единственного числа несовершенного времени происходит выпадение третьего коренного и получаются следующие звуковые сочетания: если второй коренной имеет /a/ (фатху), то с و ى окончания она образует дифтонг:

تَرْضَيْنَ → تَرْضَيْنَ رَجَوْنَا . رَجَوْنَا

В том случае, если второй коренной имеет /i/ (кесру) или /u/ (дамму), во множественном числе образуется долгий /ū/, а во 2-м лице единственного числа из сочетания و ُ _ образуется долгое /ī/: دُعْيُوا دُعْيُوا → دُعْيُوا "они были приглашены";

تَرْجُوْنَ → تَرْجُوْنَ يَرْجُونَ يَرْجُونَ .

6) В закрытом слоге долгота стягивается и получается закрытый слог. В 3-м лице единственного числа женского рода غَزَّاتٍ غَزَّاتٍ превращается в غَزَّتٍ . Também в 3-м лице женского рода двойственного числа по аналогии с единственным числом и вопреки правилу сохраняется краткое /a/: غَزَّاتٍ غَزَّاتٍ .

7) Причастия недостаточных глаголов действительного залога образуются по типу رَامٍ (الْغَازِي) غَازٍ .

а страдательного залога по типам مَغْزُونٌ для глаголов с ، и مَرْمُوزٌ для глаголов с .

8) и ي без гласной в условном и повелительном наклонениях отпадают. Например: يَخْرُجُ превращается в خَرْجُ ; اِزْم → اَغْزُ → اُغْزُ .

9) Масдар II породы образуется по типу تَغْزِيَةً ، تَزْمِيَةً ، а в масдарах IV и VII-X пород на конце появляется гортанный взрыв (хамза): IV - إِلْغَاءً "отмена"; VII - اِكْبَاتًا "довольство"; X - اِسْتِرْضَاءً "угождение".

10) Имя места и времени действия образуются по одному типу مَرْمَى ، مَغْزَى .

Глаголы, имеющие две неправильности, называются в двойне неправильными. Например: رَأَى "видеть" (глагол с хамзой и недостаточный). Эти глаголы имеют особенности обеих групп.

Особый разряд представляют четырехсогласные (четырехбуквенные) глаголы, которые спрягаются как трехсогласные правильные: I порода четырехсогласных соответствует II трехсогласных, а II соответствует V. Например: تَرْجِمَ "переводить".

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Количественные числительные

Числительные первого десятка:

	Муж.р.	Жен. р.	Муж.р.	Жен.р.
1 -	اَحَدٌ	إِنْدَى	خَمْسٌ	خَمْسَةٌ
	وَاحِدٌ	وَاحِدَةٌ	سِتٌّ	سِتَّةٌ
2 -	اَثْنَانِ	اَثْنَانِ	سَبْعَ	سَبْعَةٌ
род. и вин. п.	اَثْنَيْنِ	اَثْنَيْنِ	ثَمَانٌ	ثَمَانَيَةٌ
3 -	ثَلَاثٌ	ثَلَاثَةٌ	تِسْعَ	تِسْعَةٌ
4 -	أَرْبَعٌ	أَرْبَعَةٌ	عَشْرٌ	عَشْرَةٌ

Числительные от одиннадцати до девятнадцати:

Муж. р.	Жен. р.
اَحَدَ عَشَرَ 11 -	اَحَدِي عَشْرَةَ
اَثْنَا عَشَرَ 12 -	اَثْنَتَانِ عَشْرَةَ
شَلَاثَ عَشَرَ 13 -	شَلَاثَ عَشْرَةَ
أَرْبَعَةَ عَشَرَ 14 -	أَرْبَعَ عَشْرَةَ
خَمْسَةَ عَشَرَ 15 -	خَمْسَ عَشْرَةَ
سِتَّةَ عَشَرَ 16 -	سِتَّ عَشْرَةَ
سَبْعَةَ عَشَرَ 17 -	سَبْعَ عَشْرَةَ
ثَمَانَةَ عَشَرَ 18 -	ثَمَانَى عَشْرَةَ
تِسْنَعَةَ عَشَرَ 19 -	تِسْنَعَ عَشْرَةَ

Род. и вин.п. для 12: اَثْنَتَانِ عَشْرَةَ، اَثْنَى عَشَرَ .

Десятки от 20 до 90:

عِشْرُونَ 20 -	خَمْسُونَ 50 -	شَمَائِلُونَ 80 -
شَلَاثُونَ 30 -	سِتُّونَ 60 -	تِسْعُونَ 90 -
أَرْبَعُونَ 40 -	سَبْعُونَ 70 -	

В родительном и винительном падежах окончание وَونَ - ме- няется на بَنَ .

Числительные от 21 до 99 образуются присоединением единиц к десяткам при помощи союза وَ :

أَحَدُ وَعِشْرُونَ 21.-	اَحَدِي وَعِشْرُونَ ж.р.
اَثْنَانِ وَعِشْرُونَ 22 -	اَثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ ж.р.
شَلَاثُ وَعِشْرُونَ 23 -	شَلَاثَ وَعِشْرُونَ ж.р. и т.д.

Сотни, тысячи и выше:

100 - مِائَةُ مِائَةٌ -

мн. ч. مِئَاتُ

200 - (مِائَتَيْنِ) مِائَتَانِ (Род. и вин. п.)

300 - (شَلَاثِ مِائَةٍ) شَلَاثُ مِائَةٍ

400 - (أَرْبَعِ مِائَةٍ) أَرْبَعُ مِائَةٍ

500 -	(خَمْسُ مِائَةٍ)
600 -	(سِتُّ مِائَةٍ)
700 -	(سَبْعُ مِائَةٍ)
800 -	(ثَمَانِيَّةٍ) ثَمَانِيٌّ مِائَةٍ
900 -	(تِسْعِيَّةٍ) تِسْعَ مِائَةٍ
1000 -	أَلْفٌ
2000 -	أَلْفَانٌ
3000 -	ثَلَاثَةُ آلَافٍ
4000 -	أَرْبَعَةُ آلَافٍ
11000 -	أَحَدْ عَشَرَ أَلْفًا
12000 -	إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا
13000 -	ثَلَاثَةُ عَشَرَ أَلْفًا
100000 -	مِائَةُ أَلْفٍ
200000 -	مِائَتَا أَلْفٍ
300000 -	ثَلَاثِيَّةُ مِائَةٍ أَلْفٍ
	مِلايِّينُ مِليُّونٌ мн. ч.
	مِيلِيَارَدٌ مِليَارَاتٌ мн. ч.

Пример образования сложных числительных:

ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسَبْعِيَّةٍ وَخَمْسٌ وَأَرْبَعُونَ - 3745

Связь количественных числительных с исчисляемым: Числительные (*واحدة*) и *إِثْنَانِ* (*وَاحِدَة*) употребляются как прилагательные и ставятся после исчисляемого, согласуясь с ним в роде и падеже. Например: "одна дверь"; "один час".

После числительных от 3 до 10 исчисляемое ставится в родительном падеже множественного числа, при этом род числительного противоположен роду исчисляемого. Например: أَرْبَعَةُ "четыре времена года"; ثَلَاثُ دَقَائِقٍ "три минуты"; فُصُولٌ

أَرْبَعُ نِسَاءٌ "трое мужчин"; **فَلَادَةُ رِجَالٍ** "четыре женщины".

После числительных от 11 до 99 исчисляемое ставится в винительном падеже единственного числа. Например: **أَثْنَا** "две"; **أَثْنَتَا** **عَشْرَةُ سَاعَةً** "двенадцать дверей"; **خَمْسَةُ عَشَرَ فَارِسًا** "пятнадцать всадников"; **عَشْرُونَ بَابًا** "двадцать дверей".

После числительных 100 и 1000 ставится существительное в родительном падеже единственного числа. Например: **مِائَةُ** **سَنَةٍ** "сто лет"; **أَلْفُ لَيْلَةٍ** "тысяча ночей".

В сложных числительных род единиц противоположен роду исчисляемого, кроме 1 и 2.

Порядковые числительные

Первый десяток.

	Муж. р.	Жен. р.	Муж. р.	Жен. р.
1-й -	أَوَّلُ	أُولَى	سَادِسُ	سَادِسَةُ
2-й -	ثَانِيٌّ	ثَانِيَةٌ	سَابِعُ	سَابِعَةُ
3-й -	ثَالِثٌ	ثَالِثَةُ	ثَامِنٌ	ثَامِنَةُ
4-й -	رَابِعٌ	رَابِعَةُ	تَاسِعُ	تَاسِعَةُ
5-й -	خَامِسٌ	خَامِسَةُ	عَاشرُ	عَاشرَةُ
			10-й -	أَوَّلُ

Порядковые числительные для единиц кроме **أَوَّلُ** образуются по типу причастия I породы действительного залога и считаются прилагательными. Они ставятся после исчисляемого и согласуются с ними в роде, состоянии и падеже. Например: **حَادِيَةُ عَشَرَةَ** "третий урок".

Второй десяток:

	Муж. р.	Жен. р.
11-й -	حَادِيَ عَشَرَ	حَادِيَةُ عَشَرَةَ
12-й -	ثَانِيَ عَشَرَ	ثَانِيَةُ عَشَرَةَ

13-й -	ثَالِثُ عَشَرَ	ثَالِثَةَ عَشَرَةَ
14-й -	رَابِعُ عَشَرَ	رَابِعَةَ عَشَرَةَ
15-й -	خَامِسُ عَشَرَ	خَامِسَةَ عَشَرَةَ
16-й -	سَادِسُ عَشَرَ	سَادِسَةَ عَشَرَةَ
17-й -	سَابِعُ عَشَرَ	سَابِعَةَ عَشَرَةَ
18-й -	ثَامِنُ عَشَرَ	ثَامِنَةَ عَشَرَةَ
19-й -	تَاسِعُ عَشَرَ	تَاسِعَةَ عَشَرَةَ

Порядковые числительные второго десятка в неопределенном состоянии не склоняются, определенный артикль добавляется только к названиям единиц, и в определенном состоянии единицы могут склоняться, а слова **عَشَرَةَ عَشَرَ** остаются без изменения.

Например: **السَّادِسُ عَشَرَ** родительный падеж ; **السَّادِسِ عَشَرَ** винительный падеж .

Десятки, сотни и тысячи не имеют особых форм порядковых числительных. Например: **الدَّرْسُ الْعِشْرُونُ** "двадцатый урок".

Дроби

Дроби образуются по типам **فُعْلٌ فُعْلٌ**, мн.
أَفْعَالٌ.

خُمْسٌ - 1/5 ; **رُبْعٌ** - 1/4 ; **مُنْثٌ** - 1/3 ;
سَبْعَةُ أَغْسَارٍ - 7/10 ; **ثَلَاثَةُ أَرْبَاعٍ** - 3/4 .

ИМЯ ОТНОСИТЕЛЬНОЕ

Это имя является отыменным прилагательным и обозначает принадлежность, происхождение и другие виды отношений к предмету, выраженному основной формой имени. Например:

بَغْدَادٌ - "Багдад" "бَغْدَادِيٌّ" - "багдадский", "багдадец";

"арабы" - عَرَبٌ "арабский", "араб";
 "наука" - عِلْمٌ "научный".

При образовании относительных имен:

- 1) окончание женского рода ة - отбрасывается: تَجَارَةُ "торговля" - تَجَارِي "торговый";
- 2) в именах типа فَعِيلٌ /и/ (кесра) второго коренного заменяется /а/ (фатхой): مَلِكٌ "царь" - مَلِكَيٌ "царский";
- 3) в именах типа فَعِيلٌ и فَعِيلَةٌ замена /и/ (кесры) на /а/ (фатху) происходит не всегда:

город - مَدِينَةٌ "культурный";
 но природа - طَبِيعَةٌ "естественный";

гласный /и/ сохраняется, если корень удвоенный или пустой:
 истина - حَقِيقَةٌ "истинный";

- 4) слабый третий коренной или окончание на ئ - рассматривается как коренное ئ :

смысл - مَعْنَى "смысловой";
 грамматика - نَحْوٌ "грамматический";

- 5) в именах с окончанием ئِ - гортанный взрыв (хамза) меняется на ئ، если же эта хамза является заменой слабого коренного, то она может сохраняться:

белая - بَيْضَاءٌ، но
 зима - شِتَاءٌ

- 6) в именах, имеющих два согласных, появляется ئ، как третий коренной:

брать - أَخٌ "братьев";
 год - سَنَةٌ "годичный";
 язык - لُغَةٌ "языковой";
 иногда появляются суффиксы جَّى و زَّى: كَانَى "январь";
 душа - رُوحٌ "духовный";
 телега - عَرَبَةٌ "извозчик";
 Мерв - مَرْوُزٌ "мервский";

- 8) в сложных именах общая часть имени отбрасывается:

Абу Бекр - أَبُو بَكْرٍ

- 9) в сложных словах, часть слова опускается:

حضرموت "Хадрамаут" - **حضر مي**.

Имена относительные могут быть образованы от наречий и множественных чисел имен:

كَمْ "сколько" - **كمي** "количественный";
صُحْفٌ "страницы" - **صحفى** "журналист".

НЕКОТОРЫЕ СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ РОДИТЕЛЬНОГО И ВИНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖЕЙ

Родительный падеж употребляется при именах собственных, обозначающих города, реки, месяцы, сочинения и др., стоящих после соответствующих имен нарицательных. Например:
شَهْرُ رَمَضَانَ, **نَهْرُ الْنِيلِ**, **مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ**,
قَارَةُ إِفْرِيقِيَا, **كِتَابُ الْفِلِيْلِ وَالْلَّيْلِ**, **سَنَةُ خَمْسٍ وَسِتِّينَ**.

По отношению к имени действия, которое имеет двоякое значение, родительный падеж может выражать или действующее лицо или предмет действия. Например: **جُبُك** "твоя любовь" и "любовь к тебе"; **إِدَانَةُ الْمُؤْتَمِرِ لِمَوْقِفِ الْجَمِيعِيَّةِ** "осуждение конгрессом позиции ассамблей"; **إِشْرَاكُ عَدِيْدٍ أَكْبَرَ فِي قِيَادَةِ اِتِّحَادِ الْتَّقَابَةِ** "привлечение большого числа к руководству профессиональным союзом".

Родительный заменительный употребляется после прилагательных и причастий, когда имя ставится с артиклем. Например:
حَسْنُ وَجْهًا "красивый лицом" (вместо **حَسْنُ الْوَجْهِ**);
قَرْضٌ طَوِيلُ الْأَجَلِ "долгосрочный заем";
تَرَى فِي حَدِيقَةِ الْحَيْوانِ الْطَّاوُوسَ مُزَرْكَشَ الْذِيْلِ وَالْعَصَافِيرَ مُخْتَلِفَةَ الْأَنْوَاعِ، وَالْفِيلَ ضَخْمَ الْجُنَاحَةِ طَوِيلَ الْخَرْطُومِ، وَالزَّرَافَةِ طَوِيلَةَ الْعَنْقِ "в зоологическом саду ты увидишь павлина с ярким хвостом, птиц различных по видам, слона с массивным корпусом и длинным хоботом и жирафу с длинной шеей".

Родительный падеж употребляется после имен, которые получают значение частич:

كُلْ "целость"; когда **كُلْ** управляет именем единствен-

ного числа неопределенного состояния, то оно переводится словами "всякий", "каждый": كُلُّ يَوْمٍ "всякий (каждый) день"; когда كُلُّ управляет именем единственного числа определенного состояния, то переводится словами "весь", "целый": كُلُّ أَلْيَوْمٍ "весь (целый) день"; когда كُلُّ управляет именем множественного числа определенного состояния, то переводится словом "все": كُلُّ آلَّاسٍ "все люди".

كُلُّ عَامَةٌ، كَافَةٌ، جَمِيعٌ сходные по значению с كُلُّ.

بعض أَلَيَّامٍ "часть", "некоторый", "некоторые": بعض أَلَيَّامٍ "некоторый (или некоторые) из дней".

غَيْرُ "иной", "другой", "кроме", "не": غَيْرُهُ "не он", "другой".

مُثُلُّ "подобный", "как": مُثُلُّهُ "такой же как он".

Родительный падеж употребляется после всех предлогов, как указывалось выше, и для выражения различных видов отношений и зависимости одного имени от другого.

Винительный падеж, кроме передачи прямого и беспредложного косвенного дополнения при переходных глаголах, выражает различные виды обстоятельств и сходен с русским творительным наречным падежом.

Винительный падеж выражает:

1) обстоятельство образа действия: جَاءَنِي رَأَكَبًا "он приехал ко мне верхом";

2) обстоятельство места: يَمِينًا "направо";

3) обстоятельство времени: أَلْيَوْمٍ "сегодня";

4) обстоятельство причины и цели: مَاتَ جُوعًا "он умер с голоду";

5) ограничение: حَسَنٌ وَجَهًا "красивый лицом";

6) каждый глагол может иметь самодополнение в винительном падеже, что привносит значение усиления: ضَرَبَهُ "он бил его сильно".

Глаголы бытия и становления كَانَ "быть"; مَا زَالَ "делаться", "становиться"; مَا دَامَ "не переставать"; مَا لَيْسَ "не переставать"; لَيْسَ "не быть" и др. ставят то имя,

которым они управляют, в винительный падеж. Например: كَانَ إِبْرَاهِيمُ صَبِيًّا فَقِيرًا "Ибрахим был бедным мальчиком".

Частицы أَنْ "действительно", إِنْ "подлинно", أَنْ "что", لَكِنْ "однако", لَيْتَ "о если бы", لَعَلَّ "может быть", ставят следующее за ними подлежащее в винительный падеж. Если подлежащее выражено личным местоимением, то оно присоединяется к частице как слитное местоимение. Например: إِنْ دِمَشْقَ مَدِينَةً كَبِيرَةً "действительно, Дамаск – большой город"; لَعَلَّهُ قَدْ جَاءَ "может быть, он уже пришел".

Относительное союзное местоимение الَّذِي "который"

	Муж.р.	Жен. р.
Ед. ч.	الَّذِي	الَّتِي
Дв. ч.	الَّذَانِ	الَّتَّانِ
Мн. ч.	الَّذِينَ	الَّلَّا تِي или الَّلَّاتِي

ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В придаточных предложениях, вводимых относительными местоимениями الَّذِي "который", التَّوْاْتِي " тот, который", مَنْ "тот, кто", مَا "то, что", если эти местоимения являются в них дополнениями или обстоятельствами, обычно имеется личное слитное местоимение, связанное с относительным. Если относительное местоимение выступает в придаточном как подлежащее, то личное местоимение, как правило, опускается. К относительному местоимению в придаточном предложении иногда имеется пояснение, вводимое предлогом مِنْ "из". Например:

هَلْ قَرَأْتَ آلَدَرَسَ آلَذِي كَتَبْتُهُ فِي آلْكُرَاسَةِ
"прочитал ли ты урок, который я записал в тетрадь" (досл. "прочитал ли ты урок, который я записал его в тетрадь");

تَعْمَلُ آلَلَهُ مَا يُمْكِنُ أَنْ يَقُولُ بِهِ ٢٥٠٠٠
"машина делает то, что может выполнить 25000

математиков (досл. "машина делает то, что может выполнить его 25000 математиков");

وَيَبْلُغُ عَدْدُ مَنْ فِيهِ مِنْ الْمُواطِنِينَ أَكْثَرَ مِنْ مِائَةٍ مَلْيُونٌ نَسْمَةٌ "и достигает число его граждан более двухсот миллионов человек" (досл. "и достигает число тех, кто в нем из граждан, более двухсот миллионов человек").

Относительное местоимение **الذِي** опускается, если управляющее слово главного предложения стоит в неопределенном состоянии. Например:

فِي يَدِ الْمُدَرِّسِ كِتَابٌ صَغِيرٌ عَلَيْهِ صُورَةً جَمِيلَةً "в руке учителя маленькая книга, на которой красивая картинка";

مَعِي كِتَابٌ جَدِيدٌ فِيهِ قِصَصٌ جَمِيلَةٌ "у меня новая книга, в которой интересные рассказы".

НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА СОКРАЩЕННОГО ЧТЕНИЯ

В современном литературном произношении краткие гласные окончания, тенины и окончания женского рода опускаются.

Например: أَسَاٰتِذَةً /китаб/; حُجْرَةً /худжра/; كِتَابٌ /'асатида/; فَلَاحَاتٌ /фаллахат/; عِرَاقِيًّا /ираки/; الْفَلَاحُونَ /ал-фаллахун/; مَدَارِسُ /мадарис/; جَرِيدَتَيْنَ /джаридатайн/.

В связной речи это происходит в паузе: в конце предложения или внутри его в конце смысловой группы.

В форме винительного падежа неопределенного состояния имен мужского рода с графическим алифом на конце окончание сохраняется, допускается лишь усечение конечного нуна, например: كِتَابًا /китаба/ "книгу".

Окончание женского рода та марбута сохраняется, если слово стоит в сопряженном состоянии, например: مَكْتَبَةً جَامِعَةً /мактабат джами'ат димашк/ "библиотека Дамасского университета".

Слитное местоимение 3-го лица мужского рода единственного числа теряет свой гласный, но падежное окончание имени перед ним сохраняется, например: **فِيهِ كِتَابَةٌ** /фих/; **فِي حُجْرَتِهِ** /фи худжратих/.

Слова, оканчивающиеся на долгий гласный, личные местоимения, предлоги, союзы, вопросительные и отрицательные частицы и другие служебные слова произносятся полностью.

Алиф с власой артиклия /ал/ не произносится только внутри речевого отрезка. Если перед ним будет пауза, то слияния не произойдет, и его нужно произносить с хамзой.

Пример чтения текста

عُدَتْ إِلَى الْجَزَائِيرِ عَامَ ١٩٤٨ ، وَاشْتَغَلَتْ مُحَرِّرًا
فِي جَرِيدَةِ "الْجَزَائِيرُ الْجَمْهُورِيَّةُ" ثُمَّ مَرَاسِلًا
صَحْفِيًّا ، وَفِي تِلْكَ الْفَتَرَةِ تَنَقَّلَتْ بَيْنَ الْكَثِيرِ
مِنْ بَلَادِ الْعَالَمِ ، وَلَكِنْ عِنْدَمَا مَاتَ وَالَّدُ تَارِكًا
أُسْرَةَ كَبِيرَةَ الْعَدْدِ اضْطُرَرَتْ لِلْعُودَةِ إِلَى الْجَزَائِيرِ ،
فَاشْتَغَلَتْ عَامِلًا فِي بَنَاءِ الْمَيْنَا ، وَلَمَّا تَوَقَّفَ
الْعَمَلُ ، اضْطُرَرَتْ إِلَى الْعُودَةِ إِلَى بَارِيِّسِ بَحْثًا عَنِ
الرِّزْقِ ، فَعَمِلَتْ فِي تَعْبِيَّدِ الْطَّرَقِ وَأَعْمَالِ الْبَنَاءِ .

Транскрипция

Классическое чтение
со всеми огласовками
‘úдту ‘илáл-Джазá’ири
‘áма ‘áлфин ва
тис‘ими’атин ва

Чтение по нормам современного
арабского литературного языка
с опущением конечных огласовок
‘úдту ‘илáл-Джазá’ир ‘áм
‘алф ва тис‘ими’а ва
самáнийа ва ’арба’ин

самайиатин ва 'арба'ина
 ва штагалту муҳарриран фи
 джаридати л-Джаза'ири л-
 джумхурийати սүмма
 мурасилан сахафийан
 ва фи тилка л-фатрати
 танаккалту байна л-касири
 мин билади л-'alamи ва лакин
 'индама мата валидий тарикан
 'усратан кабирата л-'адади
 'удтуриту ли л-'аудати
 'ила л-Джаза'ири фа штагалту
 'амилан фи бинай и л-минай
 ва ламма таваккафа л-'амалу
 'удтуриту 'ила л-'аудати
 'ила Бариса бахсан 'ани р-
 ризки фа 'амилту фи
 та'биди т-туреки ва
 'амали л-бинай.

ва штагалту муҳарриран фи
 джаридати л-Джаза'ири л-
 джумхурийя սүмма мурасилан
 сахафийан ва фи тилка л-
 фатра танаккалту байна л-
 касири мин билади л-'alam
 ва лакин 'индама мата валидий
 тарикан 'усратан
 кабирата л-'адад 'удтуриту
 ли л-'аудати 'ила л-Джаза'ири
 Фаштагалту 'амилан фи
 бинай и л-минай ва ламма
 таваккафа л-'амал 'удтуриту
 'ила л-'аудати 'ила Барис
 бахсан 'ани р-ризк фа
 'амилту фи та'биди т-турек
 ва 'амали л-бинай.

Перевод

Я вернулся в Алжир в 1948 г. и работал редактором в газете "Альже Республиken", потом корреспондентом газеты. В этот период я ездил во многие страны мира. Однако, когда умер мой отец, оставив большую семью, я был вынужден вернуться в Алжир и работал рабочим на строительстве порта. Когда работа прекратилась, я был вынужден вернуться в Париж в поисках средств для жизни. Я работал на прокладке дорог и строительстве.

ТАБЛИЦЫ НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Таблица 1

Удвоенные глаголы типа

مَرَّ

Формы	Ли- чи- ко	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Городы	
						но- мер	форма ^x
Совер- шенное время (пэр- фект)	3-е	м.	مَرَّ	مَرَّا	مَرَّوا	1	مَرَّ
		ж.	مَرَّتْ	مَرَّتْا	مَرَّزنَ	II	مَرَّ
	2-е	м.	مَرَّزَتْ	مَرَّزَتْا	مَرَّزَنَ	III	مَرَّزَ
		ж.	مَرَّزَتْ	مَرَّزَتْا	مَرَّزَنَ		مَرَّزَ
Несовер- шенное время (импер- фект)	3-е	м.	مَرَّ	مَرَّانِ	مَرَّونَ	IV	أَمَرَ
		ж.	مَرَّ	مَرَّانِ	مَرَّزنَ	V	أَمَرَ
	2-е	м.	مَرَّ	مَرَّانِ	مَرَّونَ	VI	أَمَرَ
		ж.	مَرَّيْنِ	مَرَّانِ	مَرَّزَنَ		أَمَرَ
Повели- тельное накло- нение	2-е	м.	أَمِرُّ - مَرَّ	أَمِرَا - مَرَّا	أَمِدَّا - مُرَوَا	VII	أَنْسَمَ
		ж.	أَمِرِي - مَرِي		أَمِرَنَ	VIII	أَنْسَمَ
Причас- тие	действительный залог					X	مَارَ
	страдательный залог						مَفْرُورٌ
Масдар							مَرُورٌ

^x Во всех таблицах в этой графе сначала дается форма совер-
шенного времени, а под ней — несовершенного времени.

Таблица 2

أَخْذَ
Глаголы с начальной хамзой типа

Формы	Ли- цо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Породы	
						но- мер	форма
Совер- шенное время (пер- фект)	3-е	м.	أَخْذَ	أَخْدَا	أَخْذُوا	I	أَخْذَ
		ж.	أَخْذَتْ	أَخْدَنَّا	أَخْذَنَّ	II	بِأَخْذَ
	2-е	м.	أَخْذَتْ	أَخْذَنَّا	أَخْذُنَّمْ	III	بِأَخْذَنَّ
	1-е	ж.	أَخْذَتْ		أَخْذَنَّنَّ		أَخْذَنَّ
		-	أَخْذَتْ		أَخْذَنَّا		بِأَخْذَنَّا
Несо- вершем- ное вре- мя (им- перфект)	3-е	м.	بِأَخْذَ	بِأَخْذَانَ	بِأَخْذُونَ	IV	أَخْذَ
		ж.	بِأَخْذَ	بِأَخْذَانَ	بِأَخْذُنَّ	V	بِأَخْذُنَّ
	2-е	м.	بِأَخْذَ	بِأَخْذَانَ	بِأَخْذُونَ	VI	بِأَخْذَنَّ
	1-е	ж.	بِأَخْذَينَ	بِأَخْذَانَ	بِأَخْذَنَّ		بِأَخْذَنَّ
Пове- литель- ное не- клоне- ние	2-е	м.	خُذْ	خُذَا	خُذُوا	VIII	إِشْهَدْ
		ж.	خُذِي		خُذَنَّ		بِشَهَدْ
Прича- стие	действительный залог						إِسْتَأْخَذْ
	страдательный залог						بِسْتَأْخَذْ
Масдар	أَخْذَ						

Таблица 3

Глаголы с конечной хамзой типа قَرَأَ

Формы	Лицо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Тр. ч.	Порядки	
						номер	форма
Совершеннное время (перфект)	3-е	м.	قَرَأَ	قَرَأَ	قَرَأُوا	I	قَرَأَ
		ж.	قَرَأْتُ	قَرَأْتُ	قَرَأْنَّ	II	يَقْرَأُ
	2-е	м.	قَرَأْتُ	قَرَأْتُ	قَرَأْتُمْ	III	يُقْرَأُ
	2-е	ж.	قَرَأْتُ	قَرَأْتُ	قَرَأْتُمْ		قَرَأْتُ
	1-е	-	قَرَأْتُ		قَرَأْنَا		يَقْرَأُ
Несовершенное время (имперфект)	3-е	м.	يَقْرَأُ	يَقْرَأَن	يَقْرَأُونَ	Iу	يَقْرَأُ
		ж.	يَقْرَأُ	يَقْرَأَن	يَقْرَأَن	IIу	يُقْرَأُ
	2-е	м.	يَقْرَأُ	يَقْرَأَن	يَقْرَأُونَ	у	يُقْرَأُ
	2-е	ж.	يَقْرَأَن	يَقْرَأَن	يَقْرَأَن		يَقْرَأَن
	1-е	-	يَقْرَأُ		يَقْرَأُ		يَقْرَأُ
Повелительное наклонение	2-е	м.	اقْرَأْ	اقْرَأَ	اقْرَأُوا	УI	يَقْرَأُوا
		ж.	اقْرَأْ		اقْرَأَن	УII	يَقْرَأَن
						УIII	يُقْرَأُ
Причастие	действительный залог					X	يَقْرَأُ
	страдательный залог						يُقْرَأُ
гласдар							يَقْرَأَةً

Таблица 4

Пустые глаголы типа قَالَ

Формы	Лицо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Породы	
						номер	форма
Совершеннное время (перфект)	3-е	м.	قَالَ	قَالَا	قَالُوا	1	قَالَ
		ж.	قَالَتْ	قَالَاتَا	قَالَنَّ		مَسْأَلٌ
	2-е	м.	قُلْتَ		قُلْتُمْ	P	قَوْلَ
		ж.	قُلْتِ	قُلْتُمَا	قُلْتُنَّ	Ш	يُسْقَلُ
Несовершеннное время (имперфект)	3-е	м.	يَقُولُ	يَقُولَانِ	يَقُولُونَ	1у	أَقَالَ
		ж.	تَقُولُ	تَقُولَانِ	تَقُولُونَ	у	يُعْبَلُ
	2-е	м.	تَقُولُ	تَقُولَانِ	تَقُولُونَ	у1	تَقَوْلَ
		ж.	تَقُولِينَ		تَقُولَنَّ		يُنْقَلُ
Повелительное наклонение	1-е	-	أَقُولُ		أَقُولُ	у1	تَقَاوَلَ
	2-е	м.	قُلْ		ثُولُوا	уП	إِنْقَالَ
		ж.	قُولِي	قُولَا	قُلَنَّ	уш	مَنْقَالَ
Причастие	действительный залог						إِفْتَارَ
	страдательный залог					X	يُمْشَاتُ
Масдар							إِسْتَقِيلُ
							يُسْتَقِيلُ

Таблица 5

Пустые глаголы типа سَارَ

Формы	Лицо	Род	Ед.ч.	Дв.ч.	Мн.ч.	Породы	
						номер	форма
Совершенненое время (перфект)	3-е	м.	سَارَ	سَارَا	سَارُوا	1	سَارَ
		ж.	سَارَتْ	سَارَتَا	سَارَنَ	П	سَيَرَ
	2-е	м.	سِرْتَ	سِرْتَمَا	سِرْتَمَ	Ш	سَيَرَ
	1-е	ж.	سِرْتِ	سِرْتِنَا	سِرْتَنَ	1у	سَيَرَ
Несовершенненое время (имперфект)	3-е	м.	سِيرُ	سِيرَانِ	سِيرُونَ	у	سِيرُ
		ж.	سِيرُ	سِيرَانِ	سِيرَنَ	у	سِيرُ
	2-е	м.	سِيرُ	سِيرَانِ	سِيرُونَ	у1	سِيرُ
	1-е	ж.	سِيرِ	سِيرَانِ	سِيرَنَ	уП	سِيرُ
Повелительное наклонение	2-е	м.	سِرْ	سِرَا	سِرُوا	УШ	سِنَسَارَ
		ж.	سِيرِ	سِرَا	سِرَنَ		اسْتَسَارَ
Причастие	действительный залог					X	اسْتَسَارَ
	страдательный залог						اسْتَسَارَ
Масдар							سِنَسَرَ

Таблица 6

Недостаточные глаголы типа رَجَأَ

Формы	Лицо	Род	Ед.ч.	Дв.ч.	Мн.ч.	Породы	
						номер	форма
Совершеннное время (перфект)	3-е	м.	رَجَأَ	رَجَأَا	رَجَنَوَا	1	رَجَأَ
		ж.	رَجَتْ	رَجَاتْ	رَجَنَوَنَ		بَرَجُوْنَ
	2-е	м.	رَجَوْتَ	رَجَوْتَهَا	رَجَوْتَمْ	II	رَجَيْ
		ж.	رَجَوْتِ		رَجَوْتَنَ		بَرَجَّهِي
	1-е		رَجَوْتُ		رَجَوْنَا	III	رَاجِي
Несовершенное время (имперфект)	3-е	м.	بَرَجُوْنَ	بَرَجُوْنَانِ	بَرَجُوْنَوَنَ	IV	أَرَجَيْ
		ж.	تَرَجُوْنَ	تَرَجُوْنَانِ	تَرَجُوْنَوَنَ	V	بَشَرَجِي
	2-е	м.	تَرَجُوْنَ	تَرَجُوْنَانِ	تَرَجُوْنَوَنَ	VI	شَرَجِي
		ж.	تَرَجِيْنَ	تَرَجُوْنَانِ	تَرَجُوْنَوَنَ	VII	بَشَرَجَّي
	1-е		أَرَجُوْنَ		تَرَجُوْنَ	VIII	تَرَاجِي
Повелительное наложение	2-е	м.	أَرْجَعْ		أَرْجُوا	IX	أَنْشَرَجِي
		ж.	أَرْجِيْنَ		أَرْجُونَ	X	بَشَرَجِي
Причастие	действительный залог رَاجِ						
	страдательный залог مَرْجُسْ						
Масдар	رَجَاءُ						

Таблица 7

Недостаточные глаголы типа قَضَى

Формы	Лицо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Породы	
						номер	форма
Совершенное время (перфект)	3-е	м.	قَضَى	قَضَيَا	قَضَوْا	1	قَضَى
		ж.	قَضَتْ	قَضَيَا	قَضَيْنَ	П	بِقَضَى
	2-е	м.	قَضَيْتَ	قَضَيْمَا	قَضَيْتُمْ	Ш	قَضَى
	2-е	ж.	قَضَيْتِ	قَضَيْمَا	قَضَيْتُنَّ	у	بِقَضَى
	1-е	-	قَضَيْتُ		قَضَيْنَا	у1	قَاضَى
Несовершенное время (имперфект)	3-е	м.	قَضَى	يَقْضِيَانِ	يَقْضُونَ	1у	أَقْضَى
		ж.	قَضَيْتِ	يَقْضِيَانِ	يَقْضِيَنَّ	у	بِقَضَى
	2-е	м.	قَضَيْتَ	يَقْضِيَانِ	يَقْضُونَ	у1	تَقْضَى
	2-е	ж.	قَضَيْتِنَّ	يَقْضِيَانِ	يَقْضِيَنَّ	уП	بِتَقْضَى
	1-е	-	أَقْضَى		تَقْضَى	уШ	تَقَاضَى
Позитивное наклонение	2-е	м.	أَقْضَى	أَقْضِيَا	أَقْضُوا		أَقْضَى
	2-е	ж.	أَقْضَى		أَقْضِيَنَّ		بِأَقْضَى
Причастие	действительный залог قَاضٍ						
	страдательный залог مَقْضِيٌّ						
Масдар	قَضَاءً						X

Таблица 8

Глагол رأى

Формы	Лицо	Род	Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.	Породы			
						номер	форма		
Совершенное время (перфект)	3-е	м. ж.	رأى رأث	رأيَا رأيَا	رأوا رأينَ	1	رأى بَرَى		
	2-е	м. ж.	رأيَتْ رأيَتْ	رأيَتْمَا	رأيَتْمَهُ رأيَتْنَ	II	رأى بُرَقَى		
	1-е	-	رأيَتْ		رأيَتْنَا	III	رأى رَأَيْ		
Несовершенное время (имперфект)	3-е	м. ж.	بَرَى تَرَى	بَرَيَانِ تَرَيَانِ	بَرَوَنَ تَرَوَنَ	IУ	بَرَادِي أَرِي		
	2-е	м. ж.	تَرَى تَرَيَنَ	تَرَيَانِ	تَرَوَنَ تَرَيَنَ	у	فَسَرِي تَرَأَيِّ		
	1-е	-	أَرِي		تَرَى	у1	بَشَرَأَيِّ تَرَأَيِّ		
							بَشَرَأَيِّ تَرَأَيِّ		
Позитивное наклонение	2-е	м. ж.	رَأَة رَأَيِّ	رَيَا	رَوَا رَيَنَ	III	بَشَرَأَيِّ إِرْتَأَيِّ		
Причастие	действительный залог		رأى		عَزِيزٌ		X		
Масдар	страдательный залог					إِنْسَرَأَيِّ بَشَرَأَيِّ			

Т Е К С Т Ы

النص الأول : حجرة الدراسة

حجرة الدراسة واسعة ، بها باب ونافذة . وفيها مقاعد
جلوس الطلاب ومكتب للمدرس . وأمام الطلاب سبورة
لونها أسود وبجانبها صندوق الطباشير . وفي الحجرة
خزانة للكتب والصحف والمجلات العربية . وعلى الحائط
صور للعلماء والأدباء من البلاد المختلفة ، وتوجد أيضا
خريطة البلدان العربية .

أسئلة للمناقضة :

- ٠١ ماذا يوجد في حجرة الدراسة ؟
- ٠٢ ماذا يوجد في خزانة الكتب ؟
- ٠٣ ماذا يوجد على جدران الحجرة ؟
- ٠٤ ما لون السبورة ؟
- ٠٥ أين توجد خريطة البلدان العربية ؟
- ٠٦ أين يوجد صندوق الطباشير ؟
- ٠٧ أين توجد صور العلماء والأدباء في حجرة الدراسة ؟
- ٠٨ هل يوجد في حجرة الدراسة مكتب للمدرس ؟
- ٠٩ لماذا توجد مقاعد في حجرة الدراسة ؟
- ١٠ أية خريطة توجد في حجرة الدراسة ؟

العنوان الثاني : دمشق

دمشق مدينة كبيرة جميلة ، فيها مساجد عظيمة ومدارس كثيرة ، وشوارع نظيفة ، و Miyadīn واسعة ، وفيها حدائق وبساتين .

1

العنوان الأول : إلى الجامعة

ذهب فيكتور إلى الجامعة في الصباح . ودخل حجرة الدراسة مع الطلاب واستمع إلى محاضرات مختلفة . ذهب مكسيم مع فيكتور إلى الجامعة ودخل حجرة الدراسة مع الطلاب . دق الجرس وخرج الطلاب من حجرة الدراسة . ذهب فيكتور مع أصحابه إلى الحديقة ، أما مكسيم فذهب مع أصحابه إلى السينما . رجع فيكتور ومكسيم إلى البيت . قرأ فيكتور في كتابه ثم وضعه في الحقيبة .

أسئلة لمناقشة :

- ٠١ من ذهب الى الجامعة؟
 - ٠٢ أين ذهب مكسيم؟
 - ٠٣ متى ذهب فيكتور الى الجامعة؟
 - ٠٤ أين وضع فيكتور كتابه؟
 - ٠٥ لماذا خرج الطلاق من حجرة الدراسة؟
 - ٠٦ من رجع الى البيت؟
 - ٠٧ من ذهب الى الحديقة؟
 - ٠٨ ومن ذهب الى السينما؟
 - ٠٩ متى خرجت من بيتك اليوم؟
 - ١٠ أين وضعت كتبك؟

النص الثاني

ذهب عادل وسعيد الى المكتبة . المكتبة فيها كتب وكراسات وأقلام وفيها ورق وصور وحبر وألوان . اشتري عادل كراسة جديدة واشتري سعيد كراسة رسم كبيرة . ورجع عادل وسعيد الى البيت . جلس عادل يكتب وجلس سعيد يرسم . وبعد قليل حضر أحمد وقال : هل كتبت الدرس يا عادل ؟ قال عادل : أنا قرأت الدرس وكتبته في كراستي الجديدة .

٣

النص الأول : مع الأسرة

كان فيكتور ينظر من الشباك وكان أخوه إيفان يقرأ الدرس في الحجرة وكانت أختهما نينا تلعب في الحديقة . قال فيكتور : تعال انظر يا إيفان ، ساعي البريد واقف أمام الباب ، ساعي البريد معه خطاب لنا . نزل فيكتور إلى ساعي البريد وسلم عليه . قال ساعي البريد : خذ يا فيكتور ، هذا الخطاب لكم . فرح فيكتور وقال : أشكرك ، هذا الخطاب من عني لوقا ، عني لوقا يعمل في دمشق . جرى فيكتور إلى أبيه ومعه الخطاب . فرح الأب بالخطاب وقرأه . قال الأب : أخي لوقا سيحضر من دمشق .

دق الجرس وجرت نينا لتفتح الباب . صاحت نينا : عني لوقا ، عني لوقا . وجاء كل أفراد الأسرة وسلّموا عليه . وقالت الأم : أهلا بك يا لوقا . وقال الأب : الحمد لله على سلامتك ، متى وصلت الى موسكو ؟

قال لوقا : وصلت يوم الجمعة ، ركبت الطائرة من دمشق ووصلت الى موسكو بعد خمس ساعات ، الطائرة تطير بسرعة كبيرة . جلس لوقا وأخذ يحكى ، وجلس أفراد الأسرة يستمعون اليه . بدأ لوقا حديثه قائلاً : إن دمشق مدينة كبيرة في سوريا فهي العاصمة ، وفيها مناظر بد菊花ة وحدائق جميلة ، وفيها جبال عالية فوقها بيوت كثيرة وفيها نهر طويل اسمه بردى . خرجت الأم من الحجرة ، وبعد قليل رجعت ومعها طبق كبير فيه تفاح وكشري وبرتقال .

أسئلة للمناقشة :

- ٠١ من ت تكون أسرة فيكتور ؟
- ٠٢ هل عنده أخ ؟
- ٠٣ هل عنده اخت ؟
- ٠٤ أين يعمل عمه ؟
- ٠٥ ما اسم عمه ؟
- ٠٦ ماذا أخبر في خطابه ؟
- ٠٧ متى وصل لوقا من دمشق وبأى وسيلة ؟
- ٠٨ أين تقع مدينة دمشق ؟
- ٠٩ أفيها حدائق جميلة ؟
- ١٠ ما اسم النهر الذي يمر بدمشق ؟
- ١١ ماذا كان في الطبق الذي أحضرته الأم ؟
- ١٢ من ت تكون أسرتك ؟
- ١٣ ماذا يعمل أبوك ؟
- ١٤ هل عندك أخ ؟
- ١٥ من هو الأكبر منكما ؟ وماذا يفعل ؟

جمل للتمرين :

١٠ قضينا الصيف على شاطئ البحر نستحم ونستمتع بالشمس ، ٢٠ رجعت الى البيت أحمل الكتب في حقيبتي الجديدة ، ٣٠ وقف الطلاب يتحدثون ، ٤٠ جاء المساء وذهبنا ننام ، ٥٠ كان رجل يسير في الشارع ، كان يحمل في يده حقيبة ، ٦٠ حضر أبي الى البيت يقود عربته ”الفولغا“ ، ٧٠ ذهب أخي الى شارع نفسك يشتري بدلة جديدة ، ٨٠ سافرت أختي الى موسكو تحمل حقيبة كبيرة .

النص الثاني

ذهبت الى مكتبة من المكتبات ، فسألت البائع : هل عندك كراسات ؟ قال : نعم ، عندى منها أصناف كثيرة . قلت : وكم قرضا ثمن الكراهة الجيدة ؟ قال : ثمنها قرشان . قلت : وهل عندك أقلام ؟ قال : لا ، ليس عندى اليوم أقلام . قلت : ومتى تحضرها ؟ قال : بعد يومين إن شاء الله . فاشترت ثلاثة كراسات وانصرفت .

٤

النص الأول : ماذا تعمل كل يوم ؟

أستيقظ من نومي في الصباح مبكرا في الساعة السابعة تقريرا ، فماقوم بالتمرينات الرياضية ، ثم آخذ الصابون والمنشفة وأذهب الى الحمام ، فأغسل يدي وجهي ، وأنظف أسنانى بفرشة الأسنان او المعجون ، وأصفف شعري بالشط ، ثم أجفف وجهي ويدى بالمنشفة ، وألبس ملابسى ، وأذهب الى غرفة الطعام لتناول طعام الافطار : الخبز بالزبدة والجبنة والبيض ، ثم أشرب كوبا أو كوبين من

الشاي أو القهوة، ثم آخذ حقيبة كتبى وأذهب إلى الجامعة وهناك أتلقى دروسى وأستمع إلى أستاذتى باهتمام كبير وعندما تنتهى الدروس أذهب إلى المطعم لأنماول الغداً . فى المطعم أشرب الشوربة وأكل الأرز أو "المكرونة" باللحم وبعد ذلك آكل بعض الفاكهة أو أشرب كوبا من عصير الفواكه . ثم أتنزه قليلا وبعد ذلك أذهب إلى المكتبة لأقرأ وفى حوالي الساعة العاشرة أذهب إلى بيتي فأنماول العشا، ثم أعد الدروس لل يوم القادم وأقرأ بعض الصحف وفى الساعة الثانية عشرة أذهب إلى الفراش لأنام . وفي بعض الأيام أذهب إلى دار السينما أو إلى المسرح أو أستمع إلى المذيع أو أشاهد التلفزيون وفي أيام الأحد، فى الشتاء، أسافر بالقطار إلى ضاحية من ضواحي المدينة لأنزلق على الجليد ولأرقة عن نفسى من عناء العمل طوال الأسبوع.

أسئلة للمناقشة :

- ١٠ متى تنقض من نومك ؟
- ١١ ماذا تعمل بعد قيامك من النوم ؟
- ١٢ من يرتب البيت ؟
- ١٣ بماذا تخصل يديك ووجهك ؟
- ١٤ بماذا تصفف شعرك ؟
- ١٥ بماذا تنظف الأسنان ؟
- ١٦ ماذا يأكل الناس فى الصباح وماذا يشربون ؟
- ١٧ ماذا تعمل بعد انتهاء الدروس ؟
- ١٨ كيف تقضى إجازتك الأسبوعية ؟
- ١٩ هل تذهب إلى الجامعة فى يوم الأحد ؟ وماذا

تعمل في المنزل ؟

١١٠ ما الأيام التي تذهب فيها إلى الجامعة ؟

١٢٠ أين تذهب يوم الأحد ؟

١٣٠ هل تفضل قضاً العطلة الأسبوعية في ضواحي
المدينة أو في الذهاب إلى المسرح ؟ ولماذا ؟

١٤٠ فضّل كيف قضيت يوم الأحد الماضي ؟

النص الثاني

حدثني أحد أصدقائي ، الذي عاش مع أسرة مصرية في الريف ، قائلاً : يستيقظ الوالدان مبكرين ، ويستيقظ الأولاد كذلك ، ثم يقوم كل بما عليه من أعمال : تحلب الأم الماشية وتنظف البيت ، وتعد الطعام ، وتساعدها البنتان في كل ذلك . ويذهب الوالد إلى الحقل ، يزرع ويرعى زراعته ، وتساعد الزوجة زوجها ، ويذهب الأولاد اليهما بعد أن يخرجوا من المدرسة ، وعند المساء يعود الوالدان ، ويعود الأولاد معهما إلى البيت .

٥

النص الأول : في يوم العطلة الأسبوعية مع طلاب جامعة

القاهرة

في يوم الجمعة الماضي قام طلاب الجامعة برحلة إلى مدينة السويس وكانت نزهة بهيجه سارة . اجتمعوا في الجامعة في الصباح وركبوا سيارة كبيرة مرت بهم خلال مصر الجديدة ، ثم اخذت طريقها في الصحراء ، وهو طريق ممهد مرصوف ، قطعته السيارة في ثلاث

ساعات . وصلوا الى السويس ، فوجدوها مدينة جميلة على ساحل البحر ورأوا بجوارها جبالا صخرية عالية وسرروا كثيرا بمنظر البحر والجبال وقصدوا الى مينائها "بور توفيق " وشاهدوا السفن راسية هناك عند الرصيف . ثم ساروا الى مدخل قناة السويس ، ورأوا بعض البوادر الكبيرة تمرّ بها . وقبل أن يعودوا من رحلتهم زاروا مصنع الأزرار المصرية ورأوا معمل تكرير النفط ومخازن السمك ثم رجعوا الى القاهرة في المساء .

أسئلة للمناقشة :

- ١٠٠ من قام برحلة الى مدينة السويس يوم الجمعة الماضي؟
- ١٠١ - متى ذهب طلاب جامعة القاهرة الى مدينة السويس؟ ولماذا ذهبوا ؟
- ١٠٢ أين اجتمع الطلاب؟ وكيف سافروا الى مدينة السويس؟
- ١٠٣ أين تقع مدينة السويس؟ وما طول المسافة بينها وبين القاهرة؟
- ١٠٤ بماذا تشتهر مدينة السويس؟ صف هذه المدينة .
- ١٠٥ ماذا شاهد الطلاب في المينا؟
- ١٠٦ اذكر بعض المصانع في السويس.
- ١٠٧ متى رجع الطلاب الى القاهرة؟
- ١٠٨ هل كانت الرحلة سارة؟
- ١٠٩ ما أهمية مدينة السويس العالمية؟

جمل للتمرين :

- ١٠١ إن الاولاد رأوا شيئا غريبا يسقط على الأرض .
- ١٠٢ هل ترى هذه المراكب تعبر القناة الى بور سعيد ؟

- ٠٣ لم يجد اللص في البيت شيئاً يسرقه .
 ٠٤ رأى سمير في الحلم أنه يمشي في غابة واسعة .
 ٠٥ إن الأولاد وجدوا باب الغرفة مكسوراً .
 ٠٦ رأينا البواخر وهي تمرّ من قنطرة السويس .
 ٠٧ وجد أخي مصاعد الفندق معطلة .
 ٠٨ لاحظ الجندي أن الطائرة تعلو وتهبط .
 ٠٩ ظننت أن البحر ذهب .
 ١٠ قبل ظهور نتيجة الامتحان عدّتكم من الناجحين .

النص انساني : أمثال

- ٠١ خير جليس في الزمان كتاب .
 ٠٢ لا فقر أشد من الجهل ولا مال أعز من العقل .
 ٠٣ قصر الكلام منفعة .
 ٠٤ من دق الباب سمع الجواب .
 ٠٥ يوم السرور قصير .
 ٠٦ العلم يبدأ في المدرسة ولا ينتهي بها .
 ٠٧ العالم والمتعلم شريك في الخير .
 ٠٨ خذ من يومك درساً لغدك .
 ٠٩ لا تؤخر عمل اليوم إلى الغد .
 ١٠

٦

النص الأول : الزمن

فصل السنة هي : الشتا' والربيع والعيف والخريف ،
 أشهر السنة هي : يناير (كانون الثاني) ، فبراير (شباط) ، مارس (آذار) ، أبريل (نيسان) ،

مايو (أيار)، يونيو (حزيران)، يوليو (تموز)،
أغسطس (آب)، سبتمبر (أيلول)، أكتوبر (تشرين الأول)،
نوفمبر (تشرين الثاني)، ديسمبر (كانون الأول)،

أيام الأسبوع هي : يوم الأحد، يوم الاثنين،
يوم الثلاثاء، يوم الأربعاء، يوم الخميس، يوم الجمعة،
يوم السبت.

الشهور العربية هي : المحرم، صفر، ربيع الأول،
ربيع الثاني، جمادى الأولى، جمادى الآخرة، رجب،
شعبان، رمضان، شوال، ذو القعدة، ذو الحجة.

الفصل الثاني : فصل الربيع

في شهر مارس يبدأ فصل الربيع فصل الزهر والحياة، فترى الأشجار قد أورقت والأزهار قد تفتح والطيور قد باخت وأفرخت، وفي هذا الفصل يعتدل الجو فلا نحس ببرد الشتاء ولا حر الصيف. وإذا زرت حديقة من الحدائق في يوم من أيام الربيع أعجبك جمال أزهارها ونضرة أوراقها وطيب أريجها واستطعت أن تقطف منها الورد والنرجس وغيرهما.

أسئلة للمناقشة :

- ١٠ كم فصلا في السنة؟ وما هي؟
- ١١ إذا كان في العام أربعة فصول منها الصيف ومنها الخريف فما اسم الفصلين الآخرين؟ ومتى يبدأ كل فصل منها؟
- ١٢ كم شهرا في السنة؟ وما هي؟

- ٤٠ متى يبدأ الربيع في مدینتكم؟ ماذا تعرف من علاماته؟ بماذا يمتاز جوه؟ أين يتزره الناس فيه؟
- ٤١ متى يشتد البرد في مدینتكم؟
- ٤٢ كم يوماً في الأسبوع؟ وما هي؟
- ٤٣ ما هي الأيام التي تذهب فيها إلى الجامعة؟
- ٤٤ هل تذهب إلى الجامعة في يوم الأحد؟
- ٤٥ كم سنة في القرن؟
- ٤٦ كم شهراً في السنة العربية؟ وما هي؟
- ٤٧ كم يوماً في الشهر العربي؟
- ٤٨ كم يوماً في شهر فبراير؟
- ٤٩ كم دقيقة في الساعة؟
- ٥٠ كم ثانية في الدقيقة؟
- ٥١ كم أسبوعاً في الشهر؟

جمل للتمرين :

- ١٠ القرن مائة سنة ، ٢٠ السنة اثنا عشر شهراً ،
 ٣٠ الشهر ثلاثون يوماً أو واحد وثلاثون يوماً ،
 ٤٠ الشهر أربعة أسابيع ، ٥٠ الأسبوع سبعة أيام ،
 ٦٠ اليوم أربع وعشرون ساعة ، ٧٠ الساعة ستون دقيقة ،
 ٨٠ الدقيقة ستون ثانية .

٧

العن الأول

كان العرب من أسبق الأمم إلى صنع الساعات .
 يحكى عن الخليفة هارون الرشيد أنه أهدى إلى أحد

ملوك أوربا ساعة بدون عقارب، وكان على جانبي الساعة اثنتا عشر بابا صغيراً، وكلما مضت ساعة فتح باب من الأبواب وخرج منه فارس صغير يركب فرساً، وبعد ما تمضى اثنتا عشرة ساعة يدخل الفرسان جميعاً، وتغلق الأبواب.

أسئلة للمناقشة :

- ٠١ ما الرواية التي تروى عن أحد خلفاء العرب؟
- ٠٢ ما مكانت العرب بين الأمم في صناعة الساعات؟
- ٠٣ أين كانت أبواب الساعة؟
- ٠٤ ماذا كان يحدث بعد مرور ساعة؟
- ٠٥ ماذا كان يفعل الفرسان بعد مضي نصف يوم؟
- ٠٦ كيف تعرف الوقت؟
- ٠٧ كانت ساعة محمد الخامسة إلا دقيقة، وساعة أحمد الخامسة وثلاث دقائق، فكم تكون ساعة كل منهما بعد مرور ربع ساعة؟

جمل للتمرير :

سؤال : كم الساعة؟

- اجوية : ٠١ الساعة السابعة إلا خمس دقائق .
- ٠٢ الساعة التاسعة إلا ربعاً .
- ٠٣ الساعة الرابعة والنصف .
- ٠٤ الساعة الثالثة والدقيقة الخامسة .
- ٠٥ الساعة الثالثة إلا عشر دقائق .
- ٠٦ الساعة الثانية عشرة .
- ٠٧ الساعة الحادية عشرة والدقيقة الرابعة والعشرون .
- ٠٨ ربع ساعة ، ثلث ساعة ، نصف ساعة .

النص الثاني : أمثال

- ١٠ العلم في كل زمان له قيمة وثمن ،
- ٢٠ اترك الشر يتركك ، ٣٠ لا يعجز القوم إذا تعاونوا ،
- ٤٠ كل حجرة لها أجرة ، ٥٠ لكل عمل ثواب ولكن
كلام جواب ، ٦٠ من تعب ارتاح ، ٧٠ قيمة كل
أمرئ ما يحسنه ، ٨٠ إن الكتاب هو الجليس الذي
لا ينافق ولا يمل ، ٩٠ من عرف مكانه ارتاح ،
١٠ من ذاق عرف .

٨

النص الأول : لقاء وتعارف

بَيْنَمَا كُنْتُ أَسِيرُ فِي أَحَدِ شُوارعِ لِيْنِينْغْرَادَ، سَمِعْتُ
فُجَاهَةً حَدِيثًا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ . فَسُرِّزْتُ جَدًا وَتَوَجَّهْتُ نَحْوَ
الْمَتَحَدِّثِ . كَانَ الْمَتَحَدِّثُ أَسْمَرَ اللَّوْنِ، أَمَّا الشَّخْصُ الْأَخْرَجُ
فَكَانَ رُوسِيًّا . كَانَ الْعَرَبِيُّ يَسْأَلُهُ عَنْ مَكَانِ مَشَحَّفِ
"الْأَرْمِيتَاج" وَلَكَنَّ لَمْ يَعْمَلْ جَوَابًا عَلَى سُؤَالِهِ
بِالرُّوسِيَّةِ . فَتَقَدَّمْتُ إِلَيْهِ بِسُرْعَةٍ وَقَلَّتْ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .
فَانْدَهَشَ الْعَرَبِيُّ وَقَالَ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ .
فَقَلَّتْ لَهُ : إِنِّي طَالِبٌ بِالْقُسْمِ الْعَرَبِيِّ فِي كُلِّ الْلُّغَاتِ
الشَّرْقِيَّةِ بِجَامِعَةِ لِيْنِينْغْرَادَ . وَأُرِيدُ أَنْ أُسَاعِدَكَ .
فَسُرِّرَ كَثِيرًا وَقَالَ : أَشْكُرُكَ جَزِيلَ الشُّكْرِ .
وَفِي الطَّرِيقِ إِلَى الْمَتَحَفِ قُلْتُ لَهُ : أُرِيدُ أَنْ
أَعْرِفَ مَنْ أَنْتَ ؟
فَقَالَ : أَنَا مِصْرِيٌّ .
فَقَلَّتْ : وَمَا أَسْمُكَ ؟ (مَا إِسْمُ سِيَادَتُكُمْ)

قال : اسمى احمد .

قلت : هل انت من القاهرة ؟

قال : لا ، أنا من الاسكندرية .

قلت : وما هي مهنتك ؟

قال : إني مُحَاذِرٌ في "علم اللغة" في كلية الآداب
جامعة الاسكندرية .

قلت : هل يُمْكِنُني ان أعرف شيئاً عن مدينة
الاسكندرية ؟

قال : سأحِدُوكَ عَنْهَا بِكُلِّ سُورٍ . أَظُنُّ أَنَّكَ
تَعْرِفُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ الْكَبِيرَةَ الْجَمِيلَةَ الْوَاقِعَةَ عَلَى شَاطِئِ
الْبَحْرِ الْأَيْضِيِّ الْمُتَوَسِّطِ ، لَقَدْ أَنْشَأَهَا الْإِسْكَنْدَرُ الْمَقْدُونِيُّ
مِنْذِ ثَلَاثَةِ وَعِشْرِينَ قَرْنَاهُ . وَالْإِسْكَنْدَرِيَّةُ أَوْلُ مِيَانَاهُ
فِي الْجَمْهُورِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَحَدِّهِ وَأَكْبَرُ مَدِينَهُ بَعْدَ الْقَاهِرَهُ .
وَتَشْتَهِي كَثِيرًا مِنَ الْأَثَارِ ، مِنْ أَهْمَهَا عَمُودُ السَّوَارِيِّ
الَّذِي شُيِّدَ عَام ١٩٦١ مِيلَادِيٍّ . وَفِيهَا كَثِيرٌ مِنَ الْمَعَالِمِ
الْحَدِيثَةِ ، كَمَنَارِ رَاسِ التِّينِ وَمَتْحَفِ الْأَثَارِ وَمَكَّبَةِ
الْبَلْدِيَّةِ وَحَدِيقَةِ الْحِيَوانِ .
ثُمَّ وَصَلَنَا إِلَى مَتْحَفِ الْأَرْمِيَتَاجِ فَقَطَّعْنَا تَذْكُرَتِينِ
وَدَخَلْنَا الْمَتْحَفَ .

أُسْلَهَةُ لِلْمَنَاقِشَةِ :

٠١ من كان يسير في أحد شوارع لينينغراد ؟
وماذا سمع فجأة ؟

٠٢ لماذا توجهت نحو المتحدث باللغة العربية ؟

٠٣ ما شكل المتحدث ؟ ومن هو ؟

٠٤ ما اسمه ؟ وما هي مهنته ؟

- ٠٥ ماذا كان المتحدث باللغة العربية يريد ؟
 ٠٦ ما هدف زيارته لمدينة لينينغراد ؟
 ٠٧ ماذا دار بينكما من حديث ؟
 ٠٨ ما اسمك ؟
 ٠٩ أين تدرس ؟
 ١٠ متى التحقت بكلية اللغات الشرقية ؟
 ١١ متى انتهيت من مدرستك ؟
 ١٢ أتدرس في الصف الأول أم في الصف الثاني ؟
 ١٣ أين تقع مدينة الاسكندرية ؟ وبماذا تشتهر ؟
 ١٤ متى أنشئت الاسكندرية ؟ ومن أنشأها ؟
 ١٥ اذكر بعض آثار الاسكندرية .
 ١٦ ماذا تجد في الاسكندرية إذا زرتها ؟

النص الثاني : أمثال

- ٠١ من حسن ظنه طاب عيشه ، ٠٢ من أحب شيئاً أكثر من ذكره ، ٠٣ الجهل شر الأصحاب ،
 ٠٤ أول الشجرة نواة ، ٠٥ الحاوي لا ينجو من الحيات ،
 ٠٦ أخوك من صدبك ، ٠٧ أدب العز خير من ذهب ،
 ٠٨ أول الغضب جنون وآخره ندم ، ٠٩ ليس الجمال
 بأشواب تزييناً إن الجمال جمال العلم والأدب .
 نكتة :

زوجوا جداً بأمرأة قبيحة المنظر . ففي الصباح
 أراد الشيخ الانصراف فتقصدت إليه برشاقة ودلال
 قائلة : أرجو أن تخبرني إلى أى أقربائك من الرجال
 أرى وجهي ومن منهم لا تزيد أن يرايني ؟
 فقال لها فوراً لا ترينـي وجهك وأريـه من تشائينـ .

النص الأول : جامعتنا

جامعتنا من أقدم الجامعات في الاتحاد السوفيتي ، فلقد أُنشئت عام ١٨١٦ وهي الجامعة الثانية (٢) وقبلها أُسست جامعة موسكو ، وتضمّل جامعتنا ثلاثة عشرة كلية منها الكلية الشرقية وكلية الرياضيات وكلية الجيولوجيا "علم طبقات الأرض" وكلية الجغرافية وكلية الفلسفة وكلية الاقتصاد وكلية التاريخ وكلية الحقوق وكلية الأداب وكلية الصحافة وغيرها .

وفي الجامعة مكتبة تُعد من أغنى مكتبات العالم ، بها ما يزيد على ثلاثة ملايين من الكتب . وبها أيضاً متحف باسم العالم الروسي مينديليف ودار للطباعة والنشر . وفي الجامعة أقسام متساوية وأقسام أخرى يتعلم فيها الطلاب بالمراسلة . ويبلغ عددهم طلاب الجامعة نحو أحد عشر ألف طالب وطالبة ويقوم وبالتدريسين فيها صنوة من الأساتذة يبلغ عددهم قرابة ١٥٠٠ مدرس وأستاذ . وللجامعة مجلة علمية تصدرها منذ عام ١٩٤٦ وتسمى "أخبار الجامعة" وغايتها توضيح ما تقوم به الجامعة في شتى الميادين ليثبت الثقافة والوعي العلمي بين الناس .

الكلية الشرقية

وهي إحدى كليات الجامعة ، أُنشئت عام ١٨٥٩ وكانت اللغة العربية تدرس قبل ذلك في الجامعة . وتضم الكلية الآن عددا كبيرا من الطلاب ، وهم يدرسون لغات كثيرة منها اللغة العربية والفارسية .

والتركية^١ والصينية^٢ والإندونيسية^٣ والهندية والكورية وكذلك اللغات الأفريقية والأوروبية إلى غير ذلك ، وفي الكلية أقسام تدرس اللغة وما يتصل بها ، واقسام أخرى تدرس التاريخ . ومدة التدريس فيها خمس سنوات يتلقى الطالب في السنة الأولى ملخصات عامّة في تاريخ الحزب الشيوعي وعلم اللغة والأدب والمنطق . وقسم اللغة العربية (حد) هذه الأقسام وفيه يتعلم الطلاب بعض اللغات الشرقية كالعبرية واللغات السامية الأخرى وكذلك لغات أوروبية كالأنجليزية والألمانية والفرنسية إلى جانب اللغة العربية ، وهم أيضا يدرسون تاريخ الأدب العربي قديمه وحديثه وكذلك يسمون بتاريخ العرب في مختلف العصور .

أسئلة للمناقشة :

- ٠١ متى أنشئت جامعة لينينغراد ؟
 - ٠٢ كم كلية فيها ؟
 - ٠٣ ما هذه الكليات ؟
 - ٠٤ ماذا تعرف عن مكتبة الجامعة ؟
 - ٠٥ ما هدف مجلة الجامعة ؟
 - ٠٦ تحدث عن الكلية الشرقية .
 - ٠٧ ما اللغات التي تدرس في كلية اللغات الشرقية ؟
 - ٠٨ ما مدة الدراسة في كلية اللغات الشرقية ؟
 - ٠٩ ما المواد التي تدرس في القسم العربي ؟
 - ١٠ كم يبلغ عدد طلاب الجامعة ؟
- النص الثاني (حوار)
- الأستاذ : صباح الخير .

الطلاب: صباح الخير .

الأستاذ: تفضلوا اجلسوا والآن ^{نُبتدِئ} الدرس ، يا مكسيم تفضل إلى السبورة ، أمسح السبورة ، ^{خُذْ} الطباشير وأكتب الجملة الآتية: "نحن طلاب في الصف الأول بكلية اللغات الشرقية" ، والآن أقرأ هذه الجملة ثم ترجمها إلى اللغة الروسية . مكسيم: يُمكنني أن أترجم هذه الجملة إلى الروسية إذا عرفت معنى كلمة "الصف" .

الأستاذ: من ^{مَنْ} ^{مَنْكُمْ} يعرف معنى هذه الكلمة؟

فكتور: أسمح لي بالجواب .

الأستاذ: تفضل .

فكتور: كلمة "الصف" تعنى جماعة أو فريقا من الطلبة في سنة واحدة .

الأستاذ: هذا صحيح . تفضل، اجلس . والآن انظروا إلى السبورة . يا إيفان قل لي من فضلك ما المكتوب هنا؟ .

إيفان: إنها جملة " هو طالب في جامعة لينينغراد " .

الأستاذ: يكفي ، استمر أنت يا ميخائيل .

ميخائيل: " هو يدرس اللغة العربية " .

الأستاذ: هذا صحيح .

نينا: هل يمكنني أن أعرف كيف تلفظ حروف الضاد والماد والطاء والظاء ، وما الفرق بين الضاد والدال والماد والسين والظاء والدال .

الأستاذ: تفضل إسمعي هذا الشريط الذي سجلت عليه هذه الأصوات .

النص الأول : تحدث عن بلادك (حوار)

سؤال : ما مساحة الاتحاد السوفيتي ؟

جواب : الاتحاد السوفيتي أكبر دول العالم مساحة ، فهو يشغل نحو ثلث قارة آسيا ونصف قارة أوروبا ، وجمة مساحته تعادل نحو سدس مساحة العالم .

من ما امتداد الاتحاد السوفيتي ؟

ج : امتداد الاتحاد السوفيتي من الشرق الى الغرب يقرب من نصف عرض الكرة الأرضية .

من : ما عدد سكان الاتحاد السوفيتي ؟

ج : يبلغ عدد سكانه أكثر من ٢٠٠ مليون نسمة .

من : ماذا تعرف عن مناخ الاتحاد السوفيتي ؟

ج : امتداد الاتحاد السوفيتي امتداداً كبيراً من الجنوب الى الشمال وتنوع المظاهر الطبيعية فيه أدى الى اختلاف درجة الحرارة وكمية الأمطار من جهة الى أخرى . وتتساقط الثلوج في الشتاء في معظم الجهات كما تتجدد مياه معظم الانهار .

من : اذكر بعض المحاصولات الزراعية في الاتحاد السوفيتي .

ج : تشغّل الحبوب مساحات كبيرة من الأراضي الزراعية في الاتحاد السوفيتي وأهمّ الحبوب القمح والجودار والذرة . وأهمّ المحاصولات الأخرى البنجر والكتان والقطن والنواكه ، وإن الاتحاد السوفيتي يعُدّ أكثر دول العالم إنتاجاً للقمح والبنجر والكتان .

س : ماذا توجد في الاتحاد السوفيتي من الثروات الطبيعية ؟
ج : تتوافر في الاتحاد السوفيتي جميع المعادن اللازمة للصناعة كما يوجد فيه الذهب والفضة والبلاتين .

س : وما هو أهم المنتجات في الاتحاد السوفيتي ؟
ج : وأهم المنتجات هي الآلات والماكينات والأدوات الكهربائية وسائل النقل كالسفن والطائرات والسيارات ، ثم الأسمدة والمواد الكيماوية .
ومن الصناعات القائمة على المنتجات النباتية :
المنسوجات القطنية والمابون والسكر والزيوت .

س : كم جمهورية يضمها الاتحاد السوفيتي وما هي ؟
ج : الاتحاد السوفيتي دولة متعددة القوميات تتضمن
ـ ٦٠ قومية كبيرة (يعـد الاتحاد السوفيتي بالإجمال
ـ ١٨٠ قومية) . واتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية يقوم على أساس الاتحاد الحر بين الجمهوريات الاشتراكية السوفيتية المتساوية في الحقوق وهو يتـألف من خمس عشرة جمهورية متحدة هي :
ـ جمهورية روسيا الاتحادية الاشتراكية السوفيتية ،
ـ جمهورية أوكرانيا الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية مولدافيا
ـ الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية بيلاروسيا الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية لاتفيا الاشتراكية السوفيتية ،
ـ جمهورية لتونيا الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية
ـ استونيا الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية أذربيجان
ـ الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية أرمينيا الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية جورجيا الاشتراكية السوفيتية ،
ـ جمهورية تركمانيا الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية

أوزبستان الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية تاجيكستان الاشتراكية السوفيتية ، جمهورية قرغيزيا الاشتراكية السوفيتية، جمهورية كازاخستان الاشتراكية السوفيتية .

س: في يد من السلطة في الاتحاد السوفيتي ؟
ج : ان الشعب السوفيتي سيد بلاده ومصانعه ومعامله ، والسلطة فيه في يد العمال وال فلاحيين . فالاتحاد السوفيتي هو الدولة الأولى في العالم التي حققت الاشتراكية والتي وضع فيها نهائياً حد لاستغلال الإنسان بعد أن انتصرت ثورة أكتوبر الاشتراكية العظمى .

س: ما عاصمة الاتحاد السوفيتي ؟
ج : موسكو هي عاصمة الاتحاد السوفيتي وهي أكثر مدن الاتحاد السوفيتي سكاناً ومركز الحياة السياسية والاقتصادية والثقافية . وفي موسكو مقرّ اللجنة المركزية للحزب الشيوعي في الاتحاد السوفيتي ، والسوفيت الأعلى للاتحاد السوفيتي ، ومجلس وزراء الاتحاد السوفيتي .

أسئلة للمناقشة :

- ١٠ تحدث عن بلادك .
- ١٢ ما مساحة الاتحاد السوفيتي ؟
- ١٣ ما عدد سكان الاتحاد السوفيتي ؟
- ١٤ ما عدد سكان المدن في الاتحاد السوفيتي ؟
- ١٥ ما هي الظواهر التي تدلّ على الاختلاف الشديد في مناخ الاتحاد السوفيتي ؟
- ١٦ ماذا توجد في الاتحاد السوفيتي من الثروات الطبيعية ؟

- ٠٧ تحدث عن الصناعة والزراعة في الاتحاد السوفيتي .
- ٠٨ ما هي البحور التي تحدّد الاتحاد السوفيتي ؟
- ٠٩ كم جمهورية في الاتحاد السوفيتي ؟
- ٠١٠ ما عاصمة الاتحاد السوفيتي ؟
- ٠١١ ماذا تجد في موسكو إذا زرتها ؟
- ٠١٢ من أنشأ موسكو ؟ وفي أي سنة ؟
- ٠١٣ اذكر بعض آثار موسكو .
- ٠١٤ بماذا تشعر إذا دخلت موسكو ؟
- ٠١٥ ما الذي حققته الثورة الاشتراكية لشعوب الاتحاد السوفيتي ؟
- ٠١٦ في يد من السلطة في الاتحاد السوفيتي ؟

النص الثاني

معرض منجزات الاقتصاد الوطني في الاتحاد السوفيتي قرر بعض الطلبة العرب الذين يدرسون في موسكو زيارة معرض منجزات الاقتصاد الوطني بموسكو للتعرف على ما بلغه الاتحاد السوفيتي من نجاح في الصناعة والزراعة وخاصة بعد النجاح الباهر الذي حققه في غزو الفضاء . وإليكم فيما يلى الحديث الذي دار بينهم .

سعيد : ما رأيك يا كمال في زيارة المعرض الزراعي الصناعي ؟

كمال : إنها فكرة جميلة ولكن يجب أن تكون مجموعة كبيرة حتى تكون أكثر مرحبا .

سعيد : من الممكن أن يذهب معنا محمد وحسن وفوزى ومنصور وحسين وإسماعيل وعبد السلام .

كمال : هذا عظيم . عليك بإبلاغهم وبعد غد نركب "المترو" الى محطة حديقة النباتات ومن هناك سنغير القطار في اتجاه آخر الى محطة المعرض الزراعي الصناعي .

سعيد : أتفقنا .

في المعرض

سعيد : انظر يا منصور إلى هذه النافورة إنها نافورة صداقة الشعوب وهي نافورة كبيرة وجميلة جداً ، وانظر الى اليمين فهذا جناح العلوم وهو يحتوى على أبحاث أكاديمية العلوم ومعظم المعاهد والمعامل في الهندسة والكيمياء والطبيعة والرياضيات والجيولوجيا والجغرافيا .

منصور : هذا رائع .

محمد : هنا بنا ندخل جناح "الذرة في خدمة السلام" .

حسن : إن هذا الجناح يحتوى على أربع صالات وكل صالة تحتوى على عدة أقسام وكل قسم يحتوى على ما أجزءه الاتحاد السوفيتى من تقدم في العلوم وتسخير الطاقة الذرية لخدمة الإنسان .

فوزى : هنا بنا الآن إلى جناح بنا الماكينات إنه جناح جميل وأنا أحب أن أرى بدقة كل ما هو معروض به من الآلات .

محمد : إن جناح بنا الماكينات أكبر جناح في المعرض فهو يشغل مساحة ٢٠٠٠٠ متر مربع

و مقسم الى خمسة عشر قسما و هو يبْتَيِّن
أهم فروع الصناعة في الاتحاد السوفيتي .
اسماويل: إنني أحب أن أرى جناح الحديد والصلب ،
لأنهما من أهم مواد الصناعة في عصرنا
الحاضر .

عبد السلام: دعمنا من هذا و تعالوا أولا نلتقط بعض
الصور للذكرى .

حسين : نعم ، هذه فكرة جميلة وهذه هي آلية التصوير .
اسماويل: أعطوني آلية التصوير واصطفوا جميعا في
شكل جميل أمام النافورة .

محمد : اعذروني يا إخوانى فإننى أريد أن أرجع
إلى المنزل لأننى عندى بعض الأعمال أريد
أن أنجزها .

المجموعة : ونحن نريد أن نرجع معك ، هيا بنا
سوية إلى المنزل .

أسئلة للمناقشة :

- ٠١ هل زرت معرض منجزات الاقتصاد الوطنى فى
الاتحاد السوفييتى ؟
- ٠٢ أين يقع هذا المعرض ؟
- ٠٣ كيف وصل الطلبة العرب إلى المعرض ؟
- ٠٤ ما هي أجنحة المعرض ؟
- ٠٥ ماذا رأى الطلبة العرب في جناح العلوم ؟
- ٠٦ ماذا تعرف عن جناح العلوم ؟
- ٠٧ صف جناح "الذرة في خدمة السلام" .
- ٠٨ ما هي منجزات الاتحاد السوفييتى في إخضاع

- الطاقة الذرية لخدمة الإنسان ؟
- ٠٩ ما هي منجزات الاتحاد السوفيتي في غزو الفضاء ؟
- ١٠ هل رأيت سفينة الفضاء السوفيتية المعروضة في المعرض ؟
- ١١ هل تعرف شيئاً عن جناح بناء الماكينات في المعرض ؟
- ١٢ لماذا التقط الطلبة العرب بعض الصور ؟
- ١٣ لماذا أراد محمد أن يعود إلى المنزل ؟

١١

النص الأول

من قواعد عبور الطريق

- ١٠ قبل أن تعبر الطريق ، قف على حافة الطور ، وانظر يسارا ثم يمينا ، ثم يسارا مرة أخرى ، ولا تعبر الطريق إلا إذا تأكدت من خلوه من السيارات والعربات .
- ١١ اعبر الطريق رأسيا مع الالتفات يسارا في نصفه الأول ويمينا في نصفه الثاني . أما إذا كان في وسط الطريق مأوى فقف عليه لتأكد من خلو نصف الطريق الثاني من المركبات .
- ١٢ إياك أن تعبر مزلقانات السكك الحديدية في أثناء إيقافها لأى سبب من الأسباب وبأى طريقة من الطرق .
- ١٣ اعبر الطريق عند مناطق عبور المشاة أو

الانفاق الخاصة ، كلما وجدت .

٥٥ نفذ تعليمات شرطى المرور المعين لتنظيم
عبور المشاة أو ما تشير إليه مصابيح المرور
المقامة عند تقاطع الطرق أو فى الميادين .

ركوب وسائل النقل العامة

٦١ لا تصعد أو تنزل من الترام أو "الأتوبيس"
في أثناء تحركه .

٦٢ قف في الصفة على طوار الطريق ، عند المحطة
التي تزيد الركوب منها . فإذا أقبل الترام أو
الأتوبيس فانتظر حتى ينزل الركاب أولاً ، ثم
اصعد بحسب دورك .

٦٣ لا تقف على سالم المركبات العامة إطلاقاً .

أسئلة للمناقشة :

١ هل تعرف قواعد عبور الطريق ؟

٢ هل تحترم قواعد عبور الطريق ؟

٣ ماذا يجب عليك أن تفعل قبل أن تعبر الطريق ؟

٤ أين تعبر الطريق ؟

٥ لماذا يوجد شرطى المرور في كل شارع ؟

٦ كيف تعبر مزلقات السكك الحديدية ؟

٧ ماذا تعرف عن ركوب وسائل النقل العامة ؟

٨ ماذا تعمل إذا وجدت كفينا يريد ركوب الترام ؟

٩ هل تتنازل عن مكانك للمريض أو لكبار السن ؟

١٠ ما هي وسائل النقل العامة في مدینتكم ؟

جمل للتمرير :

١ يا طالب الشرف الرفيح لقومه اسلك سبيل العلم

والأُخْلَاقِ ، ٢٠٢ قال له أبُوهُ : كنْ شجاعاً ، لا تخفِ
رأيَكِ ، ٢٠٣ قُمْ مَا عَمِلْتَهُ بِالْأَمْسِ ، ٤٠٤ احْكِ مَا
عَمِلْتَهُ فِي الْعَيْفِ الْمَاضِ ، ٥٠٥ اكْتُبْ رِسَالَةً إِلَى
صَدِيقِكِ ، ٦٠٦ لَا تَذَهَّبْ إِلَى مَا تَرِيكِ الْعَيْنِ
وَادْهَبْ إِلَى مَا يَرِيكِ الْعَقْلُ (الْجَاحِظُ) .

الْحُسْنُ الثَّانِي : فِي الشَّارِعِ (حَوَار)

فِيكْتُورٌ : قُلْ لِي مَنْ فَضْلُكِ أَيْنَ مَحْطةُ التَّرَامِ ؟

حَسْنٌ : عَلَى الرَّصِيفِ الثَّانِي .

فِيكْتُورٌ : هَلْ هِي بَعِيدَةٌ ؟

حَسْنٌ : لَا ، عَلَى بَعْدِ خَطْوَتَيْنِ فَقَطْ .

فِيكْتُورٌ : كِيفَ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى مَحْطةِ السَّكَةِ الْحَدِيدِيَّةِ ؟

حَسْنٌ : تَأْخُذُ التَّرَامَ رُقْمَ ١٠ وَهُوَ يَوْصِلُكَ مَباشِرَةً إِلَى المَحْطةِ

فِيكْتُورٌ : وَهُلْ تَذَهَّبْ سِيَارَةُ الرَّكَابِ "الْأَتُوبِيسُ" إِلَى المَحْطةِ ؟

حَسْنٌ : سِيَارَةُ الرَّكَابِ تَسْمَّى مِنَ الشَّارِعِ التَّالِي وَلَيْسَ
المَحْطةُ بَعِيدَةٌ .

فِيكْتُورٌ : وَلَكِنِّي عَلَى عِجْلٍ .

حَسْنٌ : إِذَا كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ لَا بَدَّ أَنْ تَذَهَّبَ
بِسِيَارَةِ الْأَجْرَةِ "التَّاكْسِيِّ" .

فِيكْتُورٌ : شَكْرًا . قُفْ مَنْ فَضْلُكِ أَيْهَا السَّائِقُ .
هَلْ لَكَ أَنْ تَسْاعِدَنِي .

السَّائِقُ : نَعَمْ يَا سِيدِي . إِلَى أَيْنَ تَرِيدُ أَنْ تَذَهَّبَ ؟

فِيكْتُورٌ : إِلَى مَحْطةِ السَّكَةِ الْحَدِيدِيَّةِ لَكِ بِسُرْعَةِ .

السَّائِقُ : سَنَعْلُ إِلَى الْمَحْطةِ بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقٍ .

فِيكْتُورٌ : قُلْ لِي مَنْ فَضْلُكِ مَا اسْمُ هَذَا الشَّارِعِ ؟

السَّائِقُ : هَذَا شَارِعُ الْجَلَاءِ .

فيكتور: وبأى أتوبيس يمكننى أن أصل الى وسط المدينة من هنا؟

السائق: بالأتوبيس رقم ٤٨ . ها هي المحطة .

فيكتور: كم قرضا حسب العداد؟

السائق: عشرة قروش .

فيكتور: تفضل النقود وشكرا لك .

السائق: مع السلامة .

فيكتور: مع السلامة .

١٢

النص الأول : في ملعب الكرة

الكلية مستعدة للمباراة والملعب مقسم ومخطط ، والهدفان منصوبان على جانبي الملعب ، والمتفرجو جالسون ، واللاعبون متلهبون ، وحارسا المرمى يقطنان ، والحكم قائم وسط الملعب . الآن يصف الحكم ، وتبدا المباراة .

هذان اللاعبان يتنازعان الكرة في نشاط وحذق ، والمتفرجون معجبون . اندفعت الكرة الى الهدف ، ولم يستطع الحراس صدّها ، فأصابت الهدف ، وفاز فريق الكلية .

أسئلة للمناقشة :

١٠ من مستعد للمباراة؟

٢٠ صاف الملعب قبل المباراة وبعدها .

٣٠ من يتنازع الكرة في نشاط وحذق؟

٤٠ من يعطى إشارة بد وانتهاء المباراة؟

- ٠٥ من الذى فاز فى هذه المباراة ؟
- ٠٦ ما هي الجمعيات الرياضية الموجودة فى مدینتكم ؟
- ٠٧ ما أقوى الفرق فى كرة القدم عندنا ؟
- ٠٨ ما هي نتائج المباريات الأخيرة لإحراز بطولة البلاد ؟
- ٠٩ ما هي أنواع الرياضة التي تحبها ؟
- ١٠ صف مباراة لكره القدم .

جمل للتمرير :

- ١٠١ أستطيع أن أقول لك إننى لم أكن أفهم شيئاً من ذلك ، ٠٢ هل نستطيع أن نتكلم هنا ؟ ٠٣ أين أستطيع أن أراك ؟ ٠٤ لا أقدر أن أقول هذا الآن ، ٠٥ لقد كان في وسعهم عمل هذا ، ٠٦ ليتنى أستطيع زيارة بلادكم ، ٠٧ لا تستطيع أن تقول هذا ، ٠٨ أما النظام الراسمالى فهو غير قادر على حل مشكلة الفقر ، ٠٩ هل يمكن يا أحمد أن تخرج الآن ؟ من الممكن أن تعود سريعاً إلى هنا مرة أخرى ، ٠١٠ هل يمكن أن يكون هذا صحيحاً ؟ مستحيل ، ٠١١ حاول المريض أن ينام ولديه لم يتمكن ، ٠١٢ إن استقلال القارة الأفريقية لا يمكن أن يكتمل إلا باستقلال اقتصادها .

النص الثانى : فى الاستاد (حوار)

حضر الفريق اليوغوسلافى لكره القدم للعب فى ج.ع.م. والفريق اليوغوسلافى من أقوى الفرق الرياضية فى العالم ولذلك قرر القسم الروسى بمدرسة الألسن العليا حضور المباراة الهامة بين الفريقين مع أستاذة اللغة الروسية ، واعتبروا أنها رحلة جميلة يتمتع

الجميع فيها بمشاهدة فن كرة القدم والتمرين في الكلام باللغة الروسية مع الأستاذة .

وعندما بدأت المباراة كان الجميع في سرور .

أحمد : إن لاعبي كلا الفريقين في لياقة بدنية فائقة ومن الصعب التنبؤ بالنتيجة في بد' المباراة .

فاروق : انظر يا أحمد إن هجوم اليوغوسلافيين يتقدم بسرعة نحو مرمى فريقنا .

أحمد : آه ٠٠٠ ولكن دفاعنا استطاع أن يسيطر على الكرة ويمررها بين لاعبين .

فاروق : إن الفريقين أقوىاء ولا نعلم ماذا سيحدث بعد فكل من الفريقين يتناوب الكرة ثم يلتقطها الفريق الآخر ولا يستطيع أحد الفريقين الوصول إلى مرمى الفريق الآخر .

أحمد : نعم إن اللعب اليوم جميل جدا وكل لاعب يلعب بفن كبير وخاصة الفريق العربي رغم أنه أضعف من الفريق الآخر إلى حد ما ، ولكنه يدافع باستماتة ، واللعب على أشده .

فاروق : انظر يا أحمد آه ٠٠٠ آه ٠٠٠ آه ٠٠٠ هدف .

أحمد : هدف في صالح الفريق العربي . يا له من لعب جميل .

فاروق : إنني لا أتصور أن يفوز الفريق العربي على نادى بلغراد .

أحمد : لا أستطيع أن أتنبأ ، فمن الممكن أن هذا الهدف يشير اليوغوسلافيين ، ولا يستطيع أحد أن يعرف ماذا سيكون في

المستقبل .

فاروق: انظر يا أحمد الفريق اليوغوسلافي يتقدم بسرعة، آه ٠٠٠ هدف .

أحمد: أصبحت النتيجة "واحد" لكلا الطرفين أى تعادل . وبقى من الوقت عشر دقائق .

فاروق: انظر كيف يلعب الفريقان . إنهم يلعبان بنشاط كبير، كل منهم يريد أن يفوز بهذه الدقائق القليلة هي التي ستحدد الفائز .

أحمد: نعم، نعم، هذا حق . بقى من الوقت ثلاث دقائق .

فاروق: انظر هذه لعبة فتية رائعة من متوسط الهجوم اليوغوسلافي .

أحمد: لقد انتهت المباراة وقد سمعت صفارة الحكم تعلن انتهاء المباراة بنتيجة ١ : ١ .

فاروق: نعم، لقد تعادل الفريقان .

١٢

النص الأول

الأطْبَاءُ السُّوفِيَّاتِيُّونَ يَقْوِمُونَ بِخَدْمَةِ
إِنْسَانِيَّةِ كَبْرِيِّ لِشَعْبِ الْحَبْشَةِ
عَامِ ١٩٦٣ مُولِّجَ تِسْعَةِ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعَمِائَةِ
وَثَنَانِ وَسِعْوَنَ حَبْشَيَا فِي مُسْتَشْفَى الصَّلَبِ الْأَحْمَرِ
الْسُّوفِيَّاتِيِّ الَّذِي يَعْمَلُ مِنْذُ أَكْثَرُ مِنْ عَشَرَةِ أَعْوَامٍ
فِي الْعَاصِمَةِ الْحَبْشَيَّةِ . وَفِي مَقَالَةِ مَكْتَرَسِ لِهَذَا
الْمُسْتَشْفَى ، ذَكَرَتْ جَرِيدَةُ "فَوَاسُ أُوفِ إِثِيُوبِيَا"
أَنَّ الأَطْبَاءَ السُّوفِيَّاتِيِّينَ فِي سَاعَاتِ فَرَاغِهِمْ يَطْلَعُونَ

الأطباء الحشبيين على تجربتهم، مما يساهم في تكوين الملوكات الوطنية من الأطباء . و تستطرد جريدة " فوام اوف اثيوبيا " قائلة : إن بامكان الممرضين الحشبيين أن يزوروا الاتحاد السوفيatic ليتلقوا علومهم . وأبرزت الجريدة أيضا النشاط العلمي للأطباء الحبشة الذين يعممون طرق معالجة مختلف الأمراض . في الأوقات الأخيرة فقط نشر أطباء المستشفى السوفيatic مجموعتين من الاستفتاجات العلمية . (من جريدة " المكافح ")

أسئلة للمناقشة :

- ٠١ كم حشيا عولج في مستشفى الصليب الأحمر السوفيتي بالحبشة عام ١٩٦٣ ؟
- ٠٢ منذ متى يعمل مستشفى الصليب الأحمر السوفيتي في الحبشة ؟
- ٠٣ كيف يقضى الأطباء السوفييت أوقات فراغهم ؟
- ٠٤ ماذا نشر أطباء المستشفى السوفيتي في الأوقات الأخيرة ؟
- ٠٥ لخس النص فيما لا يزيد عن خمس جمل .
- ٠٦ تحدث عن نشاط الأطباء السوفييت في الخارج .
- ٠٧ ما هي الأدوية التي يجب وجودها في كل منزل ويجب أن تحت عليها الصيدلة المنزلية ؟
- ٠٨ ماذا يجب أن تحويه العيادة المنزلية من المواد المطهرة ؟
- ٠٩ أين يباع الدواء ؟
- ٠١٠ ما رقم تليفون الإسعاف في مدینتكم ؟
- ٠١١ هل تستطيع أن توضح لنا ما هو الأسبيرين ؟

- وَمَا هِيَ الْأَمْرَاضُ الَّتِي تُعَالِجُ بِهِ ؟
- ١٢ • بِأَيَّةِ امْرَاضٍ مُعَدِّيةٍ مُرْضِتَ فِي الْمَاضِ ؟
- هُلْ مُرْضِتَ بِالْحَصْبَةِ وَالْحُمَىِ الْقَرْمِزِيَّةِ وَالْزَّحَارِ ؟
- ١٣ • كَيْفَ تَحْفَظُ نَفْسَكَ مِنِ الْأَمْرَاضِ ؟
- ١٤ • مَاذَا يُجَبُ عَلَيْكَ قَبْلَ شُرْبِ الْلَّبَنِ وَأَكْلِ الْفَاكِهَةِ وَالْخَضْرِ ؟ هُلْ تَغْلِي الْلَّبَنُ قَبْلَ شُرْبِهِ ؟
- هُلْ تَسْغُلُ الْفَاكِهَةِ وَالْخَضْرِ قَبْلَ أَنْ تَأْكُلُهَا ؟
- ١٥ • مَنْ يُسَاعِدُ الطَّبِيبَ فِي عَمَلِهِ ؟

جمل للتمرير :

- ١ • كَانَ يُجَبُ أَنْ تَسْيِطِرِ الدُّولَةُ عَلَى تِجَارَةِ الصَّادِرِ وَالْوَارِدِ ، ٢ • كَانَ يُجَبُ أَيْضًا أَنْ تَمْلِكِ الدُّولَةُ وَسَائِلِ النَّقْلِ وَالْوَقْدَ وَالْطَّاْفَةِ وَتَسْيِطِرَ عَلَيْهَا ،
- ٣ • الْاسْتِقْلَالُ السِّيَاسِيُّ يُجَبُ أَنْ يَقْرَنَ بِالْاسْتِقْلَالِ الْإِقْتِصَادِيِّ ، ٤ • كَانَ لَا بدَّ أَنْ تَمْلِكِ الدُّولَةُ الْأَرْضَ ، ٥ • كُلُّ مَا يُلْزِمُكَ عَمَلَهُ لَشْحَنِ الْبَطَارِيَّةِ هُوَ أَنْ تَضْعِفَهَا فِي الشَّمْسِ لِمَدَّةِ سَاعَةٍ وَاحِدَةٍ ،
- ٦ • كُلُّ مَا يُجَبُ عَلَيْكَ عَمَلَهُ هُوَ أَنْ تَذَهَّبَ وَتَنَامَ ، ٧ • كُلُّ مَا يُلْزِمُكَ هُوَ الرَّاحَةُ التَّامَّةُ ، ٨ • عَلَيْكَ بِتَنَاوُلِ الدَّوَاءِ كُلُّ صَبَاحٍ لَتَتَحسَّنَ صَحتَكَ .

النص الثاني

من رواية "مامان" للدكتور جورج حتّا
 عادت سوزان من زيارتها لسمير، وهي ترتجف
 من البرد، على رغم حرارة شهر أيار. كانت سوزان
 باهتة اللون. وكانت عيناهما حمرتين كالجمر.
 كانت حرارتها مرتفعة إلى ما فوق الأربعين.

كان رأسها يكاد ينفجر من شدة الألم . فاستلقت على فراشها بثياب النهار ، وهي تمضك سنًا على سن . وبقيت طوال الليل تتتشوى بالحمى . ولم يخمن لها جفن . التاعت الأم على ابنتها . وقلقت عليها أكثر ما يكون القلق . كان الليل طويلا على سوزان وأمها . كانت أمها تضع على رأسها لبخ الخل . وكانت تجرعها الماء البارد شيئاً بعد الشيء . فلا يكاد الماء يصل إلى معدة سوزان حتى تتقيأه أصفر بلون عصير البرتقال
وكان الصباح وإذا بسوزان كما كانت في الليل .
بقيت سوزان تستكوى في مرضها خمسة أيام ، تحت معالجة أمها ومعالجة جارة عجوز ، دون أن يرها طبيب . كانت أمها تعالجها بما " الزهر وبليخ الخل " . وبالصلوات . وكانت العجوز تعالجها بالرقية والتعاويذ . قالت العجوز أن سوزان قد أصيبت بالعين ، من أحد عينيه زرقاً . وستشفى بالرقية بإذن الله . . .
واذ بلغ سمير وتميمة خبر مرض سوزان ، قدما معاً لزيارتها . وروعتهما حالة سوزان . وأسرعت تميمة إلى مستشفى السلام ، حيث كانت تشتفل ممرضة . وعادت مع طبيب من أطباء المستشفى . فامتنع وجه الطبيب بعد معاينته سوزان معاينة دقيقة . وأنفسي لتميمة بأن سوزان مريضة بالحمى التيفوئيد .

أسئلة للمناقشة :

١٠ صف حالة سوزان عند عودتها إلى البيت .

- ٠٢ ماذا كانت تفعل أمها للتخفيف عن آلامها ؟
- ٠٣ هل تحسنت حالة سوزان في الصباح ؟
- ٠٤ كم يوماً استمر مرض سوزان ؟
- ٠٥ ماذا قالت جارتها العجوز عن مرضها ؟
وكيف كانت تعالجها ؟
- ٠٦ ما رأيك في مثل هذا العلاج ؟
- ٠٧ متى جاء الطبيب ؟ ومن دعاه ؟
- ٠٨ ماذا قال الطبيب بعد فحص سوزان والكشف
عليها ؟
- ٠٩ ما المرض الذي أصيبت به سوزان ؟

١٤

النص الأول

الثروة النباتية والحيوانية في قارة إفريقيا

قارة إفريقيا ثانية قارات العالم من حيث المساحة
فتشغل مساحتها من ربع مساحة قارات العالم
جميعاً . وتعتبر إفريقياً من أغنى قارات العالم بالنسبة
لثرواتها الطبيعية التي لم تستغل بعد وخاصة
الثروات النباتية والحيوانية والمعدنية . يقع القسم الأكبر
من قارة إفريقيا في المنطقة الحارة ولا يدخل في
المنطقة المعتدلة إلا الأطراف الشمالية والجنوبية
منها وهذا يحدد إلى حد ما نوع الثروة النباتية
والحيوانية في القارة . وتشتت الحياة النباتية من
مكان لأخر باختلاف الظروف الطبيعية مثل درجة
الحرارة ، وكمية الأمطار وغيرها . واختلاف درجة

الحرارة وكمية الأمطار أدى إلى تنوع النباتات في أجزاء القارة، فتوجد الغابات الكثيفة في حوض الكنغو وساحل غانا والخشائش الطويلة (السافانا) والخشائش القصيرة (السافانا القصيرة)، والنباتات الدائمة الخضرة (نباتات البحر المتوسط)، ونباتات الجبال في هضبة الحبشة والمرتفعات العالية في هضبة البحيرات. من كل ما تقدم يتضح لنا أن إفريقيا تنتج غلات نباتية متنوعة معظمها من حاصلات المناطق الحارة وبعضها من حاصلات المناطق المعتدلة.

ومن أهم حاصلات القارة ما يأتي: الذرة الرفيعة التي تعدّ غذاءً رئيسياً لعدد كبير من السكان، والقطن وهو من المحاصولات التجارية الهامة إذ تنتج القارة منه ما يعادل عشرة في المائة من الانتاج العالمي. ومن المحاصولات الهامة في إفريقيا أيضاً الفول السوداني. وتنتتج القارة من الكاكاو ما يعادل نحو ٧٠٪ من الانتاج العالمي. كما تنتج من البن كميات كبيرة. يضاف إلى ذلك غلات أخرى من أهمها الموز والأخشاب الشمينة، أما غلات المناطق المعتدلة فتتمثل في القمح وإن كان إنتاج القارة منه قليلاً بالنسبة للإنتاج العالمي. ويربى البقر في جهات كثيرة من القارة ولا سيما في أقاليم السافانا، أما الغنم والمغز فان أجود أنواعها تربى في الأطراف الشمالية والأطراف الجنوبية من القارة. كما تربى الإبل

في مناطق الأعشاب القصيرة وبخاصة في النصف الشمالي من القارة ولكن عدد الرؤوس من هذه الحيوانات في الجملة قليل بالنسبة لمساحة القارة ، وذلك لأن مساحات كبيرة من القارة تشغلها الصحاري أو تغطيها الغابات وهذه المناطق لا تلائم ظروفها

تربيـة الحـيـوان .

أسئلة للمناقشة :

- ٠١ ما مساحة قارة افريقيا ؟
- ٠٢ لماذا تعتبر افريقيا من أغنى قارات العالم بالنسبة لثرواتها الطبيعية ؟
- ٠٣ ما تأثير المناخ في الثروة النباتية ؟
- ٠٤ ما هي المحصولات الاستوائية ؟
- ٠٥ اذكر أهم حاصلات قارة افريقيا .
- ٠٦ اذكر أهم حاصلات المناطق المعتدلة في افريقيا .
- ٠٧ أين يربى البقر في قارة افريقيا ؟
- ٠٨ أين تربى الغنم والماعز في قارة افريقيا ؟
- ٠٩ هل يوجد في قارة افريقيا إبل ؟
- ٠١٠ أين تسود الغابات في افريقيا ؟
- ٠١١ ما أساس الانتاج الزراعي في الاتحاد السوفيتي ؟
- ٠١٢ لماذا تعرف عن زراعة القطن في الاتحاد السوفيتي ؟

جمل للتمرير :

- ٠١ .. كان أخي يشتري الهدايا التي سيأخذها معه ،
- ٠٢ أنا تحت أمرك لعمل كل ما ترينه ضروري ،
- ٠٣ أنا الوحيد الذي يستطيع أن يساعدك ،
- ٠٤ كل شيء عنده على خير ما يرام ،

- ٠٥ حاول مارقس أن يراه فيمن حوله من الناس ،
- ٠٦ إنشا ندرس الخريطة التي تبيّن توزيع الشروق المعدنية في إفريقيا وتبين أهم المعادن بالقارة والمناطق التي توجد بها ،
- ٠٧ أهم ما يقوم به سكان أثيوبيا من أعمال هو الزراعة والرعى ،
- ٠٨ إنشا ندرس الخريطة التي تبيّن توزيع السكان في قارة آسيا ،
- ٠٩ أهم ما تستورده الهند من المنتجات : الآلات والسيارات والمواد الكيماوية وزيت البترول ،
- ١٠ يتركز معظم سكان إندونيسيا في السهول الخصبة التي يوجد أغلبها حول السواحل .

العنوان الثاني

عرف البن في بلاد اليمن قبل سنة خمس وسبعين وخمسين بعد الميلاد ولم يعرفه العالم الجديد إلا بعد أحد عشر قرنا ونصف قرن وذلك أن أوروبا حمل معه ثلاث شجيرات من البن إلى أمريكا الجنوبية فلم يحمل معه إلا شجيرة واحدة وهذه الشجيرة هي أصل محصول البن الضخم الذي تنتجه الآن بلاد المكسيك والبرازيل وغيرهما من دول أمريكا وجزر الهند الغربية ويكثر البن في أمريكا الوسطى . وشجرة البن معمرة فهى تعيش ست عشرة سنة وخضرتها دائمة وأزهارها جميلة وفي ثمرتها حبات هى حبات البن والبن تصنع منه القهوة وتقدم القهوة تحية للضيوف في المنازل

ويشربها كثير من الناس في المقاهي والنوادي
وغيرها .

أسئلة للمناقشة :

- ١٠ متى عرف البتن في بلاد العرب؟ ومتى عرف في أمريكا؟
- ١٢ كم شجرة وصلت إلى أمريكا مع الأوربي؟
- ١٣ أين تقع أمريكا الوسطى؟ وأين تقع جزر الهند الغربية؟
- ٤ ما الصفات التي تمتاز بها شجرة البتن؟
- ٥ من أى شيء تصنع القهوة؟
- ٦ ماذا يقدم للضيوف عند العرب من الشروبات؟
- ٧ في بلاد العرب نباتات مشهورة منها الأرز ، القمح . في أي بلد تكثر هذه النباتات؟ وماذا يوجد من النباتات في كل بلد عربي؟

١٥

النص الأول

قضاء إجازة نصف السنة (حوار)

سامي : لقد جاءت إجازة نصف السنة يا مكسيم
فكيف تود أن تقضيها ؟

مكسيم : لست أدرى بالضبط فانا أجنبي ولا أعرف
الأماكن الجميلة التي يجب أن أراها .

سامي : ما رأيك يا مكسيم في رحلة إلى الأقصر؟
إنها مدينة جميلة وكم وددت أن أراها
ولكن لم تتح لي هذه الفرصة من قبل .

مكسيم : إنها فكرة جميلة وقد قرأت في كتب التاريخ أنه يوجد فيها مقابر الملوك .
سامي : نعم ... إن بها مقابر الملوك . وليس هذا فقط بل بها أيضا المعابد الفخمة والتماثيل الفرعونية القديمة وأعجب ما سمعته أن ألوان الرسومات داخل المعابد ما زالت محفوظة برونقها وجمالها منذ عشرات القرون .

مكسيم : هذا جميل ولكن كيف نسافر إلى الأقصر ؟
سامي : نحزم أمتentنا الخفيفة أو نضعها في حقيبة وبعد غد نذهب .
مكسيم : لا ... لا ... لا أقصد هذا . إنني أقصد بأى وسيلة ؟

سامي : آه ... بالأتوبيوس ، بالسيارة أو بالقطار من محطة باب الحديد .

مكسيم : وكيف نصل إلى محطة باب الحديد ؟
سامي : نركب الأتوبيوس رقم ١٠ إلى ميدان التحرير وننزل هناك ، ثم نركب سيارة أخرى توصلنا إلى ميدان رمسيس حيث توجد محطة باب الحديد . وفي ميدان التحرير سيارات كثيرة منها السيارة رقم ١٠ و ٢٧ و ٤٦ .
مكسيم : حسناً ، اتفقنا .
سامي : اتفقنا .

أسئلة للمناقشة :

١٠ . كيف قضى مكسيم إجازة نصف السنة ؟

- ٠٢ ماذا تعرف عن مدينة الأقصر ؟
- ٠٣ ماذا يوجد بمدينة الأقصر من آثار ؟
- ٠٤ تحدث عن معالم الأقصر .
- ٠٥ بماذا تشتهر الرسومات والألوان المختلفة داخل معابد الأقصر ؟
- ٠٦ هل تعرف شيئاً عن بعثات الطلبة إلى الخارج ؟
- ٠٧ كيف قضيت إجازة نصف السنة ؟
- ٠٨ كيف ستقضى إجازتك الصيفية ؟
- ٠٩ ما هي المدن السياحية ذات الشهرة العالمية في بلادنا ؟
- ١٠ هل تعرف شيئاً عن معالم هذه المدن ؟
- ١١ كيف تسافر من القاهرة إلى الأقصر ؟
- ١٢ كيف تسافر من لينينغراد إلى موسكو ؟

النص الثاني

المفترض

قصة بقلم خالد المبارك

الثلج يتسلط كفراشات من الزئبق ٠٠٠ والتراكم رقم ٥ يتلوى على شارع هاينه في الجزء الغربي من مدينة لايبزج . أنوار النيون تتنازع اليماء . تتجاذبه ٨٠٠ عالم على معرض لايبزج الدولي . (مختروعات جديدة تعرض لأول مرة) . المدفأة في المقعد تحت قدميه ، وأصابعه تكاد تتجمد في جيوب المعطف الشقييل . وهو منقبض النفس يرقب الركاب وهم يرمون النقود في الصندوق الخالي من الرقيب ثم يسحبون تذكرة ويجلسون . عقله كان بعيداً في السودان ، بعد الخبر الذي سمعه من

طالب عراقي عن مؤامرة الاستعمار . فقط لو
 ينمض عينيه ويفتحهما ليجد نفسه في أم درمان .
 الترام يقف ثم يتحرك . والمدينة مستعجلة ، لأنها
 كل شخص فيها على موعد حاسم بقيت عليه ثوان .
 والعقل بعيد ، في السودان ...
 وجاء هزه صوت أجنـش ... ويد تربت على كتفه .
 أأنت كوبس ؟ معاذرة . والتفت الرشيد فإذا رجل
 عجوز عمالق ينظر إليه باسمـا فابتسم مجاملا وقال :
 - لا ... بل أفريقي من السودان .
 - البرد ... قارس أليس كذلك ؟
 - نعم ... إنه فظيع ...
 - إن الشمس تستطع في بلادك في هذه الأيام ...
 - إنها تستطع طول العام في بلادي ... نحن لا نعرف
 الجليد .

وتأمل الرجل فوجد في نفسه ميلاً إليه لا بدّ
 أنه من العـمال البسطـاء الخالـين من عـقد المـتفـقـين
 إذ أنه خاطبه دون أن يقدمه له أحد ودون تكلف .
 ان العـمال هنا هـم أـشـبـه النـاس بـأـهـلـه في السـودـان .
 بساطة محببة وحسن نية ... ونظر فإذا في يـد
 العـامل صحـيفة "المـانيا الجـديدة" . نـظر إـليـها ثم إـلى
 الرـشـيد وـقـال :

- إنـهم يـهاـجمـون الفـيـتنـام هل قـرـأت ؟
 وجلس بـتـؤـدة المـتقـاعـدين .
 - نـعـم ... لـقـد فـقـدوا مـواـبـهـم .
 - إنـهم ذـئـاب يا بـنـي . ذـئـاب . اـسـمع إـنـعـمرـى

سبعون عاماً الآن وصدقني أن خبرة حياتي هي
كراهية الاستعمار وحب السلم . هذه هي خلاصة حياتي .
- أنا أتفقك .

- إنهم يهاجمون الرفاق الفيتناميين والشعب
الأهزل . وعلينا نحن كدولة أيضاً أن نقف ضد هم
هناك . لا بد أن يساعد المعسكر الاشتراكي لـ
الفيتنام .

واستغرب الرشيد للحماس والاندفاع في كلام
الرجل العجوز وقال :

- أجل على كل محب للتحرر والسلم أن يساعد الفيتنام .
- نحن بالذات يقع علينا العبء الأكبر . انظر ، إن
الاستعماريين في المانيا الغربية يساعدون نظام
العملاء في جنوب الفيتنام . إنهم يدنسون اسم
المانيا ، هؤلاء الاستعماريون بالأمس أشعلوا نيران
الحرب الأولى ٠٠٠ ثم الثانية باسم المانيا والشعب
الالماني منهم براء . واليوم يتدخلون في الفيتنام .
- أعرف ذلك ٠٠٠ وأعرف أيضاً أنهم أرسلوا

المرتزقة الالمان لمساعدة تشومبى في الكنغو ،
كما سمحوا بتجنيد الفرقة الأجنبية من الالمان
لمحاكمة شوار الجزائر .

- في الوقت الذي كنا نعالج فيه شوار الجزائر
الجرحى في برلين الديمقراطية ٠٠٠ أتعرف ذلك ؟
- نعم . والتفت الرشيد عبر النافذة فإذا الترام قد
تحرك من محطته التي يقصدها ولم يأسف كثيراً إذ لم يكن
مرتبطاً بموعد محدد ٠٠٠ (البقية على الصفحة)

النعر الأول

لقاء مع الوفد (حوار)

أحمد : السلام عليكم .

مكسيم : وعليكم السلام ... أهلاً وسهلاً .

أحمد : يسرني أن أتعرف بكم ، اسمح لي أن أقدم لكم نفسى ، أنا أحمد عادل ، وما اسمكم ؟

مكسيم : اسمى مكسيم سمير نوف . ومن أى بلد أنت ؟

أحمد : أنا من الجمهورية العربية المتحدة ، جئت كعضو في الوفد العربي الذى جاء للاشتراك فى احتفالات العيد . يتالف وفدنا من أربعة عشر شخصاً ويرأسه السيد عبد العزيز كامل . اسمح لي أن أقدم لك سليمان واصف أحد أعضاء الوفد .

مكسيم : أهلاً وسهلاً ، يسرنى أن أتعرف بكم .

سليمان : أهلاً وسهلاً ومرحباً .

مكسيم : ومن أى مدينة أنت ؟

سليمان : أنا من الاسكندرية وقد جئت إلى الاتحاد السوفيتى للمرة الثالثة ولذلك أتكلم اللغة الروسية قليلاً وقد بدأت في دراستها .

مكسيم : هذا شئ جميل . وأية لغات أجنبية تعرف ؟

سليمان : أعرف الانجليزية والفرنسية ولكنني أدرس الانجليزية في المدارس الثانوية .

مكسيم : هل يمكنك أن تعرف شيئاً عن التعليم العالي في الجمهورية العربية المتحدة .

سليمان: سأحذّرك عن هذا الموضوع بكل سرور .
بالمجتمع العربية المتحدة أربع جامعات
كبيرة : جامعة القاهرة وقد أنشئت عام ١٩٠٨
وعدد كلياتها الآن إحدى عشرة كلية وهي
كلية الآداب والحقوق والتجارة والعلوم والطب
والмедиلاة وطب الأسنان والهندسة والزراعة
والطب البيطري ودار العلوم . ثم جامعة
الاسكندرية التي أنشئت في سنة ١٩٤٢ .
وفي عام ١٩٥٠ أنشئت جامعة عين شمس .
أما الجامعة الرابعة وهي جامعة أسيوط فهي
أحد ثناها جميعاً وقد افتتحت في عام ١٩٥٧ .
وعدا ذلك يوجد في الجمهورية العربية
المتحدة كثير من المعاهد العليا : منها
المعاهد الصناعية العليا والمعاهد الزراعية
العليا والمعاهد التجارية العليا وغيرها وغيرها .
مسكيم: أشكركم شكراً جزيلاً على هذه النبذة المفيدة
عن التعليم العالي في الجمهورية العربية المتحدة
وأرجو ألا تكون قد أتعربتكم .

سليمان: مفواً لا تعب في هذا ، إن لقائنا لفرحة
سعيدة .

مسكيم: والآن اسمحوا لي أثنياً الأصدقاء أن أقدم
لهم شيئاً من المرطبات .

أسئلة للمناقشة:

- ١ من قابل الوفد العربي ؟
- ٢ لماذا جاء الوفد العربي للاتحاد السوفيتي ؟

- ٠٢ من يتألف الوفد العربي؟ ومن يرأسه؟
 - ٠٤ كيف قابل مكسيم الوفد العربي؟
 - ٠٥ ماذا تعرف عن التعليم العالى فى الجمهورية الغربية المتحدة؟
 - ٠٦ كم جامعة فى الجمهورية العربية المتحدة؟ وما هي؟
 - ٠٧ متى أنشئت جامعة القاهرة؟
 - ٠٨ كم كلية بجامعة القاهرة وما هي هذه الكليات؟
 - ٠٩ ما أقدم جامعات الجمهورية العربية المتحدة وما أحدثها؟
 - ١٠ فى أي عام أنشئت جامعة أسيوط؟

النص الثاني

المغرب - بقية

وانتبه الرشيد إلى نفسه وصَّمَ كالعادة على استدراج الرجل للحديث عن نفسه، رغم نِسْرَاتِ آذان الفضوليَّين التي بدأت تُثْرِكُه على الأثنين

معاً . قال في حذر واعتراض :

• - انت بلا شک من أهل لا يسبز ج .

— نعم ۰۰۰ کیف عرفت ذک

- من اللهجة . إن تمييزها سهل .

- يا الله السما، ٠٠٠ لم أكن أعتقد أن الأجانب

تیزون ذلك أضا .

- بالطبع نعم . . . هل أبناؤك أيضا هنا في لايمبرج ؟

فِصْمَتْ لِحْظَةٍ ثُمَّ أَجَابَ:

- كان لدى أبناءه ... ثلاثة ... واحد منهم

مات صبياً . واثنان قتلهما الفاشست ، كانا

شيووميين مثلـي ، وأنا فخور باستشهادهما .
زوجتى ماتت أثنتان الحرب العالمية الثانية من سو
التبغذية . وأخي الوحيد كان ضابطاً فى جيش هتلر ،
وقد قتله الفدائـيون فى بولندا المحتلة .
أنا الآن وحيد فى هذه الدنيا يا بنـي . ولكن انتظر
هذا التـرام ، إن به شبابـانا كثـيرـين فى سنـ أبنـائـى
وأرى شارةـ الحـزـبـ علىـ معـاطـافـ بـعـضـهـمـ ، كلـهـمـ أـبـنـائـىـ .
ولـذـتـىـ فـىـ أـنـ أـرـاهـمـ يـعـمـلـونـ ، يـشـيـدـونـ وـيـعـمـرونـ
جمـهـورـيـتناـ .

والتـفتـ الرـجـلـ فـجـأـةـ ثمـ قالـ :

ـ ياـ الـهـىـ ٠٠٠ـ كـدـتـ أـنـسـىـ مـحـطـتـىـ لـاـ بـدـ أـنـ
أـتـرـكـ هـنـاـ يـاـ بـنـيـ ٠ـ لـدـىـ بـعـدـ رـبـعـ سـاعـةـ درـسـ
فـىـ اللـغـةـ الفـرـنـسـيـةـ ، إـنـهـ لـغـةـ جـمـيلـةـ أـلـيـسـ كـذـكـ ؟ـ
سـأـتـقـنـهاـ بـلـاـ شـكـ ، أـتـمـنـىـ لـكـ وـلـإـخـوـانـكـ النـجـاحـ
فـىـ الدـرـاسـةـ ٠٠٠ـ وـالـصـحـةـ ٠٠٠ـ مـعـ السـلامـةـ .

ونـزـلـ بـبـطـءـ ثـمـ أـغـلـقـ بـابـ التـرامـ .ـ تـابـعـ الرـشـيدـ
بـبـصـرـهـ ، وـرـفـعـ يـدـهـ رـذـاـ عـلـىـ تـحـيـتـهـ .ـ ثـمـ انـطـلـقـ التـرامـ .
مـرـ بـمـتحـفـ دـيمـتـرـوفـ ، مـبـنـىـ الـمـحـكـمـةـ الـأـلـمـانـيـةـ الـعـلـىـ
سـابـقاـ ، حـيـثـ فـضـحـ جـورـجـ دـيمـتـرـوفـ النـازـيـةـ فـيـ عـقـرـ
دارـهـ .ـ أـمـامـ وـاجـهـةـ الـمـتـحـفـ إـعلـانـ :ـ مـعـرـضـ سـبـعـونـ
عـاماـ عـلـىـ تـأـسـيسـ صـحـيفـةـ الشـعـبـ الـلـاـيـبـرـاجـيةـ .

وـفـىـ الـمـحـطـةـ التـالـيـةـ نـزـلـ الرـشـيدـ مـنـ التـرامـ
وـانتـظـرـ إـشـارـةـ الـمـرـورـ الخـضـراـءـ لـكـ يـعـبرـ ، مـرـ طـالـبـ
أـفـرـيقـىـ لـاـ يـعـرـفـهـ وـحـيـاـهـ .ـ انـزـلـقـتـ اـمـرـأـةـ عـجـوزـ
عـلـىـ الـجـلـيدـ فـخـفـ فـيـنـ يـسـاعـدـهـاـ عـلـىـ النـهـوضـ "ـبـارـكـ اللهـ

فيك ٠٠٠ بارك الله فيه ٠ ثم سار عبر الشارع ومرت
 بذهنه وهو يسير صورة العامل المتقاعد ، ابنان
 شهيدان ، ابنيان شهيدان ، هذا العامل المتقاعد
 وابناء رغم الشعر الأشقر والعيون الزرقاء أقرب
 إليه هو السوداني من رجعيي بلاده من السودانيين
 الذين يتحذّشون لغته ، وينحدرون من نفس الأصل
 العنصري والثقافي ٠ والمناضلون الفيتلانيون أقرب
 إلى هذا العامل ، المتقاعد من بنى جلدته من
 الرجعيين الذين يسيطرون على الجزء الغربي من
 بلاده ، رغم العيون الضيقة والشعر القنفذى ٠
 وابتسم الرشيد رغمما عنه ثم أسرع الخطو كأنما
 سرت عدوى الاستعجال إليه من كل ما حوله والتمعت
 أمام عينيه أنوار النيون تتجادب البصر ٨٠٠ عالم
 على معرض لا يبزج ٠ ومرق ترام آخر على الشارع ،
 يتلوى ويصرخ والثلج يتتساقط كفراشات من الزيف ٠

١٧

العن الأول

انتهى أحمد عاكف إلى ميدان الأزهر واتجه
 إلى خان الخليلى حيث كان بيته الجديد ٠٠٠ فعبر
 عطفة ضيقه إلى الحى المنشود وشاهد فيما
 حوله مقاهى عامرة ودكاكين متباينة - ما بين
 دكان طعمية ودكان تحف وجواهر - ورأى تيارات من
 الخلق لا تنقطع ، ما بين معتم ومطر بش
 ومقبع ، وملأت أذنيه أصوات وهتافات ونداءات

حقيقة بأن تثير أعصابا قلقة كأعصابه . فتناوله الارتباك واضطربت حواسه ، ولم يدر أيان يسير ، فدنا من بواب نوبى اقتعد كرسيا على كثب من أحد الأبواب وحياته ، ثم سأله قائلا :

- من أين الطريق إلى العمارة رقم " ٧ " من فضلك ؟
فنهض البواب بأدب وقال مستعينا بالإشارة :
- لعلك تسأل عن الشقة ١٢ التي سكت اليوم ؟
انظر إلى هذا الممر ، سر به إلى شانى عطفة إلى
يمينك فتصير في شارع إبراهيم باشا ، ثم إلى
ثالث باب إلى يسارك فتجد العمارة رقم ٧ .
فسكر وانطلق إلى الممر مغمما " شانى عطفة
إلى اليمين ٠٠٠ حسنا ها هي ذى ٠٠٠وها هو
ذا ثالث باب إلى اليسار ، العمارة رقم ٧ .
فارتقى درجات سلم حلواني إلى الطابق الثاني
حيث عشر بالشقة رقم ١٢ ٠٠٠ ودق الجرس فانفتح
الباب ، وظهرت أمه على عتبته تلوح في ثغرها
ابتسامة ترحيب ٠٠٠ فجاز الباب وهو يقول مبتسمًا :
" مبارك عليك البيت الجديد " ؟ فضحكت ٠٠٠
وقالت بلهجة المعتردر :

- قصارى ما وسعنا اليوم أن نفرش حجرتك
، حدثنا ٠٠٠ وكان يوما متعبا حقا ولقد كسرت
قائمة أحد الكراسي على ما بذلنا من حرص
وتقشر مسد سريرك في بعض المواضع ٠٠٠
ووجد أحمد نفسه في حالة صغيرة مزدحمة
بأحزنة المتناع والمقاعد وقطع الأثاث ، ووضعت

السفرة في وسطها وحملت بالأنية ولفات الأبسطة ، وكان بها بابان على يمين الداخل ، في مواجهته ٠٠٠ ورأى ردهة تمتد من الصالة على يسار القادر وعلى يمينها تقع حجرتان وفي الناحية المقابلة المطبخ والحمام ٠٠٠ فنظر فيما حوله في صمت ، أما الأم فراحت تقول :

— الله يعلم أنني لم أذق للراحة طعما في يومي هذا ، لقد هربت أنت إلى وزارتكم وقبع أبوكم في حجرته ولم يتورع — غفر الله له — أن يسألني منذ هنيبة عما هيأت لكم من طعام كأنما يسأل ساحرة تقدر على كل شيء . لكن من حسن الحظ أن حينما الجديد غنى بما كولاته السوقية . ولقد أرسلت الخادم لتتابع لنا طعمية وسلطة وباذنجانا . (من رواية "خان الخليلى" لنجيب محفوظ) .

ملاحظات :

- ١٠ خان الخليلى — حى في القاهرة ، شهير بمخازن الآثار والصناعات القديمة .
- ٢٠ الأزهر — مسجد وجامعة في القاهرة ، بناء سنة ٩٧٢ جوهر الكاتب المقتلى في بداية العهد الفاطمى .
- ٣٠ إبراهيم باشا بن محمد على هو والى مصر (عاش من سنة ١٧٨٩ إلى ١٨٤٨) .

أسئلة للمناقشة :

- ١٠ صفت بيت أحمد الجديد .
- ٢٠ أين يقع بيته ؟
- ٣٠ كيف يصف نجيب محفوظ خان الخليلى ؟

- ٠٤ في أى طابق شقة احمد عاكف ؟

٠٥ ماذا رأى احمد في شقته الجديدة ؟

٠٦ ما المأكولات التي اشتراها الخادمة من السوق ؟

٠٧ أين يقع بيتك ؟

٠٨ في أى طابق شقتك ؟

٠٩ أى يوجد كثير من الشقق في هذا البيت ؟

١٠ كم حجرة في شقتك ؟

١١ ما أناث حجرة الجلوس ؟

١٢ وما أناث حجرة النوم ؟

١٣ هل في شقتك مرافق مصرية ؟ وما هي ؟

النحو الثاني

من مسرحية "بعد نظر" لفوزي عبد القادر الميلادى
آمال سيدة فى العشرين من عمرها حدثة العهد
بالزواج تقيم مؤقتا فى منزل أسرتها حيث قضت
فترة العلاج والنقاوة تقطع الوقت بأشغال التريكو ،
تدخل عليها والدتها رتبة سيدة فى الأربعين من
عمرها شديدة الاعتداد بشخصيتها وشديدة الولع
بالمال .

رتيبة : هل أتسممت بلوفر زوجك ؟
 آمال : زوجي ؟ كلا ٠٠٠ إنه بلوفر لوالدى ٠٠٠
 رتيبة : والدك ليس فى حاجة إلى بلوفرات ٠٠٠ إن لديه منها الكثير .

آمال : هذا لا يهم ... المهم أنني أريد أن أقدم
له هدية رمزية تعبير عن محبتى وتقديرى له .
رتيبة : وزوجك ... ألا يستحق منك مثل هذه الهدية ؟

آمال : جزاً محاولته قتلى ...
رتيبة : قتلك ؟ أموذ بالله ... لا ترددى مثل هذا الكلام .
آمال : إذن ماذا تسمين محاولته إجهافى باعطائى
هذا الدوا' الذى كاد يودى بى ؟ ...
رتيبة : إنه على أى حال لم يكن يقصد أن يعييك بضرر .
آمال : ماذا كان يقصد إذن ؟
رتيبة : افترض أنه لا يريد إنجاب أولاد في هذه السن ...
لأنه لا يريد مثلاً أن يزعجك بتربية الأولاد ...
آمال : لا يريد أن يزعجني ... ما شاء الله .
وهل هو حريص على راحتى وسعادتى ؟
إنه لا يفكر إلا في ملذاته . ولا يتحدث
إلا عن اقتراب اليوم الذى ينتقل فيه عمته
إلى العالم الآخر ليirth منه الثروة الطائلة
التي جمعها في حياته .
رتيبة : ومن أجل هذه الثروة يجب أن تصبرى على
محسن
(هنا يدق جرس التليفون) .
رتيبة : آلو ... أفنندم ... أنا رتيبة ... من ؟ ...
الأستاذ محسن زوج بنستى ... أهلاً وسهلاً ...
كيف الحال يا أستاذ محسن سلامات ...
ماذا تقول ؟ عُمّك صحته ساءت ...
سلامته ... ماذا تقول ؟ ... عُمّك توفى ...
لا والله إلا الله (تنتظاهر بالبكاء) ...
البقية في حياتك ... عُمّك لطفي الرجل الأمير
(تواصل البكاء) البركة فيك ... شد حيلك ...

بعد خمس دقائق سأكون عندك أنا وأمال
 وكل الأسرة لا لا داعي لا لا لا
 لا بد من أن نحضر لك فوراً هذا أقل
 واجب ٠٠٠ يجب ألا نترك بمفردك في مثل
 هذا الظرف ٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠
 ماذا تقول ٠٠٠ ليس هناك عزاء٠
 وتنتمي تشبيح الجنائزة الآن ٠٠٠ ستسفر غداً
 لا داعي لحضورنا ٠٠٠ لكن لا يليق أن نتركك
 وحدك هكذا ٠٠٠ ستمر علينا بعد يومين
 عندما تعود من السفر ٠٠٠ كما ترى ٠٠٠
 شد حيلك ٠٠٠ البركة فيك ٠٠٠ عليكم السلام ٠٠٠
 (تضيع السماعة) ٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠
 (هنا تدخل الخادمة)
 رتبة : سعدية ٠٠٠ تعالى هنا ٠٠٠ أطلقى زغرودتين .
 الخادمة : أطلق زغرودتين ٠٠٠ بمناسبة شفاءً آمال
 هانم ٠٠٠ أليس كذلك ؟
 رتبة : ليس فقط بمناسبة شفائها وإنما بمناسبة
 أهم ٠٠٠ سأخبرك بها فيما بعد . المهم
 أطلقى الآن الزغاريد .
 آمال : تطلق الزغاريد ٠٠٠ كيف ؟ ماذا يقول الناس
 عندما يسمعون الزغاريد تطلق من منزلنا
 ويعلمون أن عم زوجي توفى .
 رتبة : فليقل الناس ما يشاءون ٠٠٠ المهم أنهم
 بعد ذلك سيقولون إننا أصبحنا أسرة غنية
 وسيبالغون في احترامنا على هذا الأساس .

(الخادمة تطلق زغرودة)

آمال : هذه تكفي ...

رتيبة : أحضرى يا سعدية ورقة من حجرة المكتب ...
وكذا القلم الرصاص الموجود على المكتب ...

آمال : ورقة وقلم ... لماذا ؟

رتيبة : ستعرفين حالا ...

... (تخرج الخادمة)

(تمر فترة صمت تعود بعدها الخادمة
ومعها ورقة وقلم)

رتيبة : (تناول آمال الورقة والقلم) اكتبى ...
آمال : أكتب ماذا ؟

رتيبة : بيانا ... بلوازمك وطلباتك اليوم ...

آمال : طلباتي ... مثل ماذا ...

رتيبة : مثل ماذا ... أنت لا زلت صغيره السن ...
اكتبى ... فيلا دورين .

آمال : (تكتب) فيلا دورين .

رتيبة : لا ثلاثة أدوار أفضل ... صحى ما كتبته
الآن .

آمال : ثلاثة أدوار ...

رتيبة : بالطبع ... دوران لك ولزوجك ... ودور
للضيوف والفيلا يجب أن يكون لها حدائق
واسعة لكي يلعب فيها الأولاد ...

آمال : وأين هم الأولاد ؟

رتيبة : اصبرى قليلا ، وسيكون كما نصف دستة
من الأولاد على الأقل ... المهم أن الشروة

أصبحت ثروته ... ونستطيع الآن أن نتفاهم
معه مباشرة دون وساطة عمه ... ماذا أيضا
غير الفيلا ؟

آمال : سيارة كاديلاك ...

رتيبة : نعم سيارة كاديلاك ويجب أن يكون لها سائق
طويل القامة بالملابس الرسمية .

آمال : وهل من الضروري أن يكون لها سائق ؟

رتيبة : بالطبع ... لكي يفتح الباب ... ويؤدى لك
التحية أمام الناس . وماذا أيضا ؟ آه ...
الفريجيدير ... والتليفون ...

آمال : (تكتب) الفريجيدير ... مفروغ منها ...
أما التليفون فيجب تركيب سنترال في المنزل
. تليفون في حجرة النوم ، وتليفون في حجرة
الاستقبال ، وتليفون في حجرة المكتب ...
ويجب أن يحتين عامل تليفون .

رتيبة : طبعا ولا فائدة سينفق محسن هذا الإيراد
الضخم الذى تدره عزبة عمه وعمراته
الضخمة وتجارته الواسعة ؟

١٨

النص الأول

وفى الصباح الباكر من يوم الوقفة أخذ أحمد
سمته إلى محطة مصر ليكون فى انتظار أخيه
القادم . وكان الجو رطبا ولكنها محتمل البرودة
فجلس على أريكة على رصيف الصعيد ولم يبق على

قدوم القطار سوى دقائق ٠٠٠ وما لبث أن رأى
الرؤوس تتطلع نحو الجنوب، والنشاط والحركة يشملان
المكان فنظر مع الناظرين فرأى القطار قادماً متسللاً ٠٠٠
وأخذ يقترب رويداً رويداً وقد امتلأت نوافذ
عرباته بالرؤوس المستطلعة حتى وقف شاغلاً الرصيف
الطوبل وهرع نحوه المنتظرون ٠ وجرت عيناً الكهل
على النوافذ وهو يزحم المستداعين حوله حتى
ظفر بضالته في مقدمة عربة من عربات الدرجة
الثانية، وكان الشاب القادم يعطي حقيبته لأحد
الحملانيين، فهتف أَحْمَد باسمه ولوح له بيده وهو
يدنو من العربة، فالتفت الشاب إليه، ثم قفز إلى
الأرض فصار تلقاً شقيقه ٠ وسلم الأخوان بحرارة،
وشد أَحْمَد على ذراع الشاب قائلاً :

ـ حمد الله على السلامة ٠ كيف حالك يا رجل؟
فقال الشاب بسرور :

ـ الحمد لله يا أخي ٠٠٠ كيف أنت ٠٠٠ وكيف الوالدان؟
وقبيل كل شيء كيف نينية؟

ـ كما تحب أن تكون ٠ وما زالت تجري وراء
رغبات الأطفال دون مبالاة بارهاقى فتقدم يا
بطل وخذ نصيبك ٠

ـ لم أنس نصيبي وأنا في أسيوط فابتعدت لها
حلياً عاجية وطبقاً فاخرة وبخوراً لطيفاً أرجو أن
يتوافق "أسيادها" (وضحك ضحكة عالية) ٠٠٠
وأبي؟ كيف حاله؟

ـ تعهدك ٠٠٠ عبادة في البيت، وزيارات لبيوت الله ٠

فقال رشدى باهتمام مبتسمًا :

- لكم أدهشنى خبر انتقالكم الى الحسين !
وهنا بلغا فناً المحطة فأمسكا ريشما استقللا
عربة ، ونقد الشاب الحمال أجرته ثم سارت العربة
سيرتها الشملة المريحة تخترق ميدان المحطة المترامي
الاطراف ، فأجل الشاب فيه عينيه العسليتين الجميلتين
فتخطافت السيارات والعربات والترامات والمارة ناظريه .

فنقر باصبعه على جبهته وقال :

- تكاد رأسي تدور ، وكأنى أرى الترام والمترو
لأول مرة . أتذكرة نادرة الريفى الذى جاء مصر لأول
مرة فلما أشرف على هذا الميدان رفع وفزع ، ثم
تراجع الى القطار وهو يقول متأسفاً "جئت متأخرًا
فأهل البلد يرحلون ! "

فضحك أحمد الذى تلذه فكاهة الشاب ونواذه
وبساطته . (من رواية خان الخليلى لنجيب محفوظ)

أسئلة للمناقشة

٠١ صف ما تشاهد في محطة السكة الحديدية ؟

٠٢ إلى أين توجه أحمد ولماذا ؟

٠٣ متى توجه أحمد إلى محطة مصر ليكون في
انتظار أخيه ؟

٠٤ من أين قدم أخوه ؟

٠٥ أين رأى أحمد أخاه ؟

٠٦ ما الحديث الذى دار بينهما عند اللقاء ؟

٠٧ ما صفات والدة أحمد ورشدى وما صفات
أبيهما ؟

- ٠٨ ماذا رأى رشدى فى ميدان المحطة ؟
- ٠٩ ما نكتة الريفى التى حكها رشدى ؟
- ١٠ اذا ذهبت الى احدى البلدان العربية فكيف تسأل عن الطريق وكيف تطلب سيارة الاجرة وكيف تتكلم مع سائق السيارة عن الاجرة ؟

النص الثاني

فى المحطة (حوار)

سامى : (لأحد موظفى السكة الحديدية) : أخبرنى من فضلك أين شباك التذاكر للقطار المسافر الى الاقصر ؟

الموظف : فى آخر المالة ، الشباك رقم ٥ .

سامى : متشرك جدا .

الموظف : العفو .

سامى (لبائع التذاكر) : أعطنى تذكرةين الى الاقصر من فضلك . وقل لى كم ثمنهما ؟

الموظف : ثمن التذكرةين ثلاثة جنيهات ونصف فى الدرجة الثالثة .

سامى : تفضل ، هذه أربعة جنيهات .

الموظف : وهذه التذاكر والباقي .

سامى : شكرًا .

سامى (الموظف آخر) : على أى رصيف يقف القطار المسافر الى الاقصر ؟

الموظف : على الرصيف رقم ٦ .

سامى : متشرك .

. في القطار

سامي : لقد اخترت أماكن جيدة يا مكسيم وحاولت أن تكون بجوار النافذة كى تستطيع أن تستمتع بمناظر الريف المصرى الجميلة .
مكسيم : حسناً ما فعلت يا سامي وأنا أعرف دائماً أنك صديق ذكي وتفعل دائماً ما هو جيد .

سامي : لقد وصلنا ، هذا هو الديوان . تفضل أجلس .
مكسيم : آه ٠٠٠ يا له من مكان مرريح ٠٠٠ أعطنى الجريدة من فضلك كى أقرأها إلى أن يحين ميعاد تحرك القطار .

سامي : ها هو القطار يتحرك . دعك من الجريدة الآن وانظر إلى هذه المناظر الجميلة فهناك الأشجار العالية والنخيل يتمايل مع النسيم كأنه فتيات حسان يلعبن بين الخمائل الجميلة . وانظر هناك الفلاح الذى يحرث الأرض وهناك آخر يبذور البدور وثالث يرعى الأغنام .

مكسيم : يا لها من طبيعة جميلة . انتى أحب دائماً رؤية هؤلاء الناس الذين يعملون بلا كل ، وأحب دائماً منظر الحقول المتعددة الألوان .
سامي : انظر هناك ساقية تدور وبجانبها الفتيات بملابسهن القومية .

مكسيم : نعم ٠٠٠ نعم ٠٠٠ أرى هذا جداً ٠٠٠ هذا بديع .

أسئلة للمناقشة

١٠ صف ما تشاهد فى محطة السكة الحديدية .

- ٠١ الى أين توجه سامي وصديقه ؟
- ٠٢ ما الاماكن التي اختارها سامي في الديوان ؟
- ٠٣ كيف كانت هذه الاماكن ؟
- ٠٤ ماذا رأى مكسيم من خلال النافذة ؟

١٩

النبع الاول

تقسيم الطعام حسب قواعد الحساب (قصة)
 كان الاب أمام مائدة الطعام مع عائلته المكونة
 منه ومن زوجته ولديه الاثنين وبنتيه الاثنين .
 وكان معهم أيضا ضيف غريب دعاه الاب ليتناول
 معهم الطعام .
 وكان الطعام عبارة عن خمس حمامات ودجاجة واحدة .
 وأراد الاب أن يبالغ في اكرام الضيف فطلب منه أن
 يتولى بنفسه تقسيم الطعام وتوزيعه على الجالسين حول
 المائدة . فقسم الضيف حمامة بين الولدين ،
 وحمامة ثانية بين البنتين ، و Hammond الثالثة بين
 الاب وزوجته ، وأخذ هو لنفسه حمامتين !
 تبادل أفراد الأسرة نظرات الاستغراب ولكنهم لم
 يقولوا شيئا ... حتى اذا فرغوا من أكل الحمام مد
 الضيف يده إلى الدجاجة فأعطى صاحب البيت وزوجته
 الرأس ، وأعطى لكل ولد من الاثنين رجلا ، وأعطى
 لكل بنت من الاثنين جناحا ، وأخذ جسم الدجاجة
 كله لنفسه ...
 عندئذ لم يتمالك صاحب البيت نفسه من السؤال

وطلب من الضيف تبريرها لهذه التصرفات الغريبة
 التي بدرت منه . فابتسم الضيف وقال على الفور :
 لقد قمت بهذا التوزيع على أساس حسابي
 سليم فانت وزوجتك وحمامة تساوى ٣ ، ولدك
 وحمامة = ٣ والبنتان وحمامة = ٣ ، وأنا
 وحمامتان = ٣ ، أما عن توزيع الدجاجة فقد
 أعطيتك أنت وزوجتك الرأس لأنكما رأس العائلة .
 وأعطيت الولدين الرجلين لأنهما يسعian لمساعدتك
 في الحياة . وأعطيت البنتين الجناحين لأنهما
 ستتزوجان وتطيران من بيتك إلى بيت الزوجية .
 وأخذت لنفسي جسم الدجاجة لأنه يشبه السفينة في
 الشكل . وقد حضرت أنا إلى بلادكم هذه في سفينة
 وأتمنى أن أعود إلى بلادي في سفينة أخرى .
 له حق ٠٠٠ فالحساب سليم ، والمنطق أيضا سليم ! ٠٠٠

أسئلة للمناقشة

- ٠١ من كان أمام مائدة الطعام ؟
- ٠٢ من تكون أسرته ؟
- ٠٣ من كان مدعوًا لتناول الطعام معهم ؟
- ٠٤ ما الطعام الذي كان على المائدة ؟
- ٠٥ كيف قسم الضيف الطعام ؟
- ٠٦ كيف برر الضيف تصرفاته الغريبة ؟ أكان منطقه سليما ؟
- ٠٧ ما رأيك في مثل هذا التقسيم ؟
- ٠٨ كيف سيعود الضيف إلى بلاده ؟
- ٠٩ هل يأكل الناس حماما في بلادنا ؟

- ١٠ هل يأكل الناس حماما في البلدان العربية؟
- ١١ ما فائدة الحمام؟
- ١٢ ما فائدة الدجاجة؟

العن الشانى

في الفندق (حوار)

فيكتور: لقد وصلنا بالسلامة. انظر يا صديقى أنها مناظر رائعة وأنا مسرور جداً أن أتيحت لي فرصة زيارة دمشق.

حسن: في الحقيقة كل شيء جميل ولكن أول شيء لا بد من القيام به هو اختيار الفندق.

فيكتور: في أي فندق سننزل؟

حسن: الفنادق السورية مصنفة إلى ست درجات: منها فنادق الدرجة الممتازة والأولى ويوجد بدمشق فندق أمية الجديد وفندق سميرامييس وفندق اليرموك.

فيكتور: وفي أي شارع فندق أمية الجديد؟

حسن: هو في شارع البرازيل.

فيكتور: وكمأجر النوم في هذا الفندق؟

حسن: أجر النوم والطعام والحمام خمسة وعشرون ليرة سورية.

فيكتور: هذا غال جداً. هل يوجد فندق أرخص من هذا أجراً؟

حسن: بالطبع. من فنادق الدرجة الثانية فندق بردى في شارع سعد الله الجابرى وفندق بيت السعادة في شارع بغداد وغيرهما وفي

هذه الفنادق أجرة الغرفة سبع ليرات سورية .
فيكتور : هذا شئ مناسب ، هيا بنا الى مثل هذا
الفندق .

فيكتور : (لمدير الفندق) : السلام عليكم .
المدير : وعليكم السلام . أية خدمة ؟

فيكتور : هل توجد عندكم غرف خالية ذات سريرين ؟
المدير : نعم ، تفضلوا ، توجد غرفة في الطابق الثاني .
فيكتور : جيد ... أعطني من فضلك مفتاح الغرفة
وأرجو أن تنقل الحقائب الى غرفتي .

فيكتور : (للخادمة) : أرسلني من فضلك بدلتى للكواه
وقميصي للغسيل . متى ستكون جاهزة ؟
الخادمة : حاضر يا سيدى ! سيكون كل شئ جاهزا غدا
في الصباح . أية خدمة ثانية ؟

فيكتور : أيقظيني من فضلك فى الساعة الثامنة صباحا .
الخادمة : سأنفذ هذا .

فيكتور : (لمدير الفندق) : حضر الحساب من
فضلك فى مساواة اليوم .

المدير : متى تسافر ؟

فيكتور : أسافر غدا .

في المطعم (حوار)

فيكتور : هل تناولت افطارك يا حسن ؟
حسن : لا يا فيكتور لم أتناوله بعد .
فيكتور : اسمح لي أن أدعوك الى المطعم . هيا
بنا نتناول افطارنا معا .

حسن : بكن سرور . الى أى مطعم تحب أن تذهب؟
فيكتور : لا فرق عندي ولكنني أرجح أن نذهب الى
مطعم "المنتزه" .

فيكتور : المكان هنا خال ، وهذه قائمة الطعام .
ماذا نطلب يا حسن ؟
حسن : فلنقرأ القائمة أولا .
فيكتور : من المشروبات يوجد ما "معدنى وعصير
الفاواكه ومن اللحوم يوجد لحم مشوى
"كباب وكفتة" وتوجد أيضا "طعمية"
وجبن رومى وجبن أبيض وأنواع من
الأسماك .

حسن : هل يوجد رز ؟
فيكتور : نعم ، يوجد الرز باللحم المفروم والرز المخلوط .
حسن : وأريد طلب الرز والمشهيات "السلطة" من
الخضر وهل يوجد شيء من المشروبات
الساخنة التي أريد أن أشرب كوبا من الشاي
أو القهوة .

فيكتور : بالطبع يا حسن يوجد كل شيء . ربما
تريد أن تشرب قدحا من السحلب .
حسن : لا ، أفضل أن أشرب فنجانا من القهوة .
فيكتور : هل نأخذ شيئا من الحلوى ؟ يوجد "خشاف"
و "مبليبة" وكعك .

حسن : من المستحسن أن نطلب فواكه .
فيكتور : وماذا تريده من الفواكه ؟ انه يوجد مانجو
وجوافة وتفاح وكثيري وبرتقال .

حسن : فلنأخذ برتقالا .

فيكتور : جيد جدا . أيتها العامل أحضر لنا من فضلك طبقا من الارز وطبقا من السمك المقلى وشيشا من المشويات وفنجانين من القهوة التركية وقليلا من البرتقال وأعطنى من فضلك سكينا وشوكة أخرى وملعقتين . عامل المطعم : بكل سرور .

حسن (لفيكتور) : ناولنى من فضلك يا فيكتور الملح والخردل .

فيكتور : تفضل .

فيكتور : من فضلك أيتها العامل أخبرنى كم يجب أن ندفع ؟ العامل : بلغ حسابكم خمسة وسبعين قرشا .

فيكتور : تفضل وهذه خمسة قروش اكراما لك لحسن خدمتك . الى اللقاء .

العامل : شكرا لكم والى اللقاء .

٢٠

النعن الاول

لنا نعرف النقود ، ولكن الكثيرين منا لا يعرفون كيف وصلت اليها وما تاريخها ، ولهذا قصة طريفة . تبدأ حوادث هذه القصة منذآلاف السنين . كان الانسان قد تعلم الزراعة ، وأصبح عنده ما يفيض عن حاجته ، فلجأ الى استبدال الاشياء التي يحتاج اليها بالاشياء التي تزيد عن حاجته ، وهذا ما يسمى بالمقاييس ، فكانت القبيلة حينما تحتاج الى بقرة

تقاييف عليها بكيس من الحبوب، ولا بد أن التجارة كانت عسيرة في ذلك الوقت، لصعوبة نقل البضاعة أو تقسيمها .

وبعد حين من الزمان اكتشف الانسان الذهب والفضة ، وأخذ يستعملهما في التجارة بدلا من المقابلة ، فكان اذا أراد أن يشتري شيئاً يدفع في مقابلة وزنا من الذهب والفضة .

ومرت سنوات طويلة ، عانى خلالها من ضرورة وزن الذهب والفضة منذ كل بيع أو شراء ، وأخيرا اهتدوا الى النقود وقاموا بسك الذهب والفضة في قطع محدودة القيمة ، وعندئذ استغنوا عن الوزن ، لأن كل شخص عرف قيمة العملة التي يستخدمها في شراء الاشياء التي يحتاج اليها .

أسئلة للمناقشة

- ١٠ متى تبدأ حوادث قصة سك النقود ؟
- ٢٠ لماذا اضطر الانسان الى عملية المقابلة ؟
- ٣٠ لماذا لم تكن المقابلة منتشرة قبل أن يعرف الناس الزراعة ؟
- ٤٠ كيف كانت تتم المقابلة ؟
- ٥٠ لماذا كانت المقابلة صعبة ؟
- ٦٠ كيف استعمل الانسان المعادن في تجارة بدلا من المقابلة ؟
- ٧٠ كيف ظهرت النقود ؟
- ٨٠ كيف تطورت النقود الى ما نراه في الوقت الحالى ؟
- ٩٠ لماذا اختفت النقود الذهبية من الاستعمال العام ؟

النحو الثاني
في المحلات التجارية

سافر فريد وكامل من القرية الى المدينة لشراء ما يلزمها في العام الدراسي الجديد . وحينما وصلا الى المدينة أراد فريد أن يشتري بدلة جميلة فدخل محل شيكوريل وهو من المحلات الكبيرة في المدينة وله فروع كثيرة في معظم المدن الأخرى . وتوجه فريد إلى البائع قائلا :

فريد : انتي أريد بدلة من صوف جميل ولا يهمني الثمن .
البائع : أى مقاس تريده ؟

فريد : مقاس ٤١ أو ٤٢ .

البائع : يوجد مجموعة جميلة من هذه البدل تتراوح أثمانها بين ١٠ و ١٥ جنيها .

فريد : أرجو من فضلك جميع الانواع التي عندكم .

البائع : هذه بدلة بعشرة جنيهات وهناك على اليمين بدلة جميلة جدا باشني عشر جنيهها وعلى اليسار بدلة بخمسة عشر جنيهها .

فريد : أعطيك يا كامل في هذه البدلة ؟
البائع : تفضل .

فريد : ما رأيك يا كامل في هذه البدلة ؟

كامل : أنها جميلة جدا وثمنها مناسب .

فريد : أنا أيضاً أعتقد هذا .

البائع : إن هذا المحل مشهور باعتدال الأثمان
وحسن الأذواق وجودة النوع .

فريد : وأين ندفع الثمن ؟

البائع: في الخزينة عند المدخل .

فريد (لموظف الخزينة) : تفضل خمسة عشر جنيها
في قسم الملابس .

الموظف (بعد النقود ويضعها في الدرج ويضرب
على الآلة فتظهر تذكرة الدفع ويعطيها لفريد) :
تفضل .

فريد (للبائع) : تفضل الشيك .

البائع (يأخذ التذكرة ويعطي لفريد البدلة) : تفضل
البدلة وألف مبروك .

فريد : شكرًا .

فريد وكامل يتوجهان بعد ذلك إلى محل الأحذية
لشراء حذاً ل كامل .

كمال (للبائع) : أعطني من فضلك حذاً أسرّ لاما
مقاس ٤٠ .

البائع: توجد عدة أنواع من هذه الأحذية ولكن أحسنها
هو حذاً ذو شكل جميل جداً استلمناه من
المصنع أمس ولكنّه غالى الثمن جداً .

كمال: أرجو من فضلك .

البائع: تفضل .

كمال: انه جميل جداً ٠٠٠ ما رأيك يا فريد ؟

فريد: يا له من حذاً جميلاً ! سأشترى لى أنا الآخر
مثل هذا الحذاً ، أعطني من فضلك حذاً
آخر مقاس ٤١ وانتي أريد أن أجربه .

البائع: تفضل ، ويمكنك أن تجرب أمام هذه المرأة .

فريد: انه واسع قليلاً أعطني من فضلك الزوج الذى

يليه في الصغر .

البائع : تفضل .

فريد و كامل : وكم ثمن الحذائيين معا ؟

البائع : خمسة جنيهات .

كامل : تفضل .

البائع يعطيهما الحذائيين ويخرجان من المحل
مسرورين .

كامل : وبعد ذلك ماذا تريد أن تشتري يا فريد ؟

فريد : أريد أن أشتري بعض الكراسات والاقلام الرصاص
و قلم حبر .

كامل : وأنا أريد أن أشتري مثل هذه الاشياء .
هيا بنا فال محل ليس ببعيد .

في محل الادوات المدرسية

فريد (للبائع) : أعنطني من فضلك كراس رسم كبيرا
وثبات كراسات للكتابة وواحدة مربعات
لرسم الهندسى وثلاثة اقلام رصاص وقلم
حبر وورق كربون .

البائع : تفضل .

كامل : وأعنطني من فضلك مثل هذه الاشياء .

فريد و كامل : ما ثمن هذه الاشياء ؟

البائع : كل منكم يجب عليه أن يدفع سبعين قرشا .

كامل و فريد : تفضل .

أسئلة للمناقشة

١ . الى أين سافر فريد ؟ ومن كان معه ؟

٢ . لماذا ذهب الى المحل ؟

- ٠٣ ماذا كان يريد أن يشتري ؟
- ٠٤ هل اشتري بدلة وحذا ؟
- ٠٥ ماذا رأى في محل الأدوات المدرسية ؟
- ٠٦ هل تعرفون أسماء المواد الغذائية ؟ ما هي ؟
- ٠٧ هل تعرفون أنواع المنسوجات ؟ ما هي ؟
- ٠٨ أية أشياء تجد في دكان الخردوات ؟
- ٠٩ ما هي الأشياء التي تصلح هدية لامرأة ؟
- ١٠ أين يمكننا أن نشتري معطفاً من الفرو ؟
وكم ثمن مثل هذا المعطف ؟
- ١١ ماذا تعرف من الأدوات الكهربائية ؟ هل عندك
في البيت مكواة كهربائية وإبريق كهربائي
ومكنسة كهربائية ؟
- ١٢ ما فائدة هذه الأدوات ؟

٢١

النص الأول

عقدت حكومة الجمهورية العربية المتحدة مع
حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية اتفاقيتين
بشأن المعونة الاقتصادية والفنية لبناء السد العالي .
الاتفاقية الأولى :

هذه الاتفاقية خاصة ببناء المرحلة الأولى للسد العالي ،
وتتعهد فيها حكومة الجمهورية السوفيتية الاشتراكية
بأن تقدم إلى حكومة الجمهورية العربية المتحدة
قرضاً مقداره ٤٠٠ مليون روبل أو ما يعادل
٣٥ مليون جنيه .

الاتفاقية الثانية :

تختص باتمام إنشاء مشروع السد العالى فى وضعه النهائى ، وكذلك محطة توليد القوى وخطوط نقل الكهرباء الى القاهرة ، ويبلغ هذا القرض ٩٠٠ مليون روبل أو ما يعادل ٧٨ مليون جنيه .

— * —

اتفاقية كبيرة بين الاتحاد السوفياتى والعربية المتحدة لمد الخطوط الكهربائية (من جريدة الاخبار اللبنانية ، ٥ ايلول ١٩٦٥)

وقدت فى موسكو أكبر اتفاقية من نوعها بين الاتحاد السوفياتى والجمهورية العربية المتحدة . وتبلغ قيمة الاتفاقية ٤٤ مليون روبل .

وقال راديو موسكو ان الاتحاد السوفياتى سيقدم بموجب هذه الاتفاقية للجمهورية العربية المتحدة الأجهزة اللازمة لانشاء خطوط لنقل التيار الكهربائى ويزيد طولها عن ٢٣٠٠ كيلومتر وستربط هذه الخطوط المحطة الكهربائية الجارى بناؤها فى أسوان بالمناطق الاقتصادية فى الجمهورية العربية المتحدة .

— * —

الاتحاد السوفياتى فى المرتبة الاولى كدولة مصدرة ومستوردة من ج.ع.م (من جريدة "أنباء موسكو")

جرت فى موسكو مباحثات حول التبادل التجارى بين الاتحاد السوفياتى والجمهورية العربية المتحدة فى العام الحالى . وقد اشترك فى هذه المباحثات من الجانب المصرى وفد تجاري حكومى برئاسة السيد

حسن عباس زكي وزير التجارة الخارجية والاقتـمـاد ، كما ترأـسـ الوفـدـ السـوـفـيـتـيـ نـيـكـوـلـايـ بـاتـولـيـتشـيفـ وزـيرـ التـجـارـةـ الـخـارـجـيـهـ . وـقـدـ جـاءـ فـيـ الـبـيـانـ الـمـشـترـكـ الـعـادـرـ عنـ تـلـكـ الـمـبـاـحـثـاتـ اـنـهـ جـرـتـ فـيـ جـوـ مـنـ التـفـاهـمـ الـوـدـيـ واـخـتـمـتـ بـتـوـقـيـعـ الـبـرـوـتـوكـولـ الـخـاصـ بـالـتـبـادـلـ التـجـارـيـ بـيـنـ الـبـلـدـيـنـ لـلـعـامـ الـحـالـيـ .

وـقـبـلـ مـغـادـرـةـ الـوـزـيرـ الـعـرـبـيـ مـوـسـكـوـ إـلـىـ أـرـضـ الـوـطـنـ قـابـلـهـ مـرـاسـلـ جـرـيـدةـ "ـأـنـبـاءـ مـوـسـكـوـ"ـ دـمـيـتـرـيـ لـوـبـانـوفـ وـأـجـرـىـ مـعـ حـدـيـثـاـ تـنـاـوـلـ مـخـتـلـفـ الـمـسـائـلـ الـتـىـ تـهـمـ تـسـطـورـ مـجـالـاتـ الـتـعاـونـ بـيـنـ الـبـلـدـيـنـ ،ـ وـنـسـتـرـ فـيـماـ يـلـىـ نـصـ هـذـاـ الـحـدـيـثـ .

ـ لـقـدـ جـئـتـ ،ـ سـيـادـةـ الـوـزـيرـ ،ـ إـلـىـ الـاـتـحـادـ السـوـفـيـتـيـ فـيـ بـدـاـيـةـ عـامـ ١٩٧٠ـ فـهـلـ لـكـ أـنـ تـسـتـحـدـتـ بـاـيـجازـ عـنـ نـسـائـجـ التـسـطـورـ الـاـقـتـصـادـيـ فـيـ جـ.ـعـ.ـمـ ١٩٦٩ـ فـيـ سـنـةـ الـمـنـصـرـةـ ؟ـ

ـ أـوـدـ فـيـ اـخـتـصـارـ أـنـ أـوـضـحـ أـمـمـ الـنـسـائـجـ الـاـقـتـصـادـيـةـ بـالـنـسـبةـ لـ جـ.ـعـ.ـمـ فـيـ الـعـامـ الـمـاضـيـ عـلـىـ النـحـوـ التـالـيـ :ـ أـوـلاـ :ـ هـنـاكـ عـوـاـمـلـ مـعـيـنـةـ يـمـكـنـ عـنـ طـرـيقـهاـ التـعـرـفـ عـلـىـ الـمـوـقـعـ الـاـقـتـصـادـيـ فـيـ أـىـ بـلـدـ .ـ لـقـدـ انـخـفـضـ الـعـجزـ فـيـ نـظـامـ الـمـدـفـوعـاتـ فـيـ جـ.ـعـ.ـمـ فـيـ السـنـةـ الـمـاضـيـةـ عـمـاـ كـانـ عـلـيـهـ فـيـ السـنـةـ الـتـىـ قـبـلـهاـ ،ـ بـحـوـالـىـ ٥٠ـ -ـ ١٠ـ مـلـيـونـ جـنيـهـ وـانـخـفـضـ فـيـ الـمـيـزـانـ الـتـجـارـيـ بـلـ أـصـبـحـ هـنـاكـ شـبـهـ تـواـزـنـ فـيـهـ وـلـمـ يـحـدـثـ مـشـلـ هـذـاـ تـواـزـنـ مـنـذـ سـنـوـاتـ عـدـيـدةـ .ـ وـبـالـنـسـبةـ لـلـقـوـةـ الـشـرـائـيـةـ ،ـ وـالـعـمـلـةـ الـمـتـداـولـةـ فـيـ

البلاد ، فإن الزيادة في النقد المتداول لدينا لا تتجاوز ٥ أو ٦٪ وهي الزيادة الطبيعية ، وكذلك بالنسبة للأسعار والرقم القياسي لها فإنه لم يزد بأكثر من ٢ - ٣٪ وهي نسبة تتناسب مع الزيادة الطبيعية للسكان ، وهذه الحقائق تعني أننا نجحنا تماما في القضاء على كل عوامل التضخم التي كانت تسود البلد في بعض الأوقات . هذا بالإضافة إلى أن الانتاج في البلد قد زاد بنسبة ملموسة ، فمثلاً زاد الانتاج الزراعي والصناعي بمعدل ١,٥٪ وهي نسبة مرتفعة إذا أخذنا في الاعتبار ظروف العدوان التي نعانيها الآن .

وفيما يخص صادراتنا فقد زادت في السنة الماضية ووصلت إلى حوالي ٣٠٥ مليون جنيه بعد أن كانت في السابق ٢٨٥ مليون جنيه فقط ، أي أن هناك زيادة تقرب من ١٠٪.

وقد أمكننا أيضاً تخفيف وارداتنا نتيجة لتحسين نسبة التبادل في التجارة الخارجية وهذا يعني أننا بنفس القدر من الصادرات أصبحنا نحصل على كميات أكبر من الواردات وقد أدى هذا التحسن في نسبة التبادل التجارى إلى تحسين مستوى تجارتـاـ الخارجية وانعاشرها . وعلى هذا الأساس يمكننا القول بأن السنة الماضية تعتبر من السنوات المتوازنة اقتصادياً .

اسئلة للمناقشة

- ١٠ ما الاتفاقيات التي عقدت بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الاتحاد السوفيتى؟

- ١٠ ما مقدار القرضين اللذين تقدمهما حكومة الاتحاد السوفييتي الى حكومة ج.ع.م.؟
- ١١ ما أهداف هذين القرضين؟
- ١٢ أين يقع السد العالى؟
- ١٣ لماذا كان السد العالى أضخم مشروع هندسى فى العالم؟
- ١٤ ما فائدة السد العالى وما الذى سيتحقق؟
- ١٥ ماذا تجني ج.ع.م. من الصحراء بعد زراعتها؟
- ١٦ ما أثر السد العالى فى دخل الجمهورية العربية المتحدة؟
- ١٧ ما الدور الذى يقوم به الاتحاد السوفييتي فى بناء السد العالى؟
- ١٨ ما المعونة التى يقدمها الاتحاد السوفييti للبلدان العربية؟
- ١٩ اذكر بعض الاتفاقيات بشأن المساعدة الاقتصادية والفنية بين الاتحاد السوفييتي والبلدان العربية.

النصل الثاني.

في البنك (حوار)

كان الاستاذ السوفييتي ايغانوف، الذى يعمل فى القاهرة، يريد الرجوع فى الاجازة الصيفية الى موسكو لقضاء بعض أيام بيته وأقاربه. وكان من الضروري له أن يستبدل عشرين جنيها مصرية لعملة أجنبية كى يشتري ما يلزمه فى الطريق الى وطنه. ولذلك كان من الضروري أن يذهب الى البنك الاهلى المصرى فى شارع قصر النيل ليقوم بتغيير العملة

المطلوبة .

إيفانوف (لموظف البنك) : كيف أستطيع أن أغير
العملة المصرية إلى عملة أجنبية من فضلك ؟
الموظف : من الضروري لذلك أن تكون حاملاً لجواز
سفر به تأشيرة خروج وبعد ذلك تماماً
الاستمارة الخاصة بذلك وهي موجودة على
المنضدة هذه .

إيفانوف : متشرك ، إن كل شيء على ما يرام .
يجلس إيفانوف ويملأ الاستمارة الخاصة بذلك ثم
يتوجه إلى الموظف ويقدم إليه الاستمارة وجواز السفر .
إيفانوف : تفضل وهذه عشرون جنيهاً أريد تحويلها
إلى دولارات .

الموظف : متأسف جداً ليس عندنا اليوم
دولارات ، إذا كان من الضروري تحويلها
إلى دولارات فاحضر غداً فاليوم أستطيع
أن أبدلها لك بجنيهات استرلينية .

إيفانوف : موافق على تغييرها إلى جنيهات استرلينية .
الموظف : تفضل .

إيفانوف : متشرك .

٢٢

النص الأول

من رواية "من يطفئ النار" لوفيق العلائلي
في مطار القاهرة ٢٠٠٠ وقف سامي أمام موظف
الجوازات ٢٠٠٠ وتبادل هذا الموظف بعض النظرات

مع زميل له ... وأسرع هذا الاخير الى موظف الجمرك ... وبعد لحظات تقدم منه موظف مدنى ، وقال له بأدب جم :

- هل تستكرم بمرافقتي لحظة ...
وقال سامي بدهشة :
- طبعا ... طبعا ...

ودخل معه الى غرفة صغيرة ... وحضر موظف آخر ، ثم موظف ثالث ... وشاهد حقيبته ...
وعلب البلاوة وقد حملها أحد الموظفين ...
وقال له الموظف الكبير :

- انها معاملة بسيطة ... واجراً قانوني ...
ونحن نشعر بالاسف الشديد لاننا سننسب لك بعض
الازعاج ... هل ترى مانعا في أن تفتح هذه العلب ...
- أبدا ... ولكن ..

وبasher الموظف المختص بفتحها ... وقال بعد أن
فتح العلبة الاولى ، ثم الثانية ، ثم الثالثة ...
- انها ملائمة بالحشيش ... ان الاخبارية صحيحة ...
وقف كالمحجون ... وقف بذعر ... وقال وهو
يصرخ كمن فقد عقله :

- ماذا تقول ... حشيش ... أنت غلطان ...
وراح يردد هذه الكلمة وهو فاقد الوعي ...
وعندما رافقوه الى سجن الاجانب كان لا يزال يرددتها .

أسئلة للمناقشة

١. أين هبطت الطيارة التي يركبها سامي ؟
٢. من تقدم منه في قسم الجوازات وماذا قال له ؟

- ٠٣ ماذا كان يحمل سامي معه ؟
 ٠٤ ماذا وجد موظف الجمرك في العلب بعد أن فتحها ؟
 ٠٥ إلى أين رافقوا سامي ولماذا ؟

النص الثاني

في الجمرك (حوار)

المسافر (لموظف الجمرك) : أين تجرى المعاملات الجمركية ؟

الموظف : في الحجرة التي على يسارك ، بعد نصف ساعه سيدأ فحص كل شيء انتظر من فضلك هناك .

موظف الجمرك : افتح حقائبك من فضلك .

المسافر : ها هي أمتعتى ولكنها جميعا للاستعمال الشخصي وليس معى ممنوعات .

الموظف : حسنا اقفل حقائبك ومح السلامه .

المسافر (إلى الموظف الآخر) : وما هو اقرارى .

الموظف (يقرأ) : اقرار جمركي للراكب الاسم : ايغانوف فيكتور .

الجنسية ورقم جواز السفر : روسي ، ١٧٥٤٦ .

أنا الموقع أدناه أقر بأن عفشى يتكون من ٢ قطعة ولا يحتوى الا على ملابسى المستعملة وأدواتى الشخصية ولا يوجد ضمن عفشى المذكور أصناف ممنوعة ، أو ما يستحق رسوما جمركية .

توقيع الراكب : ايغانوف ، ختم المصلحة الحكومية

التاريخ : ١٥ ١٠ ١٩٦٩ .

النحو الثالث

من مسرحية "لحظات خالدة" لغوزى عبد القادر الميلادى
ينتظر حمدى حضور عروسه . بعد قليل تظهر
الخادمة .

الخادمة : سيدى لقد حضر الضيوف (تنظر خلفها)
تفضلو أهلا وسهلا .

(تظهر خلف الخادمة سعدية العروس ولطيفة
والدتها وحسين شقيق العروس)

حمدى (يقف ويتقدم الى باب الحجرة) : أهلا وسهلا
أهلا وسهلا . . . أهلا . . . هذا شرف
عظيم . . . هذه مرحلة سعيدة .
لطيفة : الله يحفظك .

حمدى : ما رأيكم فى تناول غازوzaة الآن ؟
لطيفة : لا داعى .

حمدى : ان الغازوzaة تفتح الشهية . ما رأى
الاستاذ حسين .

حسين : كما تحب لا مانع .

حمدى : (للخادمة) أحضرى خمس زجاجات غازوzaة
من الثلاجة وأعدى المائدة .

الخادمة : حاضر (تخرج) .

٢٣

النحو الاول : من تاريخ البريد
كان البريد معروفا لدى الامم القديمة . ومعنى
كلمة البريد لغويا هو الرسول والبريد أيضا المسافة

التي تساوى ١٢ ميلاً . وذلك أنهم كانوا يقسمون المسافات الشاسعة الى محطات كثيرة في كل منها خيل أو ابل على أهبة السفر حتى اذا كان خبر من الاخبار الهامة حمله رسول سمى بالبريد الاول وركض بحصانه بأقصى ما يمكنه حتى يصل البريد الثاني والمسافة بينهما ١٢ ميلاً فيحمله البريد الثاني على حصان مستريح حتى يصل به الى البريد الثالث وهكذا فيصل الخبر بسرعة مدهشة قياساً على بطيء مواصلاتهم إذ ذاك .
كان البريد معروفاً عند الصينيين منذ ثلاثة آلاف عام ثم عرفه الاشوريون والبابليون والرومان .
أول من رتب البريد في الاسلام معاوية بن أبي سفيان واستمر بعده في دولة بنى أمية وبنى العباس .

أسئلة للمناقشة

- ١ . ماذا تعنى كلمة البريد ؟
- ٢ . اذكر بعض الحقائق من تاريخ البريد .
- ٣ . متى رتب البريد في الدولة العربية ؟
- ٤ . ماذا تعرف عن تاريخ البريد في بلادنا ؟
- ٥ . هل أنت من هواة جمع طوابع البريد ؟
- ٦ . كم طابعاً عندك الآن ؟
- ٧ . أين تحفظ هذه الطوابع ؟
- ٨ . كيف تحصل على هذه الطوابع ؟
- ٩ . متى بدأت هذه الهواية ؟
- ١٠ . عن أي شيء تحدثنا طوابع البريد ؟
- ١١ . ما أسماء الدول المكتوبة عليها ؟

١٢٠ ما أحدث طابع حصلت عليه؟

جمل للتمريرين

- ٠١ كنت أريد أن أعرف أين ذهب شقيقى فريد ،
٠٢ كنت أريد من فريد أن يساعدنى ، ٠٣ اتنى وجدت
العمل الذى أريده ، ٠٤ والآن أريد أن أعرف سبب
هذه المساعدة ، ٠٥ ماذما تزيد منى أن أفعل ؟ ،
٠٦ ماذما ي يريدون منه؟ وماذا تريدين منى؟ ،
٠٧ ماذما تزيد أن تقول يا منير؟ ، ٠٨ هذا ما
أريد ٠٠٠ هل فهمت؟ ، ٠٩ ان منير يعرف ما
ي يريد ، ٠١٠ لا أريد أن تعرف الاسرة ذلك ،
٠١١ أريده لأمر هام ، ٠١٢ أريد أن أكلمك ،
٠١٣ أريد أن أراك ، ٠١٤ أريد أن ألقى عليك سؤالا
بساطا فقط ، ٠١٥ أريد الجواب على سؤالى فقط ،
٠١٦ أود أن ألفت نظر الزميل سيف الدين الى أن
عجلة الزمن تدور الى الامام وليس العكس ، ٠١٧ قال
له أبوه : كن شجاعا ، لا أحب أن تكون جبانا ،
٠١٨ أتحببى أن تبقى هنا؟ ، ٠١٩ أحب أن أكل
الارز باللحم ، ٠٢٠ أود أن أتحدث معك قليلا ،
٠٢١ أحب أن أقول لك أن وقتى ضيق ولن أستطيع
الذهاب معك غدا الى المسرح ، ٠٢٢ كنت أود الذهاب
معك الى المسرح غدا ولكن وقتى ضيق وأعتذر
عن الذهاب ، ٠٢٣ أحب زوجتى وأولادى فهم سعادتى
في الحياة ، ٠٢٤ وددت لو تناولت طعام الغدا معنى ،
٠٢٥ وددت لو طالت اقامتى في القاهرة يومين
آخرین .

النص الثاني : في مكتب البريد (حوار)
فيكتور (الموظف البريد) : أريد أن أرسل رسالة ،
أعطني من فضلك أوراقا للكتابة وظرفا وطوابع .

موظف البريد : تفضل .

فيكتور : وخذ من فضلك هذا الطرد .

موظف البريد : شباك الطرود من الناحية الأخرى .

فيكتور : شكرا . - - - x -

فيكتور : خذ من فضلك هذا الطرد .

موظف البريد : هل تريد ارسال الطرد عاديا أو مسجلا ؟

فيكتور : أريد ارساله مسجلا . فما هو أجر التسجيل
إلى القاهرة ؟

موظف البريد : خمسة وعشرون قرشا .

فسكتور : ها هي النقود وأريد أن أرسل رسالة
بالبريد الجوي فأين أسلمهها ؟

موظف البريد : ضعها في صندوق البريد الأزرق اللون .

فيكتور : كم مرة تجمع الرسائل كل يوم ؟

موظف البريد : تجمع الرسائل الموضعة في صناديق
البريد المعلقة في مختلف شوارع المدينة

ثلاث مرات يوميا .

فيكتور : أشكراك .

حوار

على : أتسمح لي أن أخاطب عن بالي على التليفون يا إبراهيم ؟

ابراهيم : تفضل وهل تعرف رقم التليفون عنده ؟

على : لا ، لا أعرفه .

ابراهيم : نبحث عنه في دليل التليفون فما اسمه ؟

على : عمى هو السيد مصطفى خليل .
ابراهيم : لقد وجدت اسمه في الدليل ورقمه هو ٦٢٠٤٧

النص الثالث : خطاب

أختي العزيزة سميرة !

أهديك تحياتي الطيبة ، وأبشرك أشواقى . العظيمة ،
وأبشرك بقرب حضورنا جميعا الى بيروت ، بعد
الامتحانات . ولقد فرح أخى عادل وأختى سلوى
فرحا شديدا ، حين وافق أبى وأمى على قضا
جانب من صيف هذا العام معك فى بيروت ،
لتنشق الهوا المنعش ، ونسرح على الرمال .
فما قبلى أنت وزوجك العزيز تحياتا العطرة ، والى اللقاء .
القاهرة فى أول مايو ١٩٦٥ أخوك المخلص صبرى .

٢٤

النص الاول

من أهم المكتبات في البلدان العربية : المكتبة
الظاهرية ومكتبة المجمع العلمي ومكتبة الجامعة
في دمشق ، والمكتبة العثمانية في حلب ، ودار
الكتب الوطنية والمكتبة الشرقية لجامعة القديس
يوسف ومكتبة الجامعة الامريكية في بيروت ، ودار
الكتب المصرية والمكتبة الازهرية في القاهرة
٠٠٠

- - -

المكتبات في سوريا

كانت سوريا حافلة بخزائن الكتب قبل الاسلام
وبعده . وكانت مدنها في زمن الروم لا تخلو من

المدارس وفيها مكتبات ولا سيما في انتاكية ودمشق وحلب وغيرها من مدن العلم أو مركز البطريركية . ولما أقبلت الاجيال الوسطى كانت الاديارات مقر المكتبات والمدارس . وأكثر ما فيها من الكتب ديني باللغات اليونانية والسريانية والعبرانية ، في اللاهوت والفلسفة والتاريخ والادب . ولما ظهر الاسلام وأشمر التمدن الاسلامي تكاثرت المكتبات العربية في قصور الملوك والسلطانين والامراء والوزراء ورجال الدولة .

ومن أشهر المكتبات في سوريا الان : المكتبة الظاهرية في دمشق والمكتبة المارونية في حلب وخزائن الكتب في صيدنايا ومعلولا ويبود ٠٠٠

العن الشانى : في المكتبة (حوار)
القارئ : قل لي من فضلك ما هو النظام المتبع
في مكتبتك ؟

أمين المكتبة : خذ ورقة الطلب واماًلاً جميسع
خاناتها : اسم الكتاب والمُؤلف ورقم
بطاقة القارئ والتاريخ والامضاء ولا
تنس كتابة رمز الكتاب .

القارئ : وكيف أعرف رمز الكتاب هذا ؟
أمين المكتبة : تفضل في هذه الحجرة ، هناك قوائم ،
وعناوين الكتب مكتوبة في بطاقات
ومصنفة حسب المؤلف وفي الحجرة المجاورة
البطاقات مصنفة حسب عنوان الكتاب .
ابحث عن الكتاب واكتب الرمز الموجود على

البطاقة .

القارئ : وما مدة استعارة الكتاب ؟
أمين المكتبة : عشرة أيام فقط وإذا لم يرد القارئ
الكتاب في هذه المدة يحرم من الاستعارة شهرا
كاما .

القارئ : أيوجد عندك قانون المكتبات العامة ؟
أمين المكتبة : نعم ٠٠٠ هـ هو ٠٠٠ تفضل .
القارئ : أستطيع اعطائى نسخة ؟
أمين المكتبة : تفضل .
القارئ : شكرا .

أسئلة للمناقشة

- ٠١ ما أهم المكتبات في البلدان العربية ؟
- ٠٢ ماذا تعرف عن خزائن الكتب في سوريا
قبل الاسلام وبعده ؟
- ٠٣ ماذا تعرف عن المكتبات في الاتحاد السوفييتي ؟
- ٠٤ ما هي أشهر المكتبات في موسكو ؟
- ٠٥ تحدث عن مكتبة جامعتنا .
- ٠٦ كيف يجرى تسجيل الاسماء في المكتبات ؟
- ٠٧ ماذا يجب أن تكتب في ورقة طلب الكتاب ؟

العن الثالث : من جريدة الاخبار
الاتحاد السوفييتي يقدم سبعا وأربعين منحة
للطلاب اللبنانيين هذه السنة
ابتدت الشبيبة اللبنانية هذه السنة شأنها في
السنوات السابقة ، اهتماما كبيرا بالدراسة في
مدارس التعليم العالي السوفيietية وقد قدم أكثر من

مئتي طلب الى سفارة الاتحاد السوفياتي في لبنان والى المركز الثقافي السوفيatici . وبناءً على ذلك قدم الاتحاد السوفيatici للطلبة اللبنانيين هذه السنة سبعاً وأربعين منحة دراسة في جامعة الصداقة بين الشعوب باتريس لومومبا ومحاذه موسكو ولينينغراد وكيف وبعض مدن أرمينيا السوفياتية .

والطلاب اللبنانيون من بيروت وطرابلس وصيدا وزحلة وبعلبك ومدن وقرى لبنانية أخرى الذين ذهبوا إلى الاتحاد السوفيatici بدأوا دراستهم . إن أكثرية هؤلاء الطلاب يتعلمون هذه السنة اللغة الروسية في الكلية الاعدادية وبعد ذلك يدرسون في كليات الطب ، والصيدلة ، والهندسة ، والبناء ، والفيزياء ، والبيولوجيا والهندسة الزراعية . أما الطلبة اللبنانيون الذين أنهوا دراسة اللغة الروسية بنجاح في المركز الثقافي السوفيatici في بيروت فقد دخلوا الكليات الرئيسية مباشرة .

٢٥

النص الاول : آثار بابل

على بعد ٨٠ كيلومتراً من بغداد جنوباً ، نتجه إلى باب الله حيث نجد بابل التي اشتهرت بملكها حمورابي ، وحيث بقايا مدينة خالدة على مر الدهور والاعوام ، وحيث بناً غريب ، يتالف من أربع عشرة حجرة متشابهة في شكلها وحجمها . وقد فسر المنقبون هذه البناء بما فيها من

ممرات وحجرات معقودة والبئر ، بأنها كالحدائق
 المعلقة المشهورة التي عدت من عجائب الدنيا السبع .
 وأعجب ما في هذه الآثار باب عشتار حيث تجد به
 ١٥٢ صورة من الحيوانات البارزة الملوونة في
 جدران الباب ، وتتألف من صف من الشيران فوقها
 صف من صور الحيوان الخرافى "التنين" ثم صف من
 الشيران ، وقد أعيد بناء الباب وان كان أهم ما
 فيه في متحف برلين ، وحيث برج بابل الذي كان
 مركزاً لعبادة الله الحكمة والمعرفة .
 وفي لواء بغداد توجد آثار أخرى هامة ، منها
 ايوان كسرى من بقايا الاكاسرة ، وهو أعلى بناء
 صنع من الاجر عرف حتى الآن ٠٠٠ اذ يبلغ ارتفاعه
 ١١٤ قدماً ٠٠٠ وقد بني في مدينة طيسفون العاصمة
 الشتوية للدولة السasanية ، وصارت تعرف في زمان
 العرب باسم المدائن .

ثم مدينة سامراء ، وفيها أطلال مدينة سر من رأى
 العباسية التي أسست في زمن الخليفة المعتصم ومن أهم
 آثارها بقايا دار الخليفة والمنارة الملوية .

اسئلة للمناقشة

١. أين تقع بابل بالنسبة لمدينة بغداد ؟
٢. بماذا اشتهرت مدينة بابل ؟
٣. كيف فسر المنقبون البناء الذي يتتألف من
أربع عشرة حجرة متشابهة ؟
٤. مما تتتألف صور الحيوانات البارزة الملوونة
في جدران باب عشتار ؟ وكم عددها ؟

٥٥ صف ايوان كسرى واذكر أين يوجد ؟
٦٠ في أي متاحف نجد تحفًا من مدينة بابل
القديمة ؟

- ٦٧ اذكر بعض الآثار في العراق .
٦٨ ما الآثار الموجودة في مدينة سامراء ؟
٦٩ ما أشهر المتاحف في البلاد العربية ؟
٧٠ تحدث عن تاريخها ومعرضاتها .

النص الثاني : زيارة المتحف (حوار)

مكسيم : اسمع يا سامي ! أنا وصلت إلى القاهرة منذ
شهرين ولم أشاهد متاحف المدينة بعد .
أريد أن أستطلع رأيك في زيارة للمتحف .
سامي : في القاهرة متاحف كثيرة وهي دار الآثار
والمتحف القبطي والمتحف الإسلامي ومتحف
الفن الحديث وغيرها .

مكسيم : أنا أود زيارة المتحف الإسلامي فما يقع
هذا المتحف ؟

سامي : إنه في مبني دار الكتب .
مكسيم : آه ٠٠٠ كنت هناك مراراً ومحطة الترام
المجاورة للمتحف محطة " باب الخلق " أليس كذلك ؟

سامي : بالضبط .
مكسيم : لهذا المتحف قديم ؟

سامي : نعم . فكرت الحكومة المصرية في إنشاء هذا
المتحف سنة ١٨٦٩ وهي السنة التي أنشئت
فيها دار الكتب المصرية ولكن الفكرة لم
تنفذ فظل المشروع مهملًا حتى تجددت

الهمة في أوائل زمن توفيق باشا . فتم إنشاؤه في أواخر سنة ١٨٨١ وأما مبنى دار الكتب بباب الخلق فشيد سنة ١٩٠٣ .
مكسيم : إن هذه المعلومات مفيدة جداً . وأريد أن أزور هذا المتحف . هيأ لنا غداً .
سامي : بكل سرور .

في المتحف

سامي : انظر إلى هذه اللافتة أن عليها مواعيد الزيارة حيث يفتح المتحف يومياً من ٩ إلى ١٦ ورسم الدخول ٥٠ ملি�ماً وأيام الجمعة ٣٠ ملبيطاً .
مكسيم : جيد جداً . هيأ لنا ندخل .
في القاعة

مكسيم : أترى هذه الثريا من النحاس المعلقة في وسط القاعة وعليها كتابة ؟

سامي : نعم . شئ جميل .

مكسيم : أتشرف من أي قرن هي وما كتب عليها ؟
سامي : أني لا أعرف .

مكسيم : أيمكنا أن نسأل موظفاً في المتحف ؟

سامي : بالطبع ، يا أستاذ اذا سمحت .

الموظف : تفضل ، تحت أمرك .

مكسيم : اذا كان في إمكانك أن تشرح لنا شيئاً عن هذه الثريا نكون في غاية الشكر .

الموظف : هذه الثريا مصنوعة من النحاس وعليها كتابة باسم السلطان الناصر حسن بن محمد بن قلاوون الذي تولى الحكم في مصر في

منتصف القرن الثامن الهجرى (١٤ م) .

مكسيم : متشرك جداً . انظر يا سامي ، أرضية هذه القاعة من الفسيفساء الرخامية المختلفة الألوان من أبيض وأحمر وأزرق وأصفر :

سامي : إنها جميلة .

مكسيم : وأين قاعة تحف العصر الفاطمى التي مهتم جداً بالفاطميين لأنني أكتب بحثاً تاريخياً عن هذا العصر .

سامي : إنها في القاعة الرابعة .

مكسيم : فلنسأل الموظف عن التحف الموجودة هنا .

سامي : يا أستاذ ، من فضلك اشرح لنا الأشياء الموجودة في هذه القاعة .

الموظف : في هذه القاعة تحف صنعت في مصر تمثل الطراز الفاطمي وانتا تستطيع أن تلاحظ في وضوح كيف أن الفنانين قد نجحوا في الوصول إلى طراز فنى مصرى غنى بالرونق والجمال ، وفق رجاله في صدق التعبير عن الحالات النفسية وفي دقة تصوير الحركة بدرجة لم يبلغها الفنانون في مصر من قبلهم . وفي مدخل هذه القاعة في الجهة اليسرى توجد خزانة صغيرة بها مجموعة من التحف المصنوعة من البلور الصخري . وعلى الجدار إلى يسار الداخل مجموعة من الصور المرسومة بالألوان المائية على الجص . وعلى أحدى هذه الصور رسم شخص جالس يلبس عمامه ويقبض

بيده اليمنى على كأسه . و تؤرخ هذه
الصور بالقرن الخامس الهجري (١١م) .

مكسيم : وما هذه الألواح الخشبية التي عليها مناظر
صيد و موسيقى و طرب و شراب و رسوم حيوانات
وطيور تبدو فيها الدقة في تمثيل الطبيعة ؟

الموظف : عشر عليها في مارستان قلاوون أنساء
ترميمه ويبدو أنها كانت تزين جدران
القصر الغربي الفاطمي الذي كان قائماً في
هذا المكان في النصف الثاني من القرن
الخامس الهجري .

مكسيم : هل توجد في المتحف المنسوجات الفاطمية ؟
الموظف : نعم ، يمكنك أن ترى هنا مجموعة من
المنسوجات الفاطمية .

مكسيم : انظر ، على أحدها كتابة كوفية ، ما هي ؟
الموظف : هذه الكتابة باسم الخليفة الفاطمي الحاكم بأمر
الله . والآن أريد أن ألفت أنظاركم إلى هذه
الشبابيك من الجص وعليها زخارف مفرغة
تسدها قطع من الزجاج الملون .

مكسيم : إنها أشياء رائعة ، إنني مفتون بكل هذه
التحف . وأشكركم شكراً جزيلاً على هذه
الزيارة المفيدة .

سامي : أتريد أن ترى تحفاً أخرى ؟
مكسيم : أظن أنه من المستحسن إعادة الزيارة وأنا
متعب قليلاً .

سامي : والآن أقترح أن نقوم بزيارة مارستان

قلاوون لكي نرى مكان القصر الغربى الفاطمى
 ولا بد بالنسبة لك من رؤية هذه الأماكن انها
 قريبة جدا من هنا وسنرى بين القصر
 الغربى والقصر الشرقي شارعا اسمه بين
 القصرين وان نجيب محفوظ الأديب المصرى
 المشهور سمى روايته المشهورة "بين
 القصرين" باسم هذا الشارع .
 مكسيم : مع الأسف لا أستطيع وأدعوك أن نزور هذه
 الأماكن غدا .
 سامي : كما تريدى اتنى مستعد أن أصاحبك فى أول يوم .

اسئلة للمناقشة

- ٠١ ماذا تعرف عن متاحف القاهرة ؟
- ٠٢ متى أنشئ متحف الفن الاسلامي ؟
- ٠٣ تحدث عن تاريخه وعروضاته .
- ٠٤ هل زرت بعض متاحف البلدان العربية ؟
- ٠٥ ماذا تعرف عن متاحف بلدكم ؟
- ٠٦ هل زرت المتحف الروسي في مدينة لينينغراد ؟
- ٠٧ متى أنشئ المتحف الروسي ؟
- ٠٨ اذكر ما تعرفه عن الصور في هذا المتحف .
- ٠٩ اذكر أسماء بعض الفنانين الذين تعرض
لوحاتهم في المتحف الروسي ؟
- ١٠ ماذا تعرف عن كل منهم ؟
- ١١ بماذا اشتهر الفنان شيشكين ؟ وما أشهر
لوحاته ؟

النص الأول

فن التمثيل من الفنون القديمة في أوروبا من عهد اليونان وقد نقل العرب في صدر الدولة العباسية علوم اليونان وأغضوا عن أكثر آدابهم وعن التمثيل . ولعل السبب في ذلك تجافى المسلمين عن ظهور المرأة المسلمة على المسرح .

ولم يدخل التمثيل الحديث إلى اللغة العربية إلا في أواسط القرن الماضي . وأول من مثل في أول رواية عربية كان مارون النقاش من أهل بيروت المتوفى سنة ١٨٥٥ .

أما في مصر فبني الخديوي اسماعيل دار الاوبرا عام ١٨٦٩ لكي يحتفل فيها بافتتاح قناة السويس . ولكن الاوبرا الخديوية ظلت مغلقة في وجه التمثيل العربي إلى سنة ١٨٨٢ عندما أذنت الحكومة المصرية لسلامة حجازي بالتمثيل في الاوبرا . والشيخ سلامة صاحب أول فرقة منتظمة ظهرت في الشرق وكان هو ممثل الدور الأول في كافة الروايات وملحن جميع الألحان وكان جميل الصوت وعندئه قدرة فائقة في التلحين . وعندما زارت سارة برنار الممثلة الفرنسية الشهيرة القاهرة شهدت للشيخ سلامة بأنه عبقري . ومن أكبر الممثلين في مصر عزيز عيد ونجيب الريحانى ويوسف وهبى وزكي طليمات .

ومن أشهر مسارح مصر الآن - الفرقة القومية التي

أُنشئت عام ١٩٣٥ ، وفرقة المسرح المصري الحديث التي أنشأها زكي طليمات عام ١٩٥٠ . وأول من عين مديرًا لفرقة القومية كان الشاعر المصري المشهور خليل مطران .

وبعد ثورة ١٩٥٢ أُنشئت في مصر مسارح جديدة وهي مسرح حديقة الأزبكية ، ومسرح ١١ يوليو ، ومسرح محمد فريد ، ومسرح الجمهورية ، ومسرح المقطم ، والمسرح العاشر ، واوركسترا القاهرة السمفونى ، إلى غير ذلك .

اسئلة للمناقشة

- ١٠ تحدث عن تاريخ المسرح العربي .
- ٢٠ هل تعرف شيئاً عن الموسيقى العربية ؟
- ٣٠ هل رأيت الرقص الشرقي ؟ ما رأيك فيه ؟
هل أُعجبتك ؟
- ٤٠ تحدث عن المسارح المصرية .
- ٥٠ من أشهر الممثلين المصريين ؟
- ٦٠ كم مسراحاً في الاتحاد السوفيتي ؟
- ٧٠ ما أكبر المسارح في بلدكم ؟
- ٨٠ وما هي هذه المسارح ؟
- ٩٠ بكم لغة تقدم المسرحيات في الاتحاد السوفيتي ؟
- ١٠ من أحب الممثلين إليك ؟

النص الثاني : في المسرح (حوار)

أحمد : مَاذَا نفعل مساً اليوم يا حسن ؟
حسن : أعنـدك جريدة ؟ لنرى ما يعرـض اليوم في
المسارح .

أحمد : ها هي الجريدة .

حسن (يقرأ) : "مسرح ٢١ يوليو" - فرقة تحية
كاريوكا تقدم المسرحية الجديدة "شفيقه
القبطية" تأليف جميل البندارى ، اخراج فايز
حلوة ، يرفع الستار فى الساعة التاسعة
والنصف مساً .

المسرح الكوميدى "في بيوت الناس" على
مسرح محمد فريد ، تأليف سليمان نجيب ،
اخراج محمد توفيق ، تمثيل : ليلى طاهر ،
أبو بكر عزت ، محسن سرحان .
مسرح القاهرة للعرائس: أوبريت "حمار شهاب
الدين" .

وفرقة القاهرة الاستعراضية تقدم على مسرح
دار الأوبرا مسرحية "الحضيض" لمكسيم جوركى .
أحمد : كفى ٠٠٠ انتى أريد أن أرى هذه المسرحية وقد
قرأت كثيرا عن هذا الأديب الروسي المشهور .
حسن : وأنا موافق على هذا الاقتراح بكل سرور
و خاصة ان اليوم حفلة العرض الأول .

أحمد : هيا بنا نشتري التذاكر . هل ت يريد تذاكر
للردهة (للحالة) أو للشرفة (للبالكون) ؟

حسن : وما ثمن التذكرة للصفوف الأولى في الردهة ؟

أحمد : ثمن التذكرة خمسة وعشرون قرشا .

حسن : هذا شيء مناسب .

- - * -

أحمد : أود أن أعرف برنامج التمثيلية وأسماء الممثلين .

حسن : تفضل . ومن يلعب الدور الرئيسى ؟

أحمد : شكرى سرحان .

حسن : انه لممثل رائع .

أحمد : انظر ، مقاعdenا قريبة جدا من المسرح ...

فلنجلس فبعد خمس دقائق يرفع الستار

ويبدأ الفصل الأول .

في الاستراحة

أحمد : هل يعجبك تمثيل زينب صدقى ؟

حسن : لا ، تمثيلها ضعيف . ولكننى مسرور جدا لأن

الباقين يمثلون جيدا . وتعجبنى جدا

المناظر (الديكور) .

أحمد : وما مدة الاستراحة بين الفصلين ؟

حسن : ١٥ دقيقة .

أحمد : هيا بنا نخرج الى المقص (البو فيه) ،

أنا عطشان .

حسن : تفضل .

أحمد : أسمعت الخبر الجديد : ستصل الى القاهرة

الفرقة الروسية للباليه وستقدم أول عرض

لها فى العاشر من مارس القادم على نفس

المسرح ثم تقدم عرضا آخر بالاسكندرية .

وإذا كنت تريد حضور الحفلات فمن

الضروري أن تحجز التذاكر الآن .

حسن : بالطبع أنا أود أن أرى هذه الفرقة المشهورة

وقد قرأت أنها كانت بلندن فى العام الماضى

وقدمت برنامجا أشار اعجاب الجماهير هناك .

أحمد : وسنرى باليه "بحيرة البجع" موسيقى

تشايكوفسكي وترقص الدور الرئيسي مايا بليسيتسكايا .
حسن : شئ رائج أنا مسرور جدا .
أحمد : والآن نرجع الى الصالة فقد دق الجرس الأول .

١

٢٧

اللقاء، بين فاتن حمامه نجمة السينما العربية وجاجارين

وتفاصيل اللقاء، بين فاتن حمامه ورجل الفضاء الأول جاجارين مثيرة ٠٠٠ والحدث الذي دار بين النجمة العربية وبطل الفضاء بسيط ومثير أيضا .
لقد كانت فاتن هي النجمة العربية الوحيدة التي قابلت جاجارين ، دعى هى محمد على ناصف رئيس الوفد العربى فى المهرجان للقاء " رجل الفضاء " ورائده ، ودبّر هذا اللقاء فلاديمير مدیر المهرجان فى اجتماع عقده لجاجارين وضيوف المهرجان ٠٠٠ وعندما دخلت فاتن حمامه قاعة الاجتماع ، أقبل عليها مدیر المهرجان وكان يقف مع جاجارين ، وأخذها من يدها ليقدمها اليه وسط حشد من النجوم الذين حضروا الاجتماع وبدأت فاتن تستجوب جاجارين ، فسألته :

- هل تشاهد أفلاما سينمائية ؟
وأجاب جاجارين :

- نعم ٠٠٠ بانتظام .
وعادت فاتن تسأل :
- وأى نوع من الأفلام يعجبك ؟

وعاد جاجارين يجيب :

- الأفلام ذات الطابع الانساني ... إن السينما تستطيع أن تكون وسيلة تفاهم بين الشعوب .
 - هل شاهدت أفلاماً عربية؟
 - لم أجد الفرصة ، وإن كنت قد سمعت من زوجتي أنها شاهدت فيلماً بعنوان "صراع في الوادي" أعتقد أنك تمثيلين فيه .
 - هل شاهدت أفلاماً أجنبية أخرى؟
 - أحياناً ... بعضها إيطالي وبعضها فرنسي .
 - هل تمني أن تعود إلى الفضاء؟
 - أنا مغرم بالفضاء، ولكن هناك كثيرين من زملائي يريدون ارتياح الفضاء ، ويحلمون بهذا ، وهم يتدرّبون الآن بشغف على تحقيق الحلم ، ولا أريد أن أكون عقبة لتحقيق حلمهم . (كان هذا قبل أن يصعد تيتوف رجل الفضاء الثاني في رحلته المشهورة) .
 - هل شعرت بتغيير بعد عودتك من الفضاء؟
 - أبداً ... أنا عادي جداً ... هل تعتقدين أنت أنت تغيرت؟
- وضحك فاتن ، وضحك جاجارين وعادت فاتن تسأل :
- هل تقبل القيام بدور البطولة في فيلم من الأفلام؟ لم يجب جاجارين على السؤال وإنما ابتسم . وانتهى الحديث ، وترك فاتن مكانها لمحمد على ناصف الذي مد يده إلى جاجارين قائلاً :
 - أنا لا أريد أن أسألك . أريد أن أصافحك .

وتصافحاً ضاحكين .

أسئلة للمناقشة

- ١٠ كيف كان الحديث الذي دار بين فاتن حمامه وبطل الفضاً السوفيتي؟
- ١٢ هل قابل جاجارين ممثلين عرب غير فاتن حمامه؟
- ١٣ ما نوع الأفلام التي يحبها جاجارين؟
- ١٤ هل تستطيع السينما أن تكون وسيلة تفاهم بين الشعوب؟ وكيف؟
- ١٥ هل تعرف شيئاً عن السينما العربية؟
- ١٦ هل تعرف أسماء أشهر الممثلين العرب؟
- ١٧ ماذا تعرف عن الممثلة فاتن حمامه؟
- ١٨ هل شاهدت أفلاماً تمثل فيها فاتن حمامه؟
- ١٩ من أحب الممثلين إليك؟

النص الثاني

بعض الغرائب في أنحاء العالم

- ١٠ نافورة الدموع ٠٠٠ ظلت تبكي طول ٤٣٠ سنة موجودة في مدينة باخيساراي في القرم . بناها أحد الحكام القدامي تخليداً لذكرى أسيرة بولندية اسمها ماريا كان يحبها ٠٠٠ ثم قتلتها في نوبة غضب ٠٠٠ وندم أشد الندم بعد ذلك فكلف مائة من عبيده بالبكاء عليها ليلاً نهاراً ٠٠٠ ثم لم يكتف بهذا فبني تلك النافورة التي كانت تسقط منها دمعة واحدة كل دقيقة سواءً في الليل أو النهار . خلدها كل من الشاعر الروسي الكبير "بوشكين" والشاعر البولندي

- ١٠ " ميسكيفستن " في احدى قصائده .
- ١٢ انه حتى سنة ١٩٣٠ لم يكن يوجد للورد بيرون الشاعر الانجليزي الكبير قبر يليق بمقامه ٠٠٠ بينما يوجد لكتبه قبر فخم من الرخام ٠ بيرون مات سنة ١٨٤٤ ٠
- ١٣ وزن أي جسم في الليل أقل من وزنه في النهار ٠٠٠ هذا في الليالي المقمرة فقط والسبب هو جاذبية القمر ٠
- ١٤ " رستوران " بالفرنسية معناها " مكان الراحة "، بدؤوا يطلقون على المطعم هذا الاسم عندما وضع أحد الفرنسيين على مطعمه سنة ١٧٦٦ هذه الآية المعروفة من الانجيل " تعالوا إلى أية المتعبون ، وأنا أريحكم " !
- ١٥ منذ ٩٥٦ سنة شهد العالم أول بريد جوي منظم نظمه الخليفة الفاطمي " العزيز بالله " بين مصر والشام واستخدم فيه ٦٠٠ حمامات من نوع " الزاجل " ٠
- ١٦ ان مصطفى الثالث سلطان الأتراك (١٧١٧ - ١٧٧٤) كان له ٥٨٣ ابنا ٠٠٠ ولم ينجي بنتا واحدة ٠
- ١٧ من أشهر أكاذيب أبريل ما حدث لأحد العلماء الفرنسيين واسمه ميشيل شاسيل ، فقد كان هذا الرجل من هواة جمع المخطوطات القديمة ، وعلى الخصوص الرسائل الشخصية ٠ وقد دعاه تاجر كتب يدعى لوكلس لزيارة في بيته حيث يريد أن يعرض عليه بعض تلك الرسائل ، وتحدد لذلك يوم

أول أبريل . وفي بيت التاجر ، جلس ميشيل شاسيل يقلب بين يديه مجموعة مدهشة من الرسائل الخاصة المتبدلة بين عظماً التاريخ : بين كليوباترة ومارك انطونيو ، وبين قيصر وزوجته ، والاسكندر ودارا ملك الفرس ، ورسائل من زنوبيا ملكة تدمر ، ورمسيس الثاني وبناته ، والبابا اسكندر بورجيا ، وديوجينيوس العالم اليوناني ، وغير هؤلاء من الرجال والنساء . واشترى شاسيل المجموعة وانصرف مسروراً . ولما زاره البائع في اليوم التالي أطلعه على الحقيقة . وقال له إن الرسائل كلها مزورة ، أعدها لمناسبة أول أبريل ليكذب بها على الناس على سبيل التسلية والمزاح . ضحك شاسيل أيضاً ولكنه احتفظ بالرسائل ورفض أن يستعيد ثمنها .

٢٨

النص الأول

رحلة في المدينة

سنقوم اليوم برحلة في مدينة لينينغراد التي تحمل اسم لينين زعيم الكادحين الذي قضى فيها سنوات عديدة من عمله ونشاطه ، ولينينغراد مدينة باسلة صمدت في وجه الغزارة الفاشست في أيام الحرب العالمية الثانية .

ونبتدئ رحلتنا من قلعة بطرس وبولس ، وقلعة بطرس وبولس هذه وما حولها من الجزيرة أقدم

أحياء المدينة وقد أنشأها القيصر بطرس الأول في سنة ١٧٠٣ ، وفي داخل القلعة كنيسة بطرس وبولس وبها برج الجرس وهو أعلى نقطة في المدينة . وفي الكنيسة قبور القياصرة الروس من بطرس الأول إلى إسكندر الثالث . وقبل الشورة كان في القلعة سجن الثوار السياسيين المناهضين للقيصر وكان من بينهم إسكندر أوليانوف أخو لينين ومكسيم غوركي وموروزاف وكثيرون غيرهم من الأحرار . وعلى جدار القلعة في مواجهة نهر النيفا مدحع يطلق في الساعة الثانية عشرة ظهراً من كل يوم إشارة لضبط الوقت .

وبعد زيارة القلعة سنتوجّه إلى جزيرة فاسيليفسكي وعلى طول شاطئِ هذه الجزيرة كثير من المؤسسات العلمية والمعاهد العليا والأثار التاريخية : منها المتحف البحري وهو مبني على طراز المعابد اليونانية ، ومتاحف علم الحيوانات ، ومتاحف علم البشرية ، وجامعة لينينغراد ، ومسلة رومينتسف في حديقة رومينتسف ، وأكاديمية الفنون وأمامها على شاطئِ نهر النيفا يوجد تمثالان لأبي الهول منقولان من مدينة طيبة المصرية القديمة ، ومعهد الجيولوجيا وشئون المناجم .

وبعد ذلك سنعبر النهر ونمشي على طول الشاطئِ من الناحية الأخرى وسنرى تجاه الجامعة ميداناً كبيراً في وسطه تمثال بطرس الأول الرائع ويسمونه "الفارس النحاسي" وقد نحته الفنان المشهور

فالكونه سنة ١٧٨٢ وهو من أشهر تماثيل العالم .
وخلف التمثال كنيسة اسحق وهي أكبر كنيسة في
لينينغراد ، وهي الآن متحف ، وقد أنشئت بين سنة
١٨١٧ - ١٨٥٨ حسب مشروع المهندس المعماري موتفان
وقد اشترك في تزيين الكنيسة أحسن الفنانين في
ذلك العصر وهم فيتالى ، وكلودت ، وبيمينوف ،
وبرولوف ، وبرونى وغيرهم . وقد علق تحت قبة
الكنيسة بندول فوكو الذي يعرض نظرية دوران
الأرض حول محورها .

وقرب من هذه الكنيسة مبني "الأدميرالية" الرايع
وعلى طول واجهة مبني الأدميرالية حديقة كبيرة
سنمر خاللها ونخرج إلى ميدان القصر الذي في وسطه
عمود اسكندر ويبلغ ارتفاعه ٥٠ مترا وزنه
٢٤ طنا وهو منحوت من قطعة واحدة من الصخر
ومنصوب على القاعدة دون أي تثبيت . وعلى
اليسار القصر الشتوي وقد كان مقرًا للقياصرة
الروس وقد أنشأه المهندس المعماري المشهور
راسترلي ما بين سنوات ١٧٥٢ و ١٧٦٢ وفيه
الآن متحف "الأرميتاج" .

وبعد زيارة هذا الميدان سنتجه إلى قصر "سمولنى"
مركز ثورة أكتوبر سنة ١٩١٧ وكان لينين العظيم
يعيش ويعمل في قصر "سمولنى" في تلك الأيام
التاريخية . وقد دخل هذا المبني في تاريخ الثورة
الشعبية العمالية . وذلك أنه في السابع من نوفمبر
عام ١٩١٧ قام العمال وال فلاحون الروس تحت قيادة

حزب لينين بأول ثورة اشتراكية في العالم واستلموا السلطة باليديهم . وانتخب لينين في مؤتمر السوفيات رئيساً لأول دولة سوفياتية اذ كان الانسان الذي وهب كل نفسه وكل حياته وكل قواه وعارفه من أجل تحضير هذه الثورة .

أسئلة للمناقشة

- ١٠٠ متى أنشئت مدينة لينينغراد ؟
- ١٠١ من أنشأها ؟
- ١٠٢ ماذا تعرف عن معالم لينينغراد ؟
- ١٠٣ ما شهرة لينينغراد في الثورة العمالية ؟ وما الذي أكسبها هذه الشهرة ؟
- ١٠٤ على شواطئِ أي نهر تقع مدينة لينينغراد ؟
- ١٠٥ بما تمتاز شواطئِ نهر النيفا ؟
- ١٠٦ ماذا تعرف من الجسور المقامة على النيفا في لينينغراد ؟
- ١٠٧ لماذا تسمى لينينغراد مدينة باسلة ؟
- ١٠٨ ما شهرة لينينغراد في الحرب الوطنية العظمى ؟
- ١٠٩ اذكر بعض الأماكن التاريخية المتعلقة باسم لينين .

النص الثاني : في العيد (حوار)

في صبيحة يوم العيد قرر سعيد وابراهيم وطه الذهاب إلى حفلة الرقص . وبعد زيارة الأقارب وتهنئتهم بالعيد سار الأصدقاء الثلاثة للنزهة في المدينة فقابلتهم صديقهم منصور .

سعيد : أهلاً وسهلاً يا منصور . كل عام وأنتم بخير .

منصور : وأنتم في تمام الصحة والعافية . كيف حالك يا سعيد وانتما يا ابراهيم يا طه !

سعيد وابراهيم وطه : كل شئ على ما يرام .

منصور : أين تنوون قضا العيد ؟

ابراهيم : سنتنرنا في المدينة وفي المسا سذهب الى حفلة الرقص .

منصور : هل أستطيع أن أصحبكم في هذه النزهة ؟

سعيد وابراهيم وطه : نعم ، على الربح والسعفة .

ابراهيم : اتنى أحب النزهة يوم العيد دائمًا لأن جميع الناس فرحون مسوروون ... الضحكات تسمع في كل مكان والفرحة على وجه كل إنسان .

منصور : أعتقد أنه حان ميعاد الحفلة . فلنذهب سويا إلى هناك كي نسمع الموسيقى ونطرب بالألحان الجميلة .

الجميع : هيا بنا .

في الحفلة

سعيد : يجب أن نشتري البرنامج لنعرف ماذا سيكون في الحفلة هذا اليوم .

ابراهيم : ان البرنامج معي ... تفضل .

سعيد (يأخذ البرنامج ويقرأ) : الجزء الأول : تقديم للحفلة يقدمه مدير الحفلة والقائمون بها ، الجزء الثاني : منوعات موسيقية من رواج الموسيقى العالمية ، الجزء الثالث : رقص .

منصور : ان البرنامج اليوم حافل بأشياء جميلة

والحفلة على ما يبدو ستكون رائعة .

ابراهيم : نعم ولكن أين نجلس ؟ ان الدخول حر في هذه الحفلة ولذلك يجب أن نجلس وبعد عشر دقائق لن تكون في الصالة أماكن خالية .

سعيد : هيا بنا .

منصور : انتي أريد الآن أجلب اليكم الفرح والسرور بهذه النكحة " قال الجاحظ : أتستنى امرأة وأنا على باب داري فقالت : لى اليك حاجة وأريد أن تمشي معى . فقمت معها الى أن أتت بى الى صائخ يهودى وقالت له : مثل هذا وانصرفت . فسألت الصائخ عن قولها فقال : إنها أنت التي بفُعْن وأمرتني أن أنقض على صورة شيطان ! فقلت لها : يا ستي ما رأيت الشيطان ! فأتت بك وقالت ما سمعت ."

٢٩

النص الأول

زيارة معمل تكرير للبترول
قمنا في أحد الأيام بزيارة معمل تكرير للبترول حيث يناسب من البترول ما يملاً ٢٥٠٠٠ برميل يومياً خلال أنابيب يبلغ طولها ١٠٠ ميل ، فرأينا في غرفة المراقبة ، وهي المركز العصبي للعملية الشعبانية ، رجلين متقطعين واقفين أمام لوحة أجهزة المراقبة ، ولقد كانت اللوحة تملأ كل الحائط الذي غطي تماماً بأقراص تدرج أجهزة

القياس، ومقابض أجهزة التنظيم . وعلمنا أن ما على الحائط يمثل ١٥٢ منظما تلقائيا تحكم في ٢٦ منظما تعمل عن بعد لتشغيل المعمل . ولقد كانت عقول الجهاز الآلية من الدقة بحيث أنها كانت تحس بأى شذوذ طفيف في انسياب الزيت في الأنابيب وتصححه ، وكان على الرجلين إدارة أجهزة المعمل بضبط أجهزة التنظيم التلقائية ثم الانتظار ، إذ ربما يضطران إلى القيام بعمل أجهزة التنظيم التلقائية في حالة الطوارئ .

أسئلة للمناقشة

- ١٠ كم برميلا من البترول يناسب يوميا في هذا المعمل؟
- ١١ لماذا سميت العملية الشعبانية بهذا الاسم؟
- ١٢ اذكر مدى دقة عقول الجهاز الآلية .
- ١٣ كيف كان الرجال في غرفة المراقبة يديران أجهزة المعمل؟
- ١٤ ما أهمية البترول للإنسان؟
- ١٥ صف معمل تكرير البترول .
- ١٦ ما فائدة أجهزة التنظيم التلقائية؟
- ١٧ ماذا تعرف عن البترول في البلدان العربية؟

النحو الثاني

- مصنع النحاس المصري (من حيث مراسل المجلة مع مدير مصنع الألومينيوم والنحاس بالاسكندرية)
- بماذا يقاس نجاح المصنع؟ ٠٠٠ بزيادة انتاجه؟
 - هذا صحيح .
 - باتساع مساحته؟

- ممکن .

- بسده حاجة البلاد ؟

- معقول .

- ولكن هناك مقاييس أصح ٠٠٠ وأسلم ٠٠٠ وأكثر
وضوحا ، هذا المقاييس هو ببساطة ٠٠٠ الأرقام :
أنشئت الشركة وكان بها ٥٠ عاملأ فقط ٠٠٠ ومع
نهاية عام ١٩٦١ ٠٠٠ مع العيد الفضي للشركة أصبح
العاملون بها هم ٢٣٠٠ ٠٠٠ أي أنها نمت
٤٦ مرة منذ بدأت حتى الآن . ولنعد الى بقية الأرقام :
انتاج المصنع كان في سنة ١٩٥٢ مثلا ستة آلاف
طن ٠٠٠ وفي سنة ١٩٦٠ أصبح ٦٦ الف طن من الحديد
المبروم والذى يستخدم في البناء . مساحة المصنع
كانت ٤٠٥٥ مترًا مربعا مع بداية الشركة وفي سنة
١٩٦١ أصبحت ٩٢٤٠٠ متر مربع .

كل هذه أرقام ٠٠٠ ولكننا لم ندخل بك المصنع
بعد . ان المصنع في الاسكندرية في " حجر النواية " .
يقول لنا مدير المصنع وهو يأخذ بيدها ونحن
في أقسامه المختلفة : لقد كان ربحنا الصافي
في سنة ١٩٦٠ هو ٢٩٠ ألف جنيه .

ونسأله : كم كان ربح المصنع مثلا في سنة ١٩٥٣ ؟
فيقول : كان أقل من ٤٠ ألف جنيه .

ونعود نسأل مدير المصنع : وما هو انتاج الصنف ؟
- الحديد المبروم الذى نحتاج اليه فى مشروعات
التنمية والاسكان بشكل شديد وكل منتجات الألومنيوم
من أوان "بورال" ٠٠٠ ورقائق لتخليف السجائر

والحلويات ٠٠٠ وتغليف كل المنتجات الغذائية الأخرى ٠٠٠
وجميع منتجات الألومنيوم ٠٠٠ النحاس الكهربائي
نقاوة ٩٩،٩٪ ، وجميع منتجات النحاس وسبائكه ·
دولومايت خام ومحروق لتطحين الأفران ·
- الى أى مدى يسد انتاج المصنع حاجة البلاد ؟
ونسمع اجاية مفرحة ٠٠٠ يقول لنا مدير المصنع :
- ٨٠ في المائة ·
- أليس هذا جديرا بالتقدير ٠٠٠ وبالفرحة ٠٠٠
وبالتشجيع الى جانب ما تسعى اليه المصانع من إنشاء
مدرسة للعمال ولأبنائهم ٠٠٠ والى جانب ما أنشأته
فعلا من نادى للموظفين والعمال ومدرسة اجتماعية
لبنات العمال ·
نعم هذا جدير بالتقدير في مجتمع كنا فيه
نعمل ونبني ٠٠٠

النص الثالث

من رواية "طريق العودة" ليوسف السباعي
أخذت دبابات العدو تتدفق على الطريق ٠٠٠ وحاول
الغس垦ى الجريح مرة أخرى أن يتناول المدفع ٠٠٠
ولكن ابراهيم رده في اضرار وهو يقول لأنما يحدث نفسه:
- إنها مسألة بسيطة ٠٠٠ ليست مشكلة كما كنت أتصور
وقال للعسكري : دعني لهم ٠٠٠
- ولكن سعادتكم لم تستعمل المدفع من قبل ٠٠٠
- سأستعمله الآن ٠٠٠ وعندما أُعطل سأستعين بك ·
وبدأ يرقب الدبابات ٠٠٠ وتذكر آخر ما نطق به
عمر ٠٠٠ ساريك ٠٠٠ كل رأس بدبابه ٠٠٠

وهم فى حقد وهو يصر على أنسانه :

- بـل بـعشر دبابـات .

واقترـبت الدبـابة الأولى .. وأحس أـعصابـه تتوـتر ..
وحوـاسـه تـرهـف .. وـبـدا له كـأنـما يـسمـع قول عمر
ـانـ المسـأـلة تـحـتـاج إـلـى أـعـصـابـ .. وـهـدـوـ ..

وزاد اقتـرـاب الدبـابة .. حتى صـاحـ به العـسـكـرى الجـريـحـ :

- اـضـربـ يـافـنـدـم ..

وـضـربـ اـبـرـاهـيم .. وأـصـابـتـ الضـرـبةـ جـنـزـيرـ الدـبـابـةـ ..
ـأـصـارـتـه .. وـوقـفتـ الدـبـابـة ..

وصـاحـ العـسـكـرىـ :

- اـرـفعـ التـنـشـيـنـ وـاـضـربـ بـسـرـعـةـ .. قـبـلـ أنـ
يـصـوبـ المـدـفـعـ ..

وـبـسـرـعـةـ ضـربـ اـبـرـاهـيم .. فـأـطـارـ البرـجـ بـمـدـفـعـ ..
وـاشـتـعـلتـ الدـبـابـة ..

وـأـحسـ اـبـرـاهـيمـ بـغـرـحةـ غـامـرـةـ .. وـانـكمـشتـ فـيـ نـفـسـهـ
مـعـظـمـ الـأـحـاسـيـسـ .. وـبـرـزـ اـحـسـاسـ الصـيـادـ .. أـصـابـ الفـرـيـسـةـ
الأـولـى .. وـجـلـسـ يـسـرقـبـ الثـانـيـة .. وـتـقـدـمـتـ الثـانـيـة ..

وصـاحـ العـسـكـرىـ :

- اـخـفـىـ التـنـشـيـنـ يـافـنـدـم .. اـضـربـ بـسـرـعـةـ ..
قبـلـ أنـ يـضـربـ هـو ..

وـضـربـ اـبـرـاهـيم .. وأـصـابـتـ الـطـلـقـةـ خـزانـ الـبـنـزـينـ ..
فـانـفـجـرـ .. وـاشـتـعـلتـ الدـبـابـة .. مـحـدـثـةـ دـوـيـاـ شـدـيدـا ..
وـسدـ الـطـرـيقـ .. وـبـدـأـتـ الدـبـابـاتـ تـتـحـولـ خـارـجـةـ وـسـطـ
حـقولـ الـأـلغـامـ .. وـبـدـأـ الـبعـضـ الـآـخـرـ يـسـتـدـيـرـ مـتـرـاجـعا ..
وـانـهـالـ الضـربـ عـلـيـها .. منـ بـقـيـةـ المـدـافـعـ عـلـىـ طـولـ الخـطـ ..

وتولت الانفجارات .. وتوالت الحرائق .. وتعالت
أعمدة الدخان .. وأصبحت المعركة في الناحيتين
كأنها قطعة من الجحيم .. وزاد عدد دبابات العدو
المصادبة في أرض المعركة .. وبدأت الدبابات المتبقية
تستدير للتراجع ..

وتلقت ابراهيم حوله في دهشة .. وهو يحس أن
كلة المعركة قد رجحت في جانبهم .. وان وطأة
نيران العدو قد خفت .. وانه يوشك على الانسحاب ..
وأبصر ابراهيم الدبابات المدافعة قد برزت في الخط
وبدأت في التقدم .. لمطاردة العدو المنسحب ..

٣٠

النص الأول

دراسة اللغة العربية في روسيا والاتحاد السوفيتي
ظهرت في روسيا رغبة كبيرة في معرفة اللغة
العربية وسُوجة من الاهتمام بدراسة تاريخ العرب
منذ أمد بعيد، غير أنه لم يبدأ في دراسة
اللغة العربية بطريقة علمية منتظمة في روسيا إلا
في بداية القرن التاسع عشر .. وقد بدأ في عام ١٨١٨ م
تدرис اللغتين العربية والفارسية بمدينة بطرسبرج
في معهد التربية المركزي الذي كان نواة لجامعة
بطرسبرج .. ولقد أنشأ في نفس هذه السنة في بطرسبرج
متحف العلوم الآسيوية التابع لأكاديمية العلوم .. وقد
أسس خريجو الجامعة ومدرسوها وكذلك العاملون في
متحف العلوم الآسيوية المدرسة العلمية للمستشرقين

في روسيا . وافتتحت في جامعة سانت بطرسبرج كلية اللغات الشرقية وذلك في عام ١٨٥٥ م . وكان ف. ف. جرجاس (١٨٣٥ - ١٨٨٧) من أوائل خريجي الكلية ، وهو يعتبر كذلك مؤسس مدرسة المستشرقين الحديثة في روسيا . ولقد ساعدت أعمال المستشرقين الروس على الاطلاع على اللغة العربية وآدابها وتاريخ العرب . وكان الشيخ الطنطاوي (١٨١٠ - ١٨٦١) من بين الأساتذة العرب الذين قاموا بتدريس اللغة العربية بجامعة بطرسبرج ، ولقد ترك آثاراً عظيمة في الأدب الروسي ، وهو عالم عربي من أبناء طنطا . وكان لأعمال المستشرقين الروس أهمية بالغة في دراسة المصادر العربية في تاريخ روسيا . ولقد قام فريين (توفي ١٨٥٧) بتمهيد الطريق أمام دراستهم بكتابته بحثاً وافياً عن ابن فضلان ، ولقد كان فريين أول من شغل منصب مدير متحف العلوم الآسيوية . وعمل كثير من المستشرقين الروس في هذا الميدان أيضاً ، مثلاً : دورن ، وتيزنجاوزن ، وخفولسون ، وساڤيلوف . ولقد كان لبحث الجرقاوي "أخبار الكتاب المسلمين عن السلافيين والروس" في عام ١٨٦٨ أهمية كبيرة .

وأدى روزن (١٨٤٩ - ١٩٠٨) دوراً كبيراً في تطوير مدرسة المستشرقين في روسيا . وبفضل أبحاثه القيمة ، ومجهوداته في تنظيم أعمال المستشرقين الروس ، أصبحت شهرتهم ذائعة الصيت في العالم كله .

لقد بدأ كثير من المستشرقين الأوربيين في دراسة

اللغة الروسية حتى يستطيعوا قراءة "مجلة الدراسات الشرقية لجمعية الآثار الروسية" التي أنشأها روزن . ولقد عمت روسيا بعد شورة عام ١٩١٧ نهضة علمية في جميع الميادين . وأحرزت حركة المستشرقين في الاتحاد السوفيتي نجاحا ليس له نظير وقد ظل عضو الأكاديمية كراتشكونفسكي (توفى في عام ١٩٥١) رئيساً لمدرسة المستشرقين السوفيت لستين طويلاً . ولقد قام خلالها بكتابه أكثر من ٤٥٠ بحثاً علمياً في تاريخ الأدب العربي وثقافة العرب .

وما زال المستشرقون السوفيت يعملون حتى وقتنا هذا في ميادين الاستعراب المختلفة ، ويقدمون لنا أبحاثاً تساعدنا على زيادة معرفتنا بالعرب وحضارتهم .

أسئلة للمناقشة

- ١٠ تحدث عن تاريخ الاستعراب في روسيا .
- ٢٠ هل تعرف أسماءً المستشرقين المشهورين في الاتحاد السوفيتي وأعمالهم؟
- ٣٠ تحدث عن أبحاث عضو الأكاديمية ١٠١ كراتشكونفسكي .
- ٤٠ تحدث عن الرحالة العرب الذين كتبوا عن روسيا .
- ٥٠ تحدث عن المصادر العربية في تاريخ روسيا .
- ٦٠ تحدث عن العلماء العرب الذين قاموا بتدريس اللغة العربية في المعاهد الروسية والسوفيتية .

النص الثاني

المؤتمر الشانى للكتاب الإفريقيين الآسيويين . عقد المؤتمر فى القاهرة عام ١٩٦٢ . بلغ عدد الدول المشاركة فى المؤتمر ٤٣ دولة .

من المشتركين في المؤتمر اثنان من الحائزين على جائزة لينين للسلام هما ميرزو طورسون زاده رئيس الوفد السوفيتي ، وسارانسانكارا رئيس وفد سيلان وهو كاهن بوذى ورئيس تحرير مجلة أدبية شهرية .

قام عدد من أعضاء المؤتمر الثاني للكتاب الأفريقيين الآسيويين بزيارة الدكتور طه حسين في منزله ، وقد دار حديث ممتع أثناً، هذه الزيارة . وقد أبلغ ميرزو طورسون زاده رئيس الوفد السوفيتي الدكتور طه بأن كتابه الأيام قد ترجم إلى عشرات اللغات في الاتحاد السوفيتي كذلك ذكر ملك راج اناند رئيس الوفد الهندي أن كتاب الأيام قد ترجم إلى أربع عشرة لغة في الهند .

أسئلة للمناقشة

- ٠١ متى عقد المؤتمر الثاني للكتاب 'الافريقيين الآسيويين ؟ وأين عقد ؟
- ٠٢ كم دولة اشتركت في المؤتمر ؟
- ٠٣ من كان رئيساً للوفد السوفيتي في المؤتمر ؟
- ٠٤ من حاز على جائزة لينين للسلام من المشتركين في المؤتمر ؟
- ٠٥ ماذا تعرف عن الدكتور طه حسين ؟
- ٠٦ هل تستطيع أن تتحدث عن طه حسين ؟
- ٠٧ هل قرأت كتاب الأيام للدكتور طه حسين ؟
- ٠٨ من الذي قام بترجمة هذا الكتاب إلى اللغة الروسية ؟
- ٠٩ ما هي الكتب الأخرى التي قام بكتابتها الدكتور طه حسين ؟
- ٠١٠ ما شهادة كتاب الأيام في الهند ؟

النمر الثالث

من حديث مع كاتب ياسين الكاتب الجزائري أحد أعضاء المؤتمر الثاني لكتاب الأفريقيين الآسيويين س: متى بدأت صلتك بالحركة الوطنية في الجزائر؟ ج : كان ذلك وعمرى خمس عشرة سنة ، اذ قامت مظاهرات شعبية وطنية في مدينة ستيف اشتراك فيها ، فقبض على وسجنت ، ثم فصلت من المدارس فصلا نهائيا .

س: ومتى قامت هذه المظاهرات؟
ج : في أعقاب الحرب العالمية الثانية ، اذ قام الجزائريون في كافة مدن الجزائر باجتماعات و مظاهرات وطنية وشعبية للمطالبة بالاستقلال ، بعد أن ساهموا مع فرنسا مساهمة فعالة في حربها ضد النازية .

س: ومتى بدأت تكتب الشعر؟
ج : صدر أول ديوان لي و أنا في السادسة عشرة بعنوان " مناجيات " .

س: وماذا صنعت بعد حرمتك من الدراسة؟
ج : ظلت أدعو إلى الكفاح بالقاء المحاضرات وكتابة الأشعار . ثم ذهبت إلى باريس ، وعشت مع العمال الجزائريين هناك حياة الشاعر المناضل .

س: ألم ترجع للجزائر بعد ذلك؟
ج : بلـ ٠٠٠ عدت عام ١٩٤٨ ، واشتغلت محررا في جريدة "الجزائر الجمهورية" ثم مراسلا صحفيا ، وفي تلك الفترة تنقلت بين الكثير من بلاد

العالم . ولكن عندما مات والدى تاركاً أسرة
كبيرة العدد ، اضطررت للعودة الى الجزائر ،
فماشتغلت عاماً في بناء "المينا" ، فلما توقف
العمل ، اضطررت الى العودة الى باريس بحشا عن
الرزق ، فعملت في تعبيد الطرق وأعمال البناء ،
وفي أي نوع يصادفني من أنواع العمل المسموح
بممارسة للجزائريين . وهناك تعرفت بالكتاب ،
وبدأت أكتب في الصحف الحرة ، وأتممت الكتب التي
كنت قد بدأتها . نشرت مسرحية شعرية بعنوان
"الجنة المطوية" ثم رواية "نجمة" . وعند قيام
الثورة الجزائرية الأخيرة خرجت من فرنسا ، وجعلت
أتنقل من بلد الى بلد ، داعياً لقضية الوطن .
س : نلاحظ أنك وان كنت تتكلم العربية الا أنك
تكتب بالفرنسية ، وكذلك يفعل الكثيرون من كتاب
الجزائريين ، بل ان بعضهم ليحرز عن الحديث
بالعربية ، فما سبب هذه الظاهرة ؟
ج : لقد أراد الاستعمار أن يهدم القومية فعمد الى
محاربة اللغة العربية حرباً لا هوادة فيها ، فكان
يغلق المدارس التي تعلم العربية بل ويهدّمها ،
ويخطبده معلمي العربية وأدباؤها ، ويحرق خزائن
الكتب ، فأصبح من يريد أن يتلقى شيئاً من
العلم مضطراً الى أن يلتحق بالمدارس الفرنسية ،
حتى عجز كثير من المثقفين عن التعبير
بالعربية
س : ولكن لا يوجد أدباء جزائريون يكتبون بالعربية

الفصحي؟

ي : نعم هناك بعض الكتاب مثل الأستاذ مصطفى الأشرف عضو وفدى في هذا المؤتمر . ولكن صعوبة نشر الكتب العربية في الجزائر تحول بين الكثرين وبين النشر

س : أثيرت في لجنة الترجمة للمؤتمر مشكلة اختيار الكتب للترجمة وهل بدأ بأدب الكفاح أم بالتراث الذي يصور روح الشعب وطابعه وأصالته ، ورأيتك تناحر للفكرة الأولى ، فما تفسيرك لذلك ؟

ج : إن المؤتمر الآسيوي الافريقي هيئه شورية كفاحية ، فمن الطبيعي أن تبدأ بترجمة أدب الكفاح الذي يصلح وقداً للمعركة التي تخوضها شعوب آسيا وافريقيا اليوم . أما التراث القديم فتستطيع أن تقوم على ترجمته هيئات ثقافية أخرى في تلك البلاد . على أنى لا أعارض في ترجمة هذا التراث بواسطة المؤتمر الآسيوي الافريقي ، وإن كنت أحافظ لأدب الكفاح بالأولوية .

س : هل لك مؤلفات أخرى غير التي ذكرتها ؟

ج : نعم . . . هناك رواية " حلقة الانتقام " وهناك كتب أخرى تحت الطبع وهي : " حرب المائة والثلاثين عاما " عن كفاح الجزائر في فترة الاحتلال التي استمرت مائة وثلاثين عاما . و " نجمة فقدت الذكرة " و " المرأة المتوجحة " و " الميدان المرصى بالنجوم " .

С Л О В А Р Ъ

Слова в словаре располагаются в порядке алфавита корней согласно тем же принципам, что и в "Арабско-русском словаре" Х.К.Баранова. Рядом с именами за пометой "мн." можно найти форму множественного числа, а при глаголах в скобках стоит гласная второго коренного несовершенного времени (имперфекта) и иногда масдар. Римские цифры за глаголом означают номера пород.

В незначительном количестве случаев в текстах мы оставляем неправильные формы, сохраняя написание оригинала (например: **نَادِي** вместо **كَيْمُوْيُون**, **مَخْرَفْنَى** и **مَخْرَفْنَى**). Иностранные имена, произношение которых ясно из-за обозначения в них всех гласных при помощи алифа, вава и йа оставлены нами без огласовки.

أَلِي, разве (вопросительная частица).

أَبْ مн. أَبَاءُ отец;

أَبُو بَكْرٌ عِزَّتْ Абу Бакр
Иэзат (и.с.).

أَغْسُطْ Август.

أَبَدًا всегда; совсем не...,
никогда (с отри-
цанием).

إِبْرَاهِيمُ Ибрагим (и.с.);

إِبْرَاهِيمُ بَشَا Ибрагим-па-
ша (и.с.).

إِبْرِيقْ чайник.

إِبْرِيلْ апрель.

إِبْلُ (соб.) верблюды.

أَبْ см. أَبْ

بَنِي см. بَنِي

أُتُوبُوسْ أوْتُوبُوسْ или
автобус.

أَتَى /и/ 1) приходить;
2) приводить
(кого-л., ب);
принести
(что-л., ب);

مَا يَأْتِي то, что следует,
следующее;

أَتَيْ следующий.

أَثَاثْ мебель, обстановка.

أَثَارْ мн. آثار 1) след;
2) памятник древности;
3) влияние; 4) произве-
дение;

آشَارَاتُ памятники древности; произведения древности;

تأثِيرٌ влияние.

أثْيُوبِيَا Эфиопия.

أجُورٌ мн. **أجْرٌ** плата;

أجْرٌ (соб.) кирпич;

أجْرَةٌ плата.

أجلٌ да (частица подтверждения и согласия);

منْ أَجْلِ ради.

أَحَدٌ ж. **إِحْدَى** 1) один;
2) кто-либо;

بُوْمُ الْأَحْدَى воскресение;

إِحْدَى عَشَرَةَ ж. **أَحَدَ عَشَرَ** одиннадцать.

أَخٌ см. **أخو**

أَخْتٌ см. **أخو**

أَخْذٌ /у/ **أَخْذَ**

1) брат;
2) принимать, получать;
3) приступать;

أَخْذَ يَحْكِي начать рассказывать;

اِتَّخَذَ III брат, принимать.

أَخْرَى II откладывать;

أَخْرَى 1) конец; 2) последний;

أَوَّلَيْهِ الْسَّنَةُ конец года;

أَخْرَى ж. **أَخْرَى** другой;

أَخِيرٌ последний;

أَخِيرًا наконец;

مُتَأَخِّرٌ 1) опаздывающий;
2) поздний.

أَخٌ мн. **إِخْوَةٌ** брат;

أَخْوَانٌ мн. друг;

أَخَوَاتٌ мн. сестра.

أَدَبٌ мн. **آدَابٌ** 1) литература;
2) воспитание; вежливость; учтивость;

كُلِيَّةُ الْأَدَابِ филологический факультет;

أَدَبِيٌّ литературный;

أَدَبَاءُ мн. **أَدَبِيَّبٌ** писатель, литератор;

مُوَدِّبٌ учитель, воспитатель.

الْأَدْمِرَالِيَّةُ Адмиралтейство (название).

أَدَاءٌ мн. **أَدَوَاتٌ** орудие, инструмент, прибор; принадлежность;

أَدَوَاتٌ مَذَرِسَةٌ школьно-письменные принадлежности;

أَدَوَاتٌ شَخْصِيَّةٌ предметы личного пользования;

أَدَوَاتٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ электрические приборы.

إِذْ 1) вести, приводить (к чему-л., **إِلَى**); исполнять, делать; играть (роль).

إِذْ так как;

إِذْ ذَاكَ тогда, в то время.

إِذَا когда; если; (глагол совершенного времени после **إِذَا** переводится русским будущим временем);

إِلَّا إِذَا разве только;

فَإِذَا и вот..., вдруг...

أَذَارُ март.

أَذِنَ (а) разрешать;

إِذْنٌ разрешение, разрешение;

بِإِذْنِ اللَّهِ по воле божьей;

أَذْنُ мн. **أَذَانُ** или **أَذْنُ** ухо.

إِذْنُ в таком случае.

أَرْبَحُ благоухание.

أَرْخَ 1) датировать;

تَأْرِيخُ 1) история;
2) дата;

تَأْرِيخِيٌّ исторический.

أَرْسَى рис.

أَرْضُ 1) мн. **أَرَاضِ** земля;
2) территория;

أَرْضِيٌّ земной;

الْكُرْكُهُ الْأَرْضِيَّةُ земной шар;

أَرْضِيَّةُ пол.

أَرْيَكَةٌ	диван.	أَسِيرَةٌ	пленница.
الْأَرْمِيتاج	Эрмитаж (назв.).	أَسِيفٌ	(а) сожалеть;
أَرْمِينِيَا	Армения.	أَسْفُ	сожаление;
الْأَزْبَكِيَّةُ (парк в Каире).	ал-Эзбекийя	مَعَ الْأَسْفِ	к сожалению;
أَسَسَ	II основывать;	مُتَسَافِ	сожалеющий.
أَسَاسٌ	основа;	إِسْكَنْدَرُ	Александр (и.с.);
أَسْسِيسْ	основание;	إِسْكَنْدَرُ أُولِيَانُوف	Александр Ульянов (и.с.);
مُوَسِّسٌ	основатель;	إِسْكَنْدَرُ بُورْجِيَا	Александр Борджия (и.с.) (римский папа);
مُوَسَّاتٌ мн.	учреждение.	إِلْا إِسْكَنْدَرُ	Александр (Македонский) (и.с.);
اسْبِيرِينُ	аспирин.	إِلْا إِسْكَنْدَرِيَّةُ	Александрия.
أَسْتَادٌ	стадион.	إِسْمٌ	см. سُمُو
أَسْتَاذٌ мн.	учитель; профессор; маэстро; мастер.	إِسْمَاعِيلُ	Исмаил (и.с.).
إِسْتَرْلِينِيُّ	1) стерлинговый; 2) стерлинг.	أَسْوَانُ	г. Асуан.
إِسْتِمَارَةٌ	бланк; форма.	آسِيَا	Азия;
إِسْخَقٌ	Исаак (и.с.);	آسِيَّوِيُّ	азиатский.
كَنِيْسَةُ إِسْخَقَ	Исаакиевский собор.	أَسْيُوطُ	г. Асьют.
أَسْرَةٌ мн.	семья;	تَأْشِيرَةٌ	виза;

تَأْشِيرَةُ خَرْجٍ выезд-
ная виза.

شُورِيٌّ 1) ассирийский;
2) ассириец.

أَصَالَةٌ самобытность;
оригинальность;

أَنْسَلٌ корень;
2) происхождение.

أَغْسَطْسُ август.

أَفْرِيقِيَا или **إِفْرِيقِيَّا**
Африка;

أَفْرِيقِيٌّ 1) африканский;
2) африканец.

أَفْنِدِمٌ мой господин!
слушаю!

أَكَادِيمِيَّةٌ академия;

أَكَادِيمِيَّةُ الْعُلُومِ акаде-
мия наук;

أَكَادِيمِيَّةُ الْفُنُونِ академия
искусств.
أَكْتُوبُرٌ октябрь.

تَأَكَّدَ v удостоверить-
ся, убедиться.

أَكَلَ /у/ есть; съедать;

أَنْذَلَ еда;

مَأْكُولَاتٌ съестные припа-
сы, продукты.

... الْأَلِّ (определенный артикль).

أَلَّا чтобы не... .

أَلَّا кроме; без; исключая;
кроме как;

السَّاعَةُ الْثَّالِثَةُ إِلَّا خَمْسَ دَقَّاتٍ
без пяти минут три;

لَا ... только.

الَّذِينَ мн. **الَّتِي** ж. **الَّذِي**
الَّذَانِ или **الَّذَانِ**
который; тот, кто...

تَأْلِفَ v состоять;

أَلَافٌ мн. **أَلَافٌ** тысяча;

تَأْلِيفٌ сочинение;

مُؤْلِفٌ автор;

مُؤْلَفَاتٌ мн. **مُؤْلَفٌ**
сочинение, произведение.

أَلَمْ мн. **أَلَامٌ** боль;
страдание.

أَلْمَانُ немцы;

أَنْمَانٌ немецкий;

أَنْمَانِيَا Германия.

الله бог; божество;

الله Аллах;

لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ нет бо-
га кроме Аллаха!

آلُو алло!

الْوُمِينُومُ алюминий.

إِلَى к, в;

إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ и тому по-
добное; и другое.

أَمْ или.

أَمَامٌ перед;

أُمٌّ мн. **أُمَّاتٍ** мать;

أُمُّ دُرْمَانَ г. Умм Дурман;

أَمَّةٌ мн. **أُمَّاتٍ** нация,
народ.

أَمَّا что касается...

أَمْدٌ срок.

أَمْرٌ /у/ велеть, приказы-
вать (что-л., بـ);

أَمْرٌ дело;

أَمْرٌ приказание;

تَحْتَ أَمْرِكَ в вашем распо-
ряжении!

أَمْرَاءُ أَمْيرٌ мн. **أَمْرَاءُ** эмир,
принц;

مُؤَمِّرَةٌ заговор;

مُؤَتَّمِرٌ съезд, конгресс,
конференция.

أَمْرِيَكَا Америка;

أَمْرِيَكِيٌّ американский.

بِلَامِسٍ أَمْسِ и **أَمْسِ** вчера.

تَائِلَ у рассматривать;

آمَالٌ Амаль (и.с.ж.)

أَمِينٌ хранитель;

أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ библио-
текарь.

أَمَيَّةٌ Омейя (и.с.).

أَنْ что; чтобы.

إِنْ если;

وَإِنْ хотя и..., если и ...;

إِنْ شَاءَ اللهُ если пожелает
Аллах;

إَنْ действительно; подлинно, истинно (частица, ставящая подлежащие в винительный падеж).

أَنَّ что (союз).

أَنَا я.

أَنْبُوبٌ см. **نَبْتَ**

أَنْتَ ты.

إنجليزى английский.

إنجيل евангелие.

اندونيسيا Индонезия;

اندونيسي индонезийский.

إِنْسَانٌ мн. **نَاسٌ** человек
(мн. люди);

إِنْسَانِيٌّ 1) человеческий;
2) гуманный; гуманистический.

أنطاكية Антакия (Антиохия).

آنية **أَوَانٌ** или **إِنَاءٌ**
сосуд; блюдо; мн. посуда.

أَهْبَةٌ готовность;

عَلَى أَهْبَةِ السَّفَرِ готовый к отъезду.

أَهَالٌ мн. **أَهَالٍ** 1) семья;
родственники;
2) население, жители;

أَهْلًا وَسَهْلًا добро пожаловать!

أَهْلًا بِكَ добро пожаловать!

أَهْلِيٌّ национальный.

أَوْ или.

أُوبِرَا опера;

دار أوبرا оперный театр.

أُوبِرِيتٌ оперетта.

أُورْبَا **أُورْوبَا** или Европа;

أُورْبِيٌّ 1) европейский;
2) европеец.

أُورْكِسْ�ِرَا оркестр.

آلة мн. **أَلَاتُ** орудие,
инструмент; машина;
прибор; аппарат;

آلیٰ механический; ма-
шинный.

اول мн. **أَوَّلُ** нача-
ло;

اوّلاً сначала;
أَوَّلُنَّ начало года;
اولون мн. **أَوَّلَ** ж. **اول**
первый.

أُولْسُويَّة см. **ولَى**
آن сейчас.

آه о! ox! ax! a!

آية стих (Корана); изре-
чение;

ماوی островок безопасно-
сти.

أی то есть.

أی ж. **آیة** 1) ка-
кой; 2) любой;

آیا о! (звательная
частица).

ایَاكَ آن остерегайся,
чтобы...

آیار май.

آیان куда?

آیضا также; опять, еще.

ایطالی итальянский.

ایفان Иван (и.с.).

آیسلوں сентябрь.

آین где? куда?

إلى آین куда;

من آین откуда.

ایوان 1) дворец; зал;
2) портик; галерея.

ب в; с; на; посредством,
путём; при помощи;

بِمَاذَا чем?

بَابَا папа (римский).

بَابِلُ Вавилон;

بَابِلِيُّ

1) вавилонский;
2) вавилония.

بَاتِرِيس لُومُومْبَا Патрис
Лумумба (и.с.).

بَاخِسَارَى г. Бахчисарай.

بَادِنْجَان (соб.) баклажаны.

بَارِيس г. Париж.

بَالْكُونُ балкон.

بَالَّيْ балет.

بَشَر колодец.

بَثْرُول нефть.

بَثٌ /ع/ передавать;
сообщать; посыпать;

بَثٌ распространение.

بَحْرُ лебеди;

بُحْرَةُ الْبَحْرِ Лебеди-
ное озеро.

بَحْثٌ /ا/ **بَحْثٌ** искать
(что-л., عن);

بَحْثٌ мн. **أَبْحَاثٌ** ис-
следование; работа.

مَبَاحَثٌ переговоры.

بَحْرٌ мн. **بَحَارٌ** или **بَحَرٌ** море;

الْبَحْرُ الْمُسْتَوْسِطُ

Средизем-
ное море;

بَهْرَى морской;

بُحْرَةُ озеро.

بَوَاحِرُ мн. **بَاخِرَةُ**

пароход;

بَخْرُور фимиам, ладан, ку-
рение.

بَدٌ избежание;

لَا بُدَّ أَنْ необходимо,
чтобы...
неизбежно, обязательно,
неприменно.

بَدَا (а) **بَدَّ** начинать;

ابْتَدَا III начинаться;
начинать;

بَدْءُ начало;

بَدَائِيَّةٌ начало.

بَدَرٌ /ع/ являться неожидан-
но.

بَدِيجُ изумительный; велико-
лепный; превосходный, чу-
десный.

بَدَلٌ II дать в обмен;

تَبَادَلٌ У1 обмениваться
друг с другом;

إِسْتَبَدَلٌ X менять;

إِسْتِبَدَالٌ обмен;

بَدَلًا مِنْ вместо;

بَذَلَةُ мн. **بَدَلٌ** или **بَذَلَاتٌ** костюм;

مُتَبَادِلٌ взаимный,
обоюдный.

بَدَنِيٌّ 1) телесный; 2) физический.

بَدَا /У/ 1) обнаруживать-
ся; 2) казаться;

عَلَى مَا يَبْدُو как
кажется;

أَبْدَى 1У проявлять; вы-
ражать.

بَذَرٌ /У/ сеять;

بَذَرٌ (соб.) **بَذَرَةٌ** семена.

بَذَلٌ /и, у/ расточать;
прилагать (усилия).

الْبَرازِيلُ Бразилия.

بَرَرٌ II оправдывать;

تَبْرِيرٌ оправдание.

بَرَاهِيْم неповинный, не-
причастный.

بُرْتُقَالٌ (соб.) апельсины.

بُرْجٌ башня;

بُرْجُ بَابِلَ Вавилонская
башня;

بُرْجُ الْجَرَمِ колокольня.

بُرْجُوازِيَّةُ буржуазия.

بَارِدٌ холодный;

بَرْدٌ холода;

بَرَادِيٌّ р. Барада;

بُرُودَةُ холода;

بَرِيدٌ 1) гонец, посыль-
ный; 2) почта

أَبْرَزٌ 1У обнаруживать,
показывать;

بَارِزٌ 1) выпуклый, рельеф-
ный; 2) выдающийся.

بَارَكَ III благословлять;
призывать благословение
(на кого-л., **فِي** или **لِ** или
عَلَى);

الْبَرَكَةُ فِيكَ призываю на
тебя благословение!

مُبَارَكٌ благословенный;

مُبَرُوكٌ поздравляю!

بَرْلِينُ г. Берлин.

مُبَرُومٌ кручены; вытянутый
при помощи волочения.

بَرْمِيلُ бочка; баррель.

بَرْنَامَجُ программа.

بَرْولُوف Брюллов (и.с.).

بَرُونِي Бруни (и.с.)

مُبَارَاتٌ мн. **مُبَارَةٌ**
соревнование, состязание.

بَسْتَانُ мн. **بَسَاتِينُ** сад.

بَسَاطٌ мн. **أَبْسِطَةٌ** ковер;

بَسَاطَةٌ простота;

بَسَاطَةٍ просто, попросту;

بُسْطَاءُ мн. **بُسْطَاءُ**
простой; простодушный.

بَاسِلُ отважный, доблест-
ный;

مَدِينَةُ بَاسِلَةُ город-
герой.

ابْتَسَمَ III улыбаться;

ابْتِسَامَةُ улыбка;

بَاسِمُ улыбающийся;

مُبَتَسِّمٌ улыбающийся.

بَشَرٌ II обрадовать прият-
ной вестью;

بَاشَرَ III приступать;

بَشَرِيَّةُ человечество;

عِلْمُ الْبَشَرِيَّةِ этногра-
фия;

مُبَاشِرَةٌ непосредственно,
прямо.

بَصَرٌ 1) зрение; 2) взор.

بَصَلُ лук.

بِضَاعَةٌ товар.

بَطَارِيَّةٌ батарея.

بُطْءٌ медленность;

بَطْءٌ медленно.

بُطْرُسٌ Петр (и.с.);

بُطْرِ سِبرِج г. Петербург.

بُطْرِ بَرْكِيَّةٍ патриархия.

بَطَاقَاتٌ мн. **بَطَاقَةٌ** карточка;

بَطَاقَةُ الْقَارِئِ читательский билет.

بَطَلٌ 1) герой; 2) чемпион;

بُطْوَلَةٌ первенство, чемпионат;

دَوْرُ الْبَطْوَلَةِ главная роль.

تَبْطِينٌ подбивка (подкладкой);

تَبْطِينُ الْأَفْرَانِ фу-теровка (внутренняя огнеупорная одежда печей для металлургических процессов).

بَعْثَةٌ командировка.

بَعْدٌ 1) отдаленность;
2) расстояние;

عَلَى بَعْدٍ на расстоянии...;

بَعْدَ عَنْ издалека;

بَعْدُ نَظَرٍ дальновидность;

بَعْدَ потом, еще;

فِيمَا بَعْدٍ впоследствии, позже;

بَعْدَ после; через;

بَعْدَ قَلِيلٍ через некоторое время;

بَعِيدٌ далекий.

بَعْضٌ часть; один из...; некоторые из...; немного.

بَعْلَبَكٌ г. Баальбек.

بَغْدَادٌ г. Багдад.

بَقَرٌ (соб.) коровы; крупный рогатый скот;

بَقْرَةٌ (им. ед.). корова.

بَقْلَوَةٌ баклава (разновидность пирожного).

بَقِيَّ /a/ оставаться;

بَاقٍ 1) осталной; 2) остаток; сдача;

بَقِيَّةٌ мн. **بَقَابَا** остаток;

الْبَقِيَّةُ فِي حَيَاةِكَ долгих лет вам! (говорится в утешение тому, у кого кто-либо умер).

مبَكِرٌ ранний.

بَكَّسٌ /и/ плакать;

بَكَاءٌ плачь, рыдание.

بَلْ но, напротив, скорее; а.

بِلَّا без.

بِلَاتِينٌ платина.

بِلَادٌ страна;

بِلَادٌ мн. **بِلَادُونْ** или **بِلَدٌ**

1) страна; 2) область;
3) город, местечко;

بِلَدِيَّةٌ муниципалитет.

بَلَغَ /у/ достигать;

بَالَّغَ III преувеличивать; делать что-л. чрезмерно;

أَبْلَغَ 1) сообщать, уведомлять;

إِبْلَاغٌ уведомление, сообщение;

بَالَّغُ большой, огромный.

بِلْغَرَادٌ г. Белград.

بَلَى (после вопроса с отрицанием) да, конечно;

مُبَلَّةٌ обращение внимания.

بِلْوَهُ хрусталь;

بِلْوَهُ صَخْرَى горный хрусталь.

بِلْوَفَرُ свитер.

بُنْ кофейные зерна, кофе в зернах.

بِنْتٌ см. **بَنْسٌ**

بِنْجَرُ свекла.

بَنْدُولُ маятник.

بَنْكٌ банк.

بَنِي /и/ строить, возводить;

أَبْنَاءُ мн. **إِبْنَ** или

сын;

بَنُو أُمَّةٍ Омейяды (династия);

بَنُو الْعَبَاسِ Аббасиды (династия);

ابْنَةُ дочь;

بَنَاءُ строительство; постройка;

بَنَاءُ الْمَاكِنَاتِ машиностроение;

... **بَنَاءُ عَلَى** на основании..., основываясь на...;

بَنَاءً здание, сооружение;

بَنَاتُ мн. **بَنَاتٌ**
1) дочь; 2) девушка;

بَا эй, сынок!

مَبْنَى здание.

بَاهِتٌ бледный.

بَهْجٌ радостный, великолепный.

بَاهِرٌ блестящий.

بَابٌ мн. **أَبْوَابُ** дверь;

بَابُ الْخَلْقِ Баб ал-Халк

(название района в Каире);

بَوَّابٌ привратник, швейцар.

بُودِي буддистский; буддист.

بُورٌ تَوْفِيقٌ Порт Тауфик.

بُورال "Бураль" (название алюминиевой посуды).

بوشكين Пушкин (и.с.).

بُوفِيه буфет.

بُولُسُ Павел (и.с.).

بُولُنْدَا или **بُولُنْدَا**
Польша;

بُولنْدِي польский.

بُوتُ بَهِتٌ мн. **بُوتُ بَهِتٌ** дом.

بَيْرُوْت Бейрут.

بَيْرُون Байрон (и.с.)

بَانَ (и) нести яйца;

أَبْيَضُ белый;

الْبَحْرُ الْأَبْيَضُ الْمُتَوَسِّطُ

Средиземное море;

النَّيلُ الْأَبْيَضُ Белый Нил;

بَيْضٌ (соб.) яйца

بَيْطَرِيٌّ ветеринарный.

بَيْعٌ (и) بَاعَ продавать;

إِبْتَاعٌ УШ покупать;

بَائِعٌ продавец.

بِيمِنُوف Пименов
(и.с.).

بَيَّنَ ГI показывать;
разъяснять;

بَيَانٌ доклад; программа;

بَيْنَ между;

مَا بَيْنَ .. وَ .. как...
так и...;

بَيْنَمَا между тем
как..., в то время, как...,

مُبَيِّنٌ . показанный, ука-
занный;

مُتَبَايِنٌ различный.

بِيُولُوْجِيَا биология.

(وَادٌ تُؤَدَّةٌ) корень

медлительность, спокой-
ствие.

تَابَعٌ III 1) следовать;

2) следить;

تَابَعٌ принадлежащий (ко-
му-л., чему-л., ل);

مُتَبَعٌ принятый.

تَاجِرٌ торговец;

تَاجِرٌ كُتُبٌ книготорговец;

تِجَارَةٌ торговля;

تِجَارِيٌّ торговый.

(وَجَهٌ تُجَاهَهُ) на-
против.

تَحْتَ под; внизу;

كَانَ تَحْتَ أَمْرِهِ находится
в чьём-л. распоряжении.

تَحْفَةٌ мн. **تَحْفَاتٍ** ди-
ковинка; художественное
произведение;

مَتَاحِفٌ мн. مَتَاحِفٌ

музей;

مَتَاحِفُ الْعُلُومِ الْآسِيَّةِ

Азиатский музей.

تَدْمِرُ г. Пальмира.

تُرَاثٌ см. ورث

تَرَامٌ трамвай.

تَرْجِمَةٌ переводить (с одного языка на другой);

تَرْجِمَةٌ перевод.

تَرَكَ /у/ оставлять;

تَارِكٌ оставляющий;

أَتْرَاكٌ تُرَك (соб.) мн.

турки;

تُرَكِيٌّ турецкий.

تَاسِعٌ девятый;

تَاسِعَ عَشَرَ девятнадцатый;

تِسْعَ девять.

شَايكوفسكي Чайковский
(и.с.).

تِشْرِينُ الْأَوَّلُ октябрь;

تِشْرِينُ الثَّانِي ноябрь.

تشومبى Чомбе (и.с.).

عَلَوْ см. تعال

تَعِبٌ /а/ 1) уставать;
2) трудиться;

أَتَعْبٌ 1У утомлять;
затруднять;

أَرْجُو أَلَا أَكُونَ قَدْ أَتَعْبَتُكُمْ

надеюсь, что не затруднил Вас;

أَتَعْبٌ 1) утомление; 2) труд;

مُتَحَبٌ утомительный, грудный;

مُتَعَبٌ усталый, измученный.

تُفَاجَحُ (соб.) яблоки.

أَتَقْنَ 1У овладеть в совершенстве.

تِلْفِيزِيُونُ телевизор, телевизионный приемник.

تَالٌ следующий.

تِلْفُونٌ телефон.

تَمَّ (и) заканчиваться;

أَتَمَّ 1У закончить;

إِتْهَامُ	окончание; завершение;	شَرِيَّا	люстра.
تَامٌ	полный, законченный;	شَعْبَانِيٌّ	змеевидный;
تَامًا	совсем, полностью, совершенно;	عَمَلِيَّةٌ شَعْبَانِيَّةٌ	змеевидный процесс.
فِي تَامِ الْمِسْحَةِ وَالْعَافِيَةِ	совершенно здоров и полон сил;	فَمَرُ	рот, уста.
تَامِيَّةٌ	Тамима (и.с.ж.).	شَقَافَةٌ	культура;
تَمُوزُ	июль.	شَقَافِيٌّ	культурный;
تَنْبِينُ	дракон.	مُشَقَّفٌ	образованный;
تِيتوف	Титов.	كُوْنُ مُشَقَّفُونَ	культурный;
أَتَاحَ	1) у предоставлять;	شَقِيلٌ	тяжелый.
أُتْبَحَتْ لِي الْفُرْصَةُ	мне представился случай.	ثَالِثٌ	третий;
تَيَارَاتُ	мн. تَيَارٌ	ثَلَاثٌ	или ثَلَاثَةٌ три;
	1) поток; 2) ток.	ثَلَاثَ عَشَرَةٌ	тринацать;
تِيزْ نِجاوْزَن	Тизенгаузен (и.с.).	يَوْمُ الْثَلَاثَاءِ	вторник;
تِيفُوِيدٌ	брюшной тиф.	ثَلَاثُونَ	тридцать.
تَثْبِيتٌ	крепление.	ثَلَاجَةٌ	холодильник;
ثَرْوَةٌ	богатство.	ثَلْجٌ	мн. ثَلْوَجٌ снег.
		ثُمَّ	затем, потом.

أَثْمَرٌ	приносить плоды;	أَثْوَابُ или ثِيَابٌ мн. ثَوْبٌ	одежда;
ثَمَرَةُ	плод.	ثِيَابُ الْنَّهَارِ	выходное
ثَمِيلٌ	пьяный.	ثِيَابٌ	платье.
ثَامِنٌ	восьмой;	أَثَارَ	1) возбуждать; поднимать; волновать;
ثَامِنٌ	мн. أَثْمَانُ цена;	ثُوارٌ мн. ثَائِرُ	революционер, повстанец;
ثَمِينُ	дорогой, драгоценный, ценный.	شَورٌ мн. شِيرَانٌ	бык;
أَثْنَانٌ	два;	شَورَةٌ	революция;
أَثْنَتَا عَشَرَةُ и أَثْنَا عَشَرَ	двенадцать;	شَورِيٌّ	революционный;
يَوْمُ الْأَثْنَيْنِ	понедельник;	مُشِيرٌ	волниующий.
أَثْنَاءُ	во время; в течение;	جَوَابٌ	сокр. от جَوَابُ
ثَانٍ	второй;	جَاهَارِين	Гагарин (и.с.).
فِي الْسَّاعَةِ الْثَّانِيَةِ عَشَرَةً	в двенадцать часов;	جَبَالٌ	гора.
ثَانَوِيٌّ	1) вторичный; 2) второй ступени;	جَبَانٌ	1) трусливый, боязливый; 2) трус;
ثَانِيَةُ	мн. ثَوَانٌ секунда.	جُبَنٌ или جُبَنَةٌ	сыр;
ثَوَابٌ	награда;	جُبَنُ رُومَىٌ	сыр;
		جُبَنُ أَبِيسِنُ	бринза.
		جَبَّةٌ	лоб.
		جُثَّةٌ	труп.

جُحَا Джуха (и.с., ходжа Насреддин).

الْجَاحِظُ ал-Джахиз (т.е. пучеглазый, — арабский ученый, ум. 878 г. н.э., получил это прозвище из-за своей непривлекательной внешности).

جَحِيمٌ ад.

تَجَدَّدَ V возобновляться;

جَدِّاً очень;

جَدِيدٌ новый.

جَدَارٌ мн. **جَدَارَانُ** стена;

جَدِيرٌ достойный (чего-л., بـ).

جَذَبٌ /и/ привлекать;

تَجَاذَبٌ У1 тянуть каждый к себе;

جَاذِبَةٌ притяжение.

جَرَّبَ II пробовать, производить опыт;

تَجْرِيَةٌ опыт.

ف.Ф. **جِرْجَاس** Гиргас В.Ф.
(и.с.).

جَرْحٌ мн. **جَرْحَى** раненый.

جَرِيدَةٌ мн. **جَرَائِيدٌ** газета.

جَرْجَعٌ звонок; колокол.

جَرْعَ II поить.

الْجَرْقاوِي Гаркави (и. с.)

جَرَى /и/ 1) бежать;

2) течь; 3) происходить;

أَجْرَى I.У проводить;

إِجْرَاءٌ процедура; мн.

формальности (согласно установленному порядку);

جَارٌ 1) текущий; 2) про- исходящий, имеющий место.

جُزُءٌ мн. **أَجْزَاءٌ** часть.

جَزِيرَةٌ остров;

جَزِيرَةُ فَاسِيلِيفْسْكِي

Васильевский остров;

الْجَزَائِيرُ Алжир;

جَزَائِيرِيٌّ алжирский, ал- жирец;

جُزُرُ الْهِنْدِ الْفَرْبِيَّةِ

Вест-Индия.

جَزِيلٌ обильный; большой;

أَشْكُرُكُمْ شُكْرًا جَزِيلًا

я очень вам благода-
рен!

جَزَاءٌ جَزَا
воздаяние; награда.

جِسْرٌ جُسْرٌ мн. جُسْرٌ мост.

جَسْمٌ جَسْمٌ 1) тело; 2) корпус.

أَجْشٌ أَجْشٌ хриплый; низкий.

جَصْ جَصْ гипс; штук.

جَعْ جَعْ ОАР.

جُفْرَانِيَّةً جُفْرَانِيَّةً география.

جَفَّ جَفَّ II 1) сушить;
2) вытираять (лицо).

جَفْنٌ جَفْنٌ мн. جَفْنٌ веко.

تَحَافٍ تَحَافٍ отказ; сухость
(в отношениях).

مَجَلَّاتٌ مَجَلَّاتٌ мн. مجلла журналь;

مَجَلَّةُ الْإِدْرَاسَاتِ الْشَّرْقِيَّةِ

لِجَمِيعِيَّةِ الْأَثَارِ الْرُّوْسِيَّةِ

Записки Восточного от-
деления Русского архео-
логического общества.

جَلَبَ جَلَبَ /и/ 1) доставлять;
2) привлекать

جَلْدَةٌ

кусок кожи; кожа;

بَنُو جَلْدَتِيَّهُ лица одной на-
циональности...;

جَلِيدٌ лед, мороз,

جُلُوسٌ /и/ جُلُوسٌ сидеть,
сесть;

جَالِسٌ сидящий;

جُلُوسٌ جُلُوسٌ сидение;

جَلِيسٌ جَلِيسٌ товарищ; собесед-
ник.

جَلَّاءً جَلَّاءً эвакуация.

جَمَّ جَمَّ полный.

تَجَمَّدٌ تَجَمَّدٌ У замерзать;

جُمَادَى الْأَوَّلِيَّةِ Джумада

ал-ула (5-й месяц лун-
ного календаря);

جُمَادَى الْآخِرَةِ Джумада

ал-ахира (8-й месяц лун-
ного календаря).

جَمَرٌ جَمَرٌ горящие угли.

جُمْرَكٌ جُمْرَكٌ таможня;

جُمْرَكِيٌّ جُمْرَكِيٌّ таможенный.

جَمْعٌ /а/ جَمْعٌ собирать;

اجْتَمِعَ VIII собраться;

اجْتِمَاعٌ собрание; встреча; митинг;

اجْتِمَاعِيٌّ социальный, общественный;

جَامِعَةٌ университет;

جَمَاعَةٌ 1) группа; 2) объединение;

جُنْدَةٌ пятница;

جَمْعِيَّةٌ 1) общество; 2) союз; 3) собрание;

جَمْعِيَّةٌ رِياضِيَّةٌ спортивное общество;

جَمْعِيَّةُ الْأَسَارِ археологическое общество;

جَمِيعٌ все, весь, вся, всё;

مُجَتَمِعٌ общество;

مَجْمَعٌ собрание;

الْمَجْمَعُ الْعِلْمِيُّ академия наук;

مَجْمُوعَةٌ 1) сборник,

собрание; 2) группа; 3) коллекция; 4) партия.

إِجْمَالٌ суммирование;

بِالْإِجْمَالِ вообще;

جَمَالٌ красота;

جُمْلَةٌ мн.

1) предложение (грам.);
2) совокупность, сумма, итог;

جَمِيلٌ красивый, прекрасный;

جَمِيلُ الْبَنَادَارِ Джамил - ал-Бандари (и.с.);

مُجَامِلٌ любезный, вежливый, учтивый.

جَمَاهِيرُ мн. جمهور публика; народ;

جُمْهُورِيَّةٌ республика;

الْجُمْهُورِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ
الْمُتَّحِدَةُ

Объединенная Арабская Республика;

جُمْهُورِيَّةُ أَذْرَبِيْجَانِ الْإِشتِرَاكِيَّةُ
Азербайджан-
ская Советская Социали-
стическая Республика;

جُمْهُورِيَّةُ أَرْمِينِياِ الْإِشتِرَاكِيَّةُ
Армянская Со-
ветская Социалистическая
Республика;

جُمْهُورِيَّةُ أَزْبَكِسْتَانِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Узбекская Советская Со-
циалистическая Республи-
ка;

جُمْهُورِيَّةُ إِسْتُوْنِياِ الْإِشتِرَاكِيَّةُ
Эstonская
Советская Социалистическая
Республика;

جُمْهُورِيَّةُ أوْكْرَانِياِ الْإِشتِرَاكِيَّةُ
Украинская
Советская Социалистическая
Республика;

جُمْهُورِيَّةُ بِيلُوْرُوْسِيَاِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Белорусская Советская
Социалистическая Республи-
ка;

جُمْهُورِيَّةُ تَاجِيْكِسْتَانِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Таджикская Советская
Социалистическая Ре-
спублика;

جُمْهُورِيَّةُ تُرْكُمَانِيَاِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Туркменская Советская
Социалистическая Респу-
блика;

جُمْهُورِيَّةُ جُورْجِيَاِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Грузинская Советская
Социалистическая Ре-
спублика;

جُمْهُورِيَّةُ رُوْسِيَاِ الْإِتَّحَادِيَّةُ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Российская Советская
Федеративная Социа-
листическая Республика;

جُمْهُورِيَّةُ قَازَخْسْتَانِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Казахская Советская
Социалистическая Рес-
публика;

جُمْهُورِيَّةُ كِرْغِيْزِيَاِ
الْإِشتِرَاكِيَّةُ السُّوفِيَّاتِيَّةُ
Киргизская Советская
Социалистическая Рес-
публика;

جُمْهُورِيَّةُ لَاتِفِيا آلَاشِتَرَاكِيَّةُ
الْسُوفِيَّاتِيَّةُ

Латвийская Советская Социалистическая Республика;

جُمْهُورِيَّةُ لِتَفَانِيَا
آلَاشِتَرَاكِيَّةُ السُوفِيَّاتِيَّةُ

Литовская Советская Социалистическая Республика;

جُمْهُورِيَّةُ مُولَدَافِيَا
آلَاشِتَرَاكِيَّةُ السُوفِيَّاتِيَّةُ

Молдавская Советская Социалистическая Республика.

جُنُونٌ безумие;

مَجْنُونٌ безумный.

أَجَانِبٌ أَجَنبِيَّ мн.

1) иностранный
2) иностранец;

جَانِبٌ 1) бок, сторона.
2) часть;

بِجَانِبٍ рядом;

إِلَى جَانِبٍ наряду с...;

جَنُوبٌ юг;

جَنُوبِيٌّ южный.

أَجْنِحَةٌ جَنَاحٌ мн.

1) крыло; 2) корпус, павильон.

تَجْنِيدٌ вербовка, набор (в армию), призыв (на военную службу);

جَنْدِيٌّ солдат; военный.

جَنَازَةٌ похороны; погребальные носилки.

جَنْزِيرٌ цепь, гусеница.

جَنْسِيَّةٌ национальность; подданство.

جَنَى /и/ извлекать (пользу).

جَنِيهٌ جَنِيهٌ мн. гинея, фунт.

مَجْهُودٌ мн. **مَجْهُودٌ**

усилие, старание, труд; энергия.

جَاهِزٌ готовый;

أَجْهِزَةٌ جَهَازٌ мн.

1) снаряжение; оборудование; 2) аппарат, прибор; установка.

إِجْهَاضٌ аборт.

جَهَلٌ невежество.

جَهَةٌ см. وجه.

جو جو 1) воздух; атмосфера
2) погода;

جوی جوی воздушный;

بُرْيدُ جَوَى بُرْيدُ جَوَى авиа-
почта.

جُوافَة جُوافَة гуава (плоды и
дерево).

أَجَابَ IУ отвечать;

إِسْتَجْوَبَ X задавать
вопросы;

إِجَابَة ответ;

جَوَابٌ ответ.

أَجْوُودُ (ср. и пр. степ.)
лучше; самый лучший;

جَوَدَة высокое качество;
достоинство;

جَيِّدٌ хороший; превос-
ходный.

جَوَادٌ рожь.

جَارَة соседка;

جَوارٍ соседство; близость;

بِجَوارٍ близко, по сосед-
ству, рядом;

مجاوارٌ соседний.

جُوزَج حَنَّا Жорж Ханна
(и.с.).

جورجي ديميتروف Георгий Димитров (и.с.).

جَازَ /ع/ проходить;

إِجَازَة отпуск, выходной
день;

إِجَازَة نِصْفِ الْسَّنَةِ
зимние каникулы;

جَائِزَة премия;

جَوَازٌ мн. **جَوَازٌ** паспорт;

جَوَازُ سَفَرٍ паспорт.

أَجَالَ IУ пускать бродить;

أَجَالَ عَيْنَتِي обводить
глазами.

جَوَاهِيرٌ мн. **جَوَاهِيرٌ** драгоценности;

جَوَاهِيرُ الْكَاتِبِ الْمَقِيلِي
Джаухар ал-Катиб ас-
Сикилли (и.с.).

جَاءَ /и/ приходить, привывать.

جِيْبٌ мн. **جِيْبَاتٍ** карман.

جِيْشٌ армия.

جِيلٌ мн. **أَجِيَالٌ** век; поколение.

جِيُولُوْجِيَا геология.

أَحَبَّ 1у 1) любить; 2) хотеть, желать;

حُبٌّ любовь.

حُبُوبٌ мн. **حَبَّاتٍ** 1) зерна; зерно;

حَبَّةٌ мн. **حَبَّاتٌ** зерно;

مُحِبٌّ любящий;

مَحْبَةٌ любовь;

مُحَبِّبٌ любимый, приятный, милый.

حِبْرٌ чернила,

الْحَبْشَةُ Эфиопия;

حَبْشَيْ 1) эфиопский; 2) эфиоп.

حَتَّىٰ до; даже; с тем чтобы...; пока не;

حَتَّىٰ إِذَا и когда....

ذُو الْحِجَّةِ зульхидж-жа (12-й месяц лунного календаря).

حَجَرُ الْنَّوَاتِيَّةِ

Хагар ан-Наватий (место в г. Александрия);

حُجَّرَاتٌ мн. **حُجَّرَةٌ** комната;

حُجَّرَةُ الْدِرَاسَةِ аудитория;

حُجَّرَةُ الْأَسْتِقْبَالِ приемная;

حُجَّرَةُ الْجُلُوسِ гостиная;

حُجَّرَةُ الْمَكْتَبِ кабинет;

حُجَّرَةُ النَّوْمِ спальня.

حَجَرَ /у/ бронировать;

الْحِجَازُ Хиджаз (область).

حَجْمٌ размер.

حَدَّ /у/ ограничивать;

حَدَّدَ II определять;

حَدَّدَ У б. назначенным;

حَدَّ граница; предел;

إِلَى حَدٍّ مَا до некоторой степени;

حَدِيدٌ железо;

بَابُ الْحَدِيدِ Баб ал-Хадид (вокзал в Каире);

حَدِيدِيٌّ железный;

مُحَدَّدٌ определенный;

مَحْدُودٌ определенный.

حَدَثٌ /у/ случаться; происходить;

حَدَثَ II рассказывать;

تَحَدَّثُ у говорить, разговаривать, беседовать; рассказывать;

أَحَدَثُ (ср. и пр. степ.) новее; новейший;

حَادِثٌ мн. **حَوَادِثُ** событие, случай;

حَدِيثٌ разговор, беседа; рассказ;

حَدِيثٌ новый;

حَدِيثُ الْعَنْدِ недавний; молодой;

مُتَحَدِّثٌ говорящий.

إِنْحَدَرَ угл происходить.

حَدَائِقُ мн. **حَدِيقَةٌ** сад, парк;

حَدِيقَةُ الْحَيْوانَ зоопарк;

الْحَدَائِقُ الْمُعْلَقَةُ висячие сады.

حَذَرٌ или **حَذَرَ** осторожность;

فِي حَذَرٍ осторожно.

حِذْقٌ искусство, ловкость.

حِذَاءُ мн. **أَحْذِيَةٌ** сапог, обувь.

سَهْرٌ освобождение; свобода;

تَخْرِيرٌ 1) освобождение; 2) редактирование;

مَيْدَانُ الْتَّخْرِيرِ площадь ат-Тахрир (в Каире);

رَئِيسُ الْتَّخْرِيرِ главный редактор;

حَارٌ жаркий;

حَرٌّ жар, жара, теплота;

حَرَّ мн. **أَحْرَارٌ**

- 1) свободный;
2) свободолюбивый;

حَرَارَةُ теплота; жара;
температура;

مُحَرِّرٌ 1) журналист;
2) редактор.

حَرْبٌ (ж.) война;

مُحَارَبَةٌ война; сражение.

حَرَثٌ /у/ пахать.

أَخْرَزَ 1)У добиться, за-
воевать (первенство);

إِخْرَازٌ завоевание (пер-
венства).

حَارِسٌ 1) хранитель; часо-
вой;
2) вратарь.

حِرْصٌ осторожность; вни-
мание;

حَرَبِيٌّ осторожный;
дорожащий (чем-л.,
укр.).
حُوْرٌ мн. **حُرُوفٌ** буква.

حَرَقٌ /и/ жечь;

حَرَائِقُ мн. **حَرَائِقٌ** пожар;

مَحْرُوقٌ обожженный, под-
вергнутый обжиганию,
обжигу.

حَرَكَ у двигаться; тро-
гаться;

تَحْرِكٌ движение; отъезд;

حَرْكَةٌ движение;

حَرَكَةٌ وَطَبَّيْنَةٌ нацио-
нальное движение.

حَرَمٌ /и/ 1) лишать;
2) запрещать.

إِحْتَرَمٌ УЦII уважать;

إِحْتَرَامٌ уважение;

حِرْمَانٌ 1) лишение; 2) за-
прещение;

الْمُحَرَّمُ Мухаррем (1-й ме-
сяц лунного календаря).

حِزْبٌ партия.

حَزَّمٌ /и/ связывать;
упаковывать.

حِزْبَرَانٌ июнь.

أَحَسَّ 1)У чувствовать:

حَوَاسٌ мн. حَاسَةٌ
чувство.

حِسَابٌ счет;

عِلْمُ الْحِسَابِ арифметика;

حِسَابِيٌّ счётный; арифметический;

حَسْبٌ по;

بِحَسْبٍ согласно.

حَاسِمٌ решающий, решительный.

حَسْنٌ /у/ быть хорошим;

أَحْسَنُ 1) делать хорошо (что-л.); делать добро;

تَحْسَنَ У улучшаться, поправляться (о здоровье);

أَحْسَنُ (ср. и пр. степ.) лучше; самый лучший;

حَسْنٌ 1) краса, красота;
2) хорошее качество;

حَسَنٌ Хасан (и.с.);

حَسَنًا хорошо;

حِسَانٌ мн. حَسَانَةٌ кра-
савица;

حُسَيْنٌ Хусейн (и.с.);

الْحَسِينُ ал-Хусейн (наименование мечети в Каире);

مُحَسِّنٌ Мухсин (и.с.);

مُحْسِنٌ سَرْخَانٌ Мухсин Сархан (и.с.);

مُسْتَحْسِنٌ желательный;

مِنَ الْمُسْتَحْسِنِ хорошо, уместно.

حَشَائِشُ мн. حَشِيشٌ трава;

حَشِيشٌ гашиш.

حَشْدٌ собрание, толпа.

حَمْبَةٌ корь.

حَصَلَ /у/ получать, приобретать (что-л., على);

حَامِلَاتٌ мн. حَامِلٌ

1) продукт;
2) урожай;

مَحْصُولٌ мн. **مَحْصُولاتٍ**

- 1) урожай;
- 2) продукт; мн. продукция.

حِصَانٌ лошадь.

حَضِيرٌ дно.

حُضُورٌ /ع/ حَفَرٌ 1) быть, присутствовать; 2) приходить, прибывать, являться:

حَفَرٌ 1) приготовлять;

أَحْضَرٌ 1/ع 1) приготовлять ;
2) доставлять; приносить;

حَاضِرٌ настоящий;

حَاضِرٌ слушаюсь!

حَضَارَةٌ культура, цивилизация;

حُضُورٌ присутствие;

مُحَاذِرٌ лектор;

مُحَاذِراتٍ мн. **مُحَاذِرَةٌ** лекция.

مَحَطةٌ станция.

حَظٌ

доля, удел, счастье;

مِنْ حُسْنِ الْحَظّ к счастью.

حَفِظٌ /а/ хранить; сохранять;

اللَّهُ يَحْفَظُكُمْ да сохранит тебя Аллах!

اِحْتَفَظَ VII сохранять для себя, сохранять (что-л., بـ);

مُحْتَفِظٌ сохраняющий.

اِحْتَفَلَ VIII праздновать (что-л., بـ);

إِحْتِفَالٌ мн. **إِحْتِفَالاتٍ** торжество , праздникство;

حَافِلٌ полный (чего-л., بـ);

حَفَلَاتٌ мн. **حَفَلَةٌ** празднество; спектакль;

حَفَلَةُ الْسَّعْدِ الْأَوَّلِ премьера;

حَفَلَةُ الْرَّقِيمِ вечер танцев.

حَقّ II осуществить;
إِسْتَحْقَقَ X 1) иметь право
на..., заслуживать)(что-
л.)
2) подлежать;

تَحْقِيقٌ осуществление;

حُقُوقٌ мн. **حَقّ**
1) право;
2) истина, правда;

كُلِيَّةُ الْحُقُوقِ юридический
факультет;

حَقًا поистине;

حَقَائِقٌ мн. **حَقِيقَةٌ**
истина; действитель-
ность; факт;

حَقِيقَةً в действительности,
на самом деле.

حَقَائِبُ мн. **حَقِيقَةٌ**
портфель;
сумка; чемодан.
حَقْدٌ ненависть.
حَقْلٌ мн. **حُقولٌ** поле.
تَحْكُمٌ управлять;

حَاكِمٌ мн. **حُكَّامٌ** прави-
тель;

الْحَاكِمُ بِأَمْرِ اللهِ ал-Хаким
би-амр-Алла (фатимид-
ский халиф X1 в.);

حَكَمٌ судья (спорт.);

حُكْمٌ правление, власть;

تَوْلِيَ الْحُكْمَ прийти к вла-
сти;

حِكْمَةٌ мудрость;

حُكُومَةٌ правительство;

حُكُومَىٰ правительственный,
государственный;

مَحْكَمَةٌ суд, трибунал.

حَكَىٰ /и/ рассказывать.

إِخْتِلَالٌ оккупация;

حَلٌّ разрешение;

مُحتَلٌ оккупированный;

مَحَلٌّ место; магазин;

مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ торговое заве-
дение

حَلَبٌ /у/ доить;

حَلْبٌ г.Алеппо (Халеб).

حَلْزُونٌ винтовой.

حَلْقَةٌ 1)кольцо; 2) кружок.

حَلَمٌ /у/ мечтать

(о чем-л., بـ или

عـ);

حَلْمٌ мечта; сон.

حَلْوَى сладости;

حَلْسٌ мн. **حَلْسٌ** укра-
шение.

اشْتَخِمْ X купаться, прини-
мать ванну;

حَمَامٌ (соб.) голуби;

حَمَامٌ ванна;

حَمَامَاتٌ мн. **حَمَامَةٌ**
голубь; голубка;

حُمَى лихорадка;

حُمَّى قِرْمِزِيَّةٌ скар-
латина.

حَمْدٌ 1) хвала; 2) благо-
дарность;

حَمْدُ اللَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
слава богу!

أَحْمَدُ Ахмад (и.с.);

حَمْدِيٌّ Хамди (и.с.);

مُحَمَّدٌ Мухаммад (и.с.);

مُحَمَّدٌ تَوْفِيقٌ Мухам-
мад Тауфик (и.с.);

مُحَمَّدٌ عَلَىٰ Мухаммад
Али (и.с.);

مُحَمَّدٌ عَلَىٰ نَاصِفٍ Мухаммад Али Насиф
(и.с.);

مُحَمَّدٌ فَرِيدٌ Мухам-
мад Фарид (и.с.);

مُحَمَّدٌ تَيمُورٌ Мах-
муд Теймур (и.с.);

حَمْرَاءُ أَحْمَرٌ ж. **أَحْمَرٌ**
красный;

الْبَحْرُ الْأَحْمَرُ Красное
море;

حِمَارٌ осел;

مُحْمَرٌ покрасневший.

حَمَاسٌ энтузиазм.

حَمْلٌ /и/ **حَمَلٌ** 1) нести;
веэти;
2) поднимать (груз);
держать (в руках);

حَمَلَ нагружать;

حَامِلٌ имеющий на руках;

حَمَالٌ чосильщик;

مُحْتَمِلٌ возможный;

переносимый, терпимый.

خَامُورَابِي Хаммураби
(аввилонский царь).

إِحْتَاجَ VII нуждаться
(в чем-л., إلى);

حَاجَةٌ нужда;

لَيْسَ فِي حَاجَةٍ إِلَى ...
не нуждаться (в чем-
л.).

حِوَارٌ диалог;

مُخْرُورٌ ось.

حَازَ /у/ владеть; полу-
чать;

إِنْحَازَ VII присоединять-
ся (к чему-л., кому-л.,
إِلَى);

حَائِزٌ обладающий;

حَائِزٌ عَلَى جَائِزةِ لِينِينِ لِلْسَّلَامِ
лауреат Ленинской пре-
мии мира.

حَوْضٌ бассейн.

حِيطَانٌ حَائِطٌ мн. стена.
حَافَةٌ край.

حَالٌ /у/ препятствовать
(чему-л., بَيْنَ ... وَبَيْنَ
);

حَاوَلَ III пытаться; желать;
تَحَوَّلَ у поворачиваться;
تَخْوِيلٌ перевод;

أَخْوَالٌ мн. حال
обстоятельство;

كَيْفَ الْحَالُ как дела?

كَيْفَ حَالُكَ как пожи-
ваешь?!

عَلَى أَيِّ حَالٍ во вся-
ком случае, все же;

حَالًا теперь, сейчас; не-
медленно;

حَالَاتٌ мн. حالة
состоя-
ние;

حَالِيٌّ настоящий, текущий;

حَوَالَى около, приблизи-
тельно;

حَوْلَ 1) вокруг; около;
2) о, об; по поводу;

مُحاوَلَةٌ попытка;

مُسْتَحِيلٌ невозможный,
абсурдный.

حَوَىٰ /и/ содержать в себе;

اِحْتَوَىٰ III заключать в
себе (что-л., вин.п. или

على);

حَادِّ заклинатель эмей:
фокусник.

حَيَاٰ II приветствовать;

تَحِيَّةٌ приветствие;

تَحِيَّةٌ كَارِيُوكَا Тахийя
Кариука (и.с.);

أَحْيَاءٌ мн. **حَيَّ**
квартал;

حَيَاةٌ жизнь;

حَيَّةٌ мн. **حَيَّاتٍ** змея;

حَيْوَانَاتٍ мн. **حَيْوانٌ**
животное;

عِلْمُ الْحَيْوَانَاتِ зоо-
логия;

حَيْوَانِيٌّ животный; органиче-
ский.

حَيْثُ 1) где; там, где;
2) когда;

بِحَيْثُ так что.

حَائِرٌ 1) смущенный;
растерянный; 2) трудный.

حَانَ /и/ наступать (о вре-
мени);

أَحَيَانُ мн. **حِينُ** время;

أَحَيَانًا изредка; иногда;

حِينَ когда;

حِينَما когда, в то вре-
мя как.

خَامٌ сырой; в необработан-
ном виде.

خَانُ الْخَلِيلِيٌّ Хан ал-Ха-
лили (квартал в Каире);

خَانَاتُ мн. **خَانَةٌ** гра-
фа, отдел.

أَخْبَرَ IV сообщать, уве-
домлять;

إِخْبَارِيَّةٌ информация;

أَخْبَارٌ мн. **أَخْبَارٌ** خبرъ известие; **أَخْبَارُ الْجَامِعَةِ** Вестник университета; **خِبْرَةٌ** знание, опыт. **خَبْزٌ** хлеб. **لَيْسَ** VIII заканчиваться; **خَتْمٌ** штамп, печать. **إِسْتَخْدَمَ** X использовать; употреблять; **خَادِمٌ** слуга, служанка; прислуга; **خَادِمَةٌ** служанка; **خِدْمَةٌ** служба; **أَيْةُ خِدْمَةٍ** чем могу быть полезен? **خَدِيفٌ** или **خِدِيبٌ** хедив (титул правителя Египта).

خُذْ см. **أَخْذٌ** **خُذْ** **خُرُوجٌ / عُرُوجٌ** выйти; **إِخْرَاجٌ** постановка; **خَارِجٌ** выходящий; **فِي الْخَارِجِ** за границей;

خَرِيجٌ выпускник; питомец. **خَزَانٌ** бак (для горючего). **خَرْدَوَاتٌ** галантерея. **خَرْدَلٌ** горчица. **خَرَائِطٌ** мн. **خَرَائِطٌ** карта (географическая). **الْخَرْطُومُ** г.Хартум. **مُخْتَرَعَاتٌ** мн. **مُخْتَرَعٌ** изобретение. **خُرَافِيٌّ** сказочный; легендарный; **خَرِيفٌ** осень. **إِخْتَرَقَ** VIII пересекать. **خِزَانَاتٌ** мн. **خِزَانَةٌ** или **خِزَائِنٌ** шкаф; витрина; **خِزَانَةُ الْكُتُبِ** 1) книжный шкаф; 2) книгохранилище, библиотека; **خَارِجيٌّ** внешний. **خِزِينَةٌ** касса; **مَخَازِنٌ** мн. **مَخَازِنٌ** склад; магазин.

خَشَبٌ мн. أَخْشَابُ дерево (как материал);

خَشِيبٌ деревянный.

خُشَافٌ компот.

أَخْتَصَّ VIII касаться
(чего-л., بـ);

خَاصٌّ 1) касающийся
(чего-л., بـ);
2) частный, личный; осо-
бый; специальный;

خَاصَّةٌ особенность;

خَاصَّةٌ وَبِخَاصَّةٍ в осо-
бенности, особенно,

عَلَى الْخُصُوصِ : خُصُوصٌ в особенности;

مُخْتَصٌ соответствующий.

خَصِيبٌ плодородный.

خَضْرٌ ж. أَخْضَرٌ зеленый;

خُضْرٌ зелены;

خُضْرَةٌ зеленый цвет;
зелень;

دَائِمٌ أَخْضَرَةٌ вечно-
зеленый.

إِخْفَاعٌ покорение.

خَطُوطٌ мн. لِنِيَّةٌ линия;

مَخْطَطٌ расчерченный,
распланированный, раз-
межеванный;

مَخْطُوطٌ или مَخْطُوطَاتٌ
мн. مَخْطُوطَاتٌ рукопись.

خَاطَبٌ III 1) говорить
(с кем-л.); 2) обращать-
ся (к кому-л.);

خَطَابٌ мн. مَخْطَابٌ
1) письмо; 2) речь.

تَخَاطَفٌ VI похищать,
ослеплять.

خَطْوٌ шаг;

خُطْوَةٌ шаг.

خَفَّ /и/ 1) б.легким;
2) поспешить;

تَخْفِيفٌ облегчение;

خَفِيفٌ легкий.

انْخَفَرَ VII понижаться.

خَفْوَلْسُون Хвольсон
(и.с.).

أَخْفِي I У скрывать,
прятать;

إِخْتَفَى VIII исчезать.

خُلُّ уксус;

خِلَالٌ 1) в течение;
2) через; сквозь;

مِنْ خِلَالٍ через; сквозь;

خَلِيل مُطَرَان Халил
Мутран (египетский
поэт).

خَلَد II увековечивать;

تَخْلِيدٌ увековечение;

خَالِدٌ вечный, бессмертный;

خَالِد المُبَارَك Халид ал-
Мубарак (суданский
журналист).

خُلَامَةٌ 1) результат;
2) сущность, резюме;

مُخْلِصٌ искренний.

مَخْلُوطٌ смешанный;

رَزْ مَخْلُوطٌ плов.

إِخْتَلَفَ III отличаться
(от чего-л., عن);

إِخْتِلَافٌ разнообразие,
различие;

خَلْفٌ за, позади;

خُلَفَاءُ мн. **خَلِيفَةٌ** халиф;

مُخْتَلِفٌ различный, разно-
образный.

أَخْلَاقٌ нравственные ка-
чество, мораль; нрав-
ственность;

خَلْقٌ 1) творение;
2) люди, народ.

خَلَا /у/ б. пустым,
б. лишенным, не иметь;

خَالٍ пустой, незанятый;
не имеющий; свободный
(от чего-л., من);

خَلْوَةٌ пустота.

خَامِسٌ пятый;

خَمْسَةٌ или **خَمْسٌ**
пять;

خَمْسَ عَشْرَةً пятнадцать;
خَمْسِيَّةٌ пятьсот;
يَوْمُ الْخَمِيسِ четверг.
خَمَائِلُ мн. **خَمِيلَةٌ** заросль, роща.

خَاغَ /у/ вступать (в борьбу).

إِخْتَارَ VII выбирать;
إِخْتِيَارٌ выбор;
خَيْرٌ 1) хороший, добрый; 2) лучше (чем...), **من**); наилучший; 3) добро.
خَيْلٌ лошади.

دَالُ даль (буква).

دَارَا Дарий (и.с.).

دَبَابَةٌ танк.

دَبَرَ II 1) устраивать; вести; 2) замышлять.

دَجَاجَاتُ мн. **دَجَاجَةٌ** курица.

دُخُولُ /у/ **دَخَلَ**
 1) входить;
 2) вводить (кого-л.,
);

تَدَخَّلَ У вмешиваться;

دَاخِلُ входящий;
دَاخِلَ внутри;
دَخْلُ доход;
مَدْخَلٌ вход.

دَرَّ /и/ давать в большом количестве.

تَدْرَبَ У тренироваться.

إِسْتَدْرَاجٌ вовлечение;
تَدْرِيْجٌ шкала:
دُرُج выдвижной ящик;
دَرْجَةٌ 1) степень;
 2) градус; 3) класс;
 4) ступенька;

دَرْجَةُ الْحَرَارَةِ темпера- тура.

دَرَسٌ /у/ учиться; изучать;

دَرَسٌ II преподавать; учить;

تَدْرِيْسٌ обучение; преподавание;

دِرَاسَةٌ изучение; учение;

دِرَاسِيٌّ учебный;

دُرْسٌ мн. **دُرُوسٌ** урок;

مُدَرِّسٌ ж. **مُدَرِّسَةٌ** пре-
подаватель, учитель;

مَدَارِسٌ мн. **مَدَرِسَةٌ** школа;

الْمَدَرِسَةُ الْثَانِيَّةُ школа второй ступени.

دَرَى /и/ знать.

دَسْتَةٌ дюжина.

دَعَا /у/ 1) знать; призы-
вать; 2) приглашать;
3) (страд.) называть-
ся;

دَاعٍ 1) агитатор; 2) поборник;

دَاعٍ 1) зов, призыв;
2) причина;

لَا دَاعِي чет необходимости!

مَدْعُوٌّ приглашенный.

مِذْفَأَةٌ печь, печка.

دَفَعَ /а/ платить;

دَافَعَ III защищать, обо-
ронять (что-л., кого-л.,
);

إِنْدَفَعَ VII нестись, уст-
ремляться, мчаться;

إِنْدِفَاعٌ страсть;

دِفَاعٌ 1) оборона; 2) защита;

دَفْعَةٌ уплата;

تَذَكِرَةٌ آلَدَفَعِ чек;

مُتَدَافِحُونَ толкающие друг
друга; протискивающиеся;

مَدْفُوعَاتٌ платежи, взносы;

مِدْفَعٌ пушка.

تَدَفَّقَ V устремляться.

دَقَقَ /у/ دق звонить;

دِقَّةٌ точность;

دَقِيقٌ точный, тщательный;

دَقِيقَةٌ мн. **دَقَائِقٌ** دقيقة минута.

مَذْكَانٌ دَكَانٌ мн. лавка,
лавочка.

دُكْتُور دكتور.

دَلٌّ /у/ 1) указывать
(на что-л., على);
2) свидетельствовать
(о чем-л., على);
دَلَالٌ кокетство; жеманство;

دَلِيلٌ 1) признак; 2) спра-
вочник, путеводитель;

دَلِيلُ الْتِلِيفُونِ телефонная
книга.

دِمْشَقُ г. Дамаск.

دَمْعَةٌ слеза;

دُمْوعٌ (мн.) слезы.

دَنَسَ 1) пачкать, марать;
осквернять.

دَنَا /у/ приближаться,
подходить (к кому-л.,
чему-л., من или ل);

دُنْيَا ж. 1) **أَدْنَى** бли-
жайший; 2) близкий;
3) ниже...;

دُنْيَا свет, мир.

دَهْرٌ 1) эпоха, век; 2) судь-
ба.

أَدْهَى IУ удивлять;

إِنْدَهْسٌ VII удивляться;

دَهْشَةٌ изумление, удив-
ление;

مُدْهِشٌ поразительный.

دَارٌ /у/ 1) вращаться;
2) иметь место, про-
исходить; 3) кружиться;

إِدَارَةٌ управление;

دَارٌ мн. **دَوْرٌ** дом; двор;
здание;

دَارُ السِّينَمَا кинотеатр;

دَارُ الْطِبَاعَةِ وَالنَّسْرِ
издательство;

دَارُ الْكُتُبِ публичная
библиотека;

دَارُ الْأَثَارِ музей;

دَوْرٌ 1) оборот; 2) период;
3) очередь; 4) этаж;
5) роль; 6) сессия;

دَوْرَانٌ вращение;

مُدِيرٌ директор; управляю-
щий.

دورن	Дорн (и.с.).	دِيمَتْرُوف	Димитров (и.с.).
مَنْ دُولَةٌ	мн. دُولَة государство;	دِيمُقْرَاطِيٌّ	демократический.
مَوْلِيٌّ	международный.	دِينِيٌّ	религиозный.
مُتَدَارِّ	циркулирующий.	دِيوْجِنِيُوس	Диоген (древнегреческий философ).
مُولَّارٌ	доллар.	ذَالٌ	заль (буква).
دوَلَمَاتٍ	доломит.	ذَا	ж. ذِي этот;
دَائِمٌ	постоянный; вечный;	ذَاتٌ	имеющая, обладающая;
دَائِمًا	всегда, постоянно.	بَالَّذِي	1) как раз, именно; 2) лично.
دُونَ	без, кроме;	ذِفَابٌ	мн. ذِفَاب волк.
بِدُونِ	без:	ذَرَّةٌ	атом;
دُونَ أَنْ	без того, что-	ذَرِّيٌّ	атомный.
بَы...,	бы...,	ذِرَاعٌ	рука; локоть.
دِيْوانٌ	1) диван (сборник стихотворений); 2) канцелярия; 3) диван (софа); 4) купе (в вагоне).	ذُرْبَةٌ	кукуруза;
دَوَيَّ	шум.	ذَرَّةٌ رَفِيعَةٌ	просо, сорго.
دَوَاءٌ	мн. آذِيَّةٌ лекарство.	ذَعَرٌ	страх, ужас.
دَيْسَرٌ	мн. آذِيَّرٌ монастырь.	ذَكَرٌ /y/	упоминать; называть; приводить; рассказывать; вспоминать;
دِيكُورٌ	декорации.		

تَذَكَّرٌ	У вспоминать;	حُسْنُ الْأَذْوَاقِ	хороший вкус.
تَذَاكِرٌ мн.	تَذَكِيرَةٌ	ذَائِعٌ	известный;
билет;		ذَائِعُ الْمَصْبِتِ	знаменитый,
ذَاكِرَةٌ	память;		весьма известный;
ذِكْرَى	память;	مُذْيَاعٌ	репродуктор.
لِذِكْرِى	на память;		
مَذْكُورٌ	упомянутый.	رَاسْتَرْلِيٌّ	Растрелли (и.с.).
ذِكْرٌ	умный; проницатель- ный.	/a/ رَأَسْ	возглавлять;
أَوْلَاهُكَ мн. تِلْكَ	ж. ذَلِكَ тот;	رَوْسٌ мн. رَأْسٌ	1) го- лова; 2) мыс;
بَعْدَ ذَلِكَ	после;	رَأْسُ الْقِبَّينِ	Рас ат-Тин (в г. Александрия);
ذَلِكَ أَنْ	дело в том, что...	رَأْسَانِيَّ	капиталистический;
ذَهَابٌ /a/ ذَهَبَ	идти; отправляться, уходить;	رَأْسِيَّاً	вертикально; прямо;
ذَهَبٌ	золото;	رَئِيسٌ	глава, предсе- датель;
ذَهَبِيٌّ	золотой.	رَئِيسِيٌّ	основной; глав- ный.
ذِهْنٌ	1) ум; 2) память.	رَوْيَةٌ /a/ رَأَى	1) ви- деть; 2) считать; на- ходить нужным;
ذَاقَ /y/	1) пробовать; 2) испытывать;	أَرَى	1) У показывать;
ذَوْقٌ мн.	вкус; такт, деликатность;		

رَأْيٌ	мнение;	رَبِيعُ الْثَّانِي	раби ас- сани (4-й месяц лунно- го календаря);
مِرْأَةٌ	зеркало.	مُرَبَّعٌ	мн. مُرَبَّعَاتٍ квадрат; клеточка;
مُرَبَّماً	может быть.	مُرَبَّعٌ	квадратный.
رَبَّتْ /и/	похлопывать.	إِرْتِبَاكٌ	замешательство.
رَبْحٌ	доход, прибыль.	رَبْسٌ	II разводить, выра- щивать; воспитывать;
رَبَطَ /и, у/	связывать;	شَرْبِيَةٌ	разведение, выра- щивание; воспитание.
مُرْتَبَطٌ	связанный (с чем-л., بـ).	رَتَبْ	II приводить в по- рядок; устраивать;
أَرْبَعَةٌ ж.	четыре:	رَتِيبةٌ	Ратиба (и.с.ж.).
أَرْبَعَةَ عَشَرَ и أَرْبَعَ عَشَرَةَ	четырнадцать;	رَجَبٌ	раджаб (7-й месяц лунного календаря).
أَرْبَعُونَ	сорок;	رَجَحٌ	II предпочитать.
يَنْوُمُ إِلَّا رَبْعَاءُ	среда;	رَجُوعٌ /и/ رَجَعَ	воз- вращаться;
أَرْبَعُونَيَّةٌ	четыреста;	تَرَاجِعٌ	У1 отступать; возвращаться;
رَابِعٌ	четвертый;	رَجِعِيٌّ	1) реакционный; 2) реакционер;
رَبْعٌ	четверть;		
رَبِيعٌ	весна;		
رَبِيعُ الْأَوَّلِ	раби аль-ауваль (3-й ме- сяц лунного кален- даря):		

رُجُوعٌ возвращение.

إِرْتَجَفَ VIII дрожать.

رَجَالٌ رَجُلٌ мн. 1) мужчина; 2) человек;

رَجُلُ دُولَةٍ государственный деятель;

رِجْلٌ нога.

رَجَا /y/ 1) просить; 2) надеяться; 3) желать.

تَرْحِيبٌ 1) приветствие; 2) радушие;

رُحْبٌ простор;

عَلَى الْرُّحْبِ وَالسَّعَةِ добро пожаловать!

مَرْحَباً добро пожаловать!

إِرْتَحَلَ VIII уходить; уезжать;

رَحَالٌ رَّحَالٌ мн. путешественник;

رِحْلَةٌ экскурсия; поездка путешествие;

مَرْحَلَةٌ 1) стадия, этап,

2) очередь.

رَحْمَةٌ милосердие.

رَخِيمٌ дешевый;

أَرْخَصٌ дешевле; самый дешевый.

رُخَامٌ мрамор;

رُخَامِيٌّ мраморный.

رَدٌّ /y/ 1) возвращать; 2) отвечать;

رَدَدٌ II повторять;

رَدٌّ ответ.

رَدْهَةٌ вестибюль; зал; партер.

وَرْزَقٌ рис.

رَزْقٌ средства к существованию;

مُرْتَزِقَةٌ (мн.) наемные солдаты, наемники.

رِسْتُورَانٌ ресторан.

أَرْسَلَ I У посыпать;

إِرْسَالٌ отправка;

رَسَائِلُ мн. **رِسَالَةٌ**
послание, письмо;
رَسُولٌ посланец;
مُرَايِلُ корреспондент;
مُرَايَلَةٌ корреспонденция;

الْتَّخْلِيمُ بِالْمُرَايَلَةِ
заочное обучение.

رَسْمٌ /у/ **رَسَمٌ**
1) чертить; 2) рисовать;
رُسُومَاتٌ мн. **رَسْمٌ** или
1) чертеж;;
2) рисунок, картина;
3) пошлина; плата;

كُرَاسَةُ رَسْمٍ тетрадь
для рисования;
رَسْمُ الدُّخُولِ входная
плата;
رَسْمُ هَنْدَسَى геомет-
рия; черчение;

رَسْمِيٌّ официальный,
форменный;
مَرْسُومٌ нарисованный.

رَاسٍ стоящий на якоре.

رُشْدٌ Рушди (и.с.);
الرَّشِيدُ ар-Рашид (и.с.)
رَشَاقَةٌ 1) грациозность;
изящество; 2) живость;

بِرَشَاقَةٍ живо; кокет-
ливо.

مَرْصَعٌ инкрустированный;

الْمَيْدَانُ الْمَرْصَعُ بِالنَّجُومِ
звездный полигон,

رَصِيفٌ 1) пристань; 2) пер-
рон; 3) тротуар; мостовая;

مَرْصُوفٌ асфальтированный.

رَطْبٌ сырой;

مُرَطِّبَاتٌ прохладитель-
ные напитки.

رَعَى /ا/ 1) заоотиться;
2) следить; 3) пасти.

رَغَبَاتٌ мн. **رَغْبَةٌ**
желание.

رَغْمٌ вопреки;

رَغْمَ أَنْ	несмотря на...;	مُراقبَةٌ	контроль;
عَلَى رَغْمِ	несмотря на....	غُرْفَةُ الْمُراقبَةِ	конт- рольный пункт.
رَفَضَ	/и/ отвергнуть; отказать	رَقَسَ	/у/ танцевать;
رَفَعَ	/а/ поднимать;	رَقَسُ	танец, (соб.) танцы.
إِرْتِفَاعٌ	высота;	أَرْقَامٌ رَقْمٌ	мн. мн.
رَفِيعٌ	высокий;		1) цифра; число; 2) номер.
مُرْتَفِعٌ	высокий;	إِرْتَقَى	III подниматься;
مُرْتَفَعٌ	возвышенность.	رُقْبَةٌ	заклинание, амулет, талисман.
رَافِقٌ	III сопровождать;	رَكْبُ /رُكْبُ/	са- диться (чтобы ехать, например, в поезд и т.п.); ехать (на чем-л.);
رَفِيقٌ	мн. то- вариш;	تَرْكِيبٌ	установка; монтаж;
مَرَافِقُ الدَّارِ	службы до- ма; бытовые удобства;	رَاكِبٌ	пас- сажир;
مُرَافَقَةٌ	сопутствование.	مَرَاكِبُ	мн. мн.
رَفَهَ مِنِ الْنَّفْسِ	II раз- влекать.	مَرَاكِبٌ	корабль;
رَقَائِقٌ	(мн.) фольга, тонкие листы.	مَرَكَبَاتٌ	мн. мн.
رَقَبَ	/у/ наблюдать;	مَرَكَبَةٌ	вагон, машина.
	контролёр;		

تَرْكِز	У концентрироваться;	رُوبَل	рубль.
مَرْكَز	центр;	رَاحٌ	/у/ 1) уходить; 2) начинать;
مَرْكَزِيٌّ	центральный; главный.	- شَ رَحِيْح	II давать покой; успокоить;
رَكَضْ	/у/ скакать.	أَرَاحَ	I У то же;
تَرْمِيم	реставрация.	تَرَاوِحْ	У1 колебаться;
رَمْزُ	1) символ; 2) шифр;	إِرْتَاحَ	УIII 1) отдыхать; 2) радоваться;
رَمْزِيٌّ	символический.	إِسْتِرَاحَةُ	антракт;
رَمْزِيسْ	Рамзес (и.с.);	رَاحَةُ	покой;
مَيْدَانُ رَمْسيْسَ	пло- щадь Рамзеса (в г. Каи- ре).	رُوحُ	дух, душа;
رَمَضَانُ	рамадан (9-й месяц лунного календаря).	مُرْبَحُ	удобный, спокойный;
رَمَلُ	мн. رِمَالُ песок.	مُسْتَرِيحُ	спокойный, отдохнувший.
رَمَسْ	/и/ бросать;	أَرَادَ	I У хотеть, желать;
مُسْتَرَامٍ	раскинувшийся;	أَرِيدُ أَنْ أَسْأَلَ	я хочу спросить;
مُسْتَرَامِيٌّ	об- ширный;	مُسْرِبُدُ الْجُمُوعَ	он хо- чет вернуться;
مَرْمَى	ворота (спорт.).	إِرْتِهَادُ	исследование;
رَهْفَ	/у/ б. обостренным.		
إِرْهَاقُ	притеснение; обре- менительность.		

رَائِدٌ мн. **رَوَادُونَ** пионер; первооткрыватель;
رُوئِيدًا тихо.

رَوْزَن Розен (и.с.).

رُوسُ (соб.) русские;

رُوسِيَا Россия:

رُوسِيٌّ русский.

رِيَاضَةٌ спорт;

رِيَاضِيٌّ спортивный;

رِيَاضِيَاتٍ математические науки; математика.

رَاعَ /y/ 1) устрашать;

2) восхищать; страд.

رَيَحَ содрогаться, ужасаться;

رَوْعٌ II пугать, потрясать;

رَائِعٌ великолепный;

رَوَائِعٌ мн. **رَائِعَةٌ**

лучшее произведение, жемчужина, сокровище.

رَامٌ /y/ желать;

مَلَى مَا بُرَامُ (страд.) как следует; хороший; хорошо.

رُومُ (соб.) византийцы, греки;

رُومِيٌّ греческий;

رُومَانِيٌّ 1) римский;
2) римлянин.

رُومِينِسْفَ Румянцев (и.с.).

رُونَقٌ великолепие, блеск, красота.

رَوَائِيٌّ /и/ расказывать, передавать, сообщать;

رَوَائِيٌّ рассказ, повесть; роман; легенда; пьеса.

رَوْيٌ орошение.

رَيْشَمَا пока, пока не....

رِيفُ деревня, провинция;

رِيفِيٌّ 1) деревенский;
2) деревенский житель, провинциал.

زَفِيقٌ	ртуть.	زَرَاعِيٌّ	сельскохозяйствен-
زُبْدَةٌ	масло.		ный;
زُجَاجٌ	стекло;	الْهَنْدَسَةُ الْزَرَاعِيَّةُ	
زُجَاجَةٌ	бутылка.		агрономия.
حَمَامُ الْزَاجِلِ : زَاجِلُ	почтовые голуби.	زَرْقَاءُ الْأَزْرَقُ	си-
زَحَارٌ	дизентерия; понос.		ний, голубой;
زَخَلَةٌ	г. Захла.	الْتِيلُ الْأَزْرَقُ	Голубой Нил.
تَزَخَّلَقَ	II 1) кататься; 2) скользить.	أَزْعَجٌ	1 У беспокоить, тре-
زَحْمٌ /a/	теснить;		вожить;
مُزَدَحْمٌ	переполненный (чем-л., بـ).	إِزْعَاجٌ	беспокойство.
زَخَارِفُ	мн. زَخَرَفَةٌ	زَغَارِيدُ	мн. زَغْرُودَةٌ
	украшение, орнамент.		пронзительный, радост- ный крик.
زَرَّ	1) أَزْرَارُ мн. زَرَّ говица; 2) кнопка (звонка).	زَكِيٌ طَلَيْمَاتٌ	Заки Тулеймат (и.с.).
زَرْعٌ /a/	1) сеять, сажать, разводить; 2) возде- лывать;	إِنْزَلَقَ	УГI поскользнуться;
زَرَاعَةٌ	1) земледелие; 2) посев; 3) возделы- вание;	مَزْلَقَانَاتُ	мн. مَزْلَقَانٌ
			переезд (на железной дороге).
		زُمَلَاءُ زَمِيلٌ	мн. زَمِيلٌ
			коллега; товарищ.
		زَمْنٌ زَمَانٌ	время; эпоха.

زنوبِيَا Зеновия (и.с.,
царица Пальмиры).

الْأَزْهَرُ ал-Азхар (мусуль-
манский университет в
Каире);

الْمَكْتَبَةُ الْأَزْهَرِيَّةُ
библиотека ал-Азхара;

زَهْرٌ мн. **أَزْهَارٌ** زَهْرٌ
1) цветок; 2) цветение;

مَاءُ الْأَزْهَرُ померанцевая
вода.

زُهْمًا некоторое количество;

زُهْمَةً примерно.

زَوْجٌ II женить; выдавать
замуж;

تَزَوْجُ I жениться; выхо-
дить замуж;

زَوْاجٌ брак, супружество;

زَوْجٌ 1) муж; 2) пара (обу-
ви);

زَوْجَةٌ жена;

زَوْجِيَّةٌ супружество.

زَيْرَةٌ (y) زَارَ по-
сетить;

مَزَورٌ поддельный; фаль-
шивый.

زَيْتٌ мн. زَيْتٌ олив-
ковое масло; масло;
нефть.

زَادَ /и/ превышать;

زَيْدَةٌ увеличение.

زَالَ переставать;

ما زَالَ все еще; продол-
жает быть.

زَيْنٌ II украшать;

تَزَيْنَ украшение.

سِينٌ سِين (буква).

سُؤالٌ сокр. от

سَقِيرٌ (частица будущего вре-
мени).

سَارِه بِرْنَار Сарра Бернар (и.с.).

سَارَانَانَكَارا Сарананкаро
(и.с.).

سَاسَانِي сасанидский.

سَافَانَا саванна (геогр.).

سَافِيلُوف سавельев (и.с.).

سَامَرَاءُ г.Самарра.

سَامِيٌّ семитский.

سَانْت بَطْر سِبرِج : سانت

Санкт-Петербург.

سُؤَال / a / سَأَلْ

спрашивать;

أَسْتِلَةُ سُؤَالْ мн.

вопрос.

- ـ ـ سَبَبُ II причинять;

أَسْبَابُ سَبَبُ мн. причина; повод.

يَوْمُ السَّبْتِ суббота.

سِبْتَمْبَرُ сентябрь.

سِبُورَةُ классная доска.

أَسْبُوعُ سَابِيعُ мн. неделя;

أَسْبُوعِيٍّ недельный;

سَابِعٌ седьмой;

فِي الْسَّاعَةِ الْسَّابِعَةِ в семь часов;

سَبْعٌ أو سَبْعَةُ или سَبْعَةُ семь;

سَبْعُونَ семьдесят.

أَسْبَقُ самый первый;

سَابِقُ предыдущий;

سَابِقًا раньше, прежде.

سَبَائِكُ (мн.) слитки.

سَبِيلُ путь;

عَلَى سَبِيلِ в виде; как

سِتٌّ госпожа;

سِنَاتِيٌّ сударыня!

سِتٌّ или سِتَّةُ шесть;

سِتَّ عَشَرَةُ шестнадцать;

سِتُّونَ шестьдесят.

سِتَّارُ занавес.

سَتِيفُ г.Сетиф.

سَاجِدُ مَسْجِدُ мн. мечеть.

سَجَلٌ I 1) записывать;

2) регистрировать;

تَسْجِيلٌ регистрация;

مُسَجَّلٌ заказной.

سَجَنٌ /у/ заключать в тюрьму;

سِجْنٌ	тюрьма.	سَارٌ	радостный; радующий;
سَخَبٌ /a/	тянуть, тащить, вытаскивать.	وُوْ وُوْ	радость;
إِنْسَخَبٌ	VI отступать.	بُكْلٌ سُرُورٌ	с удоволь- ствием!
سَاحِرَةٌ	волшебница.	سَرِيرٌ	кровать;
سَاحِلٌ мн.	سَوَاحِلٌ берег.	مَسْرُورٌ	обрадованный; веселый.
سَخَلْبٌ	сахлаб (название сладкого густого напитка).	مَسَارِحٌ мн.	театр; сцена;
تَسْخِيرٌ	использование.	مَسْرِحَةٌ	пьеса.
سَاخِنٌ	горячий.	أَسْرَعَ 1.У 1)	спешить;
سَدٌ /y/	заполнять; преграждать;	2)	ускорять;
سَدٌ 1)	удовлетворение (потребности); 2)	سُرْعَةٌ	скорость, быстрота;
السَّدُ الْعَالِي	высотная плотина.	بِسْرَمَةٌ	быстро.
سَادِسٌ	шестой;	سَرْقَةٌ	/и/ красть.
سَادِسَةَ عَشَرَةَ	шестнад- цатая;	سَرَىٰ /и/	распространяться;
سَدْسٌ	одна шестая.	مُمُودُ آلَسَوَارِي : سوارِي	
سَرَّ /y/	радовать; (трад.) радоваться;	колонна Помпея (в г. Александрия).	
سُرْرَةَ مَنْ رَأَىٰ	Сурра ман ра'a (старое название г. Самарры);	سُرْيَانِيٌّ	сирийский.

سَطْح /a/ ярко светить;

سَاطِع яркий.

سَاعَدَ III помогать (кому-л., вин.; в чем-л., или);

سُعَادٌ Суад (и.с.ж.);

سَعَادَة счастье;

سَفَدُ اللَّهِ الْجَابِرِي

Са'д-алла ал-Джабири (и.с.);

سَعِدِيَّة Са'дийя (и.с.ж.);

سَعِيدٌ счастливый; удачный; 2) Саид (и.с.);

مُسَاعَدَة помощь.

إِسْعَافٌ оказание помощи; скорая помощь.

سَعَى /a/ 1) стараться; работать; 2) стремиться (к чему-л., إلى);

سَاعِي الْبَرِيدِ : سَاعِ
почтальон.

سَافَرَ III отправляться, ехать; совершать путешествие;

سَفَارَة посольство;

سُفَرَة обеденный стол;

سَافِرٌ 1) отправляющийся; уезжающий; 2) пассажир; путешественник.

سُفْنٌ سَفِينَة мн. корабль;

سَفِينَةُ الْفَضَاءِ космический корабль.

سَقَطَ /y/ падать;

تَسَاقَطَ У1 падать; сыпаться выпадать (о дожде).

سَاقِيَة оросительное колесо.

سَكَ чеканка;

سَكَة мн. **سَكَك** дорога;

السِّكَكُ الْحَدِيدِيَّةُ железные дороги.

سَكَرٌ сахар.

سَكَنَ /y/ жить; населять; заселять;

إِسْكَانٌ расселение; обеспечение жильем;

سَاكِنٌ мн. سَكَانٌ жи-
тель, обитатель; мн.
население;

سَكَيْنٌ мн. سَكِينٌ нож.
الْمُقَابِلَةُ и **الْمُلَاقِيُونَ**
славяне.

مَسْلَةٌ обелиск.

سَلَاطَةٌ салат;

سَلَطَةٌ салат;

سُلْطَةٌ власть;

سُلَطَانٌ мн. سُلَطَانٌ
султан.

سَلَكَ /у/ идти по пути;
следовать.

سَلَّمَ II 1) приветствовать
(кого-л., على ; 2) вру-
чать;

إِنْتَلَمْ VII получать;

إِسْلَامٌ ислам;

إِسْلَامِيٌّ мусульманский;

أَنْتَلَمْ (ср. и пр. степ.) бо-
лее, самый правильный,
верный;

سَلَامٌ мир;

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ мир Вам!
(приветствие мусульман);

وَعَلَيْكُمُ الْسَّلَامُ и Вам мир!
(ответ на приветствие);

سَلَامَةٌ سلامа благополучие;

عَلَى الْسَّلَامَةِ благополучно;

مَعَ السَّلَامَةِ счастливого
пути; до свидания;

سَلَامَتُهُ его благополучие
(желаю ему здоровья!);

سَلَامَةٌ حِجَازِيٌّ Салама
Хиджази (и.с.);

سَلَامَاتٌ приветствия;

سِنَمٌ мир;

سَلَالِيمٌ мн. سَلَالِيمٌ лестница,
ступени;

سَلِيمٌ 1) здоровый; нор-
мальный; здравый;

سُلَيْمَانُ Сулейман (и.с.);

سُلَيْمَان نَجِيبٌ Сулейман Нагиб (и.с.);

مُسْلِمٌ	мусульманин;	سَمِّيٌّ	II называть;
مُسْلِمَةٌ	мусульманка.	إِسْمَاءٌ	МН. имя;
تَرَاهِيَةٌ	развлечение;	مَا إِسْمُ	... как называется...?
سَلْوَى	Сельва (и.с.ж.).	سَامِيٌّ	Сами (и.с.);
سَهْلٌ	направление; путь; цель.	سَمَاءٌ	небо.
سَمِحٌ	/а/ позволять;	سَمْوَلِنِيٌّ	Смольный.
إِذَا سَمِحْتَ	разрешите!	سَمِيرَامِيسُ	Семирамида
مَسْمُوحٌ	разрешенный.	أَسْنَانٌ	мн. سِنٌّ 1) зуб; 2) возраст.
سَمَادٌ	мн. سَمَادٌ удобрение.	سِنِتِرَالٌ	коммутатор.
أَسْمَرٌ	темный, смуглый, коричневый;	سِنِنٌ	спинка (стула, кровати).
سَمِيرٌ	Самир (и.с.);	سَنَوَاتٍ وَسِنُونَ	мн. سَنَةٌ год.
سَمِيرَةٌ	Самира (и.с.ж.).	سَهْلٌ	мн. سَهْلٌ равнина;
سَمِعٌ	/а/ слышать; слу- шать;	سَهْلٌ	легкий, нетрудный.
إِنْسَمِعَ إِلَىٰ	УIII слу- шать (что-л. или ل);	سَاهِمٌ	III вносить свою долю; участвовать (в чем-л., فِي);
سَمَاعَةٌ	трубка (теле- фонная).	سَاهِمَةٌ	участие.
سَكٌ	мн. أَسْمَاكٌ рыба.	سَاءٌ	/у/ б. плохим;

سُوءٌ	зло;	سُوفِيَّةٌ	1) совет; 2) (соб.) советские;
سُوءٌ التَّغْذِيَّةُ	плохое питание.	سُوفِيَّاتٍ	советский.
سُودٌ	мн. سَوْدَاءُ ж. أَسْوَدٌ	/y/ سَاقَ	1) управлять (машиной); 2) гнать;
الْسُودَانُ	Судан;	سَائِقٌ	шофер;
سُودَانِيٌّ	1) суданский; 2) суданец.	سُوقِيٌّ	рыночный.
سَيِّدٌ	мн. سَيِّادٌ	سَاوَى	III равняться;
	господин (относится не только к людям, но и к духам, демонам, а также животным);	إِسْتِرَوَائِيٌّ	1) тропический; 2) экваториальный;
سَيِّدةٌ	госпожа, женщина;	سَوَاءٌ	одинаковый;
سَيِّادُ شَكْمٌ	господин, Ваше превосходительство.	سَوَاءٌ	одинаково, все равно;
سُورِيَّا	или سُورِيَّةٌ	سِوَى	кроме;
Сирия;		سَوِيَّةٌ	вместе;
سُورِيٌّ	сирийский.	لَا سِيَّمَا	в особенностях;
سُوزَانٌ	Сюзан (и.с.ж.).	مُتسَاوٌ	равный;
الْسُوْنِيُّ	Суэц;	مُتسَاوٌ فِي الْحُقُوقِ	равноправный.
سِيَاسِيٌّ	политический.	إِنْسَابٌ	УП течь;
سَاعَةٌ	мн. سَاعَاتٍ		
مَسَافَةٌ	час.		
	расстояние.		

انسِيَابٌ течение.

سَائِحٌ путешественник;

سِيَاحِيٌّ туристский, посещаемый туристами.

سُودٌ см. سَيْدٌ

سَارٌ / هـ / سَيْرٌ идти; ходить, двигаться; отправляться;

سيَارَةٌ автомобиль;

سيَارَةُ الْأَجْرَةِ такси;

سِيرَةٌ движение; ход,

سَيْطَرَ овладеть; властвовать, господствовать.

سَيْفُ الدِّينِ Сейф ад-дин (и.с.).

سِيَلَانٌ Цейлон.

سِيمُونُونِيٌّ симфонический

سِينَمَا кино;

سِينَمَائِيٌّ кинематографический.

شَائِيٌّ чай.

الشَّامُ Сирия.

شُنُونٌ мн. شَانٌ
1) дело; 2) как и...; подобно;

بَشَانٌ относительно
(чего-л.), по вопросу
(чего-л.).

شَابٌ мн. شَبَانٌ юноша;

شَبِيهَةٌ молодежь.

شُبَاطٌ февраль.

شَبَابِيَّكُ мн. شَبَاكٌ
окно; окошко (кассы, було).

أَشْبَهُ 1) походить,
б. подобным;

أشَبَهُ (ср. и пр. степ.)
более, самый похожий
(на кого-л., بـ);

مُتَشَابِهٌ подобный, похожий.

شَتَّى мн. شَتِيتٌ
различный.

شِتَاءٌ зима;

شَتْوَى	зимний.	شَدِيدٌ	сильный.
شَجَارَة	мн. شَجَارَة дерево;	شُذُوذٌ	неправильность, аномалия.
شَجِيرَة	деревцо.	شَرٌّ	1) плохой; злой; 2) самый плохой; злой- ший; хуже чем: ... من 3) зло.
شَجَرَيْحٍ	поощрение;	شَرَبٌ /a/	шَرَبٌ пить; есть (суп);
شَجَاعٌ	храбрый, отваж- ный, смелый.	شَرَابٌ	питье;
شَحْنَنٌ	зарядка.	شَرَابٌ	питье;
أَشْخَاصٌ	мн. أَشْخَاصٌ лицо, особа, персона, человек;	شُورَبةٌ	суп;
شَخْصٌ	1) личный; 2) частный.	مَشْرُوبَاتٌ	напитки.
شَدٌّ /y/	тянуть;	شَرَحٌ /a/	объяснять.
شَدَّ حَنِيلَك	крепись, держись!	شُرطِيٌّ	полицейский;
اشْتَدَّ	VIII усиливатся;	شُرطِيٌّ الْمُرْوُرِ	ре- гулировщик движения;
أشَدٌ	(ср. и пр. степ.) сильнее; сильнейший;	شَرِطةٌ	мн. شَرِيطٌ лента.
اللَّفْبُ عَلَى أَشَدِهِ	игра в полном разгаре;	شَوَارِعٌ	шَوَارِعٌ улице;
شَدَّةٌ	сила;	مَشْرُوعَاتٌ	мн. مَشْرُوعَاتٌ план, проект.
		أَشْرَفَ	1) обозревать (что-л. على);
		شَرْفٌ	честь;

شِرْفَة балкон.

شِرْق восток;

شِرْقِيٌّ восточный;

مُسْتَشْرِق востоковед.

اِشْتَرَكَ III участвовать
(в чем-л., فِي);

اِشْتِرَاكٌ участие;

اِشْتِرَاكِيٌّ социалисти-
ческий;

شِرْكَة общество, компания,
фирма;

شَرِيكٌ сотоварищ; участник;

مُشْتَرِكٌ совместный;

مُشْتَرِكٌ участвующий,
участник.

اِشْتَرَى VII покупать,
купить;

شِرَاءٌ купля, покупка.

شَاسِيٌّ обширный.

شَاطِئٌ мн. **شَاطِئُونَ** берег.

شُعُوبٌ мн. **شَعْبٌ** народ;

شَعْبَانُ ш'абан (8-й ме-
сяц лунного календаря);

شَعْبِيٌّ народный.

شَعْرَ /у/ чувствовать
(что-л., بِ);

شَاعِرٌ поэт;

اَشْعَارٌ мн. **شِعْرٌ**
стихи, поэзия;

شِعْرِيٌّ поэтический, сти-
хоторвый;

شَعْرٌ волосы.

اَشْعَلَ I У зажигать, разж-
اِشْتَعَلَ VII загораться.

شَفَفُ любовь;

بِشَغِيفٍ увлеченно.

شَغَلٌ /а/ занимать;

اِشْتَغَلَ VII работать;

اَشْغَالُ الْتَّرِيكُو-
зание;

تَشْغِيلٌ приведение в дей-
ствие; работа; эксплуа-
тация;

شَاغِلٌ занимающий.

شَفِيقَةُ الْقِبْطِيَّةُ

Шафика ал-Кибтийя
(и.с.ж.)

شُفْيٌ (страд.) выздоравливать, поправляться;

شِفَاءُ выздоровление, исцеление;

مُسْتَشْفَى госпиталь, больница.

شَقَّةُ квартира;

شَقِيقٌ брат.

شَقَرٌ ж. **أَشْقَرُ** белокурый; русый.

شَكٌ сомнение;

بِلَا شَكٍ без сомнений.

شَكَرٌ /y/ **شُكْرٌ** благодарить;

شُكْرًا спасибо!

شُكْرِي سَرْخَانٌ Шукри Сархан (и.с.);

مُتَشَكِّرٌ благодарю!

شَكْلٌ 1) вид; 2) форма;
3) образ;

مُشْكِلَةٌ проблема.

شَمْسٌ (ж.) солнце.

شَمْلٌ /y/ включать в себя; охватывать;

شَمَالٌ или **شَمَالٌ** север;

شَمَالِيٌّ северный.

شِهَابُ الدِّينِ Шихаб ад-дин (и.с.).

شَهَدَ /a/ быть свидетелем, свидетельствовать;

شَاهَدَ III видеть; смотреть;

إِشْتَهَادٌ гибель (за правое дело);

شَهِيدٌ павший на войне, убитый;

مُشَاهَدَةٌ наблюдение; осмотр; зрелище.

إِشْتَهِرَ УIII славиться;

أَشْهَرٌ (ср. и пр. степ.) более, самый известный;

شَهْرٌ شَهُورٌ أَشْهُرٌ

месяц;

شَهْرَةٌ

слава;

شَهْرِيٌّ

ежемесячный;

شَهِيرٌ

известный; знаменитый;

شَهُورٌ

известный; знаменитый.

شَهْيَةٌ

аппетит;

مُشَهِّيَاتٌ

пища, возбуждающая аппетит.

أَشَارَ

I У указывать (на что-л., إلى);

إِشَارَةٌ

указание; сигнал; жест (руки);

شَارَةٌ

значок.

أَشْوَاقٌ

мн. شَوَّاقٌ

1) тоска; 2) любовь.

شَوَّكةٌ

вилка.

شَوَّالٌ

шавваль (10-й

месяц лунного календаря).

تَشْوِى

У гореть; жариться;

مشويٌ

1) жареный;

2) жаркое.

شَاءٌ /a/

хотеть, желать;

شَاءَ اللَّهُ مَا

как хотело-

شَئْ

1) вешь; 2) что-ни-

будь; ничто (после глагола с отрицанием);

شَيْئًا بَعْدَ الشَّئْنِ

понемногу.

شَيْخٌ

1) старик; 2) шейх; глава общины; староста; 3) ученый; глава;

الشَّيْخُ الْطَنْطَاوِيٌّ

Шейх ат-Тантави (и.с.).

شَيْدٌ

II воздвигать; сооружать.

شِيشِكِين

Шишкин (художник).

شَيْطَانٌ

сатана, шайтан

تَشْبِيعٌ

проводжение (гроба умершего).

شُواعِيٌّ 1) коммунистический; 2) коммунист.

شِيك чек.

شِيكُورِيل Шикурель (название магазина).

صَادُ сад (буква).

صَابُونُ мыло.

صَالَةُ зал; партер.

أَصْبَحَ I.У делаться, становиться,

صَبَاحُ утро;

صَبَاحَ الْخَيْرِ добре утро!

صَبِيَّةُ утро;

صَابِيَّةُ мн. **صَابِيَّ** лампа, фонарь;

صَابِيَّ الْمَدُورِ светофор.

صَبَرَ /и/ б. терпеливым, терпеть (что-л., على);

صَبْرِيٌّ Сабри (и.с.).

صَابِعٌ мн. **إِصْبَعٌ** палец.

صَبِيٌّ мальчик; юноша.

صَحَحَ II исправлять;

أَصْحَاحٌ (ср. и пр. степ.)

более, самый правильный

صَحَّةٌ здоровье;

صَحِيحٌ 1) здоровый; 2) правильный.

صَحِبٌ /а/ сопровождать; сопутствовать;

صَاحِبٌ III сопровождать;

أَصْحَابُ мн. **صَاحِبٌ**

товарищ, друг, приятель; хозяин; создатель.

صَخْرَاءُ пустыня;

صَخَارٌ пустыни.

صَحَافَةُ журналистика, печать, пресса;

صُحْفِيٌّ журналист; работник печати;

صُحفَةُ мн. **صَحِيفَةٌ** газета.

صَغْرٌ (соб.) скалы;

مَخْرَجٌ	скалистый.	إِصْرَارٌ	настойчивость.
مَدَّ /u/ مَدَّ	отбрасывать, отбивать.	مُرَدَّخٌ /u/	кричать.
مَدَرٌ /u/	выходить (об изданиях);	مُرَاعٌ	борьба
مَادِرٌ	экспорт;	انْهَرَفَ III	уходить; удаляться;
الصَّادُورُ وَالْوَارُودُ	экспорт и импорт;	تَصْرِيفٌ	поведение.
مَدْرٌ	1) грудь; 2) начало;	مُنْتَرِمٌ	прошлый.
مَادِيرٌ мн.	مَهْدِرٌ	مُعَكِّبٌ	трудный;
источник.			
مَادَفَ	III 1) наталкиваться; 2) попадаться.	مُعَوَّبةٌ	трудность, тяжесть.
مَدَقَ /u/	говорить правду; б. искренним;	مَعْدَ /a/	подниматься;
			садиться (на транспорт);
مَدَاقَةٌ	дружба;	الْمَعِيدُ	Верхний Египет;
جَامِعَةُ الْمَدَاقَةِ	Университет дружбы;	مَصَاعِدُ مَضَعَةٌ мн.	лифт, подъемник.
مَدْقُوٌّ	правдивость;	صَغِيرٌ	небольшой размер;
مَدِيقٌ мн.	друг.	صَغِيرٌ	маленький,
			младший.
مَدَفَ		مَسْفَفٌ	II 1) располагать в ряд; 2) приводить в порядок;

مَسْفَفَ الشَّغْرِ причесы-
 вать волосы;
أَنْسَكَ III становиться
 в ряд;

مُسْفُوفٌ صَفٌ мн. **مُسْفُوفٌ صَفٌ**
 1) ряд, очередь; 2) курс.

صَافَ III пожимать руку;

تَصَافَحَ VI обмениваться
 рукопожатиями.

مَسْفِرٌ II свистеть; давать
 свисток;

أَصْفَرُ желтый;

صَفَارَةُ свисток;

صَفَارَةُ الْحَكَمِ су-
 дейский свисток;

صَفَرُ сафар (2-й месяц
 лунного календаря).

وَصَفَ см. **صِفَةٌ**

/ي/ صَفَا /у/ 6. чистым;

صَافٍ чистый;

صَفْوَةٌ самое лучшее;

مُصَطَّفٌ Мустафа (и.с.);
 Муста-
 фа ал-Ашраф (и.с.).

مُصْطَفَى الْأَشْرَف Муста-
 фа ал-Ашраф (и.с.).

صَكٌ /у/ стучать (о зубах).

صَلْبٌ сталь,

صَلْبٌ крест.

صَلَحٌ /у/ годиться, под-
 ходить;

صَالِحٌ польза, интерес;

فِي صَالِحٍ в пользу;

مَصْلَحةٌ отдел, управ-
 ление.

صِلَةٌ см. **صِلَةٌ**

صَلَوَاتٌ мн. **صَلَوةٌ**
 молитва.

صَمِّمَ II решиться (на
 что-л.. على).

صَمَتَ /у/ молчать;

صَمْتٌ молчание.

صَنَادِيقٌ مُسْنَدُوقٌ мн.
 1) ящик, ящичек;
 2) сундук; 3) касса;

مُنْدُوقُ الْبَرِيد
 почтовый ящик.

مَنْعَ /а/ 1) делать;
 2) производить, изготавлять;

صِنَاعَة промышленность;
 производство;

صِنَاعِي промышленный;

مَنْع изготовление;

مَصَانِعُ مَفْنَع мн. завод;

مَصْنُوعَاتٌ мн. **مَصْنُونَعٌ**
 1) сделанный; 2) изделие, фабричное изделие;
 мн. промышленные изделия.

أَصْنَافٌ мн. **صَنْفٌ**
 сорт; класс, категория;

مَسْتَحْفَ распределенный
 по классам.

أَصَابَ 1) постигать;
 поражать; 2) попадать
(в цель); 3) причинять
(что-л., بـ);

أَصْبَبَتْ بِالْعَيْنِ ее
 сглазили;

صَوَابُ 1) здравый смысл,
 благородумие, рассудок.

أَصْوَاتُ صَوْتٍ мн. **صَوْتٍ**
 1) голос; 2) звук;

صِيتٍ слава, известность.

صُورَ 1) рисовать, предстavлять, изображать;

صَوْرَ У представлять;

صُورَ 1) рисование;
 2) фотографирование;
 3) изображение;

آلَةُ الْتَّصْوِيرُ фотоаппарат;

صُورَةٌ мн. **صُورٌ** 1) вид,
 образ; 2) картина, портрет;
 3) фотография;
 4) изображение.

صَائِخٌ ювелир.

صُوفٌ шерсть.

صَاحِبٌ /и/

кричать; восклицать.

صَيْد охота;

صَيْدَاء охотник;

صَيْدَا г. Сайда (Сидон).

صَيْدَلَة фармацевтика;

аптечка.

صَيْدَنَاءُ Сайдная

(селение).

صَارَ /и/ 1) становиться;

2) идти.

صَيفٌ лето;

صَيْفِيٌّ летний.

صِينِيٌّ 1) китайский;

2) китаец.

ضَادُ дад (буква).

ضَابطٌ мн. **ضَابطُ**

офицер;

ضَبْطٌ 1) точность; 2) ре-
гулирование;

بِالضَّبْطِ точно; в точно-
сти;

إِشَارَةٌ ضَبْطٌ أَلْوَقْتٍ
сигнал точного времени.

ضَحِكٌ /а/ смеяться;

ضَاحِكٌ смеющийся;

ضَحْكَةٌ мн. **ضَحْكَاتٌ** сме-
шок; смех.

ضَواحِيَةٌ мн.

предмесье, окрест-
ности; пригород.

ضَخْمٌ инфляция;

أَضْخَمُ (ср. и пр. степ.);

больше; самый боль-
шой

ضَخْمٌ большой, огромный.

ضَدٌ против.

اضْطَرَرَ VIII вынуждать;
(страд.) быть вынуж-
денным;

ضَرَرٌ вред;

ضُرُورِيٌّ необходимый;

مِنْ الْضُرُورِيِّ необходимо;

مُضْطَرٌ вынужденный.

ضَرَبَ /и/ бить; выбивать;

اضْطَرَبَ VIII волноваться,
б. возбужденным.

أَضْعَفُ (ср. и пр. степ.);

слабее; самый слабый;

ضَعِيفٌ слабый.

ضَالَّة предмет исканий.

ضَمْ /у/ содержать в себе.

ضَمْنَ внутри, среди.

إِضْطَهَدَ VIII преследо-
вать.

إِضَاعَ IУ терять.

IУ добавлять;

إِضَافَى дополнительный;

ضُيُوفٌ мн. **ضَيْفٌ** гость.

ضَيِيقٌ 1) тесный; 2) стес-
ненный; 3) недостаточ-
ный, 4) узкий.

طَاءٌ тā (буква).

طِبَّ медицина;

طَبَّابٌ мн. **طَبَّابَةٌ** врач.

مَطْبَخٌ кухня.

طَبَاشِيرُ мел.

طَابِعُ характер;

طَوَابِعُ мн. **طَابِعٌ** марка (почтовая);

طَابِعُ الْبَرِيدِ почтовая
марка;

طَبَاعَةٌ печатие, ти-
пографское дело;

طَبَعُ печатание;

تَحْتَ الْطَبْعِ (находиться)
в печати;

طَبِيعًا конечно;

بِالْطَبْعِ конечно;

طَبِيعَةٌ природа;

عِنْمُ الْطَبِيعَةِ фи-
зика;

طَبِيعِيٌّ естественный.

طَابِقُ этаж;

طِبَاقٌ (мн.) тарелки,
блюда;

طَبَقُ мн. **أَطْبَاقٌ** блюдо;
тарелка; поднос;

طَبْقَةٌ слой, пласт;

عِلْمُ طَبَقَاتِ الْأَرْضِ
стратиграфия.

طَرَابُلْسُ
г. Триполи.
حَالَةُ الطَّوَارِئِ: طَوَارِئٌ
чрезвычайное положение.

طَرِبٌ /a/ радоваться; ве-
селяться;

طَرِبٌ веселье; пение;
музыка.

مُطَرَّبُ
носящий феску.

إِسْتَطَرَدَ X продолжать;

طَرَدُ
мн. طَرُودٌ по-
сылка.

طِرَازٌ 1) стиль; 2) тип,
образец.

أَطْرَافُ طَرَفٌ
мн. أَطْرَافٌ стороны;

طَرِيفٌ
любопытный.

طَرِيقٌ
мн. طَرِيقٌ до-
рога, путь;

طَرِيقَةٌ
мн. طَرِيقَةٌ
способ; средство; ме-
тод.

طَعَامٌ
пища;

طَعْمٌ
вкус;

طَعْمَيَةٌ
табак (назва-
ние блюда: бобовые
котлеты, варенные в
масле);

مَطْعَمٌ
столовая; ресторан.

طَفِيفٌ
незначительный.

أَطْفَالٌ I У гасить, тушить.

أَطْفَالٌ
мн. طِفْلٌ детя.

أَطْلَالٌ
(мн.) развалины,
руины.

طَلَبٌ /у/ просить; требовать;

طُلَابٌ طَلَبَةٌ طَالِبٌ
мн. طَلَبَةٌ или طَالِبٌ
студент, ищущий; же-
лающий;

طَالِبَةٌ
студентка;

طَلَبٌ
1) заявление;
2) просьба;

طَلَبَاتٌ طَلَبٌ
мн. طَلَبٌ
требуемое, заказ; тре-
бование;

مَطَالِبٌ требование
(чего-л., ب);

مَطْلُوبٌ требуемый.

أَطْلَعَ г.У осведомлять,
информировать, знакомить;

تَطْلُعَ У тянуться;

اسْتَطْلَعَ X спрашивать
(мнение);

إِطْلَاعٌ ознакомление
(с чем-л., على);

مُتَطْلِعٌ тянувшийся.

أَطْلَقَ I.U 1) освобождать,
выпускать; 2) издавать
(крик); 3) дать прозвище, имя; 4) стрелять;

انْطَلَقَ VII 1) уходить;
пускаться в путь; 2) раздаваться;

طَلْقَةٌ выстрел;

إِطْلَاقٌ абсолютно.

أَطْنَانٌ мн. طُنَّ тонна.

طَنْطَأ г.Танта.

طَهٌ Taxa (и.с.);

طَهُ حُسَيْنٌ Taxa Хусейн
(и.с.).

مَطْهِرٌ дезинфицирующий.

تَطْوِيرٌ У развиваться;

تَطْوِيرٌ развитие;

ضَوَارٌ тротуар.

أَطْاعَ г.У повиноваться;

إِسْتَطَاعَ X мочь.

طَاقَةٌ энергия;

مَطْوِقٌ носящий ожерелье,
имеющий ожерелье.

طَارَ /у/ б. долгим; длиться;
продлиться;

طَائِلٌ большой, огромный;

طُولٌ протяжение, продолжительность;

طُولٌ в течение;

طِوالٌ в течение;

عَلَى طُولِ вдоль;

طَوِيلٌ /i/ длинный; высокий.

طَابَ б. хорошим;
приятным; счастливым;

طِيبٌ аромат;

طَيِّبٌ хороший; добрый;

طِبِيَّةٌ г. Фивы.

طَيْرَانٌ /i/ طَارَ
лететь;
أَطَارَ 1)У снести;
طَائِرَاتُ мн. **طَائِرَةٌ** самолет;

طَيَّارَةٌ самолет;

طَيْورٌ мн. **طَيْرٌ**
птица; птицы;

مَطَارٌ аэродром.

طِسْفُونٌ г. Ктесифон.

ظَاءٌ ءа (буква).

ظَرْفٌ мн. **أَظْرَفٌ** или **ظَرْفٌ** мн. **ظَرْفٌ**
1) обстоятельство;
2) конверт.

ظَفِيرٌ /a/ побеждать;
получить.

ظَلَّ /a/ оставаться.

ظَنَّ /y/ **ظَنَّ** /y/ думать,
полагать;

ظَنٌّ мысль; мнение; пред-
положение.

ظَهَرَ /a/ появляться;

تَظَاهَرَ үІ делать вид;

تَظَاهَرَ بِالْبَكَاءِ

притворно плакать;

ظَاهِرُ мн. **ظَاهِرَةٌ**
явление;

الْمَكْتَبَةُ الظَّاهِرِيَّةُ

Захиритская библиотека
(в Дамаске);

ظَهَرٌ полдень;

ظَهُورٌ появление;

مَظَاهِرَةٌ демонстрация;

مَظَاهِرٌ мн. **مَظَاهِرٌ**
1) проявление; аспект;
2) вид.

عَبَّ бремя, тяжесть.

تَعْبِيدُ	мошение (дороги);	عَبْرَ	через;
عِبَادَةٌ	поклонение; культ;	مِبْرَانِيٌّ	еврейский;
عَبْدٌ мн.	раб;	عَبْرِيٌّ	еврейский;
عَبْدُ الْحَمِيدِ حَسَنٌ	Абд ал-Хамид Хасан (и.с.);	الْأَلْفَةُ الْعَبْرِيَّةُ	ев- рейский язык;
عَبْدُ السَّلَامُ	Абд ас- Салам (и.с.);	مُبْرُورٌ	переход.
عَبْدُ الْعَزِيزٍ	Абд ал- Азиз (и.с.);	عَبَاسِيٌّ	аббасидский.
عَابِدٌ мн.	храм.	عَبْرَقِيٌّ	талантливый.
عَبْرَ /у/	переходить;	عَتَبَةٌ	порог.
عَبَرَ II	выражать (что-л., عن);	عَثَرَ /у/	натыкаться, случайно находить (что-л., على).
عَسَبَرَ VII	считать, рассматривать, принимать в соображение; страд.: считаться;	الْمَكْتَبَةُ الْعُشْمَانِيَّةُ	Османовская библиотека (в г. Алеппо).
تَعْبِيرٌ	выражение;	أَعْجَبٌ I	восхищать; нравиться;
عِبَارَةٌ عَنْ	представ- ляет собою...;	أَعْجَابٌ	восхищение;
		أَعْجَبٌ (ср. и пр. степ.)	более удивительное; са- мое удивительное;
		عَجَابٌ	чудеса;

مَعْجَبٌ приведенный в
восторг.

عَجَزٌ /и/ б. слабым; не
мочь; (что-л. делать,
عن);

لَا يَنْجِزُ الْقَوْمُ إِذَا تَحَاوَنُوا
в единении сила!

عَجُوزٌ 1) старый; 2) старик;
3) старая женщина.
عَجْزٌ дефицит.

إِسْتِعْجَالٌ торопливость;
عَجْلٌ поспешность;

مَجْلَةً колесо;

عَجْلَةُ الْأَزْمَنِ колесо
истории;

مُسْتَعْجِلٌ спешный,
торопящийся; торопли-
вый.

مَعْجُونٌ паста.

عَدَّ /у/ считать;

أَمَدَّ IУ приготовить;
готовить;

إِعْتِدَادُ بِنَفْسِهِ : إِعْتِدَادُ
(или **إِعْتِدَادُ بِشَخْصِيَّتِهِ**) кичли-
вость, самонадеянность,
самомнение;

إِعْدَادٌ подготовительный;

عَدَادٌ счетчик;

عَدْ число;

عَدَّةٌ несколько;

مُتَعَدِّدٌ многочисленный;

مُتَعَدِّدُ الْقَوْمِيَّاتِ мно-
гонациональный;

مُسْتَعْدِلٌ готовый (к че-
му-л., ل).

عَادَلٌ III равняться;

تَعَادَلٌ VI 1) б.пропор-
циональным; 2) сыграть
вничью;

إِعْتَدَلَ VIII б. умеренным;

مُعَدَّلٌ размер, средний уровень;

إِعْتِدَالٌ умеренность;

تَعَادُلٌ равновесие; ничья
(спорт);

عَادِلٌ Адиль (и.с.);

مُعْتَدِلٌ умеренный.

مَعَادِنُ мн.
металл;

مَعْدِنٌ металлический;
минеральный.

عَدَا (вин.п.) кроме;

عُذْوَانٌ агрессия;

عَدُوٌّ враг;

عَدْوَى инфекция;

عَدْ заразный, эпидеми-
ческий.

عَذَرْ /عَذَرَ /и/ извинять, про-
щать;

أَعْتَذْرُ ушл 1) извинять-
ся; 2) оправдываться;
3) уклоняться;

مَعْتَذِرٌ извиняющийся;

مَعْذِرَةٌ извинение.

إِسْتِغْرَابٌ арабистика;

عَرَبٌ арабы;

عَرْبَةٌ 1) автомашина;
2) вагон; 3) экипаж,
коляска;

عَرَبِيٌّ 1) арабский;
2) араб.

مَرَائِسٌ عَرْوَشٌ мн. **عَرْوَشٌ**
1) невеста; 2) кукла;

مَسْرَحُ الْعَرَائِسِ
кукольный театр.

عَرَضٌ (и) демонстриро-
вать, показывать; (трад.)
идти (о фильме, пьесе);

عَارِضٌ III противиться;
возражать;

إِسْتِعْرَاضٌ демонстра-
ционный;

عَرْضٌ демонстрация,
показ;

عَرْضٌ 1) ширина; 2) ши-
рота (географ.);

مَعَارِضٌ مَغَرِضٌ мн. **مَغَرِضٌ**
выставка;

مَعْرُوضٌ экспонирован-
ный; выставленный;

مَعْرُوفَاتٌ (мн.) экспо-
наты.

عَرْفٌ /عَرَفَ /и/ знать; (трад.)
б. известным;

تَعْرِفَ у знакомиться (с кем-
л., بـ или **عَلَى**; с чем-
л., **عَلَى**);

مَعْرِفَةٌ знание; знан-
комство;

مَعْرُوفٌ известный.

الْعَرَاقُ Ирак;

عِرَاقِيٌّ 1) иракский;
2) житель Ирака.

مَعْرَكَةٌ битва, сражение.

أَعْزَزٌ (ср. и пр. степ.)
дороже; самый дорогой;

عَزِيزٌ дорогой;

الْعَزِيزُ بِاللَّهِ ал-Азиз
бильлах (фатимидский
халиф);

عَزِيزٌ عِيدٌ Азиз Ид (и.с.).

عِزَّبَةٌ хутор; ферма.

أَعْزَلُ безоружный.

عِزَّاءٌ утешение; выраже-
ние соболезнования.

عَسِيرٌ трудный..

عَسْكَرِيٌّ военный, солдат;

مَعْسِكَرٌ лагерь.

مَسَلٌ мёд;

عَسْلٌ 1) медовый;
2) цвета мёда.

أَعْشَابٌ عَنْبَ мн. растительность, трава.

عِشْتَارُ Иштар (богиня
любви и плодородия в
древнем Вавилоне).

عَاشِرُ десятый;

فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ
в десять часов;

عَشَرَةُ عَشَرُ или عشر
десять;

عَشْرُونَ двадцать.

عَشَاءُ ужин.

أَعْصَابٌ عَصَبٌ мн. нерв;

عَصَبِيٌّ нервный;

الْمَرْكَزُ الْعَصَبِيُّ
нервный центр.

عَصْرٌ عَصْرٌ мн. эпоха, век;

عَصْرِيٌّ современный;

عَصِيرٌ сок.

عَوَاصِمٌ мн. **عَاصِمَةٌ**
столица, главный город;

الْمُعْتَصِمُ ал-Му'тасим
(аббасидский халиф).

أَعْضُوٌ мн. **أَعْضُوَاتٍ** член;

أَعْضُوُ الْوَفْدِ член делегации.

عَطْرٌ благовонный; ароматный; большой.

عَطَشَانٌ желающий пить.

عَطْفَةٌ 1) поворот; 2) перулок;

مَعَاطِفٌ мн. **مَعَاطِفٍ**
пальто.

II прекратить
(что-л. делать);

عَطْلَةٌ выходной день; каникулы;

مُعَطَّلٌ 1) бездействующий; 2) закрытый.

أَعْطَى I.У давать;

إِعْطَا (им. действ.).

عَظِيمٌ великая;

عَظِيمٌ мн. **عَظِيمَاتٍ**
1) великий; 2) огромный;
3) важный; 4) великолепный;

مُنْظَمٌ большая часть.

عَفْشٌ багаж.

الْعَفْوُ عَفْواً или

простите! без церемоний!
пожалуйста!

فِي أَعْتَابٍ в конце;

عَقْبَةٌ препятствие,
преграда.

عَقْدٌ /и/ 1) заключать
(договор); 2) собирать,
устраивать (собрание);

أَعْتَقَدْ III верить;

عَقْدٌ скованность; связан-

ность;

عَقْدَهُ сводчатый.

عَقْرٌ внутренняя часть;

فِي عَقْرِ دَارِهِ
внутри его дома.

عَقَارِبٌ عَقَارِبٌ мн. **عَقَارِبٌ**
1) скорпион; 2) стрелка
(часов).

عَقْلٌ ум, разум;

عَقْلُ الْإِلَهِ машинный
мозг (мозг кибернетического устройства);

مَعْقُولٌ разумный; логич-
ный.

عَكْسٌ оборотная сторона;

بِالْعَكْسِ наоборот.

عَاكِفٌ Акиф (и.с.).

عَلْبَةٌ мн. **عَلَبَّ** 1) ко-
робка; шкатулка; 2) бан-
ка.

عَالَجٌ III лечить;

عِلاجٌ лечение;

مُعَالَجَةٌ лечение.

عَلَقَ II вешать; подвешивать;

مُتَعَلِّقٌ относящийся,
(к чему-л., بـ), свя-
занный (с чем-л., بـ);

مَعْلُوقٌ подвешенный,
висячий.

عِلْمٌ /a/ знать;

عَلَمٌ I обучать;

تَعْلَمُ V учиться

تَعْلِيمٌ образование;

تَعْلِيمٌ عَالٍ высшее образование;

تَعْلِيمَاتٌ указания;

عَالَمٌ мир;

إِلَى الْعَالَمِ الْأَخِيرِ на тот свет;

الْعَالَمُ الْجَدِيدُ Новый
свет;

عَالَمِيٌّ мировой; все-
мирный; международный;

مُكَفَّأٌ عَالِمٌ мн. **عَالِمٌ**
учёный;

عَلَامَةٌ признак;

عِلْمٌ наука; знание;

عِلْمُ الْلُّغَةِ языко-
знание;

عِلْمِيٌّ научный;

مُتَعَلِّمٌ учащийся; обра-
зованный;

مَعَالِمُ	достопримечательности;	عَمَلٌ	II обобщать; публиковать, популяризировать;
مَعْلِمٌ	учитель;	عَامٌ	всебобщий, общественный; генеральный;
مَعْلُومَاتٌ (мн.)	сведения; данные.	أَعْمَامُ мн.	дядя (со стороны отца);
أَعْلَنَ /у/	1) объявлять; 2) объявление.	عِمَامَةُ	чалма;
عَلَّا /у/	подниматься;	عَمْمُ	носящий чалму.
تَعَالُوا мн.	تعالى ж. تعال!	عَمَدَ /и/	стремиться (к чему-л., إلى);
приди! подойди!		أَعْمَدَةُ мн.	1) столб; 2) колонна;
عَالٍ	высокий;	عَمُودٌ إِسْكَنْدَرَ	Александровская колонна.
أَعْلَى (ср. и пр. степ.)	более, самый высокий;	عَمَرٌ	II строить;
عَلَيَا ж.		إِسْتِعْمَارُ	империализм;
مَدْرَسَةُ الْأَلْسُنِ الْعَلَيَا	Высшая школа языков;	إِسْتِعْمَارِيٌّ	1) империалистический; 2) империалист;
		عَامِرُ	кипящий жизнью;
عَلَى на; за; по; при;		عَمَارَاتُ мн.	здание;
عَلَيْكَ يَبْلَاغِينِ	ты должен сообщить им;		
عَلَى أَنْ على أن	однако, все же.		
عَمَّ /у/	распространяться, овхватить;		

عَمْرٌ	1) жизнь; 2) возраст; عَمْرٌ Омар (и.с.);	عُمَلَاءُ мн. عَمِيلٌ агент, марионетка;
عَمَارٌ	1) строительный; 2) строитель;	مُسْتَعْمَلُ бывший в употреблении, подержанный;
عَمَّرُ	долголетний.	مَعَالِمَةٌ 1) отношения; 2) обращение; 3) дело;
عَمَلَ /ا/	1) работать 2) делать; выполнять;	مُعَامَلَاتٌ جُمْرِكِيَّةٌ таможенное оформление;
إِسْتَعْمَلَ	Х использовать; употреблять;	مَعَامِلٌ мн. عَمِيلٌ 1) завод, фабрика; 2) лаборатория.
إِسْتِعْمَالٌ	употребление;	
عَامِلٌ мн.	рабочий; (мн. прав.) работающий;	عِنْلَاقٌ великан, гигант.
عَوَامِلٌ	факторы, причины;	عَنْ 1) от, из; со слов; 2) за; 3) о, об;
عَامِلٌ تِلِيفُونِ	телефонист;	عَنْ بُعْدٍ издалека, издали.
عَمَالِيَّةٌ	рабочий; пролетарский;	عَنْدِ у, при; близ, около, к;
أَعْمَالٌ мн.	работа;	عَنْدِئِذٍ тогда;
عِنْلَةٌ	1) монета; 2) деньги, валюта;	عَنْدَمَا когда; в то время как.
عِمَلِيَّةٌ	1) операция; 2) акт, процесс;	مُنْصَرِّي расовый.

عَنْوَانٌ мн. **عَنْوَانُ**

1) адрес; 2) заглавие,
название.

عَنِّ /и/ означать;

عَانَى III терпеть;

عَنَاءً труд, тяжесть;

مَعْنى смысл, значение,

تَعْهِدَ V принимать обя-
зательство;

عَهْدٌ эпоха, время;

مَعَاهِدٌ مَعَهِدٌ мн.
институт;

مَعَهِدُ الْتَّرْبِيَةِ الْمَرْكَزِيِّ

Главный педагогический
институт;

مَعَهِدُ الْجِيُولُوجِيَا وَشُئُونِ
الْمَنَاجِمِ

Горный институт;

عَاجِشٌ из слоновой кости.

عَادَ /у/ 1) возвращаться;
2) делать вторично;

أَعَادَ IV восстанавливать;

أَعَادَ الْبِلَاءَ рекон-
струировать;

إِسْتَعَادَ X просить воз-
вратить;

إِعَادَةً повторение;

عَادَةً обычай;

كَالْعَادَةِ как обычно;

عَادِيٌّ обычный;

عَوْدَةً возвращение;

أَعْيَادٌ عِيدٌ мн. عِيدٌ
праздник.

أَمُوذْ بِاللَّهِ : عاذ

Боже упаси! Боже
сохрани;

تَعَاوِيدُ تَعْوِيدَ мн.
заклинание, чары, амулет.

إِسْتِعَارَةٌ взятие (книг
из библиотеки).

عَائِلَةٌ семья.

أَعْوَامٌ عَامٌ мн. عَامٌ год;

كُلَّ عَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ
с праздником!

عَائِمٌ плавучий.

تَعَاونٌ у^ن помогать
друг другу;

مُسْتَعِينٌ использующий,
обращающийся за по-
мощью;

مَعْوِنَةٌ помощь.

مَعَاوِيَةُ بْنُ أَبِي سُفَيْفَانَ
Муавия ибн Абу Суфьян
(омейядский халиф).

عَاشَ /и/ жить;

عَيْشٌ 1) жизнь; 2) хлеб.

عَيْنَ II назначать;

عَيْوَنٌ (ж.) мн. عَيْنٌ
глаз;

عَيْنُ شَمْسٍ Айн Шемс

(район Каира и университет
того же названия);

مَعَانِيَةٌ осмотр;

مُعَيْنٌ определенный,
назначенный.

غَازُوْزَةٌ лимонад.

غَانَا Гана.

مُغَادِرَةٌ отъезд.

غَدَّ завтрашний день;

غَدًا завтра;

بَعْدَ غَدَّ послезавтра;

غَدَاءٌ обед.

تَغْذِيَةٌ питание;

غَذَا лища;

غَذَايَشٌ пищевой.

إِسْتَغْرِبَ X удивляться;

إِسْتِغْرَابٌ удивление;

غَرْبٌ запад;

غَرْبِيٌّ западный;

غَرِيبٌ 1) чужой; иностран-
нец; 2) странный, необыкно-
венный, удивительный;

غَرَائِبٌ мн. غَرَائِبٌ
удивительное; необычай-
ность;

مُغْتَرِبٌ живущий
на чужбине.

غُرْفَةٌ мн. غُرَفَةٌ
комната;

غُرْفَةُ الْطَّعَامِ сто-
ловая.

مُمْغَرِّمٌ влюбленный, увле-
ченный (чем-л., بـ):

غَزْوٌ нападение;

غَزْوٌ الْفَضَاءُ освоение
(завоевание) космоса.

غَسْلٌ /и/ мыть;
غَسِيلٌ стирка.

غَنْبَبٌ гнев; недовольство.

أَغْضَى /и/ оставить без
внимания (что-л., عن),

غَطَّى II покрывать.

غَفَرَ /и/ прощать;

غَفَرَ اللَّهُ لَهُ да
простит ему Аллах!

إِسْتَغْفِلٌ X эксплуати-
ровать;

غَلَاتٌ мн. 1) про-
дукция; 2) урожай;
3) зерно.

أَنْتَبٌ большая часть.

غَلْطَانٌ ошибающийся.

تَغْلِيفٌ покрытие, оберт-
ка, упаковка.

غَلَقَ /и/ закрывать;

مُغَلَّقٌ закрытый.

غَالٍ = дорогой, высокий по
цене.

غَلَى /и/ 1) кипеть;
2) кипятить.

أَغْصَفَ 1) закрывать
глаза.

مُغَصِّفٌ бормочущий.

أَغْنَامُ (соб.) мн. أَغْنَامٌ
овцы.

إِسْتَغْنَى X обходиться
(без чего-л.), не нуж-
даться (в чем-л., عن);

أَغْنَى (ср. и пр. степ.)
богаче; самый богатый

غَنِينٌ богатый (чем-л.,
бـ);

غَانِيَةٌ 1) предел;
2) цель;

فِي غَایةِ الشُّکرِ в высшей
степени благодарен.

غَابَةٌ лес.

غَيْرُ Г1 изменять; менять,

غَيْرُ الْقِطَارِ فِي اتِّجَاهِ أَخْرَى сделать пересадку на
поезд в другом направ-
лении;

غَيْرِ У изменяться;

غَيْرُ изменение;

غَيْرِ обмен;

غَيْرُ 1) другое; 2) не; без;

غَيْرَ أَنَّ однако;

إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ и так
далее.

فَ 1) затем, потом, и;
2) то;

فَقَطْ только.

فَاشِستُ фашисты.

فالكونة Фальконе (и.с.).

فِئْبِرَاءِيرُ февраль.

فَتَحَ /ا/ от-
крывать;

فَتَحَ الشِّهِيَّةَ воз-
буждать аппетит;

فَتَحَ شَفَّةَ У открываться; рас-
цветать;

إِنْفَتَحَ VII раскрывать-
ся;

إِنْفَتَحَ VIII открывать;

إِنْفَتَاحٌ открытие;

مَفْتَاحٌ ключ.

فَتْرَةٌ период времени,
промежуток.

فَاتِنْ حَمَامَةٌ Фатин
Хамама (и.с.);

مَفْتُونٌ очарованный.

فَتَيَّاتٌ мн. девушка.

فَجَأَةً неожиданно, вдруг.

إِنْفَجَرَ VII взрываться;
раскалываться.

فَحْصٌ осмотр, освидетель-
ствование (врача).

فَاخِرٌ превосходный;
 великолепный;

فَخُورٌ гордячийся.

فَخْمٌ великолепный, роскошный.

فِدَائِيٌّ партизан.

مُسْتَفِرِجٌ зритель.

فَرِحَ /a/ радоваться;

فَرِحَ радость;

فَرِحٌ довольный; веселый;

فَرْحَةٌ радость;

مُفْرِحٌ радующий.

أَفْرَخٌ 1) выводить птенцов.

فَرِيدٌ мн. **أَفْرَادٌ**
 1) один; 2) человек, индивидуум; 3) член (семьи);

بِمُفْرِدٍ один.

فَارِسٌ فَرْسَانٌ мн. всадник;

الْفَارِسُ الْنَّحَاسِيُّ Мед-
 ный всадник;

فَارِسٌ персидский;

فُرْسٌ (соб.) персы;

فَرَسٌ лошадь; конь.

فَرَشٌ /u/ 1) стелить;
 2) меблировать;

فِرَاشٌ постель;

فَرَاشَاتُ мн. **فَرَاشَةُ**
 бабочка, мотылек;

فُرْشَةٌ щетка;

فُرْشَةُ الْأَسْنَانِ зубная щетка.

فُرْصَةٌ удобный случай;
 момент; случай;

فُرْصَةُ سَعِيدَةٍ
 1) счастливый момент;
 2) рад вас видеть.

فَرَضٌ /i/ предполагать.

فَرْسٌ мн. **فَرْسَوْعٌ** от-
 расль; отделение, филиал; ответвление.

فِرْعَوْنُ фараонов.

فَرَغَ /а/ оканчивать
(что-л., من);

فَرَاغٌ досуг, свободное
время;

مُفْرَغٌ имеющий пустоты;

مَفْرُوغٌ مِنْهُ покончено с
этим.

فَارُوقٌ Фарук (и.с.);

فَرْقٌ разница; различие;

فِرْقَةٌ мн.
1) дивизия; корпус; ле-
гион; 2) труппа (театр.);

فَرْقٌ мн.
1) группа; 2) команда
(спорт.).

مَفْرُومٌ молотый, мелко
нарезанный;

لَحْمٌ مَفْرُومٌ мясной
фарш.

أَفْرَانٌ فُرنٌ мн. печь.

فَرَنْسَا Франция;

فَرَنْسِيٌّ французский.

فَرْزُ мех, меха.

فِرِيجِيدِيرٌ холодильник.

فَرِينٌ Френ (и.с.).

فَرْزَعٌ /а/ пугаться.

فَسَرٌ II толковать, объяс-
нить;

تَفْسِيرٌ толкование, разъяс-
нение.

فُسِيفَاتٌ мозаика.

فُصٌّ драгоценный камень
(вставляемый в перстень).

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ الْفُصْحَىُ : **فُصْحَى**
классический (или лите-
ратурный) арабский язык.

فَصْلٌ (и) **فَصَلٌ** исключ-
ять (из чего-л., من);

تَفَاصِيلٌ (мн.) подробно-
сти, детали;

فُصُولٌ мн. **فَصْلٌ**
1) время года, сезон;
2) акт, сцена.

فَضَّةٌ серебро;

فِضْلٌ	серебряный.	فَظِيْعٌ	ужасный.
فَضَحَّ	/а/ разоблачить.	فَعَلٌ /فَعَلَّ	делать, исполнять;
فَضَلٌّ	II предпочитать;	فَعَالٌ	действенный, эф- фективный;
تَفَضَّلَ	У соблаговолить;	فَعَلًا	фактически, дей- ствительно.
تَفَضَّلُوا	пожалуйста!	فَقَدٌ	/и/ потерять;
أَفْضَلُ	(ср. и пр. степ.) лучше; самый лучший;	فَاقِدٌ	потерявший.
بِفَضْلِ	благодаря;	فَقْرٌ	бедность; нужда.
مِنْ فَضْلِكِ	пожалуйста!	- فَكِيرٌ	II думать (о чем-л.). (<i>في</i>):
ابْنُ فَضْلَانَ	Иbn Фадлан (и.с.);	فِكْرَةٌ	мысль, идея.
فُضُولٌ	любопытный.	فَوَاكِهَةٌ	мн. فَوَاكِهَةٌ плод; фрукт; фрукты;
أَفْضَى	У сообщить (кому-л., <i>إِلَى</i> ; что-л. <i>بِ</i>);	فُكَاهَةٌ	остроумие.
فَضَاءٌ	космос;	فَلاسِينُوف	Власенов (и.с.).
رَجُلُ الْفَضَاءِ	космонавт.	فَلَاحُونَ	мн. فَلَاحٌ крестьянин.
إِفْطَارٌ	завтрак.	فَلَسْفَةٌ	философия.
فَاطِمِيُّ	фатимидский;	فِيلْمٌ	мн. فِيلْمٌ фильм.
الْفَاطِمِيُّونَ	фатимиды (династия).		

فُنُونٌ мн. فَنٌ

искусство;

فَنَانٌ артист; художник;

فَنِيْشٌ искусный; технический.

فَنْجَانٌ чашка, чашечка.

فُنَادِقُ мн. فُنَادِقُ

гостиница.

فِنَاءً двор.

فِهِمْ /a/ понимать;

تَفَاهَمَ у1 договориться;

تَفَاهُمْ взаимопонимание.

فُوَاسُ أَوْفِ أَثِيوبِيا

название газеты "Vois of Эфиопия" ("Голос Эфиопии").

عَلَى آلنَفُورِ или **فُورًا**
тотчас же, немедленно.

فَازَ /y/ побеждать, одерживать верх, одерживать победу;

فَائِزٌ победитель;

فَائِزٌ حَلَاؤَة فаиз

Халава (и.с.);

فَوزِي عَبْدُ الْقَادِيرِ الْمِيلَادِي

Фаузи Абд ал-Кадир ал-Милади (современный египетский писатель).

فَائِقٌ 1) превосходный, отличный; удивительный;
2) чрезмерный;

فَوْقَ 1) над; 2) на;
3) наверху; выше.

فُوكُو Фуко (и.с.).

فُولُ سُودَانِيٌّ земляные орехи, арахис.
الفُولُجَا "Волга" (марка автомашины).

فِي 1) в, на; 2) во время, в течение; 3) по;

فِيمَا в том, что; среди того, что; о том, что.

فِيمَا بَعْدُ позже, потом.

فِيتالِي Витали (и.с.).

الْفِيَاتِنَامُ или **فِيَاتِنَامُ**
Вьетнам;

فِيَاتِنَامِيٌّ вьетнамский.

فَائِدَةٌ польза;
مُفْيِدٌ полезный; поучительный.
فِيزيَاءٌ физика.
فَاضَ / فَاضَ /и/ превышать;
فَاضَ عَنِ الْحَاجَةِ превышать потребность, быть в излишке.

فِيكْتُور Виктор (и.с.).
فِيلَّا вилла.
قُبَّةٌ свод; купол.
قَبِيْحٌ безобразный.
قُبُورٌ мн. **قُبُورٌ** мн. могила;
مقابرٌ мн. **مقابرٌ** мн. кладбище, могилы.

قَبَضَ / قَبَضَ /и/ 1) держать; арестовывать (кого-л., **عَلَيْهِ**);
مقابضٌ мн. **مقابضٌ** мн. ручка;
مُنْقَبِضٌ мрачный, угнетенный, подавленный.
قبطِيٌّ коптский.

قَبَعَ /ا/ прятаться;
مُقَبِّعٌ носящий шляпу.
قَبِيلَ /а/ принимать;
قَابَلَ III встречать, встречаться;
أَقْبَلَ IУ подходить, приходить; наступать (о времени);
قَبْلَ раньше, прежде; перед, до;
قَبْلَ أَنْ прежде, раньше, чем...;
قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ прежде всего;
مِنْ قَبْلَ раньше, прежде;
قَبْلَةٌ племя;
شَقْبَلٌ: будущее;
مُقَابِلٌ возмещение, замена.
قَتَلَ /у/ убивать;
قَتْلٌ убийство.
قَدْ уже (перед совершил вр.).

قَدْحٌ чашка.

قَدْرٌ /и/ мочь (что-л., على);

تَقْدِيرٌ 1) оценка;
2) уважение;

قَادِرٌ способный;

غَيْرُ قَادِرٍ неспособный; бессильный ,

قَدْرَةٌ способность;

مَقْدَارٌ размер; величина.

قِدْيَسٌ святой.

قَدِمٌ /а/ прибывать,
приезжать; приходить;

قَدَّمَ ГI предоставлять;
представлять; предлагать;

تَقْدِمَ У подходит
(к кому-л., إلى);

كَمَا تَقَدَّمَ как (что)
сказано выше;

أَقْدَمْ (ср. и пр. степ.)
старее; старейший;

تَقْدِيمٌ прогресс;

تَقْدِيمٌ выдвижение

вперед; вступительная
часть;

قَادِمٌ приходящий; на-
ступающий; предстоящий;
прибывающий;

لِلْيَوْمِ الْتَّقَادِمِ на сле-
дующий день;

قَدْمٌ 1) ступня; нога;
2) фут;

قُدُومٌ прибытие;

قُدَامَى قِدِيمٌ
старый; древний;

مَقْدَمَةٌ передняя часть
(поезда, корабля и т.д.).

قَرَرَ ГI решить;

أَقْرَرَ IУ утверждать;
заявлять;

إِفْرَارٌ декларация;

قَارَةٌ материк, континент;

مَقْرَبٌ местонахождение,
резиденция.

قَرَأَ /a/ чи- тать;	قَارِئٌ читатель.	أَقْرَاصٌ мн. قُرَصٌ диск.
قَرُبٌ /y/ близким, при- ближаться (к, إلى или من);		قُرْضٌ мн. قَرْضٌ ссуда; заем.
اقْتَرَبَ VIII прибли- жаться;		الْقَرْم Крым.
اقْتِرَابٌ приближение;		قَرَنْ /и/ связывать, соединять, сочетать;
أَقْرَبٌ (ср. и пр. степ.) более близкий, ближайший;		قَرُونٌ мн. قُرُونٌ век.
تَقْرِيبًا приблизительно, примерно;		قُرْيَةٌ мн. قَرَى деревня.
قُرَابَةٌ приблизительно;		قَسْمٌ II делить, разде- лить;
قُرْبٌ близость;		تَقْسِيمٌ деление, рас- пределение;
قَرِيبٌ близкий;		اقْسَامٌ мн. قَسْمٌ отделение, кафедра;
أَقْرِبَاءُ мн. أَقْرَبُ или قَرِيبٌ родной; родственник.		قِسْمُ الْمَلَابِسِ отдел одежды;
اقْتَرَحَ VIII предлагать;		مَقْسُومٌ разделенный.
اقْتِرَاحٌ предложение.		تَقَشَّرَ у сдираться.
قَارِئٌ сильный (о холоде).		قَصَّ /у/ рассказывать (кому-л., على);
قُرْوشٌ мн. قَرْشٌ пиастр.		قِصَّةٌ мн. قِصَّاتٌ исто- рия, рассказ; повесть.

قَصَدْ /и/ 1) направляться (куда-л., **إِلَى**);
2) иметь (что-л.) в виду;
3) стремиться, намереваться;

اِقْتِصَادٌ экономика;
хозяйство;

اِقْتِصَادِيٌّ экономический;
قَصَائِدُ мн. **قَصِيدَةٌ** поэма.

الْأَقْصَرُ г.Луксор;

قُسَارِيٌّ предел;

قُسَارِيٌّ مَا всё, что...;

قَصْرٌ 1) ограничение;
2) краткость;

قُصُورٌ мн. **قُصْرٌ**. дворец;

قَصْرُ الْنَّيلِ Каср ан-Нил (назв. улицы в г.Кайре);

بَيْنَ الْقَصْرَيْنِ Бейн ал-Касрейн (назв. улицы в г.Кайре);

قَصِيرٌ короткий; низкий.

مَقْصِف буфет.

أَقْصَى крайний;

بِأَقْصَى مَا يُمْكِنُهُ как можно скорее.

قَضَاءُ /قَضَى/ проводить;
1) вопрос; 2) дело.
قَضَاءُ عَلَىٰ ликвидация.
فَقَطْ только.

قِطَارٌ поезд;

قُطْرٌ страна.

قَطْعٌ /أ/ 1) резать;
2) проходить, проезжать (какое-л. расстояние);
3) купить, взять (билет);

قَطْعَ الْوَقْتَ проводить время, убивать время;

إِنْقَطَعَ УГЛ прерываться;

عَقَاطُعٌ перекресток; пересечение;

قَطْعَةُ мн. **قَطْعَ** кусок, часть; отрывок; предмет; место (багажа).

قطف /и/ рвать.

الْمَقْطَمُ ал-Мукаттам
(гора у г. Каира).

قطن хлопок;

قطنني хлопковый; хлопча-
тобумажный.

اقْتَعَدَ УШ садиться
(на что-л.);

قا عَدَة мн. **قا عَدُ**
1) правило; 2) пьедестал,
постамент;

ذُو الْقَعْدَةِ зулька'
да (11-й месяц лунного
календаря);

مُتَقَاعِدٌ отставной, на-
ходящийся в отставке;

مَقَاعِدُ мн. **مقَاعِدَ**
стул, сидение.

قفز /и/ прыгать.

قفل /у/ запирать, закры-
вать;

إِقْفَالٌ закрытие.

قل скажи! см. **قال**.

استَقْلَلَ X садиться
(на какой-л. транспорт);

إِسْتِقْلَالُ независимость;
أَقْلُ (ср. и пр. степ.)
меньше; меньший;

عَلَى أَلْأَقْلِ по меньшей
мере; по крайней мере;

أَقْلُ وَاجِبٌ самый малый
долг; самая простая обя-
занность;

قلة 1) небольшое коли-
чество; 2) недостаток;

قَلِيلٌ 1) небольшой;
2) незначительный; 3) ред-
кий;

قَلِيلًا немного.

قَلَادُونُ Калаун (еги-
петский султан XIII в.).

قَلْبٌ 1) вертеть, перелис-
тывать.

قلعة крепость, цитадель.

قَلْقٌ /a/ бес-
покоиться, тревожиться
(за кого-л. على);

قَلِيقٌ взволнованный.

أَقْلَامُ мн. **قَلْمَنْ** каран-
даш;

بِقْلَمٍ принадлежащий
перу...;

قَلْمَنْ جَبَرٌ ручка;

قَلْمَنْ رَصَاصٌ карандаш.

مَقْلَى жареный.

فَحْ пшеница.

قَمَرٌ луна;

مُقْبَرٌ лунный.

قُمَصَانٌ мн. **قُمِيْشٌ**
рубашка.

قَانُونٌ закон;

قَانُونِيّ законный; установлен-
ный законом.

شَعْرٌ قُنْفُذِيٌّ : قُنْفُذِيٌّ
 волосы ёжиком.

قَنَاءٌ канал;

قَنَاءُ الْسَّوَيْسِ Суэцкий
канал.

الْقَاهِرَةُ Каир.

قَهْوَةٌ кофе;

مَقَاءِ مَقْهَى мн. **مَقَاءِ** кафе.

قِيَادَةٌ /y/ **قَادٌ** вести.

قَاعَةٌ зал.

قَوْلٌ قَالَ /y/ **قَوْلٌ** сказать,
говорить;

قَائِلٌ говорящий; рас-
сказывающий;

مَقَالٌ статья.

قِيَامٌ /y/ **قَامَ** 1) вста-
вать; 2) выполнять, со-
вершать, делать (что-л.,
بـ); заниматься (чем-
л., بـ); 3) отправляться
4) возникать; 5) высту-
пать; восставать;

أَقَامَ /y/ пребывать;

إِقَامَةٌ пребывание;

قَامَةٌ рост;

قَائِمٌ 1) стоящий; существующий; 2) устроитель (чего-л., بـ);

قَائِمَةُ мн. **قَائِمَاتُ**
1) ножка (мебели);
2) список; 3) каталог;

قَائِمةُ الْطَّعَامِ меню;
قَوْمٌ народ, нация;
قَوْمِيٌّ национальный;
قَوْمِيَّةٌ 1) народность; национальность; 2) национализм;

قَيْمَ ценный;
قَيْمَةُ мн. **قَيْمَاتُ** ценность; цена;

مَقَامٌ установленный;

مَقَامٌ 1) место; 2) значение.

أَقْوَى (ср. и пр. степ.) сильнее; сильнейший;

أَقْوَى мн. **أَقْوَاءُ** сильный.

تَقْبَأَ У рвать, извергать в рвоте.

قَاسٌ /и/ измерять;

قِيَاسٌ измерение;

أَجْهِزَةُ الْقِيَاسِ измерительные приборы;

قِيَاسًا عَلَى по сравнению с...;

مَقَاسٌ размер;

مَقَاسٌ 1) критерий;
2) измерительный прибор.

قَيَاصِرَةُ мн. **قَيَاصِرَاتُ** царь, император, цезарь;

قَيَاصِرٌ Юлий Цезарь (и.с.).

تَايِضٌ III производить обмен (на что-л., بـ); выменять (что-л., على);

مُقاَيِضَةٌ обмен; меновая торговля.

إِسْتِقَالَةٌ отставка.

كـ (كـ) значение 2-го л. ед.ч. муж.р. для косвенных падежей.

كـ как, подобно;

كَانَ как будто;
كَانَمَا как будто;
كَذِلِكَ также;
كَمَا подобно тому, как...

كَادِيلَاك Кадиллак (марка машины).

كَاكَاو какао.

كَاس чаша.

كَبَابُ кебаб.

أَكْبَرُ 1) больше;
 2) ж. **كُبْرَى** самый большой, величайший;

كَبَارُ كَبِيرُ мн. **كَبِيرُ** большой, огромный, великий, старший;

كَبِيرُ الْسِنِينَ старый.

كَتَابَةً / كَتَبَ /у/ писать;

كَاتِبُ كَاتِبُ мн. **كَاتِبُ** писатель;

كَاتِب يَاسِين Катиб Ясин (и.с.);

كِتابُ كَتَابُ мн. **كَتَبُ** книга;

مَكَاتِبُ мн. **مَكَاتِبُ**
1) письменный стол,
2) бюро, контора, от-
деление;

مَكَتبَاتُ мн. **مَكَتبَاتُ**
1) библиотека; 2) книж-
ная лавка;;

مَكْتُوبُ написанный.

كَتْفُ плечо.

كَتَانُ лен.

كَثْبُ близость.

كَثِيرٌ /у/ б.обильным,
многочисленным;

أَكْثَرُ 1у делать (что-л.,
(من) много, часто;

كَثَافَةً у1 умножаться;

أَكْثَرُ (ср. и пр. степ.)
больше; самый много-
численный;

أَكْثَرِيَّةً большинство;

كُثُرُ обилие;

كَثِيرٌ обильный; много-
численный; много;

كَثِيرًا очень.

كَثِيفٌ густой.

كَذَبٌ /и/ лгать, обманывать;

كَذْبَةٌ вымысел;

كَذْبَةُ أَبْرِيلَ апрельская шутка;

مн. أَكَاذِيبٌ

تَكْرِيرٌ очистка, перегонка.

۱۰۰. Кратчковский
И.Ю.Крачковский (и.с.).

كَرْبُونٌ углерод;

وَرْقٌ كَرْبُونٌ копировальная бумага.

كُرَاسَةٌ тетрадь; брошюра;

مُكْرِسٌ мн. كَرَاسٌ стул;

مُكَرَّسٌ посвященный.

عَسْرَمَةٌ У соизволять,
согласоволять сделать
(что-л., بـ):

إِكْرَامٌ почёт, оказание
почета;

كَرِيمٌ великодушный;
милостивый.

كَرَاهِيَّةٌ ненависть.

كُرَةٌ 1) мяч; 2) шар;

كُرَةُ الْفَدَمْ футбол.

أَكْسَبٌ IV давать, приносить.

كَسَرٌ /и/ сломать;

أَكَاسِرَةٌ мн. كَسَرَى хосрой (титул древних персидских царей);

مَكْسُورٌ сломанный.

إِكْتَشَفَ VII открывать,
обнаруживать;

كَشْفٌ осмотр, медицинский осмотр.

كَعْكَ (соб.) бисквиты,
пряники.

كَافَةٌ все;

كَفِيفٌ слепой.

كُفْتَةٌ куфта (название мясного блюда).

كِفَاحٌ борьба;

كَافِحٌ боевой, борющийся,

كَفِى /и/ б.достаточным,
хватать;

كَفْنِى достаточно, до-
вольно;

إِكْتَسِى VII довольст-
воваться, ограничивать-
ся (чем-л., بـ).

كُلٌّ 1) целое; совокупность;
2) весь, вся, всё; все,
всякий, каждый;

كُلَّ يَوْمٍ каждый день;

كُلَّ أَلْيَوْمٍ весь или целый
день;

كُلَّ أَلْيَامٍ все дни;

كُلَّ مَرَّة всякий раз, как...
по мере того, как...;

كَلَّا нет, совсем нет;

كَلَّلٌ усталость;

كُلِّيَّة 1) институт; 2) фа-
культет;

كُلِّيَّةُ الْأَدَابِ филологический
факультет.

كِلَا ж. **كِلْتَا** оба.

كَنْب собака.

كَلَفٌ II обязывать,
возлагать, поручать;

كَلْفٌ стеснение; це-
ремонии;

بَدْوَنْ تَكْلُفٍ без всякого
стеснения; без церемонии.

كَلْمَ II говорить;

كَلْمَ У говорить;

كَلَامٌ речь; разговор;
слова;

كَلِمَة слово.

كَلُودَتْ Клодт (и.с.).

كَلِوْبَاتْرَة Клеопатра (и.с.).

كَمْ сколько?

كَمِيَّة количество.

كَمْ местоимение 2-го л. мн.
ч. муж. р. для косвен-
ных падежей.

كَمَا местоимение 2-го л.
дв. ч.

كُمْثَرِي (соб.)	груши.	كُورِشِي	корейский.
إِكْتَمَلَ	УIII б. полным;	كُوفِيَّ	куфический.
كَامِلٌ	1) полный, целый; 2) Камиль (и.с.);	كُومِدِيَا	комедия;
كَمَالٌ	Камаль (и.с.).	الْمَسْرُحُ الْكُوْمِيدِي	театр комедии.
كَانُونُ آذَارٍ	декабрь;	كَوْنُ / كَانَ	быть, существовать;
كَانُونُ آذَانِي	январь.	تَكَوَّنَ	у состоять (из чего-л., من);
كَنَائِسُ	мн. كَنِيسَة	تَكْوِينُ	создание;
	церковь;	أَماكنُ	место;
مِكْنَسَةُ كَهْرَبَائِيَّةٍ : مِكْنَسَةٌ	пылесос.	مَكَانٌ	место; значение;
الْكُنْغُو	Конго.	مُكَوَّنُ	состоящий.
كَهْرَبَاءُ	электричество;	تَكَوَّى	У испытывать стра- дания; б. прижигаемым;
كَهْرَبَائِيٌّ	электрический;	كَوَاءُ	гладильщик;
كَهْرَبِيٌّ	электрический.	مِكْوَاهٌ	утюг.
كَهْلٌ	человек средних лет.	كِيسٌ	мешок; сумка.
كَاهِنٌ	священник; жрец.	كَيْفَ	как?
أَكْوَابٌ	мн. كُوبَ	كِيلُومَتَرٌ	километр.
كُوبِيٌّ	стакан;		
1) كُوبِيٌّ	кубинский;		
2) кубинец.			
كَادَ /ا/	б. близким;		
	чуть не..., едва.		

كِيمَاوِي химический.

كِيف г. Киев.

لِ поистине (частица утверждения).

لِ (со слитными местоимениями **لِ**, за исключением 1-го лица ед.ч.); **у**; для; чтобы; предлог, выражающий родительный и дательный падежи;

لَآن потому что;

لِذِلْكَ поэтому;

لِمَادَا почему?; зачем?; для чего?

لَا не, нет;

إِلَّا ... **لَا** ... **عَلَى** только; не... кроме как... .

لَاهُوت божество;

عِلْمُ الْلَّاهُوت богословие.

لَايِبِرْج Лейпциг (город в ГДР);

لَايِبِرْجِي лейпцигский.

لَا مَ III соответствовать,

б. благоприятным, гордиться.

لَبِثَ /a/ медлить;

لَبِثَ أَنْ رَأَى

он скоро увидел.

لَبْخَ мн. **لَبَخَة**

припарка, компресс.

لَبِسَ /a/ надевать на себя; носить (одежду);

مَلَابِسُ мн. **مَلَابِسَ** одежда.

لَبَنَ молоко;

لُبْنَانُ Ливан;

لُبْنَانِي ливанский; ливанец.

لَجَأَ /a/ прибегать, обращаться.

لَجْنة комитет.

لَا حَظَ III заметить;

لَحْظَة момент, мгновение, миг;

مَلَاحَظَاتُ мн. **مَلَاحَظَة**

примечание, замечание.

الْتَّحْقَقُ	УШ поступить (куда-л., بـ).	الْسَّانُ	мн. язык.
لَحْمٌ	мн. لَحْمٌ мясо.	لِسَانٌ	вор.
تَلْحِينٌ	композиция; пение;	لُطْفِيٌّ	Лутфи (и.с.);
الْحَانُ	1) мн. لَحْنٌ мело- дия; 2) МОТИВ;	لَطِيفٌ	нежный; тонкий;
مَلِحْنٌ	1) композитор; 2) певец.	لَطِيفَةُ	Латифа (и.с.ж.).
لَخْصَنٌ	II резюмировать, суммировать, излагать сущность.	لَعِبْ /a/	играть;
لَدَى	у, при.	لَاعِبْ	играющий; игрок;
لَذَّا	/a/ б. приятным;	لَخْبُ	игра;
لَذَّةُ	сладость, удоволь- ствие;	لَعْبَةُ	чгра; партия;
لَذَّةُ	наслаждение, удовольствие.	مَلَحَّبٌ	стадион.
لَزِمٌ	/a/ б. нужным, необходимым;	مَلَعَقَةُ	ложка.
لَازِمٌ	необходимый;	لَعَلَّ	может быть, ве- роятно.
لَوَازِمٌ	необходимые вещи.	لَفَمٌ	мин. الغام мина.
		لَغَةُ	мн. لُغَاتُ языки;
		لُغَوِيٌّ	языковой; лингви- стический.
		لَفَةُ	мн. لَفَاتٌ сверток; узел.
		لَفَتَ /и/	поворачивать,

لَفَتَ الْنَّظَرَ	обращать внимание; привлекать внимание (к чему-л., إِلَى);	الْقَاءُ	чтение (лекций);
الْتَّفَتَ VIII 1) оборачиваться; 2) обращать внимание;		الْتَّلْقَاءُ	навстречу;
الْتِفَاتُ	поворачивание, поворот;	الْتَّلْقَائِيُّ	автоматический;
لَا فِتْحَةُ	вывеска; плакат.	الْتَّلْقَائِيُّ	са-морегулировка; автоматическое управление (регулировка средствами кибернетики);
لَفَظَ /и/	произносить; артикулировать.	الْقَاءُ	встреча, свидание;
الْتَّقَطَ VIII	ловить, принимать, захватывать;	إِلَى الْلَّقَاءِ	до свидания!
الْتَّقَطَ الْصَّوْرَ	фотографировать.	مُتْقَسٌ	пересечение.
لَقِيسَ /а/	встречать, находить; переживать;	لَكِنْ и لَكِنَّ	но, однако;
أَلْقَى IY 1)	бросать; 2) говорить (речь); 3) задавать (вопрос);	(لَكِنَّ)	частица, ставящая подлежащее в винительный падеж).
تَلَقَّى V	получать; брать (урок);	لَمْ	не (с условным наклонением);
إِسْتَلَقَّى X	ложиться;	لَمَا	когда; после того как;
		الْأَلْمَ	IY постигать, овладевать; хорошо знать.
		الْتَّقَمَ	VIII блестеть;

لَامِعٌ блестящий, лакированный.

لَنْ не, никогда не, никак не (частица, ставит глагол в сослагательное наклонение).

لَندُن Лондон.

لَهْجَةٌ 1) говор, наречие; 2) тон; акцент; выговор.

لَوْ если бы, если.

لَاحٌ /у/ сверкать;

لَوحٌ 1) махать;
мн. **اللَّوَاحُ** 1) доска;

плита; 2) дощечка;
3) плитка;

لَوْحَاتٌ мн. **لَوْحةٌ**

1) полотно (картина);
2) доска;

لَوْحَةُ أَجْهِزَةِ الْمُرَاقِبَةِ пульт
контрольных приборов.

لُورِدٌ лорд.

إِنْتَاعٌ УШ приходить в
сильное беспокойство.

لُوقَا Лука (и.с.).

لُوكَاس Лукас (и.с.)

لَوْنٌ мн. **اللَّوَانُ** 1) цвет,
окраска; 2) краска;
3) блюдо, кушанье;
4) сорт, разновидность;

مُلْكُونٌ разноцветный,
цветной.

تَلْوِي в кривиться;
поворачивать;

لِواً лива; провинция;

الْمَلْوَى ал-Малвийя
(название минарета в
форме спирали в г.Самарре).

لِبِيَّا Ливия.

لَبَتْ о если бы!

(частица, ставящая подлежащее в винительный падеж).

لِبْرَةٌ лира (денежная единица).

لَبَسَ не (есть), нет;

اللَّبَسَ كَذَلِكَ не так ли?

لَاقَ /и/ надлежать, подобать;

لِيَاقَةٌ пригодность;
لِيَاقَةٌ بَدَنِيَّةٌ спор-
 тивная форма.

لَيَالٍ мн. لَيْلٌ ночь;
 вечер;
لَيْلَ نَهَارَ днем и ночью;
لَيْلَى طَاهِرَ Лейла Та-
 хир (и.с.).

لِيفِين Ленин;
لِيفِينْغْرَاد Ленинград.

مِيلَادِيٌّ (сокр. от مِيلَادٍ) христианской эры.

مَا 1) что? какой? 2) то,
 что; 3) не;

مَاذَا что? что же?

مَارْسُ март.

مَارْسَانُ больница; дом
 умалищенных.

مارك انطونيو Марк
 Антоний (и.с.).

مارُون النَّقَاش Марун
 ан-Наккаш (и.с.);

مارُونِيٌّ маронитский;

المَكْتَبَةُ الْمَارُونِيَّةُ
 маронитская библиотека
 (в г. Алеппо).

مَارِيَّةٌ Мария (и.с.).
مَاكِيَّةٌ машина
مَانْجُوٌ манго (плоды и
 дерево).

مَاهَا بُلِيسِيتْسَكَايَا
 Майя Плисецкая (и.с.).

مَائُوٌ май.
مَائَةٌ сто;

فِي الْمِائَةِ процент.

مِترٌ метр.

مِتْرُوٌ метро.

تَمْتَحَنُ У пользоваться
 (чем-л., بـ);

إِنْتَمْتَحَنُ Х пользоваться
 (чем-л., بـ); наслаж-
 даться; .

أَمْتَحَنَةٌ مَتَاعٌ мн. مَتَاعٌ
 1) вещь; 2) багаж;

مُمْتَحِنٌ интересный.

مَتَىٰ когда?

مَثَلٌ Г1) представ-
лять; 2) играть (на
сцене);

تَمْثِيلٌ У б. представленным;

تَمَاثِيلُ мн. **تَمَاثِيلٍ**
статуя; памятник, мо-
умент;

تَمْثِيلٌ представление;
فَنُّ الْتَّمْثِيلِ театраль-
ное искусство;

تَمْثِيلِيَّةٌ пьеса;

مَثْلٌ такой как..., подобный;

مَثَلٌ как;

مَثَلًا например;

مَمْثِلٌ актер, артист;

مَمْثِلَةٌ артистка.

إِمْتِحَانٌ экзамен.

مَدٌ /y/ протягивать;

إِمْتَدَادٌ УШI тянуться;

إِمْتَدَادٌ протяженность;

مَادَةٌ мн. **مَوَادٌ** 1) ма-
терия, вещество; 2) пред-
мет (учебный); 3) про-
дукт;

مَدٌ продление, удлинение;

مَدَةٌ период, срок.

مَدِينَةٌ цивилизация;

الْمَدَائِنُ ал-Мадайн
(арабское название
г. Ктесифона);

مَدَنِيٌّ 1) гражданский;
2) штатский;

مَدِينَةٌ мн. **مَدِينَاتٍ** город.

مَدَى предел.

مَرُورٌ /y/ или
1) идти, проходить
(мимо..., **بِـ** или **عَلَىـ**)
2) протекать; 3) за-
ходить (к кому-л.,
عَلَىـ);

مَرِرَ Г1 передавать (от
одного к другому),
гнать;

إِسْتَمِرَّ X 1) продолжать-
ся; 2) продолжать (что-л.,

بِهِ فِي);

مَارَّ мн. مَارَةٌ про-
хожий;
مَرْجُونٌ
течение;

عَلَى مَرْأَةِ الدُّهُورِ وَالْأَمْوَامِ
с течением веков и лет;
во все времена;

مَرَّةٌ мн. مَرَّاتٍ раз;
مَرَّةً أُخْرَى еще раз;
لِلْمَرَّةِ الْثَالِثَةِ в третий
раз;

لَاوَلِ مَرَّةٍ в первый раз;

مَرَّاً несколько раз; много-
го раз;

مُرُورٌ 1) прохождение,
течение; 2) движение,
проезд;

مُمْرَأَاتٌ мн. مُمْرَأَةٌ
1) проход; 2) коридор.

إِنْسَانٌ женщина;

إِنْسَوٌ мужчина;

مَرْءَةٌ 1) мужчина; 2) че-
ловек;

مَرْأَةٌ женщина.

مَرِحٌ /a/ радоваться;
веселиться; забавляться;

مَرِحٌ радость, веселье.

مُمَارَسَةٌ выполнение
(работы); занятие.

مَرِضٌ /a/ болеть;
مَرِضٌ мн. مَرَاضٍ болезнь;

مَرِيضٌ больной;

مُفْرِضٌ фельдшер.

مَرْقَقٌ /y/ проноситься.

مُزْقُقٌ Марк (и.с.).

تَمْرِينٌ мн. تَمْرِينٌ
1) практика; 2) упраж-
нение.

مُزَاحٌ шутка.

مَسَحٌ /a/ вытирать;

مَسَاحَةٌ площадь, терри-
тория.

أَمْسِكٌ I У молчать.

مَسَاءُ вечер;

مَسَائِيٌّ вечерний.

مَشْطٌ гребень; расческа.

مَشَّ /и/ идти;

مُشَاةٌ мн. **مَشَاةٌ** пешеход;

مَاشِيَةٌ скот.

مِصْرٌ 1) Египет; 2) г. Каир;

مِصْرِيٌّ Новый

Каир (Гелиополис, пред-
местье г. Каира);

مِصْرِيٌّ 1) египетский;
2) египтянин.

مُضَىٰ (и) про-
ходить; протекать (о вре-
мени);

إِمْضَاءٌ подпись;

مَاضٍ прошлый, минувший.

مَطَرٌ ма. **أَمْطَارٌ** дождь.

مَعَ с, у, при;

مَهْكَاتَابٌ у него книга;

مَعًا вместе.

مَعْدَةٌ желудок.

مَاعِزٌ и **مَاعِزٌ** (соб.)
козы.

مَعْلُوَةٌ Маалула (селение).

مَقْدُونِيٌّ Македонский;

الْإِسْكَنْدَرُ الْمَقْدُونِيُّ Александр Македонский.

أَمْتَقِعٌ (страд.) VIII из-
меняться в лице, бледнеть

مَكْرُونَةٌ макароны.

الْمَكْسِيْكُ Мексика.

مَكْسِيمٌ Максим (и.с.);

غُوركى или **مَكْسِيم جوركى**
Максим Горький (и.с.);

أَمْكَنٌ I У б. возможным;

لَا يُمْكِنُ нельзя;

يُمْكِنُهُ أَنْ он может;

مِنْ الْمُمْكِنِ возможно;

إِمْكَانٌ возможность;

مُمْكِنٌ возможный.

أَمْلَ /u/ надоедать.

مَلَّا /a/ наполнять; заполнять;

أَمْلَلَّا VIII наполниться;

مَلَّانُ наполненный.

مُنْسَحٌ соль.

مَلِكٌ /i/ 1) владеть;
2) управлять;

تَمَالِكَ VI сдерживать;

مَلَّاكُاتُ мн. **مَلَّاكٌ** главная часть; контингент; кадры; штат (учреждения);

مُلُوكُ мн. **مَلِكٌ** царь, король, монарх.

مَلِك راج أَنَاند Мулк Радж Ананд (и.с.)

مَلِيمٌ меллим (название монеты).

مَلَيْونٌ мн. **مَلَيْونٌ** миллион.

مَنْ кто? тот кто.

مِنْ 1) из; 2) чем;

(من + ما) مِمَّا из

того что...; что...

(من + من) مِمَّنْ из кого?

مِنْحَةٌ мн. **مِنْحَنَّ** 1) дар;
2) стипендия; 3) награда.

مِنْذُ с, со временем, тому назад.

مَانِعٌ препятствие,

مَمْنُوعٌ запрещенный;

мн. **مَمْنُوعَاتُ** привозимое контрабандой.

تَمَنَّى У желать.

تَهْبِيدُ подготовка;

مَهْدَدٌ ровный, мошенный.

مَهْرَجانٌ фестиваль.

مَتَمَّهِلٌ медленный.

مَهْنَةٌ занятие; профессия.

مَاتَ /u/ умирать;

إِسْتِمَاتَةٌ пренебрежение жизнью;

بَاشْتِمَاتَةٌ не щадя себя,
с азартом.

مُوجَةٌ волна.

مُورُوزَافٌ Морозов (и.с.).

مُوزُ (соб.) бананы.

مُوسُكُو г. Москва.

مُوسِيقَى музыка.

مَالٌ деньги.

مُونْفِرَان Монферран (и.с.).

مَاءٌ мн. **مِيَاهٌ** вода;

مَائِيَّةٌ водяной;

أَلْوَانُ مَائِيَّةٌ акварель.

مِيخَائِيلُ Михаил (и.с.).

مَائِدَةٌ стол, обеденный
стол;

مَيَادِينُ مَيَادِانٌ мн. **مَيَادِينُ مَيَادِانٌ**
1) площадь; 2) область
(науки); 3) полигон;

مَيَادِانُ الْقَصْرِ Дворцовая
площадь (назв.).

مِيرزو طورسون زاده Мирзо Турсун-Заде (и.с.).

مَيِزٌ II отличать; раз-
личать;

إِمْتَازٌ VII отличаться;

تَمْيِيزٌ различение;

مُمْتَازٌ отличный; люкс.

مِيسِكِيفِيتِش Мицкевич (и.с.).

مِيشِيل شَاسِيل Ми-
шель Шаль (и.с.).

تَمَايِلٌ VI склоняться;
гнуться; качаться;

مِيلٌ миля.

مِيَانَةٌ гавань, порт.

مِينْدِيلِيف Менделеев
(и.с.).

ـاـ местоимение 1-го л.
мн.ч. для косвенных
падежей.

النَّازِيَّةُ нацизм.

أَنَابِيبُ أَنْبُوبٍ мн. **أَنَابِيبُ أَنْبُوبٍ**
труба;

أَنَابِيبُ آلْبَتْرُولِ нефтепровод.

تَنبِئٌ У предсказывать;

أَنَباءٌ новости;

تَنبِيَّهٌ предсказание.

نَبَاتٌ мн. **نَبَاتَاتٌ** растение;

حَدِيقَةُ النَّبَاتَاتِ ботанический сад;

نبَاتِيٌّ растительный.

نُبْذَةٌ очерк.

انْتَبَّهَ III пробуждаться;

انْتَبَّهَ إِلَى نَفْسِهِ приходить в себя; очнуться.

أَنْتَاجٌ 1)У производить;

إِسْتِنْتَاجَاتُ мн. **إِسْتِنْتَاجٌ** результат;

إِنْتَاجٌ производство;

مُنْتَاجَاتُ продукты производства; продукты;

نَتَائِجُ мн. **نَتِيَّجَاتٌ** результат; счет.

أَنْجَبَ 1)У родить, рождать;

إِنْجَابٌ рождение;

نَجِيب الرَّيْخَانِيٌّ Нагиб ар-Рейхани (и.с.);

نجَحَ /а/ иметь успех;

نَاجِحٌ имеющий успех,
успешный; успешно
сдавший экзамен;

نجَاحٌ успех;

بِنْجَاحٍ успешно.

أَنْجَزَ 1)У выполнить; из-
готавлять; достичь;

مُنْجَزَاتُ (мн.) дости-
жения, завоевания.

مَنَاجِمُ мн. **مَنَاجِمٌ**
шахта, рудник;

نُجُومٌ мн. **نَجْمَةٌ**

1) звезда; 2) Неджма
(и.с.).

نجَا /у/ спасаться;

مُنَاجِيَاتُ (мн.)
тайные беседы, разду-
мия.

نَحْتَ /у/ тесать; ваять;

مُنْخُوتٌ высеченный.

نُحَاسٌ медь;

نُخَاسٌ медный.

نَخْنُ мы.

نَوَاحٍ мн. **نَاحِيَةٌ** сторона;

أَنْحَاءٌ мн. **نَحْوٌ** сторона;

نَحْوٌ к, около.

نَخِيلٌ (соб.) пальмы.

نَوَادِرٌ мн. **نَادِرَةٌ** анекдот.

نَدِمٌ /a/ раскаиваться;

نَدَمٌ раскаяние.

نَادِيٌ мн. **نَوَادِيٌ** клуб;

نِدَاءاتٌ мн. **نِدَاءٌ** воззвание; клич.

نَرْجِسٌ нарцисс.

تَنَازَعٌ УГ бороться;
притягивать каждый к
себе.

نَزَولٌ /и/ 1) спус-
каться; выходить; 2) по-
селяться; останавливаться;

تَنَازَلٌ УГ уступить (что-л.
и в чем-л., عن);

مَنَازِلُ мн. **مَنْزِلٌ** дом;
مَنْزِلِيٌّ домашний.

تَنَزَّهٌ У гулять;

مَنْتَزَهٌ парк; бульвар ;

نَزْهَةٌ прогулка, экскур-
сия.

مُنَاسِبٌ подходящий;

بِمُنَاسَبَةٍ по случаю...,
в связи...;

نِسْبَةٌ отношение;

بِالنِّسْبَةِ إِلَى или **بِالنِّسْبَةِ لِ**
в сравнении с...; по от-
ношению к... .

مَنْسُوجَاتٌ (мн.) ткани,
текстильные товары.

نَسْخَةٌ мн. **نَسْخٌ**
1) копия; 2) экземпляр.

نَسْمَةٌ душа, человек
(при счете);

نَسِيمٌ легкий ветерок,
зефир.

نَسِيَ /a/ забывать.

أَنْشَأَ 1)У основывать;

строить;

إِنْشَاءُ создание, строительство.

مُنْشُودٌ искомый; желанный, заветный.

نَشَرَ /y/ опубликовать, напечатать;

مُنْتَشِرٌ распространенный;

نَشْرٌ печатание, публикация.

نَشَاطٌ энергия; деятельность;

فِي نَشَاطٍ энергично.

مَنْشَفَةٌ полотенце.

إِسْتَنشَقَ X вдыхать; дышать.

تَنْشِينٌ наводка, прицел.

نُصُوصٌ мн. текст.

مَنْصَبٌ пост;

مَنْصُوبٌ установленный, поставленный, воздвигнутый;

نَصِيبٌ доля, часть.

مَنْصُورٌ Мансур (и.с.);

النَّاصِرُ حَسَنُ بْنُ مُحَمَّدٍ

ابْنُ قَلَوْنَ

ан-Насир Хасан ибн Мухаммад ибн Калаун (египетский султан XI в.)

مَنْتَهِىٰ половина; середина;

نَصْفٌ половина.

مَنْضَدٌ, стол.

نَضْرَةٌ свежесть

مَنَاضِلٌ борец.

مَنْطِقٌ логика;

مَنَاطِقٌ مَنْطَقَةٌ

1) пояс; 2) зона; район; место.

نَظَرٌ /y/ **نَظَرَ** смотреть (на, الى);

إِنْتَظَرَ VIII ждать;

إِنْتِظَارٌ ожидание;

مَنَاظِرٌ (мн.) декорации;

مُنْتَظِرٌ ожидаящий;

مَنَاظِرٌ мн. **مَنَاظِرٌ** вид;

مَانِظِرٌ 1) смотрящий;
наблюдающий; 2) глаз,
око;

نَظَرَاتٌ мн. **نَظَرَةٌ**
взгляд;

نظَرِيَّةٌ теория;

مُنْظَرٌ равный;

لَيْسَ لَهُ نَظَرٌ
невиданный.

نَظَفَ 1) чистить;

مُنْظَفٌ чистый.

نَظَمَ 1) организовывать;

إِنْتِظَامٌ порядок;

بِالْإِنْتِظَامِ систематически,
регулярно;

تَنْظِيمٌ организация; регу-
лировка; управление;

أَجْهِزَةُ الْتَّنْظِيمِ
регулирующие приборы;

مُنْظِمٌ регулятор;

مُنْظَمٌ تِلْقَائِيٌّ
автоматический регуля-
тор; кибернетическое
устройство;

مُنْظَمٌ организованный;
регулярный; система-
тический;

نِظَامٌ 1) порядок; 2) строй,
система, режим.

مُنْجِشٌ живительный;
освежающий.

نَعْمَ б. прекрасным;

نَعْمَ هَذَا آلَرْجُلُ

какой это прекрасный
человек!

نَعْمَ да.

نَفَذَ 1) исполнять;

نَوَافِذُ мн. **نَافِذَةٌ** окно.

نَافُورَةٌ фонтан.

نَفْسٌ 1) душа; 2) сам,

نَفْسُهُ он сам;
3) тот же самый;

نَفْسُ الْكَلَامِ те же
самые слова;

نَفِيسٌ نَفِيسٌ душевный.

نَفِسْكِي نَفِسْكِي Невский (название улицы).

نَفْط نَفْط нефть.

مَنْفَعَةٌ مَنْفَعَة 1) польза;
2) благо, добро;

نَافِعٌ نَافِعٌ полезный; интересный.

نَافِقَةٌ نَافِقَة III лицемерить;

أَنْفَقَ أَنْفَقَ I У тратить;

أَنْفَاقٌ نَفْقَةٌ أَنْفَاقٌ نَفْقَةٌ мн. туннель; подземный ход.

مُنْقِبٌ مُنْقِبٌ археолог.

نَدَّ نَدَّ /у/ платить наличными;

نَقْدٌ نَقْدٌ мн. نُقُودٌ نُقُودٌ деньги.

نَقَرَ نَقَرَ /у/ стучать, ударять.

نَقَشَ نَقَشَ /у/ гравировать;

مَنَاقِشَةٌ مَنَاقِشَة обсуждение;
дискуссия; дебаты, прения.

نُقْطَةٌ نُقْطَة точка, пункт.

نَقلٌ نَقل /у/ переносить,
переводить;

تَنْقلٌ تَنْقل У передвигаться;
переезжать;

إِنْتَقَلَ إِنْتَقَلَ III переезжать,
отправляться;

إِنْتِقَالٌ إِنْتِقَال переезд;

مَنْقُولٌ مَنْقُول перевезенный;

نَقلٌ نَقل 1) перевозка; транспорт; 2) передача;

وَسَائِلُ النَّقلِ وَسَائِلُ النَّقل транспортные средства.

إِنْتِقَامٌ إِنْتِقَام месть.

نَقاْمَةٌ نَقاْمَة выздоровление.

نَقاْوَةٌ نَقاْوَة чистота;

نَقِيٌّ نَقِي чистый.

نُكْتَةٌ نُكْتَة анекдот.

نَمَاءٌ نَمَاء /у/ расти; вырастать;

تَنْمِيَةٌ تَنْمِيَة развитие.

نَهَارٌ نَهَار день;

أَنْهَارٌ نَهَارٌ أَنْهَارٌ نَهَار река;

نَهْرُ الْنِيْفَا	р. Нева.	مَنَارٌ	маяк;
نَهَضَ /a/	вставать;	مَنَارَةٌ	минарет;
مُنَاهِضٌ	борющийся;	مُنِيرٌ	Мунир (и.с.);
نَهْضَةٌ	подъем, возрож- дение;	أَنْوَارٌ نُورٌ	свет; мн. огни.
نُهُوضٌ	вставание.	تَنْوِيعٌ	разнообразие;
أَنْهَى IУ	закончить;	مُتَنَوِّعٌ	разнообразный;
إِنْتَهَى II 1)	закончить- ся; 2) закончить (что-л., мен); 3) достигать, до- ходить (до чего-л., الى);	مُنَوَّعَاتٍ	(мн.) различные вещи, музыкаль- ные произведения и др.);
إِنْتِهَاءً	окончание;	أَنْوَاعٌ نَوْعٌ	мн. вид.
نَهَايَةٌ	конец;	تَنَاؤلٌ	III давать;
نَهَايِيٌّ	окончательный.	تَنَاؤلٌ	IУ 1) принимать; 2) есть. 3) касаться.
تَنَاوَبٌ V1	чередоваться; поочередно овладевать;	/a/ نَامٌ	спать;
نَوْبَةٌ	припадок;	نَوْمٌ	ложиться спать; засы- пать;
النَّوْبَةُ	Нубия;	نَوْمٌ	сон.
نُوبِيٌّ 1)	нубийский;	نَوَى /и/	намереваться;
2)	нубиец.	نَوَّا 1)	мн. семья;
مَنَاخٌ	или مَنَاخٌ климат.	نَوَّا 2)	ядро;
		نِيَّةٌ	намерение, цель;

حُسْنُ الْتَّسِيَّةٍ благожела-
тельность.

نيسانُ апрель.

النِّيلُ р. Нил.

نِينَا Нина (и.с.ж.).

نِينَةٌ мама.

نِيُونُ неон (газ).

هـ (،) после
مَـ (ـيـ) местоиме-
ние 3-го л. ед.ч. муж.
р. для косвенных падежей;

هـ местоимение 3-го л.

ед.ч. жен.р. для косвен-
ных падежей.

هـ вот;

هـ هـ вот он;

هـ هـ этот; это;

هـ هـ (ж.) эта; это;

هـ هـ эти.

هـ هـ так, таким образом.

هـارُونُ الْرَّشِيدُ Харун ар-
Рашид (халиф).

هـانِمُ дама, госпожа.

هـايـنـه Гейнэ (немецкий
поэт).

هـبـطـ /у, и/ опускаться.

هـتـفـ /и/ кричать;

هـتـافـ мн. **هـتـافـاتـ**

1) возглас, крик; 2) при-
ветствие.

هـتلـرـ Гитлер (и.с.).

هـجـرـىـ относящийся к
хиджре;

السـنـةُ الـهـجـرـيـةُ год
хиджры.

هـاجـمـ III нападать, ата-
ковать, наступать;

هـجـومـ нападение, наступ-
ление; атака.

هـدـوـ спокойствие.

هـدـافـ мн. **هـدـافـاتـ**

1) цель, мишень; воро-
та; 2) гол (спорт.).

هـدـمـ /и/ разрушить;
сломить.

أـهـدـىـ 1У 1) дарить;
посвящать; 2) направ-
лять;

اَهْتَدِي VII отрывать
(что-л., الى);

هَدَى мн. **هَدَى** подарок.

هَرَبَ /у/ убегать.

هَرَعَ /а/ бежать, спешить.

هَزَّ /у/ трясти; застать вить вздрогнуть.

هُضْبَة возвышенность; плоскогорие.

هَلْ ли?

هَلْ لَكَ хочешь ли ты...?
можешь ли ты...?

مَهْلِبَة сладкий молочный кисель.

فِي (فِي) после
فِي (كَيْ) ме-
стоимение 3-го л. мн.ч.
муж.р. для косвенных
падежей;

هَمَا (هَمَا) после
كَيْ (كَيْ)
местоимение 3-го л.
дв.ч. для косвенных па-
дежей

اَهْمَّ 1) интересовать;
б. важным;

اَهْتِمَامٌ интерес; забота;
внимание;

اَهْمَّ (ср. и пр. степ.)
важнее, важнейший,
самый важный;

اَهْمِيَّة важность, значение;

مَهْتَمِمٌ заинтересованный
(чем-л., بـ);

وَهْمَمْ важный;

هَامَ важный, интересный;

هَمَّة 1) деятельность;
2) интерес.

هَمَسَ /и/ шептать.

مَهْمَلٌ заброшенный, оставленный без внимания.

هَنَا здесь;

هُنَاكَ там.

تَهْنِئَة поздравление.

الْهَنْدُ Индия;

هَنْدِيٌّ индусский; индийский;

الْلُّغَةُ الْهَنْدِيَّةُ хинди.

مُهَنْدِسٌ инженер;

مُهَنْدِسٌ مُعمَارٍ архитектор;

هَنْدَسَةُ инженерное дело;

هَنْدِسِيٌّ геометрический.

هَنْيَةُ небольшой промежуток времени, момент.

هُوَ он.

هَوَادَةُ снисхождение; пощада.

هَوْلُ ужас;

أَبُو الْهَوْلِ сфинкс.

هَاوِيٌّ мн. **هَوَاءُ** любящий;

هَاوِيٌّ جَمْع طَوَابِيع آلَبَرِيدِ филателист (досл. любящий собирать почтовые марки);

هَوَاءُ 1) атмосфера; воздух; 2) погода; 3) климат;

هَوَاءَةُ увлечение.

هِنَّا она.

هَيَا вперед!

هَيَا بَنَا пойдемте! давайте...!

هَيَا هَيَا Г приготовить;

هَيَّةُ 1) форма; 2) организация, учреждение; 3) комиссия.

إِنْهَالٌ УГП сыпаться.

وَ и, в то время как, когда.

تَوَتَّرَ У напрягаться.

وَجَبَ /и/ следовать, надлежать, быть обязательным;

يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ он должен..., ему следует...;

بِسُورَجِبِ по, согласно.

وَجَدَ /и/ 1) находить; 2) страд. быть, существовать;

يُسَوِّجَ есть, имеется;

وَجَدَ نَفْسَهُ очутиться;

مُوْجَدٌ имеющийся;

существующий.

بِاِبْجَارٍ кратко.

تَوَجَّهَ У направиться;

اتَّجَاهَ VIII направляться;

اتِّجَاهٌ направление;

تَجَاهٌ перед, напротив;

جِهَةٌ 1) сторона: 2) местность;

فِي مُوَاجِهَةٍ : مُوَاجِهَةٌ напротив;

وَاجِهَةٌ фасад;

وَجْهٌ мн. **وُجُوهٌ** лицо;

فِي وَجْهِي перед ним.

اِتَّحَادٌ союз;

الْاِتَّحَادُ السُّوْفِيَّاتِيُّ Советский Союз;

اِتَّحَادِيُّ федеративный;

مُتَّحِدٌ объединенный;

соединенный;

وَحْدَةٌ один;

وَحِيدٌ единственный.

مُتَوَجِّشٌ дикий; дикарь.

وَدٌ /а/ 1) любить; 2) хотеть, желать;

كَمْ وَدِدْتُ أَنْ أَرَاهُ как бы я хотел его увидеть.

وَدِدِيٌّ дружественный

وَدَعَ /а/ оставлять;

دَعْهُ يَكْتُبُ пусть он пишет;

دَعْنَا مِنْ هَذَا давайте оставим это!

أَوْدَى 1) губить;

وَادٌ долина.

وَرِثَةٌ /и/ наследовать, получать по наследству;

تَرَاثٌ наследство, наследие.

اِسْتَوْرَدٌ X импортировать;

إِبْرَادٌ доход;

وَارِدٌ импорт;

الْمَادِرُ وَالْوَارِدُ
экспорт и импорт;

ورد
розы.

شُوَّرَةٌ У стесняться.

أَوْرَقٌ 1) У покрываться
листьями;

أَوْرَاقٌ мн. ورق
1) бумага; 2) листья;

وَرْقٌ كَرْبُونٌ копиро-
вальная бумага;

وَرْقَةٌ лист бумаги;

وَرْقَةُ الْطَّلَبِ требо-
вание.

وَرَاءٌ за; после; позади.

وَزَارَةٌ министерство;

وَزِيرٌ мн.
министр; визирь.

تَوزِيعٌ распределение.

تَوازنٌ равновесие;

وَزْنٌ вес;

مِيزَانٌ весы; баланс.

أَوْسِطٌ мн. وسط.
ж. **أَوْسِطٌ** средний, центральный;

أَوْسِطُ الْقَرْنِ середина
века;

مُتَوَسِّطٌ центральный;

مُتَوَسِّطُ الْهُجُومِ центр
нападения, центральный
нападающий;

الْبَحْرُ الْمُتَوَسِّطُ Среди-
земное море;

وَاسِطةٌ средство;

بِوَاسِطةٍ при помощи,
при посредстве;

وَسَاطَةٌ посредничество;

وَسْطٌ середина, центр;

وَسْطٌ посередине.

وَسِعٌ /а/ просторным;
б. просторный;

وَسِعْنَا мы смогли;

إِتْسَاعٌ расширение;

عَلَى الْرُّحْبِ وَالسَّعَةِ: сущ.
добро пожаловать!

وَاسِعٌ просторный, вме-
стительный;

وَسِعٌ сила, способность;

فِي وُسْعِهِ أَنْ ... он мо-
жет..., он в силах... .

وَسَائِلُ وَسِيلَةٌ мн. средство.

وَصَفْ /и/ 1) описать;
2) характеризовать;

مَقْرَفَةٌ صِفَاتٌ мн. ка-
чество, свойство;

وَاصِفٌ Васиф (и.с.)

وَصُولٌ /и/ وَصَلَ при-
бывать, приезжать, при-
ходить; достигать;

وَصَلَ II 1) доставлять;
2) провожать;

وَاصْلَى III продолжать;

اتَّصَلَ VII 1) соединять-
ся; 2) устанавливать кон-
такт; иметь связь;

صِلَةٌ связь;

مُوَاصَلَاتٌ сообщения.

وَضَحَّ II объяснять, разъяс-
нить;

اتَّضَحَ عШ разъясняться;
выясняться;

تَوْضِيحٌ разъяснение;
وَضُوحٌ ясность;

فِي وُضُوحٍ ясно.

وَضَعٌ /а/ 1) по-
ложить, класть; 2) поме-
шать; 3) ставить;

مَوَاضِخٌ мн. мَوْضِخٌ
место;

مَوْضُوعٌ положенный, опу-
щенный;

مَوْضِعٌ тема;

وَضَعٌ форма; положение.

وَطَأَةٌ тяжесть.

وَطَنٌ родина;

وَطَنِيٌّ 1) отечественный;
2) национальный; 3) на-
родный.

مُوَظَّفٌ служащий.

مَوْعِدٌ 1) срок, время;
2) свидание;

مَوَاعِيدٌ мн. مَبَعَادٌ
срок, время.

وَعْيٌ	1) сознание; 2) сознательность.	تَوْفِيقٌ	(страд.) У скончаться;
وُفُودٌ мн.	делегация.	مَتْوَفِقٌ	умерший;
تَوَافِرٌ у1	1) б. в наличии, иметься; 2) изобиловать.	وَافِي	полный, подробный.
وَفَقَ	II содействовать, помогать;	أَوْقَاتٌ мн.	время;
وَافَقَ	III соглашаться (на что-л.; على с кем-л., вин.);	مُوقَتاً	временно.
إِتْفَاقٌ	уIII условиться; сговориться; согласиться;	وَقْوَدٌ	горючее, топливо.
إِتْفَاقٌ	соглашение, договор;	وَقْعٌ /ا/	1) падать; 2) находиться, лежать, б. расположенным;
إِتْفَاقِيَّةٌ	договор, соглашение;	وَقِبْعَةٌ	подпись;
تَوْفِيقَ بَاشَا	Тауфик-паша (египетский хедив);	مُوقِعٌ	подписывающий;
مُوَافِقٌ	одобряющий;	مُوقِعُ أَذْنَاهُ	нижеподпишавшийся;
أَنَا مُوَافِقٌ	я согласен!	وَاقِعٌ	расположенный.
وَفِيقُ الْعَلَائِلِيٌّ	Васфик ал-Алаили (и.с.).	وَقُوفٌ /ه/	останавливаться; стоять, стать;
		تَوْقِفٌ	У останавливаться;

مَوْقِفٌ позиция; отношение;

وَاقِفٌ стоящий, остановившийся;

وَقْفَةٌ 1) остановка; 2) карнун (праздника).

وَلَدٌ /и/ рождать;

تَولِيدٌ производство (энергии); генерация (эл.);

مِيلَادٌ 1) рождение;
2) рождество;

مِيلَادِيٌّ христианской эры;

وَالِدٌ отец;

وَالِدَانِ родители;

وَالِدَةٌ мать;

وَلَدٌ мн. **أُولَادٌ** дитя;
сын.

وَلْعَ любовь, увлечение, мания.

وَلَسٌ /и/ 1) примыкать;
2) следовать (ниже);

فِيمَا يَلِسِ ниже следуэт;

تَوْلِيٰ 1) овладевать;

2) брать на себя; 3) стать правителем;

تَوَالِيٰ 1) непрерывно следовать друг за другом;

أُولُوِيَّةٌ приоритет, первенство;

وَالٍ правитель.

مَهْمَّةٌ местоимение 1-го л. ед.ч. для косвенных падежей.

بَا (звательная частица)
о!

بَا لَهُ مِنْ что за...! какой прекрасный...!

يَبْرُودٌ Яабруд (селение).

أَيْدِي мн. **أَيْدِي** или **أَيْدِي** рука.

الْيَرْمُوكُ Ярмук (назв.).

أَيْسَرٌ ж. **أَيْسَرٌ** левый;

يَسَارٌ левая сторона;

يَسَارًا налево.

أَيْقَظَ 1) будить;

إِشْتِيقَاظٌ X просыпаться;

مُتَّقِظٌ	внимательный;	يُوسُف وَهْبِيٌّ	Юсуф Вахби (и.с.).
يَقِظٌ	бдительный.	يُوْغُوسْلَافِيٌّ	1) югослав ский; 2) югослав.
يُنْسَى ж.	правый;	يُولِيُو	июль.
الْيَمَنُ	Йемен;	يَوْمٌ	мн. أَيَّامٌ день;
يَمِينًا	направо;	الْيَوْمُ	сегодня;
إِلَى الْيَمِينِ	направо.	يَوْمُ الْجُمُعَةِ	пятница;
يَنَاءِرُ	январь.	يَوْمِيٌّ	ежедневный;
يَهُودِيٌّ	еврей.	يَوْمِيًّا	ежедневно.
وَجَدُ см.	يُوْجَدُ	الْيُونَانُ	(соб.) греки;
يُوسُف	Иосиф (и.с.);	يُونَانِيٌّ	греческий.
		يُونِيُو	июнь.

СПИСОК
ОСНОВНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, ИСПОЛЬЗОВАННОЙ
ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ПОСОБИЯ

- Гранде Б.М., *Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении*, М., 1963.
- Семенов Д.В., *Синтаксис современного арабского литературного языка*, М.-Л., 1941.
- Юшманов Н.В., *Грамматика литературного арабского языка*, Л., 1928.
- Юшманов Н.В., *Краткая грамматика арабского языка*, Л., 1964.
- Brockelmann C., *Arabische Grammatik*, Leipzig, 1953.
- Wright W., *A Grammar of the Arabic Language*, vol. I, II, Cambridge, 1962

الشيخ مصطفى الغلاييني . جامع الدروس العربية ،
الجزء الاول والثانى والثالث ، بيروت ،
١٩٦٢ - ١٩٦٣

- Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш., Учебник арабского языка, М., 1966.
- Оде-Васильева К.В., Учебник арабского языка, Л., 1936.
- Сегаль З.С., *Начальный курс арабского языка*, Ч., 1952.
- Халидов Б.З., Учебник арабского языка, Ташкент, 1965.
- Шарбатов Г.Ш., *Самоучитель арабского языка*. Приложение к журналу «Азия и Африка сегодня», 1965, № 7-12; 1966, № 1-4, 6;
вып. 1-11.
- «Арабско-русский разговорник», Ч., /б.г./.
- Petraček Karel, *Učebnice spisovné arabskiny*, Praha, 1965, dil. 1, 2.
- Ziadeh F.J. and Winder R.B., *An Introduction to the Modern Arabic*, Princeton, 1957.

نحن نقرأ . تأليف: محمد قدرى لطفى ، محمد
رشدى خاطر ، يوسف صلاح الدين قطب ،
ابو الفتاح رضوان . دار المعارف بمصر .

النحو الاعدادى . ألفته لجنة شكلتها وزارة التربية
والتعليم . القاهرة ، ١٩٥٨ .

المطالعة العربية للمدارس الابتدائية ، الجزء الاول
والثانى والثالث والرابع . ألفته
وراجعته لجنة من وزارة التربية والتعليم
وجامعة القاهرة . دار المعارف بمصر .

العلم الجديد في اللغة العربية . تاليف : عادل
الغضبان ، فايد العمروسي ، عبد الظاهر
مبروك . دار المعارف بمصر ، ١٩٦١ .

«Арабско-русский словарь»، составил проф. Х.К. Баранов, М., 1957.

«Русско-арабский учебный словарь», составил Г.И. Шарбатов, М.,
1964.

Wehr Hans , *Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart*.
Leipzig, 1956.

«Elias' Modern dictionary. Arabic - English», Cairo, 1954.

Fanous W., *Arabisch-deutsches technisches Wörterbuch*, Kairo, 1962.

لويس معرف . المنجد في اللغة والادب والعلوم .
بيروت .

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя	3
Начальные сведения по грамматике	5
Алфавит	6
Вспомогательные значки	8
Алиф с васлой	9
Ассимиляция артикля перед "солнечными буквами"	10
Слог и ударение	11
Цифры и знаки препинания	12
Личные местоимения	12
Склонение имён	13
Об употреблении падежей	15
Двухпадежные имена	15
Прилагательные	16
Простое предложение	17
Именное предложение	17
О строении арабского слова и выделении корня	19
Глагол	19
Правильные глаголы	20
Совершенное время	20
Действительный залог	20
Страдательный залог	21
Несовершенное время	21
Сослагательное наклонение	24
Условное наклонение	24
Повелительное наклонение	25
Глагольное предложение	26
Глаголы суждения	27
Причастие	27
Масдар (имя действия)	28
Имя места и времени	28
Общий обзор неправильных глаголов	29
1. Удвоенные глаголы	29
II. Глаголы с гортанным взрывом (хамзой)	30
III. Слабые глаголы	31
Числительные	35
Количественные числительные	35
Порядковые числительные	38
Дроби	39
Имя относительное	39
Некоторые случаи употребления родительного и винительного падежей	41
Относительное союзное местоимение 'который'	43
Относительные придаточные предложения	43
Некоторые правила сокращенного чтения	44
Пример чтения текста	45

Транскрипция	45
Перевод	46
Таблицы	47
 Тексты	55
1. 1) Аудитория	56
Вопросы	56
2) Дамаск	57
2. 1) В университете	57
Вопросы	57
2) <u>Адиль и Саид в книжном магазине</u> ^x	58
3. 1) В семье	58
Вопросы	59
Фразы для упражнений (<u>сочетание совершенного и несовершенного времен в предложении</u>)	60
2) <u>Как я покупал тетради в канцелярском магазине</u>	60
4. 1) Что ты делаешь каждый день	60
Вопросы	61
2) <u>С арабской семьей в деревне</u>	62
5. 1) <u>В выходной день со студентами каирского университета</u>	62
Вопросы	63
Фразы для упражнений (<u>управление глаголов суждения</u>)	63
2) Пословицы	64
6. 1) Время. Времена года	64
2) Весна	65
Вопросы	65
Фразы для упражнений (<u>управление числительных</u>)	66
7. 1) <u>Арабы одни из первых научились изготавливать часы</u>	66
Вопросы	67
Фразы для упражнений (<u>образцы ответов на вопросы: "Который час?"</u>)	67
2) Пословицы	68
8. 1) Встреча и знакомство	68
Вопросы	69
2) Пословицы. <u>Аnekdot (о Ходже Насреддине)</u>	70
9. 1) Наш университет	71
Восточный факультет	71
Вопросы	72
2) <u>На уроке арабского языка (диалог)</u>	72

^x Здесь и далее подчеркнуты заглавия, данные автором пособия ряду разделов и уроков и не содержащиеся в самом тексте.

10. 1) Расскажи о своей стране (диалог)	74
Вопросы	76
2) На выставке достижений народного хозяйства в Москве	77
Вопросы	79
11. 1) Из правил перехода улицы	80
Вопросы	81
Фразы для упражнений (<u>повелительное наклонение и запрещение</u>)	81
2) На улице (диалог)	82
12. 1) На спортивной площадке	83
Вопросы	83
Фразы для упражнений (<u>выражение возможности</u>)	84
2) На стадионе (диалог)	84
13. 1) Советские врачи оказывают большую помощь народу Эфиопии	86
Вопросы	87
Фразы для упражнений (<u>выражение долженствования</u>)	88
2) Болезнь Сюзан (<u>Из романа доктора Жоржа Ханны "Два года"</u>)	88
Вопросы	89
14. 1) Растительные и животные богатства африканского континента	90
Вопросы	92
Фразы для упражнений (<u>относительное придаточное предложение</u>)	92
2) Из истории кофе	93
Вопросы	94
15. 1) Зимние каникулы (диалог)	94
Вопросы	95
2) Рассказ. <u>Студент из Судана за границей</u>	96
16. 1) Встреча делегации (диалог)	99
Вопросы	100
2) Продолжение рассказа. <u>Студент из Судана за границей</u>	101
17. 1) Ахмад Акиф в своем новом доме (из романа Нагиба Махфуза "Хан ал-Халили")	103
Примечания	105
Вопросы	105
2) Амаль ждет наследство (из пьесы "Дальновидность" Фаузи Абд ал-Кадира ал-Милади)	106
18. 1) Ахмад Акиф встречает брата (из романа Нагиба Махфуза "Хан ал-Халили")	110
Вопросы	112
2) На станции (диалог)	113
В поезде (диалог)	114
Вопросы	114

19.	1) Рассказ. Он разделил пищу по правилам арифметики	115
	2) Вопросы	116
	2) В гостинице (диалог)	117
	В столовой (диалог)	118
20.	1) <u>Из истории возникновения денег</u>	120
	Вопросы	121
	2) В магазинах (диалог)	122
	Вопросы	124
21.	1) <u>Соглашения об экономической помощи СССР Объединенной Арабской республике (из газет)</u>	125
	Вопросы	128
	2) В банке (диалог)	129
22.	1) <u>В таможне на каирском аэропорту (из романа Фафики ал-Алаили "Кто потушит огонь")</u>	130
	Вопросы	131
	2) В таможне (диалог)	132
	3) <u>Хамди встречает гостей (из пьесы "Незабываемые минуты" Фаузи Абд ал-Кадира ал-Милади)</u>	133
23.	1) Из истории почты	133
	Вопросы	134
	Фразы для упражнений (<u>выражение желания</u>)	135
	2) На почте (диалог)	136
	Разрешите мне поговорить по телефону (диалог).	
	3) Письмо	137
24.	1) Библиотеки в арабских странах. Библиотеки в Сирии	137
	2) В библиотеке (диалог)	138
	Вопросы	139
	3) (Из газеты "ал-Ахбар"). Советский Союз предо- ставляет стипендии ливанским студентам	139
25.	1) Памятники древности в Вавилоне	140
	Вопросы	141
	2) <u>В каирском музее исламского искусства</u> (диалог)	142
26.	1) <u>Из истории арабского театра</u>	147
	Вопросы	148
	2) В театре (диалог)	148
27.	1) Встреча египетской кинозвезды Фатин Хамамы с Юрием Гагарином	151
	Вопросы	153
	2) Занимательные рассказы	153
28.	1) Экскурсия по городу (<u>Ленинград</u>)	155
	Вопросы	158
	2) В праздник (диалог)	158

29.	1) Посещение нефтеперегонного завода	160
	Вопросы	161
	2) Корреспондент журнала "Бина' ал-ватан" на заво- де по обработке алюминия и меди в г.Александрия	161
	3) Операция спасения (Из романа Юсуфа ас-Сибай "Путь возврата")	163
30.	1) Изучение арабского языка в России и СССР. . .	165
	Вопросы	167
	2) Второй съезд писателей Азии и Африки	167
	Вопросы	168
	3) <u>Интервью с алжирским писателем Катибом Ясином</u>	169
Словарь		173
Список основной литературы, использованной при составлении пособия		296

Ольга Борисовна Фролова

МЫ ГОВОРIM ПО-АРАБСКИ

Утверждено к печати
Институтом востоковедения

х

Редактор Г.А.Давыдова
Художник М. Р. Ибрагимов
Технический редактор Л. Н. Кузьмина

х

Сдано в набор 2/Г1-70 г.
Подписано к печати 15/Х1-71г.
А-05861. Формат 70x108/16. Бум. № 2
Печ. л. 19,0. Усл. печ. л. 26,6. Уч. изд. л. 11,48
Тираж 10000 экз. Изд. № 1850
Зак. № 733. Цена 69 коп.

Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука"
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука"

Выйдут

1. Алиева Н.Ф., Аракин В.Д., Оглоблин А.К., Сирк Ю.Х. Грамматика индонезийского языка. 33 л.
2. Баскаков Н.А. Северные диалекты алтайского (ойротского) языка. Диалект кумандинцев (Куманды-кижи).
- Грамматический очерк, тексты, переводы и словарь. 20 л.
3. Гранде Б.М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. 40 л.
4. Индийская и иранская филология (вопросы лексики). 10 л.
5. Морев Л.Н., Москалев А.А., Плам Ю.Я. Лаосский язык. 9 л.
6. Языки Африки. Аннотированная библиография. 13 л.

Заказы на книги принимаются всеми магазинами книготоргов и "Академкнига", а также по адресу: Москва, В-463, Мичуринский пр., 12, магазин № 3 ("Книга-почтой") "Академкнига".